MAPS, MICROTEXTS AND NEWSPAPERS
DEC 1 1 1974

Năm Thứ 11 — Số 3.155 — Chủ Nhật 18, Thứ Hai 19-8-74 (1, 2 Tháng 7 Giáp Dần) | 10 trang 60 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 25.244-97.743 — CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP: TỪ-CHUNG

Ý KIẾN

«Kiểu» Lào

Trong khi T.T. Lon Nol lên tiếng trong buổi lễ kỷ niệm lần đầu tiên ngày quân lực Kampuchea, kêu gọi bên kia thương thuyết để thực hiện hòa giải thì, phía bên kia đã đáp lễ một cách hết sức vô lễ bằng 34 hỏa tiễn vô Nam Vang làm cho trên năm chục người thương vong phần lớn là thường dân. Dù vậy, chắc chắn TT Lon Nol không nản lòng trong cố gắng bầy tỏ thiện chí hòa bình, ít nhất trong lúc này.

Chỉ mấy hôm trước, Thủ Tướng Long Boret, trong chương trình viếng thăm để vận động nhiều nước hãy tiếp tục giúp Nam Vang giữ vững chiếc ghế tại Liên Hiệp Quốc, sắp được đặt vấn đề trở lại, đã mặc nhiên tán thành sáng kiến của Thủ Tướng Thái Sanya. Thủ Tướng Thái nói với Thủ Tướng Long Boret rằng một chính phủ liên hiệp kiểu Lào ở Kampuchea là điều tốt đẹp. Về điều này, Ngoại trưởng Thái giải thích thêm một giải pháp như vậy không trở ngại cho chính phủ Lon Nol mà có lợi cả cho Đông Nam Á. Như vậy điều được gọi là liên hiệp kiểu Lào, trước đây chỉ mới có Mỹ nói là «mẫu mực» nay được thêm Thái Lan coi là tốt đẹp và chính ngay Kampuchea cũng mặc nhiên tán thưởng.

Nhưng thế nào là giải pháp kiểu Lào? Đó là giải pháp giàn xếp mà hai bên đối chiến thỏa hiệp gồm hai phần, về quân sự có một sự chia cắt đất đai rõ rệt sau khi ngưng bắn và phần đất của ai nấy quản trị; về chính trị, lập cơ cấu nhà nước lâm thời có sự tham dự của 3 thành phần, để thay thế cơ cấu cũ bị giải tán, gồm một cơ quan quyết nghị (giống như một thứ quốc hội) và một cơ quan thi hành (tức chính phủ liên hiệp). Một cuộc tổng tuyển cử sẽ được tổ chức để thiết đặt Nhà Nước chính thức và giải quyết các vấn đề thống nhất như thống nhất quân đội, hành chánh, lãnh thổ, v.v... Giải pháp liên hiệp ở Lào cho tới nay có vẻ vẫn là giải pháp «sống được» mặc dù trong lịch sử bất cứ sự liên hiệp nào đối với Cộng Sản cuối cùng cũng đều bị CS lấn lướt và nuốt trửng đối thủ, là vì cuộc liên hiệp ở Lào hãy còn mới mẻ, thời gian hãy còn quá ngắn, chưa biết về sau thế nào. Hơn nữa ở Lào có một đặc điểm mà nơi khác không có. Thứ nhất, Lào theo chế độ quân chủ, bỏ Vua hay lấn Vua là điều khó. Thứ hai, Lào có ô. Phouma với uy thế đặc biệt, đối với cả trong nước lẫn quốc tế và nhờ uy thế đó trong Chính Phủ Liên Hiệp gồm 3 thành phần thì Ô. Phouma đã nắm được 2, CS chỉ có 1. Ấy là chưa kể vị thế chiến lược của Lào giúp Lào được lợi vì sự kèn cựa giữa các đại cường nhất là giữa Nga Tàu và Nga Tàu với ngay Cộng Sản Bắc Việt.

Kampuchea nếu phải chấp nhận giải pháp liên hiệp sẽ không có được nhiều lợi thế như Lào. Như vậy có ảnh hưởng chiến lược—nói theo kiểu Phát ngôn viên Chính Phủ VNCH — ngay cả đến các nước láng giềng. Nhưng Thái, chẳng những chấp nhận mà còn khuyến khích, dù rằng từ sau khi Mỹ thôi trực tiếp can thiệp, chế độ quân phiệt Thái đổ, Thái cũng ngưng can thiệp nhưng vẫn đóng vai huấn luyện binh sĩ KPC và tiếp tế hộ Mỹ (mỗi tháng đưa vô KPC hàng chục ngàn tấn đạn dược, khí giới, thuốc men, thực phẩm). Thái cổ võ hòa bình và liên hiệp ở Lào bởi vì bao lâu KPC chưa hòa bình Thái còn thu lợi vật chất, nhưng về lâu về dài, an ninh của Thái sẽ lâm nguy theo. Tiếng nói «Thái giải phóng» từ biên giới Trung Cộng phát đi, im lặng bấy lâu, nay trở lại gay gắt kêu gọi dấy loạn. Như thế Thái có lên tiếng về giải pháp liên hiệp ở Lào cũng là điều dễ hiểu.

Nhưng còn Kampuchea? Về phía Mỹ, ngay sau khi mở cuộc hành quân vào Kampuchea hồi tháng 3-1970, Bộ trưởng Quốc Phòng đương thời M. Laird đã tuyên bố ngay «Mỹ không gạt bỏ giải pháp liên hiệp ở KPC». Dù vậy Mỹ luôn luôn nói trắng ra rằng Sihanouk là đồ bỏ. Kissinger tới Bắc Kinh cũng không cho Sihanouk gặp. Nay thì thái độ của Mỹ đối với Sihanouk có vẻ đã

(Xem tiếp trang 9)

ỦY BAN CHỐNG BẦU CỬ GIAN LẬN CÔNG BỐ BẠCH THƯ

CUỘC BẦU CỬ NGHỊ VIÊN NGÀY 14-7 là một hệ thống gian lận từ trên tới dưới

★ Các đại diện ngụy tạo, vô trách nhiệm, thiếu tư cách sẽ gây hậu quả lớn.

★ PHƯƠNG THÚY

SAIGON, 17-8.— Sáng nay tại phòng khánh tiết Hạ Nghị Viện, một số đông Dân Biểu, Nghị Sĩ và Nghị Viên có chân trong Ủy Ban Chống Bầu Cử Gian Lận đã mở một cuộc họp báo, nhằm phổ biến cuốn bạch thư tố cáo sự gian lận trong cuộc bầu cử Đô Tỉnh Thị ngày 14-7 vừa qua. Người ta ghi nhận có sự hiện diện của nhiều Nghị Viên đắc cử và thất cử. Cuốn bạch thư dầy khoảng 100 trang được quay Ronéo và phân phát cho báo chí. Chủ tọa đoàn cuộc họp báo gồm quí vị Dân Biểu Nguyễn văn Binh (Chủ tịch), Nghị sĩ Lê châu Lộc, Dân biểu Nguyễn văn Kim, Đặng văn Tiếp, Dương minh Kinh và Trần ngọc Giao.

Mở đầu cuộc họp báo, DB Nguyễn Văn Binh nhân danh Ủy Ban Điều Tra và tố cáo gian lận bầu cử (UB ĐT và TCGLBC) xác nhận rằng UB do một số anh em dân cử tự động thành lập vì những vị dân cử đó quan niệm phải tranh đấu cho tự do dân chủ đến cùng, dù biết trước rằng chính quyền sẽ không lưu ý gì đến sự tố cáo này. Nhưng các vị dân cử tự cho họ có bổn phận tố cáo trước dư luận quần chúng về những sự chà đạp tự do và dân chủ của một số đông viên chức chính quyền địa phương. Ngoài ra, nhóm dân cử này còn đưa ra nhận định rằng đã có sự dụng ý gian lận ngay từ trong việc làm luật bầu cử do đa số dân biểu và nghị sĩ của Hành pháp chủ trương nên đã cố tình đề có nhiều sơ hở. sự kiện này đã được dân biểu đối lập lưu ý, nhưng nhiều lần bị đa số dân biểu thân chính bác bỏ. Cuối cùng các dân biểu này báo động rằng: hậu quả trầm trọng của sự chung quyết dự án luật này là Hạ Viện mở cửa cho sự gian lận rất dễ dàng, dĩ nhiên là dễ dàng đối với nhà cầm quyền và đảng cầm quyền còn những người không có quyền thì không thể nào gian lận được. Mặt khác, cuốn cẩm nang tổ chức bầu cử do bộ Nội vụ phổ biến hoàn toàn vi luật.

18 XEM TIẾP TRANG 9

Phúc trình điều tra của Văn phòng công tố Hán Thành

Tên sát nhân say mê lý thuyết CS từng hoạt động cho Kim-Đại-Trọng

★ Thủ phạm xài khẩu SW của Cảnh sát Nhật bị mất cắp
★ Hàn chất vấn Nhật tại sao cấp thông hành cho thủ phạm

HÁN THÀNH, 16-8 (UPI).— Thể theo ước vọng « không nên kéo dài tang lễ Phu nhân Tổng Thống giữa lúc quốc gia hữu sự » của Tổng Thống Phác Chánh Hy, Thủ Tướng Kim Jong Pil và Nội Các quyết định cử hành lễ an táng Phu nhân Tổng Thống thứ Hai 19-8 thay vì ngày thứ Tư 21-8 tuần tới tại Nghĩa trang Quốc gia, nơi an nghỉ cuối cùng của các nhà chí sĩ và quân nhân Đại Hàn bên bờ Hán Giang ở khu Nam Hán Thành.

Tòa đại sảnh kế bên Thanh Cung được dùng làm nơi quàn di hài Phu nhân. TT Phác, cậu ấm và hai cô chiêu túc trực tại đây nghênh đón nhân viên Nội Các, đại sứ các nước, yếu nhân chính trị đến phúng điếu. công sở treo cờ rủ, chùa chiền và giáo đường Thiên chúa khắp thủ đô làm lễ cầu siêu cho phu nhân. Trong ngày, dân chúng trong có phu nhân cố tổng thống Lý Thừa Vãn, Vương phi Yi Bang Ja (vợ cố Thân Vương Yi Eun), cựu nữ lãnh tụ đối lập Park Doon Chun, lũ lượt kéo đến nghiêng mình trước người quá cố lần cuối cùng. Sứ quán Mỹ cũng hủy bỏ cuộc tiếp tân tối 16-8 tiễn biệt Đại sứ Philip Habib về Hoa thịnh đốn giữ chức Phụ tá Ngoại trưởng đặc trách Đông Á Thái Bình Dương sự vụ.

Bộ Ngoại giao Đại Hàn quyết định chất vấn chính phủ Nhật tại sao BNG Nhật lại có thể làm lẫn đến mức cấp sổ thông hành cho một Hàn Kiều mượn tên họ một người Nhật. Bộ Tư Pháp tiếp tục điều tra lý lịch và hành tung các Hàn Kiều từ Nhật về nước dự lễ Quốc Khánh 15-8. BTP bãi bỏ lệnh cấm Nhật Kiều và du khách Nhật ở Đại Hàn xuất ngoại nhưng vẫn áp dụng lệnh cấm xuất ngoại đối với Hàn kiều ở ngoại quốc về để giúp cơ quan hữu trách trong việc truy lùng tòng phạm của sát nhân Moon Se Kwang. Văn phòng Công Tố Viện Hán Thành tiết lộ Moon nghiên cứu tác phẩm của các lãnh tụ Cộng sản như Marx, Mao Trạch Đông, Kim Nhật Thành từ hồi ở Trung học, treo ảnh Mao, Kim ở nhà với phụ đề xưng tụng họ là «kẻ chiến thắng trong chiến tranh nhân dân». Moon bỏ ngang cấp Trung học, lập nghiệp ở Osaka, tham gia Đảng Mindan quy tụ Hàn kiều ở Nhật chống đối chế độ Phác Chánh Hy. Từ tháng Bảy 1972 đến tháng Bảy 1973, Moon hoạt động cho chính khách đối lập Kim Đại Trọng bị viên chức Đại Hàn bắt cóc ở Đông Kinh đem về Hán Thành Tháng Tám 1973. Một tháng sau, Moon được cử làm Tổng Thư

8 XEM TIẾP TRANG 9

TT Thiệu gởi điện và thư riêng phân ưu với TT Phác

SAIGON, 16-8, (VTX)—Được tin Phu nhân Tổng Thống Đại Hàn Phác-Chánh-Hy vừa từ trần, Tổng Thống VNCH Nguyễn-Văn-Thiệu và Phu nhân hôm nay đã gởi bức điện văn phân ưu đến Tổng Thống Đại Hàn, nội dung như sau:

6 XEM TIẾP TRANG 9

Thông cáo chung Phi luật Tân — Thái Lan

Đông Nam Á cần trở thành cộng đồng chính trị kinh tế chặt chẽ

▼ *Dự thảo hiến pháp Thái: Có thể có Nữ Hoàng*

VỌNG CÁC, 16-8 (Reuter). — Thông cáo chung Thái — Phi đã được phổ biến hôm thứ Sáu sau khi ngoại trưởng Phi Carlos Romulo kết thúc chuyến viếng thăm 4 ngày tại Thái Lan để hội đàm với nhà lãnh đạo Thái về phương thức gia tăng sự thịnh vượng, nền an ninh và sự hợp tác của vùng ĐNÁ.

Trong thông cáo chung, NT Romulo và Ngoại trưởng Thái Charunphan Issarangkul đồng nhấn mạnh đến nhu cầu biến đổi vùng ĐNÁ thành một cộng đồng kinh tế và chính trị kết hợp vững mạnh trên thế giới.

Cả hai ngoại trưởng Thái và Phi cũng đề cập đến vấn đề thiết lập một diễn đàn Á châu cho vùng này. Họ cũng thảo luận về tương lai tổ chức liên phòng ĐNÁ (SEATO) và nói rằng trong hoàn cảnh hiện tại tổ chức này phải chú trọng đến việc hỗ trợ an ninh nội bộ và các chương trình phát triển của các quốc gia hội viên địa phương.

Cả hai lập lại sự quyết tâm theo đuổi các lý tưởng và nguyên tắc của bản tuyên ngôn của Hiệp Hội các quốc gia ĐNÁ (ASEAN) và gia tăng tinh thần hợp tác của ASEAN trong mọi lãnh vực.

Nữ hoàng.

VỌNG CÁC, 16-8 (Reuter).— Lần đầu tiên bản dự thảo hiến pháp cho phép Thái Lan có một Công chúa trị vì.

Theo nguồn tin của hội đồng lập pháp thì hôm thứ Sáu, hội đồng đã chấp thuận một tu chính trong bản dự thảo hiến pháp được viết như sau: «nếu không có một Hoàng tử, Quốc hội có thể chấp nhận một công chúa lên ngôi».

Thái Lan từ trước đến nay chỉ có Hoàng tử được làm vua mà thôi.

QUÂN ĐỘI ETHIOPIE hoàn tất công cuộc truất phế Hoàng Đế

ADDIS ABEBA 16-8 (Reuter): Cho đến nay, coi như Vương Quốc Ethiopie đã sống hoàn toàn dưới chế độ quân nhân, mặc dầu trên chính

1 XEM TIẾP TRANG 9

Ủy Ban Chuẩn Chi Thượng Viện Mỹ

Chấp thuận khuyến nghị của TBQP cắt ngót 5 tỷ ngân sách quân sự

HOA THỊNH ĐỐN — 16-8 (AP).— Ủy ban chuẩn chi Thượng Viện hôm nay chấp thuận khuyến nghị của Tiểu ban Quốc phòng Thượng Viện xin xén bớt 4 tỷ 970 triệu Mỹ Kim tức 5,7% dự án ngân sách Bộ Quốc Phòng do chính phủ Nixon trù liệu cho tài khóa 1975.

Chính phủ Nixon xin 87tỷ 40triệu MK cho Bộ quốc phòng nhưng Ủy ban chuẩn chi Thượng viện chỉ cấp 82tỷ 70 triệu MK tức là còn ít hơn dự án ngân sách BQP 83tỷ 400triệu MK đã được Hạ viện thông qua cách đây không lâu 1tỷ 300triệu. Thượng viện sẽ họp phiên khoáng đại biểu quyết dự luật chuẩn chi quốc phòng này trong tuần tới. Đa số nghị sĩ Dân chủ nhận định rằng mục đích «duy trì Quốc phòng ở mức hiện hành» và mục đích «cố gắng quân bình chi thu ngân sách Quốc gia 1976» của Tổng Thống Ford mâu thuẫn với nhau và người ta không thể nào quân bình ngân sách quốc gia trong khi không chịu tiết giảm triệt để chi phí quân sự.

Sáng thứ Sáu, TT Ford đã hội đàm trong 45 phút với Chủ tịch nghiệp đoàn vận tải, ông Frank Fitzsimmons trong một loạt cố gắng mưu tìm sự ủng hộ của giới lao động đối với chương trình chống nạn lạm phát của Chính phủ. Hồi đầu tuần TT Ford đã hội đàm với Chủ tịch Tổng liên đoàn lao động và kỹ nghệ George Meany.

Sau cuộc họp trên, ông Fitzsimmons tuyên bố với báo chí là ông đã khuyến cáo Tổng Thống phải áp đặt một sự phong bế hoàn toàn đối với

10 XEM TIẾP TRANG 9

Úc chỉ viện trợ đồng thời cho cả 2 quốc gia VN

CABENRRA, 16-8 (Reuter).— Một viên chức bộ Ngoại giao Úc hôm nay cho hay Úc sẽ không tham dự bất cứ một chương trình viện trợ nào có tính cách đơn phương cho VNCH.

Ngoại trưởng Úc Don Willesee trước đó đã tuyên bố với Thượng Viện là Úc không có ý định tham dự nhóm viện trợ cho VNCH do Thế Giới Ngân Hàng và Ngân Hàng Phát Triển Á Châu bảo trợ trừ phi có sự giàn xếp song hành cho BV.

Ông Willesee nói rằng dường như không có sự giàn xếp song hành để viện trợ cho CSBV trong chương trình do hai Ngân Hàng nói trên bảo trợ.

Tuy nhiên ông nói phần đóng góp của Úc vào hai Ngân Hàng trên sẽ vẫn tiếp tục không nhất thiết bắt chế sự đóng góp đó phải được sử dụng thế nào.

Các Phát Ngôn Viên bình luận nhiều ý kiến đối với VNCH

Viện trợ mà đặt điều kiện là bậy — Nhóm công tác LHQ thiên vị, sai lầm

● 7 SV xin ở lại Mỹ chẳng dính dáng đến chính trị
◎ Lời Đức Tăng Thống PG kêu gọi là hướng về phía CS.

★ ANH TRINH

SAIGON, 17-8.— Phát ngôn viên Chính phủ VNCH sáng nay tuyên bố: « Lời kêu gọi hòa bình của Đức Tăng Thống Giáo Hội Phật Giáo Ấn Quang nhân dịp kỷ niệm Pháp nạn 20-8 là một sự kêu gọi hướng về phía Cộng Sản, và mong rằng những lời đó sẽ được Cộng sản đáp ứng».

Ông Nguyễn quốc Cường đã trả lời như vậy khi 1 ký giả yêu cầu bình luận về Bản Thông Điệp của Hòa Thượng Thích Giác Nhiên, Tăng Thống Giáo Hội Phật giáo VNTN (khối Ấn Quang) đưa ra nhân dịp kỷ niệm 11 năm ngày Pháp nạn của Phật giáo nói rằng: «Đức Tăng Thống kêu gọi các phe lâm chiến thi hành nghiêm chỉnh hiệp định BaLê, và kêu gọi Phật tử đóng góp cho những nỗ lực hòa bình..»

Trả lời 1 câu hỏi khác về tin 1 Nghị Sĩ Mỹ đề nghị các nước nhận viện trợ của Hoa Kỳ thì phải để cho 4 tổ chức sau đây đến nơi quan sát tự do, đó là: Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế, Hội bảo vệ nhân quyền, Hội Luật gia Quốc Tế và Hội Ân Xá Quốc tế, PNV Chính Phủ nói: «Nếu đặt bất cứ một điều kiện nào cho việc viện trợ thì chúng tôi c rằng như vậy đã vượt quá phạm vi những nguyên tắc căn bản của vấn đề này.»

Phát ngôn viên cho rằng: «vấn đề tự do dân chủ, không phải một sớm

0 XEM TIẾP TRANG 9

PT Đà Nẵng lại bị pháo — Pleime bị tấn công 6 đợt

▼ *Trực thăng cảnh kích lâm ở Tân Uyên, 62 thương vong*

⊖ ANH TRAN

SAIGON, 17-8.— Tình hình chiến sự trong 24 giờ qua được đánh dấu bằng những vụ pháo kích dữ dội vào các phi trường Đà Nẵng và Phù Cát cùng việc Cq pháo hơn 1000 quả đạn súng cối vào các vị trí trong tỉnh Quảng Nam.

Tại Quảng Nam, lúc 04g30 sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 7 quả đạn hỏa tiễn 122 ly vào phi trường Đà Nẵng và các khu dân cư kế cận. Cuộc pháo kích gây cho 5 thường dân bị thiệt mạng, 13 người khác bị thương cùng 3 căn nhà bị cháy.

Thông tín viên Paul Vogle của hãng UPI cho hay thêm là có một vận tải cơ C.47 bị hư hại, vì một trong hai hỏa tiễn rơi vào căn cứ Không quân Đà Nẵng, 5 hỏa tiễn còn lại rơi vào quận Hòa Vang gây thiệt hại cho thường dân như đã nói ở trên.

Cũng tại Quảng Nam, hôm qua Cq pháo kích 1160 đạn súng cối vào nhiều nơi trong các quận Đại Lộc, Đức Dục, Quế Sơn, Hiếu Đức, ta 4 tử thương, 33bị thương. Cũng hôm qua, các đơn vị VNCH chạm địch trong vùng 5cs Nam Đức Dục.

Tại Quảng Ngãi, lúc 23g40 đêm qua, Cq ném lựu đạn vào khu dân cư 3cs Nam Sơn Tịnh, 4 thường dân thiệt mạng, 3 bị thương.

Tại Bình Định, lúc 8g30 sáng nay, Cq pháo 5 đạn vào Phi trường Phù Cát, không gây tổn thất, Cq cũng sáng qua cũng bắn 30 đạn súng cối vào Chi khu Sông Cầu (Phú Yên).

14 XEM TIẾP TRANG 9

Thống Đốc NHQG loan báo

ĐANG SỬA SOẠN XÂY NHÀ MÁY IN BẠC

SAIGON 17-8: Ô. Lê Quang Uyển, Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia cho biết dự án xây nhà máy in bạc Việt Nam tại Saigon đã tiến được một nửa. Địa điểm là thành «Ô ma» cũ, (trước rạp Quốc Thanh,

15 XEM TIẾP TRANG 9

Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất kỷ niệm Pháp nạn 20-8

Kêu gọi thực thi nghiêm chỉnh HĐ Balê trong tinh thần hòa giải hòa hợp

▼ *Nhớ kỷ niệm 20-8 không có nghĩa nhớ hận thù nhưng phải nhớ âm mưu bất chính luôn luôn rình rập.*

SAIGON 17-8.— Nhân lễ kỷ niệm lần thứ 11 Pháp nạn 20-8-74, Đức Tăng thống đã đưa ra một thông điệp kêu gọi thực thi nghiêm chỉnh Hiệp định Paris trong tinh thần hòa giải và hòa hợp dân tộc.

Bức thông điệp cho rằng: từ ngày Hiệp Định Paris được ký kết đến nay, 18 tháng đã trôi qua hầu hết các điều khoản trong Hiệp Định chưa hề được thi hành một cách nghiêm chỉnh. Bom đạn vẫn tiếp tục rơi, máu xương vẫn tiếp tục đổ. Tù nhân chiến tranh đa số vẫn tiếp tục bị giam cầm, các quyền tự do dân chủ chưa được ban bố, hội đồng hòa giải và hòa hợp dân tộc chưa được thành hình!

Trong bức thông điệp, Đức Tăng Thống viết «tôi khẩn thiết kêu gọi các giới thẩm quyền đã ký kết vào Hiệp Định Paris hãy tôn trọng chữ ký của mình, cố gắng thực thi nghiêm chỉnh những điều đã cam kết.

Đức Tăng Thống nói «Tôi thiết nghĩ dù bên nào thắng, chiếm được thêm đất cát, thì cũng là bại, vì đã gây thêm đau khổ tang tóc cho đồng bào vô tội và do đó, làm mất hết cả

12 XEM TIẾP TRANG 9

---

32 nước LHQ lại đòi quân Mỹ rút hết khỏi Nam Hàn

LIÊNHIỆPQUỐC, 16-8 (UPI): Các nguồn tin LHQ hôm thứ Sáu cho hay, một đề nghị của 32 nước nhằm buộc tất cả các quân đội ngoại nhập dưới cờ LHQ phải rút khỏi Nam Hàn đã được ghi vào chương trình nghị sự tạm thời của khóa họp thứ 29 của Đại hội đồng LHQ, khai diễn vào ngày 17-9 tới đây.

Đề nghị này nhắm vào sự có mặt của 40.000 quân Mỹ hiện nay tại Nam Hàn. Phe ủng hộ Bắc Hàn đã đặt vấn đề rút quân Mỹ trong khóa họp năm ngoái nhưng thất bại.

Tuy nhiên theo các quan sát viên, dựa vào thái độ bất lợi của báo chí thế giới đối với chế độ của TT Phác chính Hy, thì lần này khó mà đánh bại đề nghị nói trên.

THỦ TƯỚNG MÃ NGHIÊM TRỌNG CẢNH CÁO QUỐC DÂN

CS sẽ khai thác đề tạo loạn đề tài tranh cử chủng tộc

★ *Razak kêu gọi mọi đảng lên án CS phản bội.*

KUALA LUMPUR, 17-8 (UPI) Thủ tướng Tun Abdul Razak và Tổng Giám đốc Cảnh sát Mã Lai Á, hôm thứ Sáu lên tiếng cảnh giác các cử tri rằng Cộng Sản đang tìm cách phá cuộc bầu cử 24-8 sắp tới.

T.T. Razak thúc dục các đảng phái chính trị lên án vụ CS phục kích hôm thứ Năm trên con đường đang được xây cất tại biên giới Thái-Mã, làm chết 5 người và bị thương 8 người, khiến chính phủ phải cho trực thăng võ trang đến tăng cường an ninh và lùng diệt bọn phản loạn.

TT Razuk nói với các ký giả rằng « Thật là rõ ràng, như tôi vẫn thường bảo, bọn CS đang chống lại nhân dân và phá hoại quyền lợi quốc gia, chúng đang cố tình gây xáo trộn trong cuộc bầu cử. Tôi hi vọng rằng các đảng chính trị, trung thành với tổ quốc và quyền lợi của dân tộc nên lên tiếng cùng tôi lên án bọn khủng bố».

Tiếp lời T.T. Razak, Tổng Giám Đốc cảnh sát Mã Lai Á Hamiff Omar cho biết các phần tử CS và các tổ chức bí mật nằm vùng trong các đảng chính trị quốc gia đang tích cực hoạt động suốt thời gian từ tháng Tư và tháng Bảy vừa rồi để tìm cách phá hoại gây rối trong cuộc bầu cử bằng nhiều hình thức.

Ông nói bọn CS đang tìm cách hăm dọa dân chúng và cố gây các cuộc xung đột chủng tộc giống như vụ dụng độ giữa người Tàu và người Mã hồi bầu cử 1969, khiến ít nhất 200 người thiệt mạng.

2 XEM TIẾP TRANG 9

TT TƯỞNG-KINH-QUỐC:

Giao tình Hoa-Mỹ thắm thiết như xưa

ĐÀI BẮC, 16-8 (Reuter).— Thủ Tướng Trung Hoa Dân Quốc Tưởng Kinh Quốc hôm thứ Sáu đã tỏ ý tin tưởng rằng Đài Loan và Hoa Kỳ sẽ tiếp tục hợp tác chặt chẽ để tranh đấu cho sự ổn định của Á châu, một nền hòa bình và công lý trên thế giới.

TT Tưởng đã tuyên bố như trên sau khi nghe ngoại trưởng Shen Chang Huan tường trình về các vấn đề đối ngoại trong một phiên họp đặc biệt của nội các sáng nay.

Ông Shen nhấn mạnh là trong bài diễn văn đọc trước Quốc hội Mỹ,

3 XEM TIẾP TRANG 9

Ford chưa chọn xong Phó vào đầu tuần tới

Bạch ốc và Nixon xích mích băng Watergate còn lại của ai

▼ *Ford không tin cậy đồ đệ của Nixon ngồi lại*

HOA THỊNH ĐỐN, 16-8 (UPI).— Tân Luật sư Bạch Cung Philip Buchen hôm nay cho hay tất cả các cuốn băng thâu âm và tài liệu của cựu TT Nixon sẽ được giữ lại Bạch cung cho tới khi các vấn đề pháp lý về vụ án Watergate được giải quyết xong.

Tham vụ Báo chí Bạch Cung Terhorst thuật lại lời tuyên bố như trên của luật sư Buchen và cho hay thêm là TT Ford «chưa có hành động nào» về vấn đề các cuốn băng và tài liệu của cựu TT Nixon. Ông nói luật sư Buchen cho việc giữ lại các chứng liệu trên không có nghĩa là sự bác bỏ quyền tư hữu cá nhân của Nixon đối với các tài liệu này. Ông cũng cho biết thêm là Luật sư Buchen đã có quyết định trên sau khi tham khảo với TT Ford hôm

5 XEM TIẾP TRANG 9

Lời kêu gọi đọc trước Đức Hồng Y và phát tại Hạ Viện

Kêu gọi Giáo Hội Công Giáo VN hãy đứng về phía nhân dân

SAIGON 17-8.— Sáng nay, tại Hạ Viện nhân đến dự cuộc họp báo của Ủy ban Điều Tra và Tố cáo Gian Lận Bầu cử, phái viên các nhật báo được một vị dân biểu phân phát cho mỗi người một bản quay ronéo dài hơn 2 trang giấy mang đề tài «Những vấn đề được đặt ra cho lương tâm công giáo trình bầy với Đức Hồng Y Bộ Truyền Bá Phúc Âm.»

Bản này mang chữ ký của hai vị Linh mục Trần Hữu Thanh Phụ tá giám tỉnh DCCT Chủ tịch ủy ban Lâm thời Phong trào nhân dân chống

16 XEM TIẾP TRANG 9

Phe Vạn Tượng công bố trên đài phát thanh quốc gia

Bộ Trưởng Lào thuộc phe CS cầm đầu phái bộ xin viện trợ

✶ *Tại KPC, Kompong Seila bị pháo 250 trái*

VẠN TƯỢNG, 16-8 (UPI).— Chính phủ Liên Hiệp Lào nay mai sẽ gửi một phái đoàn cao cấp đến các quốc gia tư bản và CS để vận động xin viện trợ tài chánh và dụng cụ. Thứ trưởng Kinh tế đặc trách phát triển Lào thuộc phe Vạn Tượng cho biết như trên hôm thứ Sáu.

Ông Somphou Oudomvilay lên tiếng trên đài phát thanh quốc gia cho hay phái đoàn nói trên sẽ vận động các nước tài trợ và giúp đỡ về dụng cụ để tái thiết hầu vượt qua cuộc khủng hoảng kinh tế quốc gia. Ông nói «chúng tôi thiếu cả ngoại tệ lẫn dụng cụ».

Ông cho biết là phái đoàn cao cấp sẽ do bộ trưởng kinh tế và kế hoạch Phát Triển, Soth Petrasy, phe CS Lào, lãnh đạo và sẽ gồm có 2 thứ trưởng khác. Phái đoàn sẽ lên đường vào thượng tuần tháng Chín.

Thủ tướng Lào SouvannaPhouma, hôm nay đã gửi thông điệp, nhân danh chính phủ Liên Hiệp Lào, chúc mừng tân Tổng Thống Gerald Ford. Trong thông điệp, Thủ tướng viết rằng: «Vương quốc chúng tôi chân

4 XEM TIẾP TRANG

Ấn Độ bầu cử TỔNG THỐNG LIÊN BANG

TÂN ĐỀ LY, 16-8 (AFP).— Quốc hội Ấn Độ gồm 4.408 dân biểu và nghị sĩ thứ Bảy này sẽ bầu một tân tổng thống Liên bang Ấn kế vị Tổng thống Giri, 80 tuổi, nhiệm kỳ sẽ chấm dứt vào ngày 24-8 tới.

Để tranh cử với ứng viên Liên Minh tả hữu phái đối lập là mặt trận cách mạng xã hội, Đảng Quốc Đại đề cử ông Fakhruddin Ali Ahmed, Hồi giáo, 69 tuổi, cựu Bộ Trưởng Canh Nông người ủng hộ trung thành bà thủ tướng Gandhi. Chắc chắn ông ta sẽ trúng cử với 70 phần trăm tổng số phiếu.

9 XEM TIẾP TRANG 9

Hussein hài lòng cuộc thăm viếng Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 16-8 (UPI).— TT Ford và Quốc Vương Hussein của Jordanie, hôm thứ Sáu đã kết thúc các cuộc hội đàm về tình hình Trung Đông.

Phát ngôn viên Bạch Cung ông Jerry Terhorst cho biết T.T. Ford và QV Hussein đã duyệt xét tình hình hòa đàm Á Rập—Do Thái.

Cuộc hội đàm này đã đem lại cho

7 XEM TIẾP TRANG 9

Đã chấp nhận ngưng bắn nhưng không trở lại hòa đàm

Thủ Tướng Hy bác lời Kissinger mời qua Hoa Thịnh Đốn gặp Gerald Ford

★ Kissinger ngỏ ý muốn qua Chypre làm trung gian hòa giải
◎ Pháp loan sắp bán cho Hy vô số phi cơ, chiến xa.

NICOSIA, 16-8 (Reuter).— Lịnh ngưng bắn trên toàn đảo Chypre có hiệu lực từ 6 giờ chiều thứ Sáu (nửa khuya rạng thứ Bảy giờ Saigon) và tiếng súng giao tranh thực sự dứt hẳn 20 phút sau đó. Lịnh ngưng bắn do Thủ tướng Thổ Ecevit đơn phương đưa ra sau khi quân Thổ đã hoàn thành mục tiêu đánh chiếm một phần ba lãnh thổ Chypre ở phía Bắc. Cùng với lịnh ngưng bắn, TT Ecevit đề nghị tái nhóm Hòa hội Genève vào ngày thứ Hai. Đề nghị này được Bộ Ngoại giao Mỹ hoan nghinh, nhưng chánh phủ Anh do dự, và Hy bác bỏ.

Mười lăm phút trước khi lịnh ngưng bắn bắt đầu có hiệu lực, Thổ loan báo đã chiếm được Lefka, hải cảng cực Tây Bắc của Chypre cách Nicosia khoảng 48 cây số và như vậy đã làm chủ trọn vẹn một dải đất dài khoảng 100 cây số từ Lefka xuyên qua thủ đô Nicosia đến hải cảng Famagusta ở cực Đông Bắc có diện tích tương đương một phần ba tổng số đất đai quốc đảo Chypre.

Quân Thổ đã đạt chiến thắng trên, mà giới quan sát cho là để hỗ trợ yêu sách đòi lập vùng tự trị cho người Chypre gốc Thổ thiểu số, sau 3 ngày đơn phương phá lịnh ngưng bắn, dùng hải lục không quân đánh bật các vị trí người Chypre gốc Hy trên đường tiến quân như chỗ không người. Riêng thủ đô Nicosia, mặc dầu có lịnh tái ngưng bắn đến 2 lần chỉ trong vòng 3 ngày, đã bị dội bom liên tiếp trong 3 ngày.

Thế mạnh của 40.000 quân Thổ đã khiến khoảng 100.000 người Chypre gốc Hy phải tản cư về miền núi nội địa, hoặc lánh nạn tại các căn cứ Anh. Ngay cả Tổng Thống Clerides và nội các Chypre sáng thứ Sáu đã hấp tấp rời bỏ thủ đô Nicosia, quân cả đóng cửa các văn phòng, để chạy về hải cảng Limassol ở phía Nam, cách Nicosia 80 cây số, mà theo các viên chức cho biết đó sẽ là nơi làm việc mới của Chánh phủ. Chính tại nơi này, vài giờ sau khi TT Ecevit ra lịnh ngưng tiến quân Thổ, TT Clerides cũng loan báo đồng ý ngưng bắn theo TT Ecevit. Cả viên Cao ủy Anh và các đại sứ Ý Pháp cũng vội vàng cuốn gói theo TT Clerides.

TT Ecevit đã ra lịnh ngưng bắn từ Istambul sau khi hội họp với hội đồng nội các và các tướng lãnh Thổ. Ông nói «đây mới thực sự là cuộc ngưng bắn ở Chypre»; và rằng mục tiêu mà quân Thổ đạt được «không đi quá xa những gì mà Thổ đòi hỏi tại bàn hội nghị». Dịp này, ông đề nghị hòa hội về Chypre tại Genève tái nhóm vào ngày thứ Hai tuần tới.

Tại Nhã điển, Ngoại trưởng Hy Mavros lập tức bác bỏ đề nghị trên nói rằng «không ai ngây thơ đi dự thương thuyết trong các hoàn cảnh như hiện tại». Tại Luân đôn, thái

11 XEM TIẾP TRANG 9

Tin Điện

KUALA LUMPUR.— Khoảng 400 bộ trưởng, viên chức ngoại giao và thương gia từ các quốc gia Á Châu, Âu Châu và Mỹ sẽ tham dự hội nghị quốc tế, tổ chức tại Kuala Lumpur vào ngày 17-9 tới để thảo luận về những tài nguyên thiên nhiên của vùng Đông Nam Á và khả năng dầu tư tại vùng này.

HƯƠNG CẢNG: Cảnh sát Hương cảng cho biết hôm thứ Năm một nhóm 8 người Hoa lục đã bơi trốn qua Hương cảng nhưng khi còn cách Hương cảng khoảng 100 thước thì 1 người bị cá mập ăn thịt và 2 người khác bị thương.

HƯƠNG CẢNG.— Tờ «China Mail», một nhật báo xuất bản buổi chiều ở Hương Cảng được sáng lập từ hồi năm 1845 sẽ đình bản từ ngày thứ Bảy này mà nguyên do chính có lẽ là vì vấn đề tài chánh.

13 XEM TIẾP TRANG 9

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Chính Luận

Từ mỏ dầu VN đến Hội-nghị Luật Biển

★ NGUYỄN VĂN NHÂN

xxx

Cách đây một tuần, có tin một công ty ngoại quốc bắt đầu khoan giếng tìm dầu ngoài khơi VN.

Sớm muộn chắc rồi sẽ thấy, như đã thấy và lại thấy gần đất Nam Dương và Mã Lai Á.

Chính vì thế mà các người theo dõi càng mong các vụ tranh chấp quyền lợi, nếu khó tránh trên Nam Hải và vịnh Thái Lan, có thể giải quyết êm đẹp bằng cuộc thương thuyết tay đôi tay ba.

Một thỏa ước vừa được ký kết hôm 8/8 giữa Ấn Độ và NamDương để phân định cương giới trên biển, từ đảo Nicohas thuộc Ấn đến đảo Sabano thuộc Nam.

Vậy thì tại sao không như vậy, giữa Việt và Thái, giữa Việt và Miên, giữa Miên và Thái? Việt cùng Thái đã nói chuyện với nhau tại Sàigòn, trung tuần tháng 6 vừa qua, về ngư nghiệp, và tất nhiên về hải lãnh. Kết quả chưa được công bố, tức là chưa đạt, có lẽ vì còn rắc rối về những vùng biển thuộc chủ quyền mỗi nước.

Thái đã cấp quyền tìm và lấy dầu cho 6 công ty và tổ hợp Anh Mỹ. Những khu vực dành cho 5 nhóm lại lấn cả vào vùng thuộc hải đồ VN. Nhưng tại đây, hơn 5000 cây số vuông cũng bị Kam Pu Chea nhận là của họ, kể cả vùng bao quanh Phú Quốc. Cả 3 nước đã tỏ ý muốn điều đình từ 1971, song dĩ nhiên nước nào cũng đòi giữ hoặc giành quyền lợi tối đa. Và dầu có thiện chí tương nhượng, cũng còn phải tìm ra được một cách phân định hợp lý.

Nếu hải phận là 3 hải lý theo quan niệm cổ điển, thì Phú Quốc cách bờ KPC hơn 10 hải lý, nên vùng biển chung quanh không thể thuộc Miên; và nếu hải phận rộng 12 hoặc 50 hải lý, vùng nầy phải thuộc VN. Thềm lục địa được định nghĩa là vùng đáy biển ra tới chỗ sâu 200 thước? nếu thế, thềm của mỗi lân bang đều lấn sang thềm hai nước khác? Vùng thuộc VN rộng tới 32.000 cây số vuông, và như vậy, cũng thuộc VN khu vực 4500 cây số vuông mà Mã Lai Á đã dành cho công ty dầu Esso với quyền đặc nhượng?

Nói một cách khác, nếu mỗi quốc gia tự ý và đơn phương ấn định hải phận cùng thềm lục địa, thì không dễ gì tìm ra lối thoát khỏi bế tắc chung.

Đó chẳng phải là nỗi khó khăn riêng cho Việt Miên Thái, mà còn là của bao nước khác đang va chạm nhau hay có thể va chạm nhau ngoài khơi.

Ngay tại Á Đông, vẫn có tranh chấp dằng dai giữa Nga và Nhật trên biển Okhost, giữa TC và Nhật, giữa Nhật và Đại Hàn trên Hoàng Hải và biển Nhật Bản, giữa TC và các nước Đông Nam Á trên Nam Hải. Tại Âu Châu cũng thế, giữa Anh và Băng Đảo về vùng đánh cá, giữa Tây Đức và Hòa Lan về thềm lục địa, giữa Thổ và Hi trên biển Egée có dầu...

Bởi vậy, một giải pháp vững vàng và bền bỉ chỉ có thể thấy, nếu có những căn bản và tiêu chuẩn chung để dựa và theo, mà cùng vạch đường ranh rõ rệt.

Các vụ tranh giành sẽ càng gay go, vì hiện nay, theo kết quả khám phá của giới chuyên viên hải học, thì đáy biển là kho tàng lớn nhất chứa đựng những số lượng khoáng sản rất khó tưởng tượng, khả dĩ đáp ứng nhu cầu của nhân loại trong hàng chục thế kỷ: như Nhôm, trong 20 ngàn năm, Cobalt trong 200 ngàn năm, Manganèse trong 400 ngàn năm, và Cá các loại, 200 lần số đánh được mỗi năm...v.v... Dù sao, các ước lượng này gây nhiều hào hức, trên một thế giới đang bị chật vật vì nạn khan hiếm nguyên liệu, nhiên liệu và cả thực phẩm.

Nên càng phải sớm có một qui luật ngăn ngừa những cuộc xung đột đáng ngại cho hòa bình, và vạch rõ đường lối chung trong việc khai thác tài nguyên thiên nhiên.

Do đó, vấn đề dầu VN, hải phận VN, thềm lục địa VN, cũng như tranh chấp Việt Miên Thái, gắn liền vào vấn đề trọng đại Luật Biển đang được cứu xét tại hội nghị quốc tế Caracas.

xxx

Tùy kết quả của hội nghị, VNCH sẽ duy trì hoặc phải sửa đổi theo thỏa hiệp chung, những luật lệ hiện hành cùng dự luật đã soạn thảo.

— Theo tuyên cáo ngày 7/9/1967 của Uỷ Ban Lãnh Đạo Quốc Gia, đều là thành phần lãnh thổ thuộc thẩm quyền của chánh phủ VNCH, phần dưới mặt đất và đáy biển cùng các tài nguyên thiên nhiên trong biển cả thuộc thềm lục địa

— Hải lãnh dành cho ngư nghiệp VN, được ấn định là 50hải lý bên ngoài hải phận: trên vùng đó, người ngoại quốc muốn đánh cá, phải được phép của chánh phủ VNCH (sắc luật 26/12/1972)

— Hải phận, theo một dự luật được Hạ Viện chấp thuận ngày 21/5/1974, là 12 hải lý kể từ bờ biển bao quanh đất liền và các đảo thuộc lãnh thổ: tàu thuyền ngoại quốc được qua lại hoặc ghé bến nếu đủ các điều kiện quốc tế thông thường, song chiến hạm ngoại quốc phải được phép trước của chánh phủ VNCH nếu muốn đi qua hoặc vào hải phận.

— Còn thềm lục địa, thì được định nghĩa theo các tiêu chuẩn và hiệp ước quốc tế.

Hiệp ước quốc tế ngày 28/4/1958 với hiệu lực từ 10/6/1964, đã định như sau:

Hải phận gồm 2 phần: phần chính hoặc Eaux Territoriales rộng 3 hải lý hoặc hơn 3 hải lý: và phần phụ cận tức Zone-contigue. Song cả hai phần chỉ cách bờ tối đa 12 hải lý.

Thềm lục địa bắt đầu từ chỗ hết phần chính 3 hải lý, và ra tới chỗ sâu 200 thước, hoặc tới chỗ sâu nào còn có thể khai thác tài nguyên thiên nhiên.

Định nghĩa trên đã bị chỉ trích là thiếu sót và gây khó khăn.

Như trên vịnh Mexico năm 1968, người ta tìm thấy dầu ngoài khơi cách bờ ngoài 200 thước sâu: có thuộc hay không quốc gia Mễ Tây Cơ? Không, nếu theo định nghĩa 200 thước sâu; có, vì tuy sâu quá 200 thước, vẫn có thể khai thác.

Á Rập Seoudite nhận là thuộc thềm lục địa của họ, mỏ dầu ở chỗ sâu 1850 thước. Như vậy, với tiến bộ của kỹ thuật ngày nay, sự khai thác có thể tiến hành ở những nơi sâu hơn nữa, và thềm lục địa không còn giới hạn cố định, chỉ tùy khả năng của máy móc mà thôi?

Nên nhiều quốc gia đã không chịu phê chuẩn Hiệp ước 1958, và đã quyết định đơn phương về hải phận và thềm lục địa: 12 hải lý, 20 hải lý, 50 hải lý hoặc hơn nữa. Khuynh hướng chung, là vượt quá 3 hải lý, một hạn chế bị coi là lạc hậu đã được định từ 1609 theo nhà hàng hải Hòa Lan Hugo Grotius: thời đó, chỉ cần 3 hải lý để bảo vệ lãnh thổ, vì 3 hải lý đã quá tầm đại bác thế kỷ 17.

Song nếu để tùy ý mỗi quốc gia thì không thể tránh tranh chấp. Nên một hội nghị quốc tế nữa phải được triệu tập, và đã được hưởng ứng nhiệt liệt, vì chẳng nước nào không thấy là cần.

Hội nghị nhóm họp 2 tháng từ 20/6 vừa qua tại Caracas, thủ đô Venezuela, với sự tham dự của 149 quốc gia: số đại biểu, chuyên viên, ký giả có mặt lên tới 5000.

Tới tuần đầu tháng này, qua nhiều phiên sôi nổi, chưa thấy thỏa hiệp quan trọng, vì chương trình nghị sự rất phức tạp, các ý kiến bất đồng còn gây tranh luận, đa số các quốc gia cho là phải họp một khóa nữa trong năm 1975.

Dù sao, các quan điểm đã được trao đổi, các vấn đề chính đã rạng tỏ hơn, tóm lại, những yếu tố cần thiết đã được hội đủ, để đưa tới một sự lựa chọn tối quan trọng cho nhân loại ngày nay và ngày mai.

Vậy thì những điểm nào đáng được chú ý hơn cả để nhận định lại về quan niệm và lập trường của VNCH?

(Còn tiếp)

ƯỚC LƯỢNG CHÁNH SÁCH CỦA T.T. FORD

MỘT CUỘC ƯỚC LƯỢNG KHÓ KHĂN: NHỮNG TUYÊN NGÔN BỀ NGOÀI, VÀ NHỮNG ẨN KÍN BÊN TRONG ★ SỰ PHỨC TẠP TRONG CHÁNH TRƯỜNG MỸ ★ THỬ ĐẶT CĂN BẢN SUY LUẬN TRÊN NHỮNG LỜI TUYÊN BỐ ★ NHỮNG CĂN BẢN TRONG CHÁNH SÁCH CỦA MỸ: HÒA BÌNH, SỨC MẠNH, GIỮ CHỮ TÍN VỚI CÁC NƯỚC BẠN, SỰ PHỒN THỊNH CỦA NƯỚC MỸ ★ CÁC VẤN ĐỀ LÀO, MIÊN VÀ VIỆT-NAM ★ CHỜ THỰC HIỆN ĐẦU TIÊN: NGƯNG BẮN THẬT SỰ Ở VIỆT-NAM.

TRẦN-TRIỆU-VIỆT, TRẦN-TUẤN

Ước lượng về chánh sách của một nhân vật cầm quyền không phải là điều dễ dàng, — và chúng ta không thể khẳng định được điều nào. Chúng ta cũng có những yếu tố để dựa trên đó mà biết một cái gì đó, nhưng cũng có khi những tuyên ngôn căn bản chỉ là cái bề ngoài, chưa phải là cái ẩn kín bên trong. Đó là chưa kể rằng những tuyên ngôn chỉ nêu lên những sự kiện đại cương mà người ta muốn hiểu cách nào cũng được. Chánh trường Mỹ lại vốn phức tạp, và không phải là một mình ông Ford quyết định mà được: còn cả một tập thể cầm quyền, lại có lực lượng tư bản và lực lượng đảng đứng sau, rồi lại còn đảng đối lập cũng có tiếng nói trong thế lưỡng đảng. Xa hơn nữa, là những lực lượng đối phương: Nga, Trung Cộng còn có quyền mà cả của họ để làm thay đổi phần nào những kế hoạch tiên khởi của Mỹ.

Đặt một thí dụ đầu tiên.

Chúng ta hãy đặt một thí dụ đầu tiên: ông Ford tuyên ngôn nhất quyết đạt cho được cuộc ngưng bắn ở Việt Nam.

Có một căn bản cho cuộc ngưng bắn đó, là hiệp định Ba Lê ngày 27-1-1973. Nhưng hiệp định đó lại rất mơ hồ và chỉ ấn định ngưng bắn tại chỗ trong khi từ ngày ký hiệp định đến nay, mặt trận đã thay đổi khá nhiều và chiến tranh đã lại tràn lan.

Bây giờ, để thực hiện ngưng bắn, chánh phủ Mỹ phải coi vấn đề như khởi đầu từ số 0? Sẽ ngưng bắn tại chỗ và phải ấn định đường ranh? Hay sẽ kiếm một cách chia nào khác mà có lợi cho miền Nam, nhưng lại phải cả hai bên bằng lòng? Phải đi vào cuộc thương thuyết khổ công nữa? Hay là để đạt được kết quả tốt cho cuộc thương thuyết, phải có tính thêm chuyện võ lực đi kèm, và chuyện xử dụng võ lực này sẽ đến đâu? Tăng thêm chi viện cho VNCH? Oanh tạc Bắc Việt trở lại? Đem quân can thiệp từ chỗ hạn chế nhất đến chỗ rộng rãi nhất? Hay là có những cách trả đũa nào khác đối với đối phương? Thí dụ như tổ chức những trận đổ bộ trả đũa lên miền Bắc hiện bỏ trống?

Cái sự cương quyết của ông Ford muốn thấy cuộc ngưng bắn ở Việt Nam thật cũng khó luận lắm vậy. Cho nên luận về chánh sách chung của tân Tổng thống cũng khó vô cùng. Chúng ta chỉ có thể dựa vào một số điểm đã công khai hóa.

Một số nhận định cũ

Từ nhiều năm trước, người ta đã nhận định qua các chủ trương, hành động biểu quyết của ông Gerald Ford và thấy rõ:

— Ông cương quyết theo chánh sách mạnh ở V.N. (tán tán thành việc đem quân Mỹ sang VN, dưới thời tổng thống Johnson).

— Tán thành việc điều hòa giao thiệp với Nga, Trung Cộng.

— Nhất định giữ quân Mỹ ở lại Tây Thái Bình Dương và Tây Âu.

— Hỗ trợ Hành Pháp trong việc đòi quyền tham dự chiến tranh không tuyên chiến.

— Giữ quân đội mạnh mẽ, không cắt giảm chi phí quốc phòng, tán thành việc chế tạo võ khí mới (như chế tạo vận tải cơ siêu thanh cho quân lực để có thể can thiệp ở các nơi trên thế giới).

Ông Ford, vào lúc được cử làm phó Tổng thống, được giới thiệu như là «người giữ vững lập trường trong việc hậu thuẫn các chánh sách đã đem lại hòa bình trong danh dự ở Việt Nam.»

Những chi tiết trên được lấy trong Bản Tin Đặc Biệt ngày Chủ Nhật 14-10-1973 của thông tin Mỹ.

Tóm lại, ông Ford là một diều hâu chủ trương hòa giải. Đi thương thuyết, nhưng cầm gậy trong tay. Và cái gậy đó được cầm lâu dài, vì không có chuyện rút quân khỏi Tây Thái Bình Dương và Tây Âu, không có chuyện giảm binh lực, giảm võ trang và sẵn sàng can thiệp ở các nơi trên thế giới.

Nhưng bản phân tích khác cho biết ông Ford ở trong thành phần Đảng Cộng Hòa thuộc khuynh hướng Bảo Thủ, nhưng chủ trương can thiệp, chống khuynh hướng Bảo Thủ cô lập, không can thiệp. Thành phần này lại được sự hỗ trợ của các phần tử cấp tiến trong Đảng. Ông Ford lại còn là người thực hiện được sự thống nhất trong đảng Cộng Hòa (bản tin ngày 14-10-73).

Những giải thích của ông Ford hồi 1973.

— Hồi tháng 10-73, bị chất vấn tại sao theo chủ nghĩa quốc tế (xin hiểu: chủ trương can thiệp), ông Ford kể lại những sai lầm của chủ trương cô lập. «Đó là một thái độ sai lầm hồi tiền Thế Chiến thứ 2, và chúng ta đã phải trả một giá rất đắt, một giá nặng vì thái độ đó — và tôi đã phải qua một sự chuyển hướng toàn diện vì tôi lỡ có đôi chút cảm tình với chủ trương đó trong thời ấy. Thời ấy, tôi đã lầm lẫn nhiều, và từ đó cũng như nhiều người chuyển hướng khác, tôi chuyển sang hướng bên kia với sự nồng nhiệt. Tôi nghĩ rằng nước Mỹ, dù có thích cố muốn hay không, vì những thành quả, những nguyên tắc của chúng ta, phải là một sức mạnh trên căn bản thế giới để duy trì hòa bình, để giúp những quốc gia kém ưu thế».

▼ Ông lại tuyên bố «rất buồn rằng trên thế giới, có những nước chưa có dân chủ tự do». Ông nói: «Nhân dân Mỹ hào phóng và giầu tình nhân loại, tôi tin rằng nhân dân Mỹ muốn giúp những dân tộc khác bất kể họ có loại chánh phủ nào»

▼ Về một căn bản thực hiện hòa bình ở ĐNÁ, ông nói: «Tôi cũng có nhận xét là cuộc bang giao mới giữa CHNDTH (Trung Cộng) đã có ảnh hưởng rất tốt trong việc mang lại hòa bình đến cho ĐNÁ. Việc này cũng có ảnh hưởng trên toàn thế giới, ở LHQ, và nhiều nơi khác, để tạo những khả năng tốt hơn cho việc bảo vệ hòa bình trong một thời gian lâu dài».

Tuyên ngôn mới nhắc lại những chủ trương cũ.

Những chủ trương y như cũ, đã được nhắc lại trong tuyên ngôn trước Quốc Hội Mỹ ngày 12-8-1974 sau khi nhậm chức Tổng Thống.

Sau đây là những ý chính ta có thể trích ra từ tuyên ngôn đó:

— Nước Mỹ phải mạnh. Suy yếu là khích lệ chiến tranh. «Một lực lượng quốc phòng mạnh là con đường chắc chắn nhất để đưa đến hòa bình».

Sự yếu kém khích lệ chiến tranh, thế hệ tôi đã 4 lần trải qua kinh nghiệm cay đắng ấy. Chỉ khi nào có bảo đảm thì mới có thể cắt giảm chi phí quốc phòng.

— Không thay đổi hướng đi, không nới lỏng về cảm giác, không có sự rời bỏ tay lái con tàu quốc gia khi có phiên gác đổi thay.

— Tôn trọng các cam kết. Làm tròn trách nhiệm trong các liên minh chánh thức. Tiếp tục cộng tác trung thành với các Đồng Minh. Tiếp tục ủng hộ nền an ninh, độc lập và phát triển kinh tế của các đồng minh Á Châu.

— Sớm dàn xếp ở Kampuchea, chủ trương tôn trọng cuộc dàn xếp có thương thuyết ở Lào, tiến đến cuộc ngưng bắn ở Việt Nam. Kiến tạo hòa bình ở Trung Đông.

— Tiến đến các liên lạc hòa bình với Nga và Trung Cộng.

— Phải làm sao để các dân tộc trên thế giới tin ở mục đích và những lời nói của nước Mỹ, thì mới có được hòa bình lâu dài.

Tóm lại, vẫn là chủ trương của «diều hâu muốn hòa giải», «nắm tay thước để thương thuyết». Nước Mỹ phải mạnh để làm hòa với Nga, và trong thế mạnh đó nước Mỹ muốn thực hiện hòa bình ở TrungĐông và ĐôngNamÁ (Lào, Kampuchea, Việt Nam).

Vấn đề Việt Nam.

Điểm quan trọng cho VN mà ta muốn nêu ra: một trong các mục đích của Mỹ là thực hiện hòa bình về Việt Nam, và trong việc thực hiện hòa bình đó, nước Mỹ vẫn phải giữ thế mạnh: hòa bình đó chưa biết thế nào, nhưng nhất định là phải bắt đầu bằng cuộc ngưng bắn.

Tất cả chủ trương chỉ có thế thì quả thật là quá đại cương, quá mơ hồ. Nhưng với những người chỉ chú trọng nguyên tắc, đó lại là những điểm cụ thể:

1 — Hòa bình bắt đầu bằng việc thực hiện ngưng bắn.

2 — Trong thế hòa bình, nước Mỹ phải giữ thế mạnh (có thể hiểu rộng thêm là Việt Nam Cộng Hòa phải mạnh).

Có ngưng bắn và không có sự thực thi thỏa hiệp toàn vẹn, không có giải pháp chánh trị nào chăng? Không thấy ông Ford nói tới. Có thể nào chỉ có ngưng bắn mà không có giải pháp chính trị như thỏa hiệp đã quan niệm?

Ông Ford chưa nói rõ thêm — nhưng chúng ta cũng có thể biết thêm rằng trong chánh phủ Ford, thế của ông Kissinger đã mạnh hơn là trong chánh phủ Nixon. Mọi sự cũng còn tùy ở người trực tiếp thương thuyết là ông Kissinger, và phải trong cuộc thương thuyết đó, ông Kissinger mới có thể bắt mạch lại xem đối phương muốn gì và có thể nhận đến đâu. Đối phương là Bắc Việt, lại còn là Nga, là Trung Cộng. Một điểm thỏa hiệp nhỏ nhặt nào cũng lại phải còn tùy ở Đảng Cộng Hòa, ở đảng Dân Chủ Mỹ, ở Lập Pháp Mỹ. Chưa kể đến VNCH, vì VNCH là chủ chốt chính trong việc thực hiện một giải pháp.

Cứ kể ra, quan niệm một cuộc ngưng bắn thật sự trước khi có một giải pháp chính trị, cũng là hợp lý. Ở Trung Đông cũng vậy, giải pháp chánh trị chưa có, nhưng ngưng bắn thật sự đã có rồi. Ở Việt Nam cũng có thể như vậy. Phiền một điều là một cuộc ngưng bắn lại cần có lằn ranh chính thức, mà một lằn ranh chính thức và kéo dài lại có thể là cái mầm cho một giải pháp chánh trị. Thế cho nên cuộc thương thuyết còn phải gay go. Và cuộc thương thuyết gay go này rất có thể khởi đầu từ số không, nghĩa là có thể dẹp sang bên những thỏa hiệp đã ký để quan niệm một cuộc ngưng bắn thật sự.

Vấn đề thứ hai là phải mạnh để thương thuyết. Trước hết là Mỹ phải giữ thế mạnh và phải có quan niệm mạnh (như sẵn sàng can thiệp trở lại, sẵn sàng trả đũa thích đáng, sẵn sàng hỗ trợ cho VNCH được mạnh). Ông Ford có được quan điểm mới đó không, căn cứ theo những điều ông tuyên bố là «ủng hộ cho nền an ninh của các Đồng Minh Á Châu»? Hiện giờ Lập Pháp-Mỹ có khuynh hướng cắt giảm viện trợ cho VN, liệu rằng ê kíp Ford có đi ngược giòng, để lập lại thế mạnh mới?

Kế đó, là VNCH phải mạnh. Nhưng quan niệm thế nào về một VNCH mạnh? Có thể là quan niệm của Chánh quyền VNCH khác, mà quan niệm của người dân, hay của mỗi người, lại khác. Lại có thể là ê kíp Ford, Kissinger, Schlesinger sẽ quan niệm khác hơn nữa về một thế mạnh của VNCH. Sức mạnh của VNCH là điều kiện cần thiết, như ai nấy đều có thể quan niệm được — là vì Việt Nam Cộng Hòa có mạnh thì mới có thể làm ngã lòng phe Cộng và buộc họ chấm dứt các hành động gây chiến.

(TỰ ĐỤC BỎ)

Nhưng đó chỉ mới là quan điểm của kẻ nhìn từ bên ngoài.

NHỮNG KÍCH THƯỚC CỦA SỰ HÒA DỊU

★ ERIC BOURNE
(The Christian Science Monitor 10-8-74)

Vào lúc sự hòa dịu Đông Tây gia tăng, các chính phủ cộng sản hoan nghênh các lợi ích của sự hòa dịu, nhưng lại cảm thấy phải đương đầu với những bất trắc mới của ý thức hệ và lo ngại các hậu quả của sự bất trắc ấy đối với nhân dân trong nước. Tại các nước CS, người ta nhận thấy một bức tranh kỳ lạ, có thể nói là nghịch thường nữa.

Tại năm thủ đô của Đông Âu, hệ thống cai trị vẫn tỏ ra được thiết lập vững chắc, nhưng tại mỗi quốc gia, theo mức độ khác nhau, đã thấy có sự xung đột quyền lợi giữa ý thức hệ của đảng và những người bị trị. Bên dưới cái bề mặt yên ổn, người ta nhận thấy một sự thay đổi không khí làm ngạc nhiên. Thái độ của người cầm quyền và của dân chúng đối với sự hòa dịu khác nhau xa.

Người cai trị thì coi sự hòa dịu như là sự «chung sống hòa bình» giữa hai hệ thống còn thù nghịch nhau là CS và tư bản. Họ nhìn thấy nhiều sự hợp tác kinh tế nhưng không có gì khác, ngoại trừ những chương trình trao đổi văn hóa hoàn toàn do chính phủ điều khiển. Tuy nhiên, dầu chỉ là những sự trao đổi hạn chế như vậy mà cũng có những dị biệt quan điểm ở ngay nội bộ các chế độ.

Phe cứng rắn thì cảm thấy khó chịu một cách tuyệt vọng về ảnh hưởng của sự chung sống nếu không có những sự kiểm soát chặt chẽ. Với phe cứng rắn thì «hòa dịu» có nghĩa là có thêm nguy cơ «khuynh đảo» của giới tư sản Tây phương ở mức độ cao hơn trước. Nhưng trong khi bám lấy cái chủ đề ấy và lại còn thúc dục xiết chặt kỷ luật ý thức hệ nhiều hơn nữa, thì các đồng nghiệp của họ phụ trách kinh tế lại nói rằng «chỉ có bầu trời mới là giới hạn» cho sự hợp tác kỹ nghệ và cho sự bành trướng mậu dịch với phe tư bản.

Các nhà kinh doanh Tây phương thì được hoan nghênh như chưa bao giờ thấy. Các tổ hợp lớn của Mỹ được mời chào như là nguồn kỹ thuật mới và như là sự giúp đỡ để canh tân các kỹ nghệ quan trọng. Bây giờ thì mỗi nước Cộng Sản có một phòng thương mại hỗn hợp liên hệ với ủy-ban hợp tác kinh tế với người Mỹ. Không bao lâu nữa, mỗi xứ sẽ có một nhà ngân hàng của Mỹ.

Lỗ mã ni đã theo gương Nam tư để tiếp nhận sự đầu tư của tư bản Tây phương. Hung gia lợi và Ba lan cũng sắp theo gương của Lỗ mã ni. Những khuôn mẫu giao thương hiện tại vẫn còn làm cho các nước Đông Âu lệ thuộc nhiều vào Nga và vào Comecon «thị trường chung của cộng sản». Nhưng tại mỗi nước cộng sản, người ta nói đến sự gia tăng mậu dịch với Tây phương nhiều hơn là với các nước cộng sản khác. Nước CS nào cũng cổ võ các mục tiêu của Comecon, nhưng khi nói tới các quyền lợi riêng của từng quốc gia, nước nào cũng tỏ vẻ dè dặt.

Dĩ nhiên là tất cả những điều trên đây chứng tỏ NgaSô đã bất lực trong việc cung cấp nguyên liệu và đồ trang bị theo khối lượng mà Đông Âu cần dùng cho các mục tiêu kỹ nghệ và cho thấy rõ sự thua sút của Nga về kỹ thuật so với Mỹ.

Đối với thường dân trong nước cộng sản thì sự mở cửa kinh tế với Tây phương đang mang lại cho sự hòa dịu một kích thước khác. Sự hòa dịu ấy được người thường dân đồng hóa với «điều tốt nhất» — kỹ thuật tốt nhất, đồ trang bị tốt nhất, và trên hết phải kể tới những đồ nhập cảng từ Tây phương. Tất cả — đều từ Tây phương tới.

Người ta không ngạc nhiên khi thấy những ý kiến đi cùng với chiều hướng vừa nói. Hơn nữa, sự phát triển chiều hướng ấy còn đi theo các khuynh hướng khác của sự tiêu thụ. Từ lâu, sự việc đã vượt qua thời kỳ mà những người chế tạo hàng hóa trong nước có thể bán những hàng hóa tồi. Bây giờ, những sự cải cách kinh tế dựa trên căn bản khuyến khích đang tạo ra những sự sai biệt về xã hội và tạo ra những nhóm người sung túc, đông đảo, và những nhóm này có những ý tưởng về nếp sống hưởng thụ.

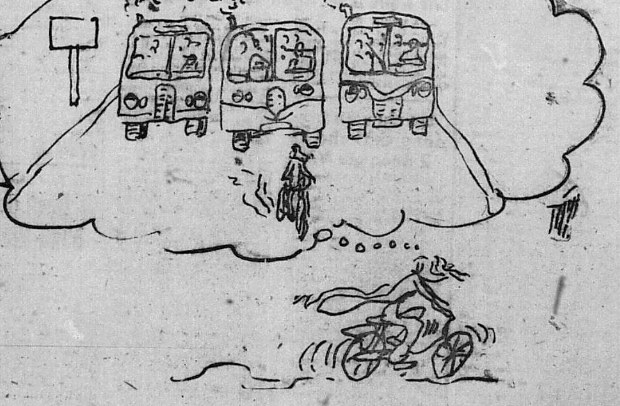
Vào cuối tuần, đường xá của các thành phố đầy những xe hơi Skoda của Tiệp khắc, những xe Fiat của Ba lan, Nam tư và Nga. Nhiều người đã biết tìm về đồng quê nghỉ cuối tuần. Không phải chỉ có những kỹ thuật gia hoặc công chức mới nghĩ tới nghỉ cuối tuần mà cả các công nhân cũng nghĩ tới việc ấy.

Ngay cả trên đất Nga, nhà nước càng ngày càng phải đáp ứng chủ nghĩa tiêu thụ. Bằng chứng là gần đây, tờ Pravda đã viết một vài chỉ trích sự thiếu hàng hóa, phẩm chất thấp và các kiểu mẫu lỗi thời. Các người lãnh đạo Đông Âu đã sẵn sàng nghĩ tới cách đối phó với chủ nghĩa tiêu thụ. Họ khiển trách các người tiêu thụ là đã đặt «các giá trị giả dối về vật chất» lên trên các «giá trị tinh thần» của chủ nghĩa cộng sản. Họ trừng phạt giới trẻ vì đã rập theo lối sống của giới trẻ Tây phương. Họ cố dùng thứ nhạc trẻ riêng của họ và các mốt may mặc riêng của xứ họ để ngăn chặn ảnh hưởng của Tây phương, và đôi khi cũng thâu được kết quả tốt.

Nhưng thường thường thì những lời khiển trách và những chiến thuật khác của nhà cầm quyền các nước cộng sản không được dân chúng chú ý. Càng ngày, người dân Đông Âu càng có cảm tưởng đã trở thành những người quan sát về chính trị. Dường như họ nói rằng sự hòa dịu đảm bảo hòa bình, vậy thì ta hãy hưởng thụ tình trạng ấy. Áp lực của người dân đối với các chính phủ là áp lực về mặt tiêu chuẩn mức sống.

Tất cả những điều trên đây sẽ đưa tới đâu? Phần nhiều sự việc sẽ tùy ở ý thức và sự mềm dẻo của Tây phương. Thay vì làm áp lực để đòi các người lãnh đạo cộng sản phải «nhượng bộ», như là phải để cho người dân ở nước CS được tự do du lịch (các nước CS cảm thấy chưa đủ tự tin để dám cho người dân được tự do du lịch), điều khôn ngoan hơn hết là nên để cho sự hòa dịu tự thiết lập ảnh hưởng — tương tự như việc chớm nở mậu dịch với các nước CS — dầu rằng đó là một đường lối chậm chạp.

Theo chiều hướng cảm nghĩ hiện tại ở các nước cộng sản, người ta nghĩ rằng sự hòa dịu sẽ còn tạo ảnh hưởng sâu xa hơn nữa tại các nước cộng sản.



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

12 ngày trước khi tổng tuyển cử Mã Lai ân xá cho du kích CS

LUÂN ĐÔN 16-8 (BBC). — Đầu tuần này ở Mã Lai Á, Thủ tướng Tung Abdul Razak công bố lệnh ân xá cho các du kích quân hoạt động trên bán đảo Mã Lai. Phái viên ĐôngNam Á đài BBC, D. Wilson xem tới những hoạt động du kích ở Mã Lai Á ngày nay.

Tung Abdul Razak đề nghị ân xá cho các hoạt động du kích trên bán đảo Mã Lai Á 12 ngày trước khi cuộc tổng tuyển cử diễn ra. Vì thế khó có thể không cho rằng quyết định này một phần cũng là của thái độ để tạo một ấn tượng tốt đẹp cho các cử tri. Tuy vậy chính cái sự thể ông Tung Abdul Razak đề nghị ân xá như vậy cũng có thể được coi như một sự thừa nhận rằng dưới mắt công luận du kích quân ngày nay có một cái thế phần nào hơn trước kia.

Các du kích quân này phần chính là các binh sĩ người Trung Hoa trên bán đảo Mã, cách đó khoảng 1.300 cây số tại Sarawak, các cuộc hành quân tiêu trừ du kích quân đã được ngưng hồi tháng 3 năm nay. Vị lãnh tụ du kích quân đã thương thuyết về vấn đề hàng trăm du kích quân ra đầu thú để đổi lại đã có một số bảo đảm của chính phủ Mã, và sau đó số du kích quân trở về với phía chính phủ đã đông hơn.

Tại bán đảo Mã vì vậy các hoạt động của du kích quân gần đây lại gia tăng hồi tháng 6 vừa qua vị chỉ huy cảnh sát Mã bị ám sát tại Kuala Lumpur. Mặc dù không có bằng chứng gì được đưa ra trước công luận phần lớn người ta đều cho rằng vụ ám sát này là do các nhóm được mệnh danh là các phần tử khủng bố Cộng sản gây ra. Hồi tháng trước các lực lượng khủng bố đã phá nổ một số các máy móc dùng trong việc xây cất đường xá và đã sát hại một số sĩ quan Trung Hoa trong ngành cảnh sát đặc biệt. Các lực lượng này cũng treo cờ gài bom nội hóa tại nhiều nơi và bắn phá các ổ chướng ngại thiết lập trên các đường lộ.

Cho đến nay các hoạt động này chỉ ở mức độ thấp, lực lượng du kích quân ước chừng 1.500 quân với đa số đóng căn cứ tại miền Nam Thái nơi mà các phần tử nòng cốt lánh nạn sau các cuộc nổi dậy kéo dài 12 năm trời trong đó Anh quốc ban bố tình trạng khẩn trương.

Lời giải thích chính thức tại Kuala Lumpur là hiện nay các du kích quân này đang chuẩn bị trở lại và đang tìm cách di chuyển một lần nữa xuống miền Nam để tái thiết lập những khu vực căn cứ mà trước kia họ đã có. Trong những khu rừng rậm quanh I-Pốt vài tuần trước đây một Đại Tá Mã Lai Á mà các lực lượng của ông có nhiệm vụ đi tìm dấu chân của du kích đã nói với phái viên D. Wilson rằng các du kích quân trong khu vực trách nhiệm của ông đang tìm cách tiếp xúc với những người hậu thuẫn trước kia của họ để tái thiết lập các tổ chức trong làng xã, xây đắp kho chứa lương thực và mở lại các đường mòn cũ. Tuy vậy vị Đại tá nghĩ rằng các du kích quân này không lấy gì làm chuyên nghiệp, họ dựa vào lòng ái quốc cực đoan của những người Trung Hoa và vị Đại tá trích một câu tuyên truyền sau đây của các du kích quân về lịch sử cận đại.

Con chuột trắng (ám chỉ người Anh) đã rút lui và nay giới trưởng giả Mã Lai lại bước vào vết xe của đế quốc. Vị sĩ quan cao cấp cảnh sát nói với phái viên D. Wilson là trong lúc này thì họ chỉ gây phiền phức cho chính phủ Mã thôi, song nếu giá cao su và thiếc tụt thang đáng kể thì các du kích quân này có thể là một mối hiểm họa. Phái viên cũng được biết khoảng 30 phần trăm quân đội và cảnh sát bán quân sự trong nước nay đang được huy động trong các công cuộc bài trừ du kích quân.

Xem tiếp C trang 8

ĐỂ ĐÁP ỨNG THỰC TRẠNG NƯỚC NHÀ

ĐẠI HỌC KHOA HỌC ĐANG NGHIÊN CỨU

thay đổi các chương trình học

★ THỤY GIAO

SAIGON, 17-8.— Nguồn tin có thẩm quyền từ trường Đại Học Khoa Học vừa cho biết là để đáp ứng thực trạng nước nhà, Đại Học Khoa Học đang nghiên cứu thay đổi các chương trình học. Chương trình thay đổi gồm 3 điểm chính là : Thiết lập thêm các chương trình ứng dụng, thiết lập chương trình Cao học 2 năm và cải tổ lại chương trình cử nhân.

Khoa học ứng dụng

Theo một số giáo sư thì các chương trình ứng dụng vẫn có từ lâu như hóa ứng dụng chẳng hạn, nhưng chưa được hệ thống hóa.

Bây giờ, đáp ứng chính sách phát triển quốc gia, đồng thời tìm cho các sinh viên những công ăn việc làm thiết thực, Đại Học Khoa Học đang nghiên cứu việc hệ thống hóa các chương trình ứng dụng và nghiên cứu nên hệ thống hóa cách nào từ việc đào luyện đến việc khảo cứu.

MS Việt Nam

Về chương trình Cao học, theo các Giáo sư thì từ trước đến nay chương trình Cao học không có một hệ thống rõ rệt mà chỉ có một chứng chỉ thâm cứu và văn bằng Tiến sĩ đệ tam cấp với thời gian ít nhất là 5 năm nghiên cứu sau khi tốt nghiệp cử nhân. Do đó Hội Đồng Khoa đang nghiên cứu mở một chương trình Cao học hai năm với văn bằng tốt nghiệp MS (cao học về Khoa học) dạy theo lối tín chỉ để sinh viên có thể lựa ngành mình thích hay chuyển hướng theo đúng với chiều hướng phát triển của quốc gia, và để sinh viên với văn bằng MS có thể ra dạy học, làm Hiệu trưởng, Thanh tra tại các trường Trung học, giáo sư tại các đại học cộng đồng hay dạy các sinh viên dự bị cho các đại học lớn.

Cải tổ chương trình

Chương trình cử nhân cũng đang được sửa soạn cải tổ, chương trình cải tiến sẽ chia ra 2 cấp. Cấp I học 2 năm hết sức căn bản và có một kỳ thi có cấp bằng để ai muốn đi làm có thể ra làm việc sớm. Cấp II gồm 2 năm học chuyên khoa thêm một sửa đổi mới nữa là trong tương lai sinh viên Khoa học sẽ phải học thêm sinh ngữ để có thể dễ dàng đọc và viết 2 ngoại ngữ cần thiết là Anh và Pháp.

Phối kiểm nguồn tin trên với GS KhoaTrưởngĐại học KhoaHọcPhùng Trung Ngân, ô.Khoa trưởng xác nhận nguồn tin trên nhưng nhấn mạnh đó là chiều hướng mà ĐH Khoa Học đang nghiên cứu, và hy vọng niên khóa 74-75 sẽ thực hiện được chương trình khoa học ứng dụng và chương trình cao học với văn bằng MS.

Tuy nhiên, theo một Giáo sư khác thì trường Khoa Học với gần 15 ngàn Sinh viên và hơn 70 chứng chỉ, từ 1965 đến giờ chỉ phát triển theo nhu cầu bành trướng của sinh viên. Với chương trình học không thích hợp với thực tế (muốn thi vào Y Khoa phải có chứng chỉ Lý Hóa Vạn Vật, trong đó phải học cả địa chất) nên đã có dư luận là (muốn vào Y khoa phải trở thành «thầy coi mò coi mả» trước). Do đó mà có nhu cầu phải thay đổi cơ cấu, và phải tới năm 1973 mới có quyết định thay đổi. Trong kỳ hội thảo hồi tháng 6-73, đường hướng phát triển của trường đã được hầu hết các giáo sư chấp thuận với 3 mục tiêu : 1) nhận định về tình trạng hiện hữu của trường. 2— Nhu cầu giáo dục 3— Nhu cầu kỹ nghệ.

Cũng trong hội thảo này, tất cả giáo sư đều đồng ý là tạm gác các chương trình khoa học vị khoa học để chú trọng vào các chương trình khoa học vị nhân sinh để có thể gấp rút giải quyết các vấn đề hiện hữu của kỹ nghệ.

Nhưng có điều đáng tiếc là đã hơn một năm qua, chương trình trên vẫn chưa được thực hiện và Đại học vẫn chưa được điều khiển đúng theo chiều hướng trên. (THỤY GIAO)

Mực nước tại Châu Đốc tăng từ 5 tới 10 phân

SAIGON 16-8 (VTX).— Uỷ Ban Quốc Gia Thủy Lợi phối hợp với Nha Thủy Vận và Uỷ Ban Quốc Gia sông Cửu Long thông báo mực nước tại Tân Châu, Châu Đốc và Mộc Hóa trong hai ngày 13 và 14-8-74 thấp hơn mực nước cùng năm lụt 1966 từ 0,97 thước đến 1,28 thước.

Tại Tân Châu, mực nước ngày 14/8/1974 là 2,34 thước, thấp hơn mực nước cùng ngày năm 1973 : 0,01 thước và thấp hơn mực nước cùng ngày năm lụt 1966 : 1,28 thước.

Tại Châu Đốc, mực nước ngày 14-8-1974 là 1,84 thước, cao hơn mực nước cùng ngày năm 1973 : 0,01 thước và thấp hơn mực nước cùng ngày năm lụt 1966 : 0,84 thước.

Tại Mộc Hóa, mực nước ngày 13-8-74 là 1,80 thước, cao hơn mực cùng ngày năm 1973 : 0,09 thước và thấp hơn mực nước cùng ngày năm lụt 1966 : 0,19 thước.

Tại Tân Châu, mực nước từ ngày 8-8 đến 11-8 tăng khoảng 4 phân đến 10 phân mỗi ngày. Nhưng trong hai ngày 13 và 14-8 mực nước đứng yên. Tại Châu Đốc mực nước tăng từ 5 phân đến 10 phân. Tại Mộc Hóa mực nước hạ từ 2 phân đến 5 phân mỗi ngày.

Lễ mãn khóa 8 Sĩ quan Cảnh sát

THỦ ĐỨC (17-8).— Vào hồi 10 giờ sáng ngày 16-8-74, Ông Tổng Trưởng Nội Vụ, đại diện Thủ Tướng Chánh phủ VNCH đã đến Học Viện Cảnh Sát Quốc Gia Thủ Đức chủ tọa lễ mãn khóa 8 Sĩ quan Cảnh Sát Quốc Gia. Buổi lễ được cử hành trọng thể tại Vũ đình trường của Học Viện với sự tham dự của quý vị Tổng, Bộ Trưởng và Tướng lãnh trong Quân Lực VNCH.

Trong diễn văn tường trình khóa học, Đại Tá Viện Trưởng Học Viện CSQG cho biết, khóa 8 Sĩ quan Cảnh Sát gồm 210 Sinh viên thuộc thành phần dân chính tân tuyển và 249 Sinh viên nguyên là Hạ Sĩ quan xuất sắc trong Lực Lượng CS-QG, tất cả đã được tuyển chọn qua một kỳ thi tuyển gắt gao. Sau 12 tháng thụ huấn với một chương trình được chú trọng về các môn Luật học, Tham mưu, Lãnh đạo Chỉ huy, chuyên môn Cảnh Sát và Quân sự, kết quả khóa học có 451 Sinh viên được chấm đậu qua một kỳ thi tốt nghiệp do Bộ Tư Lệnh CSQG tổ chức.

Đại Tá Viện Trưởng Học Viện CSQG đã trình diện trước ông Tổng Trưởng 451 Sinh viên tốt nghiệp.

Khóa 8 Sĩ quan CSQG được ông Tổng Trưởng Nội Vụ, đại diện Thủ Tướng, đặt tên là khóa «Trung Uý Phạm Văn Lợi», tên của một Sĩ quan Trưởng Cuộc CSQG đã hy sinh vì nhiệm ...

XEM TIẾP B TRANG 8

1 phái đoàn chính phủ thăm dàn khoan «Hoa Hồng số 9»

SAIGON 17-8.— Một phái đoàn tiền đạo của Bộ Thương Mại Kỹ Nghệ, Bộ Dân Vận Chiêu Hồi, Tổng Cuộc Quốc Gia Dầu Hỏa sáng nay đã bay đi Côn Sơn. Từ đây một trực thăng của hãng khoan dầu Pecten sẽ bốc đi thăm dàn khoan «Hoa Hồng số 9» cách Côn Sơn150 cây số về hướng Đông Đông Nam, phái đoàn này có nhiệm vụ quan sát, quay phim dàn khoan để chuẩn bị chuyến viếng thăm vào cuối tháng của một phái đoàn chính phủ do Thủ Tướng Chính Phủ sẽ cầm đầu.

Theo các chuyên viên khoan dầu cho biết thì theo kinh nghiệm thường lệ cứ khoan 10 lỗ mới hy vọng trúng 1 lỗ. Chỗ nào «tốt» thì cũng phải khoan 3 lỗ mới trúng 1, nghĩa là mới khoan được đúng mạch có dầu phọt lên. Thiết tưởng nên cầu nguyện cho hãng Pecten «khoan đâu trúng đó».

PHÓNG SỰ ĐIỀU TRA

THỊT CÔNG, THỊT TƯ, THỊT... DÂN

● NGƯỜI PHÓNG VIÊN

SAIGON, (17-8).— Điều 20 của hiến pháp chín nút Việt Nam Cộng Hòa đã nói quy định

«— Quyền tự do kinh doanh và cạnh tranh được công nhận, nhưng không được hành xử để nắm giữ độc quyền, độc chiếm hay thao túng thị trường».

«— Quốc gia đặc biệt nâng đỡ những thành phần và hội yếu kém về kinh tế»

8 năm, ba tháng, 17 ngày sau ngày ban hành hiến pháp, điều 20 nói trên đã được viện dẫn làm căn bản đấu tranh chống lại lệnh đóng cửa tất cả các lò heo tư nhân, để dành độc quyền cho công ty quốc doanh nhà máy thịt Việt Nam Kỹ Nghệ Súc Sản, được Tổng Thống Thiệu ban hành thành lập qua Sắc lệnh số 763TT/SL ngày 30-8-1973.

Cuộc tranh chấp lôi kéo một số Dân biểu địa phương do Dân biểu Nhữ văn Uý (thân hành pháp) cầm đầu và 3 Linh mục lãnh đạo Giáo hạt Chí Hòa, Hóc Môn, Xóm Mới về phía những người buôn bán, chuyên chở và mổ heo, chống lại lề lối hành nghề được mô tả là «độc quyền, độc đoán» của nhà máy Vissan (VN Kỹ nghệ Súc sản) do một Kỹ sư trẻ tuổi, cương quyết, (đã du học ở Đức) cầm đầu.

Mức ăn thua sẽ được phân định dứt khoát trong vòng 2 tuần lễ nữa (30-8), nhưng hiện nay thì giới tiêu thụ đã «lãnh đủ», phải mua đắt một ký thịt trên hai trăm đồng, và nhìn vào tương lai thì mờ mịt, không rõ «nhà độc quyền» sẽ... ra lệnh cho toàn dân tiêu thụ ăn thịt theo giá biểu nào ? Mấy ngày, mấy tuần, mấy tháng thì lại tăng giá một lần ? v.v...

Hai phe ba phía

Chiều tối 14-8-74, phái viên Chính Luận khởi sự cuộc điều tra về «chiến trận thọc huyết heo» tại nhà máy thịt Vissan. Tại đây, Chính Luận chạm trán phái đoàn điều tra của tòa Tổng Giám mục do Đức Cha Phụ tá cầm đầu. Giáo hội đã mở cuộc điều tra vì nghe tin chuyện này vừa nổ lớn tại phòng khánh tiết Hạ Viện 2 hôm trước, và có lời kêu cầu cứu hàng ngàn con chiên của Giáo hội đang bị nhà máy thịt đe dọa hớt mất miếng ăn.

Chính Luận thì điều tra để tìm hiểu sự thật vụ tranh chấp ra sao ? số phận hẩm hiu của người dân tiêu thụ sau này sẽ được đặt vào tay phe nào ? Hiến pháp được áp dụng như thế nào trên mỡ lòng heo, lòng bò còn đỏ rực và nhem nhớt máu me ? Hành nghề, kinh doanh, kiếm ăn, cạnh tranh có còn được đi kèm với hai chữ tự do nữa không ? có được đương nhiên coi là một thứ «quyền» của mọi người dân, không ai dám ra lệnh chém cụt ?

Chiều tối 15-8-74, Chính Luận có mặt ở lò heo Tân Sơn Hòa, có mặt ở mũi tàu Phú Lâm để xem Dân Biểu Nhữ Văn Uý đem súng ống ra giải tỏa cho đoàn xe chở heo khỏi bị nhân viên công lực áp giải về nhà máy thịt Vissan. Và chiều tối hôm qua, 17 tháng 8, thì Chính Luận lại có mặt trong một bữa đại tiệc tại đệ nhất khách sạn để nghe «hội thảo» của «Uỷ ban tranh đấu bảo vệ các lò thịt thuộc tỉnh Gia Định».

Từ hai phe, những tiếng chuông đã khua vang, phe nào cũng nhân danh thương xót quyền lợi của giới tiêu thụ, phe nào cũng xưng tụng công lao của mình, phe nào cũng dành giật lẽ phải về mình và xua lùa hết mọi bê bối cho đối phương, trong khi đại đa số người dân thì hằng ngày vẫn méo mặt trong cuộc sống bi đát này, xoay từng bữa gạo, lo từng mớ rau, mấy ai còn dám mơ dám ước khúc lòng, miếng thịt !

Dưới đây, phái viên Chính Luận xin đối chiếu «lập trường» của 2 phe để bạn đọc xem chơi cho đỡ buồn, nhưng... xin đừng buồn nôn như khi thấy một con heo bị thọc huyết, máu me vung vít đỏ lòm.

Tài phiệt nào đây

Giới tranh đấu đã tố rằng có tài phiệt bên trong nhà máy Vissan. Đây là một lầm lẫn căn bản có hại cho kế hoạch tranh đấu (vì đánh sai mục tiêu), làm hơi sức lãng phí không xoáy thẳng vào chính nghĩa đã được minh định rõ ràng trong Hiến Pháp.

Thực ra, nhà máy thịt Vissan chỉ có một «tài phiệt» duy nhất là... chính phủ, chứ không có tài phiệt VN hoặc Tây, Tàu, Mỹ nào cả. Cách đây một năm ngày 30-8-73, Tổng Thống Thiệu đã ký Sắc lệnh số 763 thành lập nhà máy này và công nhận «là một xí nghiệp công lập tự trị hoạt động về lãnh vực Kỹ nghệ và ThươngMại, có tư cách pháp nhân, được hưởng quyền tựtrị về Hành Chánh và TàiChánh». Vốn sơ khởi của nhà máy này là 3 tỷ 579 triệu (Ngân sách quốc gia bỏ 984 triệu để xây cất nhà máy, và chính phủ Tây Đức cho vay 13 triệu rưỡi Đức Mã, tương đương với 2 tỷ 595 triệu bạc VN, để trang bị máy móc và dụng cụ). Vốn luân chuyển để mua bán thịt của nhà máy hiện nay là 1 tỷ bạc, được chính phủ sẵn sàng «nâng đỡ thêm về mọi phương diện», lại được sắc lệnh 763 của Tổng Thống Thiệu cho phép có thêm tiền bằng cách — nhận các khoản trợ cấp của Ngân sách Quốc Gia — vay tiền của Tổng Ngân Khố — vay tiền của ngoại quốc — nhận các khoản viện trợ của các chánh phủ và các cơ quan tài chánh ngoại quốc và quốc tế.

XEM TIẾP G TRANG 8

Do các dân biểu thân chính lãnh đạo

Uỷ ban bảo vệ các lò thịt tư dọa ném phân vào Bộ TM-KN

NPV

SAIGON (17-8).— Tối hôm qua «Uỷ ban tranh đấu bảo vệ các lò thịt thuộc tỉnh Gia Định» đã mời một số Dân Biểu và Ký Giả các báo dự một bữa tiệc tại Đệ Nhất khách sạn và trình bày đường lối đấu tranh của uỷ ban.

Ông Trần vănTân, Chủ Tịch Uỷ Ban Đấu Tranh gồm nhiều Dân biểu thân chính này đã đọc một tuyên ngôn và tố cáo nhà máy thịt Vissan đã độc đoán chiếm đoạt thị trường mua bán thịt, làm cho hàng chục ngàn người sinh sống về nghề này đang vào cảnh bị đe dọa thất nghiệp.

Qua những câu hỏi của báo chí sau đó, Dân biểu Nhữ Văn Uý lại tố cáo nhân viên nhà máy thịtVissan đã nhiều lần giả dạng nhân viên công lực, đến mũi tàu Phú Lâm, áp giải đoàn xe chở heo về bán cho nhà máy thịt. Theo ông, mới chiều hôm trước đây, nhân viên nhà máy Vissan còn bịa đặt ra một thể lệ hành nghề mới là : bất cứ ai có thú sống đều phải chở về nhà máy thịt Vissan khám nghiệm rồi sau đó mới được đem đi bán ở chỗ khác, nếu muốn.

Dân biểu Nhữ văn Uý đã chĩa thẳng mũi dùi cuộc đấu tranh vào Bộ Thương Mại Kỹ Nghệ và đích danh ông Tổng Trưởng TMKN Nguyễn Đức Cường. Ông nói : «Nếu nhà cầm quyền không giải đáp thỏa đáng những đòi hỏi chính đáng của dân chúng thì cuộc đấu tranh sẽ bước qua giai đoạn quyết liệt. Các giải pháp quyết liệt này tùy thuộc mức độ giải quyết vấn đề của nhà cầm quyền và hiện ủy ban tranh đấu chưa thể tiết lộ trước được».

Nhưng, theo dân biểu Nhữ văn Uý một trong những biện pháp mà ông sẽ áp dụng đầu tiên là ném phân heo vào bộ TMKN của Tổng Trưởng Nguyễn đức Cường, cũng như trước đây ông đã từng cởi quần ném vào bộ Kinh tế của Tổng Trưởng Phạm Kim Ngọc.

DB Nguyễn Minh Đăng thì lại nói rằng ông đã được xem văn thư mật của nhà cầm quyền tỉnh Giađịnh trình lên cấp trên đại ý nói rằng cuộc đấu tranh của giới thịt heo hiện nay có những đòi hỏi chính đáng và chính quyền cần tránh cho dân chúng phải lâm cảnh thất nghiệp vì những lệnh đóng cửa tất cả các lò heo của tư nhân. DB Đăng nói thêm rằng văn thư nói trên còn đề nghị chính quyền đình chỉ việc thi hành lệnh đóng cửa các lò thịt vào cuối tháng 8 này và nên dành cho giới buôn bán heo một thời gian chuyển tiếp từ nay cho tới cuối năm 1974.

Liền đó, có một ông Dân Biểu nào đó, mặt mày tròn trịa vừa tới là nắm luôn máy vi âm tuyên bố lia lịa : «Tôi bị bận việc nên tới muộn, tôi xin bỏ túc cho các ý kiến của các đồng viện của tôi...»

«Láo»... các ký giả nói với nhau như vậy và hỏi nhau mãi mới biết ông Dân biểu kia họ Dương Minh, tên Kính, nhãn hiệu «đối lập».

Một ký giả liền có ý định lên hỏi ông Dân biểu này có máy nghe lén điện tử hay sao mà vừa tới nơi chưa nghe ai nói gì đã có tài «bổ túc cho đồng viện» ngay vậy. Người ký giả này liền bị các đồng nghiệp can ngăn : «Thôi, mùa Vu Lan đã tới

XEM TIẾP K TRANG 8

Thần đồng thuốc ở Phi Luật Tân 13 tuổi chữa lành 2000 bệnh nhân

MANILA 15-8 (AFP).— Nếu y học cổ truyền không còn giúp ích cho quý vị, xin quý vị hãy đến gặp Emmanuel, 13 tuổi, mù chữ, thích ăn sô cô la nhưng có biệt tài chữa bệnh.

Ít nữa đây là lời quả quyết của nhựt báo «Times» ở Mani. Thiếu niên Phi này đã chữa lành 2.000 bịnh nhân trong vòng hai năm trong số có các người điếc, tê liệt và què.

Trong ba ngày hồi tuần rồi, Emmanuel đã chữa lành 30 bệnh nhân ở Lucena, cách Đông Nam Mani 137 cây số. Tất cả các bịnh nhân đều mắc các chứng mà các y sĩ coi là nan y.

Cách chữa bịnh của Emmanuel rất đơn giản. Chỉ cần xức dầu và thoa bóp bịnh nhân cùng đọc kinh.

1 người VN được bầu là nhân vật quốc tế

được ái mộ nhất tại Nhật

ĐÔNG KINH 16/8 (VTX).— Một người Việt Nam, Giáo sư Nguyễn Cao Thanh đã được bầu là «một nhân vật Quốc tế được ái mộ nhất», trong một cuộc họp vào đầu tháng 8/74 của đại biểu 16 quốc gia Á, Âu và Mỹ tại Đông Kinh, sau khi những đại biểu này tham dự Hội nghị Quốc Tế Địa cầu và Nhân Loại». Hội nghị Quốc Tế về «Địa cầu và Nhân loại» đã nhóm họp vào ngày 23-7-74 và chấm dứt vào ngày 2-8-74.

Sau nhiều ngày sinh hoạt hội thảo tại một số thành phố Nhật Bản như Đông Kinh, Matsuyama, Gifu, Osaka Kyoto, các đại biểu đã họp một phiên họp cuối cùng tại Đông Kinh vào ngày 2/8/74.

Trước khi chia tay, các đại biểu 16 quốc gia tham dự Hội NghịQuốc Tế về «Địa Cầu và Nhân loại» đã bầu Giáo sư Nguyễn cao Thanh, đại biểu VNCH tham dự Hội nghị này là «Một nhân vật Quốc Tế được ái mộ nhất» như vừa nói trên.

Trong dịp đến Nhật Bản để dự Hội Nghị Quốc Tế về «Địa Cầu và Nhân Loại» ngày 11/8 vừa qua, Giáo sư Nguyễn Cao Thanh đã được ông Saito Kunikichi, Tổng Trưởng Y Tế Xã Hội Nhật tiếp kiến. Dịp này, ông Tổng Trưởng Y Tế Xã Hội Nhật Bản hứa sẽ giúp đỡ việc thực hiện công tác xây cất trường ốc tại VNCH.

Á Căn Đình lo tổ chức giải vô địch túc cầu thế giới

BUENOS AIRES (UPI).— Tổng cuộc túc cầu Á Căn Đình hôm thứ Năm đã chọn xong năm thành phố của nước này, để sẽ đứng ra tổ chức các trận đấu của giải vô địch túc cầu thế giới 1978, sẽ diễn ra tại Á Căn Đình.

Các thành phố đã được chọn là Buenos Aires, Rosario, Mar Del Plata Mendoza, Cordoba. Ngoài ra có ba thành phố khác cũng được chọn làm phòng hờ là Corrientes, Salta và Tucuman...

Bán kem, kèm với ma túy

BOSTON (AP).— Ba người bán kem dạo tại Boston (Hoa Kỳ) đã bị bắt giữ ngày hôm nay vì trong xe kem của họ có cất trữ cả bạch phiến để bán lẻ, đi kèm với cây kem, nếu có khách hàng nào tỏ ý mua.

Cảnh sát Boston cho biết rằng, họ đã tịch thu được được một số lượng bạch phiến và cả một khẩu súng lục khi họ chặn bắt các xe kem trên.

Ba người bán kem trên là Thomas Fennell 32 tuổi, Freeman Alexander 24 tuổi, Gerry Vaschal 22 tuổi, sẽ bị đưa ra trước tòa Boston trong một ngày gần đây, vì các tội như buôn bán phi pháp ma túy cũng như cất giữ võ khí bất hợp pháp.

Có hay không ?

RENO, NEVADA (UPI)— Cô giữ xe Kathleen M. Dreyer hôm nay đã đệ đơn trước Tòa án Reno (Nevada) thưa rằng «Hôm thứ Năm

Xem tiếp E trang 8

2 ĐỘI CẦU «ÔNG NỘI» Hồng Kông và Saigon đụng nhau chiều 17, 18

SAIGON 16-8 (VTX).— Trở lại VN sau bao năm xa cách, các cầu thủ lừng danh một thời của Hương Cảng như Diêu Trác Nhiên, Hà Ứng Phân, Mạc Chấn Hoa... với má bóp, miệng «móm» và tóc bạc phơ, sẽ lại xuất hiện trên cầu trường thủ đô Saigon vào ngày 17 và 18-8 tới đây, dưới bảng tên đội cầu Lão Tướng Hồng Kông.

Đội cầu này do Châu Thiếu Hùng dìu dắt, đã đến Saigon hôm qua, gồm tất cả 25 người, trong đó có 22 cầu thủ, tuổi từ 38 đến 53

TIN CẦN BIẾT

Cúp nước

— Saigon Thủy Cục cho biết để thực hiện một công tác kỹ thuật trên đường ống, nước sẽ bị cúp từ 8 giờ sáng đến 16giờ chiều ngày 19-8 tại :

— Bến Lê Quang Liêm (từ cầu Ông Lớn đến cuối đường).

Saigon Thủy Cục yêu cầu đồng bào dự trữ nước đủ dùng trong ngày Thứ Hai 19-8-74. Mặt khác, nước cũng sẽ bị cúp từ 8 giờ sáng đến 16 giờ chiều ngày 21-8-74 tại các đường : Hồng thập Tự (từ Công Lý đến Duy Tân). Hàn Thuyên (từ Công Lý đến Duy Tân).

Y Khoa Minh Đức nhận đơn thi tuyển

— Trường Đại Học Y Khoa Minh Đức đã bắt đầu nhận đơn thi tuyển vào năm thứ Nhất Y Khoa tại trụ sở nhà trường số 8 Nguyễn văn Tráng Saigon (gần Ngã Sáu Saigon) cho các thí sinh có Tú Tài toàn phần các ban.

Ngày thi dự định tổ chức vào sáng Chủ nhật 15-9-74 (để tránh trùng hợp với các kỳ thi tuyển khác).

Các thí sinh tú tài khóa 2 có thể dự thi trước khi biết kết quả miễn là phải nộp chứng chỉ Tú tài trước ngày 28-9-1974. Hạn chót nộp đơn là 2-9-1974.

Tuy nhiên, nhà trường có thể ngưng nhận đơn trước kỳ hạn trên trong trường hợp số thí sinh nộp đơn quá đông ngoài khả năng của trung tâm thi tuyển.

Hồ sơ gồm : mẫu đơn (phát tại trường), khai sinh, 3 tấm hình 4x6, chứng chỉ tú tài toàn phần (nếu đã có).

Thi tuyển năm thứ Nhất Trường Kỹ Sư Minh Đức

— Trường Đại Học Khoa Học Kỹ thuật, Viện Đại Học Minh Đức chuyên đào tạo các Kỹ sư phù hợp với nền Kỹ nghệ nước nhà. Hiện nay, Trường có 2 ngành : Kỹ sư Điện cơ, Kỹ sư Hóa chế.

Một kỳ thi Tuyển vào Năm thứ Nhất sẽ được tổ chức vào ngày 15-9-74 tại Saigon. Thời hạn ghi danh thi tuyển từ ngày 05-8-74 đến hết ngày 11-9-74, tại Trường Đại Học Khoa Học Kỹ thuật Minh Đức, số 515 Võ di Nguy, Phú Nhuận, trong giờ làm việc.

Trường sẽ cấp 200 Học bổng cho Sinh viên gia cảnh nghèo trongNiên khóa 1974-1975. Lệ phí thi tuyển : 3000đ. Bài thi tuyển : gồm một Bài Thi Trắc Nghiệm Toán và Trắc nghiệm Lý Hóa, Chương trình lớp 12.

Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng Trường, số 515 Võ di Nguy, Phú Nhuận, Điện thoại số 41.950.

Bị chủ động mãi dâm tố 1 học sinh suýt bị tù oan

❋ THẠCH VŨ

SAIGON 17-8.— Bị phao vu tội trộm vì tình nghi phá việc làm ăn của một động mãi dâm, đó là trường hợp của một học sinh lớp 12 bị chủ động tố cáo trộm nhiều tài vật và được xét xử trong phiên Tòa thẩm vấn sáng qua. Theo cuộc thẩm vấn bị can Trương văn Nhị, học sinh lớp 12 và lời trình bày của L.S Nguyễn văn Hòa thì trong hẻm gia đình cậu Nhị ở đường Phan thanh Giản có một động mãi dâm «lậu» hoạt động gần như công khai nhiều lần làm cho người lối xóm bất bình khó chịu. Không chịu nổi những màn trái tai gai mắt của đám người đi mua vui và mấy cô bán xác thịt, nên có người đã tố cáo với nhà chức trách khiến động bị «võ». Sau khi chủ động N.T.H. 3 tháng tù ở về tội chứa gái mãi dâm ra thì bà này nghi cho cậu Nhị «phá» việc làm ăn nên phao vu cho cậu Nhị, thuộc thành phần côn đồ du đãng đã vào nhà trộm nhiều món đồ nhờ cánh cửa ăn thông giữa 2 căn nhà.

Để dẫn chứng là bị can đã phao vu để trả thù, LS Hòa đã viện dẫn lời khai của đa số nhân chứng quanh xóm xác nhận cậu Nhị là một học sinh hiền lành ngoan ngoãn có giáo dục để thỉnh cầu Tòa minh oan. Tòa tha bổng Trương văn Nhị vì nghi vấn.

Tòa tha bổng 1 vụ trộm điện

SAIGON, 17-8.— Một vụ trộm điện thật ly kỳ được xét xử trong phiên Tòa thẩm vấn sáng qua.Nguyên ông Ng. v. Bô và con gái là Ng.thị Thu, cư ngụ tại căn nhà mang số 215 đường Liên Tỉnh số 5 Saigon có hai đồng hồ điện cho 15 gia đình ở phía sau nhà cậu lại, nhà nào cũng có đồng hồ phụ để biết số tiêu thụ hàng tháng tính tiền.

Ngày 21-3-74, nhân viên công ty điện lực VN đến kiểm soát thấy cả hai đồng hồ trong nhà số 215 bị phá hỏng, soi lỗ cho rộng theo đường dây niêm, rút ra và xỏ vào để dàng để rút bớt số kilô tiêu thụ, xài nhiều và trả tiền ít . CTy Điện Lực VN cho đây là 1 vụ câu điện bất hợp pháp, nên 2 bố con Ng-v-Bô cùng bị truy tố về tội trộm điện.

Biện hộ bị can, LS Nguyễn tấn Nhị đã nêu ra trường hợp đồng hồ bị cháy có yêu cầu nhà đèn thay thế nhưng khi đến thay nhân viên đã không ghi lại số điện tiêu thụ lúc đồng hồ bị cháy nên đến khám xét thấy có thêm 15 đồng hồ phụ thì nghĩ rằng ông Bô đã sửa đồng hồ mới cho nhiều người câu điện. LS Nhị cho sự suy luận của nhà đèn như vậy rất mơ hồ để xin Tòa minh xét tha bổng cho bị can. Tòa tha bổng bố con ông Ng-v-Bô và tuyên bố vô thẩm về quyền lợi dân sự.

Chủ hụi 13 triệu lãnh 20 tháng tù ở

SAIGON 17-8.— Do sự khiếu cáo của ông Lê đình Miêng 63 tuổi bị Tòa Sơ Thẩm Biên Hòa ngày 2-1-74 lên án 2 năm tù ở về tội sang đoạt 13 triệu đồng và 8 nguyên cáo trong vụ cũng chống án theo nên nội vụ được phúc xử trước Tòa Thượng Thẩm sáng qua.

Bên vành móng ngựa, ông già Miêng khai sở dĩ không thanh toán nổi cho các nguyên cáo vì ông cũng bị một số tay em mua hụi xong rồi chạy làng.

Xem tiếp A trang 8

TIVI

Chủ Nhật 18-08-1974

15g30	Đài hiệu Quốc kỳ GTCT
15g35	Chèo cổ Tân Thanh : Một niềm Son Sắt
17g10	Tuổi thơ vui học
17g50	Thời sự hàng tuần
18g00	Tin ngắn
18g05	Đố vui để học
18g50	Thời sự quốc tế
19g00	Thông cáo
19g10	Nhạc chiều Chủ Nhật
19g30	Hình ảnh tuần qua
19g40	Nhạc (tiếp)
20g00	Tin tức
20g30	Túc Cầu Nam Hoa — VN
21g10	Bình luận
21g20	Túc cầu (tiếp theo)
21g30	Điểm báo
21g40	Túc cầu (tiếp theo)
22g20	Kịch ngắn Xã Hội
22g50	Tin cuối cùng Đài hiệu Quốc kỳ.

từ QUÊ ra TỈNH

Bác sĩ trực

Chủ Nhật 18-08-1974
buổi trưa từ 12g đến 14g30
buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Hai

BS. Lê Thị Tuyết	36 bis đường Ngô Tùng Châu	Sài Gòn.
BS. Nguyễn Trọng Thiện	40 đường Cao Thắng	Sài Gòn.
BS. Hoàng Nhân	502 đường Trương Minh Giảng	Sài Gòn.
BS. Dư Kim Vinh	399/2B đường Phan Đình Phùng	Sài Gòn.
BS. Trương Hán Bật	23B đường Trần Quang Diệu nối dài	Sài Gòn.
BS. Huỳnh Văn Thế	258A Lê Quang Định, ngã tư Bình Hòa	GiaĐịnh.
BS. Nguyễn Cường Nam	7 đường Nguyễn Minh Chiếu	Phú Nhuận.

Điện Thoại CẢNH SÁT CỨU CẤP

DÂN SỰ : Gọi số 17

Hoặc các số 20.093 - 20.094 - 21.791 - 21.795 - 21.796 - 23.576.

QUÂN SỰ : Gọi số 60.017.

Tân ban chấp hành Sinh Viên

SAIGON.— Tân ban Chấp hành tổng hội Sinh viên Saigon niên khóa 73-74 sẽ chính thức ra mắt trong buổi lễ tổ chức tại rạp Hưng Đạo chiều ngày 17-8 này. Thành phần tân ban chấp hành trên gồm có : Chủ Tịch : Phạm Minh Cảnh (chủ tịch BĐD Khoa Học). Phó chủ tịch Nội vụ : Nguyễn hữu Tâm (chủ tịch BĐD Văn Khoa). Phó chủ tịch Ngoại vụ : Lê hữu Tiến (chủ tịch BĐD Luật Khoa). Phó Chủ tịch Kế hoạch : Hứa văn Tân (Tổng thư ký BĐD Sư Phạm). Tổng thư ký : Lý Quốc Tuấn (chủ tịch BĐD Nha Khoa). Phó Tổng thư ký: Võ Quang Minh (phó Chủ tịch Nội vụ BĐD Kiến Trúc). Thủ Quỹ : Nguyễn thị Thảo (sinh viên Y khoa 2).

Đi sang tên mới hay mua nhầm xe mang số giả

SAIGON.— Hồi 10 giờ sáng 15-8, có 1 thiếu phụ tên Lâm thị Ng. 47 tuổi ngụ tại đường Hậu Giang đến bót xin sang tên mua xe Honda nhưng bị nhà chức trách phát giác ra là xe này mang số giả. Bà Ng bị tạm giữ để thẩm vấn. Theo lời khai của bà Ng. thì bà mua lại xe này với giá 200 ngàn đồng của 1 Mỹ kiều không rõ tên họ. (DL)

Vũ đoàn Martha Graham sắp tới trình diễn tại VN

SAIGON.— Vũ đoàn Martha Graham, một vũ đoàn nổi tiếng của Hoa Kỳ được hoan nghênh khắp thế giới sẽ tới Saigon vào đầu tháng 10 để trình diễn hai buổi về vũ hiện đại. Hai chương trình trình diễn khác nhau sẽ được 24 vũ công trẻ hợp thành vũ đoàn nói trên thực hiện vào tối ngày 7/10 và chiều ngày 8/10 tại rạp Quốc Thanh. Chuyến lưu diễn Saigon của Vũ đoàn Martha Graham nằm trong cuộc viếng thăm mười quốc gia Đông Á dưới sự bảo trợ của Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ. Vé vào xem những buổi trình diễn tại Saigon sẽ bán tại Hội Việt Mỹ từ ngày 15/9.

Dụ dỗ gái tơ mụ tú và tên ma cạo bị bắt

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua có cô Trần thị E. 17 tuổi ngụ tại đường Trương minh Giảng Saigon vì gia cảnh nghèo đi tìm việc làm để giúp đỡ gia đình, chẳng may sa chân vào cạm bẫy của 1 tú bà. Cô E. bị tên ma cạo gạt bán vào động mãi dâm của bà Trần thị Đ. 42 tuổi ở xã An Nhơn Gò Vấp. Tại đây cô bị bọn bất lương dùng cường lực ép bán trinh. Sau gần nửa tháng sống trong động mãi dâm này, hôm rồi cô mới tìm cách trốn thoát liền đến bót tố cáo. Nhà chức trách đã đến nơi bắt được mụ Đ. và sau đó bắt tên ma cạo gạt bán cô E. là Huỳnh thế Tr.42 tuổi. Cả 2 đã bị lập biên bản giải Tòa ngày 14-8. (DL)

Buồn gia đình 1 thiếu nữ uống thuốc rầy tự tử chết

SAIGON— Hồi 4 giờ chiều 15-8, người ta có phát giác 1 thiếu nữ uống thuốc giết rầy tự tử chết tại một căn nhà thuộc ấp Dân Thắng xã Xuân thới Thượng Hốc Môn. Nhà chức trách sở tại được thông báo đã đến nơi mở cuộc điều tra. Được biết thiếu nữ này tên Phùng thị Th. 22 ngụ tại địa chỉ trên buồn gia đình nên đã uống quá nhiều thuốc giết rầy để tự tử và đã chết. Hiện xác cô này được quàn tại nhà chờ thủ tục để mai táng. (DL)

Phá mộ để lấy gạch bán

GIA ĐỊNH.— Hôm 15-8, nhà chức trách Phú Mỹ Tây Nhà Bè có lập biên bản giải đến Tòa án Trần văn Ch. 37 tuổi và Nguyễn thị B. 36 tuổi ngụ tại xã trên can tội đập phá kim tỉnh trong nghĩa địa để lấy đá gạch. Cả 2 đã bị tống giam. (DL)

Hai bà đầu thảo giựt 3 triệu bạc hụi

GIA ĐỊNH.— Do đơn thưa của cô Bùi thị Kim T. và Lê kim A. cùng ngụ tại xã Thạnh Mỹ Tây Thị Nghè, nhà chức trách có bắt bà Huỳnh Ph. L. 30 tuổi và bà Võ thị B. 42 tuổi cùng ngụ tại xã trên về vụ cả 2 bà này đã úp hụi lối 3 triệu bạc rồi lánh mặt. Theo đơn thưa của bà T. và bà A. thì bà B. và bà L. đã làm đầu thảo nhiều phần hụi từ lâu nay. Lúc đầu làm ăn sòng phẳng nhưng đầu tháng rồi, 2 bà đầu thảo này úp hụi rồi lánh mặt.Tổng cộng tất cả số hụi viên có cả 100 người, số tiền lên đến 3 triệu bạc; 2 bà A, vàT. đã đại diện các hụi viên vô đơn tố cáo, 2 bà đầu thảo bị bắt và nội vụ đã được lập biên bản giải Tòa ngày 15-8. (DL)

Nhận tiền cọc cho mướn nhà rồi không cho dọn đến ở

SAIGON.— Do đơn thưa của ông Lê văn C. 42 tuổi nhà ở bến Chương Dương, nhà chức trách có mời ông Trần Qu. 37 tuổi, chủ một căn nhà tại đường Chương Dương về bót thẩm vấn. Theo đơn thưa của ông C. thì ông Qu. có nhận của ông số bạc 25.000 đồng tiền đặt cọc để cho mướn căn nhà ông Qu. đang ở nhưng đến giờ chót lại không cho ông C. dọn đến ở mà tiền đặt cọc cũng không hoàn trả. Nội vụ đang được nhà chức trách mở cuộc điều tra. (DL)

Toan cưỡng hiếp, con quỉ dâm dục bị bắt

SAIGON.— Hồi 5 giờ chiều 15-8, do đơn thưa của bà Đỗ thị B. ngụ tại bến Phạm thế Hiển, nhà chức trách có bắt 1 thanh niên tên Phan văn C. 30 tuổi cùng ngụ tại đường nói trên đưa về bót điều tra. Theo đơn thưa của bà B. thì tên C. đã đến nhà bà chơi rồi hồi 12 giờ ngày 14-8, lợi dụng khi con gái bà là cô Trần thị N. 16 tuổi ở nhà 1 mình xán lại bóp cổ toan cưỡng hiếp nhưng đã bị cô này kháng cự dữ dội. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (DL)

Cướp giựt, 3 người bị bắt

SAIGON.— Hồi 8 giờ 45 sáng 15-8, do sự tri hô của cô Lê thị Th. 29 tuổi, ngụ tại đường Đỗ Thành Nhân, nhân viên công lực có chặn bắt quả tang tên Trần văn Th. 24 tuổi ngụ tại ấp An Nhơn Gò Vấp, đang giựt dây chuyền của cô Th. tại trước số 33G đường Đỗ thành Nhân. Lúc 3 giờ chiều cùng ngày, cô Hà diệp N. 16 tuổi ngụ tại đường Phạm phú Thứ đến bót cớ kẻ vô danh đã đánh cắp xe đạp của cô khi dựng tại số 9 đường Bình Tây. Khoảng 4 giờ rưỡi chiều nói trên cậu Võ khắc T. 17 tuổi ngụ tại ấp Hàng Dầu có bắt quả tang ông Trương văn T. 47 tuổi ngụ tại đường Lê quang Định trộm xe đạp của cậu để tại số 286 đường Lê văn Duyệt. (DL)

chuyện phiếm

NỢ

TỬU MA

Có lẽ các khoa học gia, kỹ thuật gia đã nghĩ rằng nhờ những phương tiện truyền thông do họ phát minh mà nhân loại trên khắp mặt địa cầu sẽ xích lại gần nhau hơn. Thế nhưng Tửu Ma nhận thấy ngày nay, mặc dù có những phương tiện truyền thông tiện lợi như truyền thanh, truyền hình, điện ảnh, báo chí, loài người vẫn khó có thể thông cảm được nhau nếu không cùng có những tương quan về địa lý, lịch sử, văn hóa, ngôn ngữ v.v.Bằng chứng là chính Tửu ma đã từng hiểu sai ý nghĩa một câu nói của tổng thống Ford.

Trong bài diễn văn tuyên thệ nhậm chức, Tổng thống Ford có nói : «Tôi không mắc nợ bất cứ ai và chỉ mắc nợ một người đàn bà — đó là tiện nội — khi tôi đảm nhận chức vụ rất khó khăn này».

Tại sao Tổng thống Ford lại nợ phu nhân ? Mới đầu, người viết hiểu lầm rằng có lẽ trong đời sống gia đình, Tổng thống không được hạnh phúc lắm vì «con là nợ, vợ là oan gia» hay «vợ chồng một là duyên, hai là nợ». Nhưng rồi Tửu Ma biết mình lầm vì quan niệm «duyên nợ» chỉ là quan niệm của người Việt Nam chứ không phải là quan niệm của người Hoa Kỳ.

Không biết ông Vương dương Minh đã hao tâm tổn trí như thế nào khi làm cái việc «cách vật» trước khúc trúc, chứ Tửu ma thì quả là quá mệt mỏi cân não trong khi suy nghĩa câu nói của vị nguyên thủ Hợp chủng quốc. Nhưng rồi cũng như Vương dương Minh đã khám phá được chân lý để dựng nên nền Tâm học của Trung hoa, cuối cùng nhờ phúc đáo tâm linh, người viết đã lý hội được điều mà Tổng thống Ford muốn nói. Sở dĩ lúc đầu Tửu ma hiểu sai ý nghĩa là vì đã tách rời hai vế trong câu nói của đương kim Tổng thống Hoa kỳ. Về sau, đem ghép hai vế vào một, người viết nhận thấy ý nghĩa câu nói hiện ra một cách rõ ràng.

Muốn hiểu vì sao Tổng thống Ford nợ phu nhân,không thể không tìm hiểu vì sao ông không nợ bất cứ một ai. Trước hết, chữ «ai» ở đây có thể được dùng để ám chỉ ông Nixon.

Đương kim Tổng thống không nợ cựu Tổng thống là phải vì thực tâm ông Nixon đâu có muốn chọn ông Ford làm phó Tổng thống. Nghe nói lúc đầu định chọn ông Connally thay ông Agnew, nhưng về sau vì áp lực của đảng Cộng hòa, Tổng thống Nixon mới phải miễn cưỡng chọn ông Ford. Như vậy nếu Tổng thống Ford vẫn tiếp tục thi hành chính sách đối ngoại của cựu Tổng thống, chỉ vì ông không thể đưa ra được chính sách đối ngoại nào hay hơn, chứ đâu phải

(Xem tiếp trang 8)

NHÀ SANG

Sang lầu meublé rộng đẹp tiện nghi bếp nhà tắm điện nước riêng mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT giao liền hỏi 129 Trần hưng Đạo.

Sang phố lầu 4 tầng, tại số 10 Công Trường An Đông Điện nước riêng, đủ tiện nghi Xin liên lạc số 22 Công Trường An Đông.

Sang nhà và Dépôt lave lô J 007 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Quán Sang dang tea huê lợi, địa điểm tốt, đủ tiện nghi. Hỏi 14D Hiền Vương, Chiều 18Q Lý ... Phúc.

Sang 1 lô âu dược giá sĩ bớt 5%. Hỏi 457A Trần Hưng Đạo.

Sang gấp cửa hàng đang bán mạnh, có thể buôn bán đủ mọi thứ. Liên lạc quán số 7 đường Lê Lai bán 3 quạt máy Général để bàn còn tốt.

Sang gấp nhà 3mx20m đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Xem nhà tại 27/40/4 Huỳnh tịnh Của Tân Định. Mời ông bà trả 650.000đ trở lại thương lượng.

Nhà sang, gần chợ, trường, đủ tiện nghi. Hỏi 77/1 Huỳnh Tịnh Của, Tân Định.

Sang quán phở chiếu luôn đồ đạc. Hỏi phở Chiêu Nguyễn tri Phương nối dài.

800.000đ sang gấp quán Đang đông khách không người trông nom, đủ tiện nghi. Tại 8 Nguyễn Huệ Phú Nhuận G.Đ.

Sang cửa hàng Xuất ngoại sang gấp cửa hàng trong Vistarama Quốc Tế. Hỏi 141A Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhà sang 1T700 ngoài khu thương mại, gần chợ, trường, tiện buôn bán. Hỏi 015 lô D Ch/cư Nguyễn thiện Thuật Sg3.

Cần mướn 1 sạp khu Lê Lai Phạm hồng Thái hoặc Lê Thánh Tôn Sg. L/L 8/20 Nguyễn thiện Thuật GĐ Đ.T. 42 290.

Sang nhà đường Tự Do kế Quốc Hội. Hỏi 48 Lê Lợi Saigon 1.

Sang một căn lầu rất đẹp đủ tiện nghi cho gia đình ít người giá 800 ngàn. Hỏi 47 Võ Tánh Phú Nhuận từ 8 giờ đến 10 giờ sáng Thứ Bảy Chủ Nhật.

Sang 1 gian hàng thương xá góc đường Lê thánh Tôn Tự Do. Hỏi Ô. Hưng. 1 Yên Đỗ Sg. Đ.T: 96.494.

SANG GIAN HÀNG Tại khu Thương mại Bình Hòa, có compteur điện, cửa sắt, học tủ sắt, chung quanh đồng âm-li thật đẹp giá rẻ. Hỏi gian hàng Tuyết-Mai số 151 tại chợ (khu thương mãi Bình Hòa hoặc Nhà thuốc tây Ngô tùng Châu, số 181 đường Ngô tùng Châu Gia Định, Hỏi cậu Long).

NHÀ BÁN

3T5 nhà lầu đúc 4mx25m có bằng khoán Hỏi số 236 Nguyễn văn Thoại GĐ (ĐT 42.362).

Bán nhà lầu đúc cả đất địa ... tốt Hỏi cô Vinh 27/2 Thoại Ngọc Hầu Gia Định ĐT 41.918.

Dịch vụ mua bán, thuê phòng, nhà, đất, phố, villa. Mau chóng hoa hồng ít. Mọi quí ... ngoại thuê đến 174H Nguyễn văn Thoại G.Đ. Đ.T 42.578.

Cần bán gấp 1T4 mặt tiền Nhật Tảo 016 Lô M Chung Cư Nguyễn Kim.

Bán trả góp nhà lầu, máy Ronéo mới. Hỏi 104 Nguyễn Huệ lầu 1 phòng 123 ĐT. 91800.

Bán rẻ 950.000 Trung tâm Saigon nhà đủ tiện nghi hạng trang, có lầu. Số 513/9 Phan thanh Giản Sg 3.

Phố mặt tiền đường Nguyễn Tri Phương Thủ Đức 3m5x12m bán rẻ. Xem nhà 188A đường Nguyễn tri Phương Thủ Đức. Xin hỏi căn kế bên chỉ dẫn. (chợ Đậu).

Bán nhà 71 Bùi Viện Sg 2 đất 1 từng 2 triệu 700 ngàn bán 3 tủ bán cắt. bình mấu mới. Hỏi 29 Bùi Viện Sg2.

Bán hay cho thuê xưởng mộc đường Nguyễn văn Học GiaĐịnh số 424 (đường vô lò heo Tân Tiến) trại rộng 1300 th/v có đủ máy móc. Bán 1 lot cả Bằng Lăng 6x12 giải 2m.30 Sói 2m.50. Bán máy ép gạch 20x20 Điện Thoại 43.020

Bán gấp nhà đúc đủ tiện nghi rộng rãi ... gần trường chợ thuận tiện hợp gia đình đông con. Hỏi 33b/44D Thành Thái Sg3.

3T5 nhà 5mx30m có chỗ để xe hơi, 2 máy lạnh máy nước nóng, quạt trần. Khu an ninh, yên tĩnh. 38 Cư xá Lê đại Hành (trước cửa lớn trường đua). Xem nhà từ từ 4h đến 7h30 tối.

Bán nhà luôn đất Bán một căn phố lầu đúc ba tầng đủ tiện nghi 8 phòng có nhà xe và kho tại đường Võ Tánh Saigon 2 mặt tiền ... giao liền. Hỏi 237 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

3T6 Nhà lầu bán 26x3m2, gác suốt đầy đủ tiện nghi địa điểm thuận tiện, gần chợ và trường học. 24A cư xá Đô Thành buổi sáng từ 9 đến 12 giờ. (đường Vườn Chuối ngã tư số 1, lô 6 quẹt vô đường sau bệnh viện Bình Dân).

AN GIANG

Cần bán gấp 300th.v. đất có nhà trệt có vườn, có điện và nước riêng, tại đường Trần hưng Đạo ngang sân banh Cộng Hòa. Xin hỏi tại chỗ bán số 12/1 đường Trần hưng Đạo An Giang (Long Xuyên).

Bán vườn có huê lợi sẵn Diện tích: 42 công, tại xã An Nhơn (cái Tàu Hạ) quận Đức Tôn. Tỉnh Vĩnh Long. Xin hỏi tại 98 đường Quang Trung. An Giang (Long Xuyên).

CẦN THƠ

Bán 1 phố đúc 2 lầu 3 planchers, mặt lộ Trần quí Cáp. Kiến trúc kỹ và mới tiện buôn bán hay đổi Villa Saigon bù tiền. Saigon. Hỏi 283A Trương Tấn Bửu (P.N) tél: 40308 Cần Thơ Hỏi 47 Hùng Vương.

ĐẤT BÁN

Mặt tiền đường, tại suối nước trong gần cô nhi Long Thành, 1 mẫu 6 có thể khai thác thêm phía sau 1 mẫu 5 đã trồng 100 cây chôm chôm (có trái một mùa). 200 cây chuối. 50 cây xoài. 50 cây bưởi. 50 cam. 50 quít. 20 cây xoài riêng 40 cây nhãn. 50 mẫu cầu dai. Một căn nhà gạch 6mx5m lợp tole, vì cần tiền bán gấp lỗ vốn giá 3 triệu. Hỏi tại 181 nhà thuốc tây Ngô tùng Châu đường Ngô tùng Châu GĐ (Hỏi cô Vân).

Bán nhà 11B Lữ Gia Đà Lạt, Villa 3 phòng ngủ, nhà xe phòng bếp, phòng ăn, «meublé», tủ lạnh, máy nước nóng. 2000m2 đất. Giá 7.000.000đ,00. Hỏi 25 Trần Nhật Duật, Tân Định Saigon. Điện thoại dân sự: 45.601.

Dalat bán thật rẻ 7T5 biệt thự lầu, nhiều phòng, đang mở nhà hàng đất rộng gần 3 000m2, ngay đại lộ số 5 Phan chu Trinh Dalat.

Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi, giá rẻ. Hỏi 64/9A Phát Diệm Saigon2.

Nhà bán gấp mặt tiền Bà Quẹo, Tân Sơn Nhì, Quốc lộ 1, 504 ngay chợ 20x4 lầu đúc điện nước có 3T8 chắc giá.

Đi xa bán căn nhà hai lầu 18mx4m có đường hẻm 1m số mới 163/3 cũ 125/3 Hùng Vương Thị Nghè, có người thường trực trong giờ làm việc dễ tiếp đón.

Nhà bán 600.000đ tại 419/7A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà 5mx12m. đất 578m2 ở gần Bãi Sau Vũng Tàu. Hỏi Ô. Tam 16 Tôn Thất Thiệp Saigon 1. Đ.T. 90-207-90.208.

Nhà bán gấp giá thật hạ 4mx20m có đồng hồ điện nước gạch bông gần trường học công tư, hẻm lớn vô đầu ngõ có trường trung học Nghĩa Hòa số 169/14/5. Xin mời ông bà trả 800.000đ ngày lại thương lượng đường Nguyễn Văn Thoại.

TRANG TRÍ XÂY CẤT Cung cấp làm mới và sửa chữa sắt, nước điện, lạnh, mộc, hồ, sơn, vôi, trực trong và ngoài giờ làm việc cả ngày lễ và chủa nhật xin gọi Đ.T: 92.472, hoặc 286 Trần Quý Cáp S.G. 3, có thợ đến tận nhà ngay.

1T7 nhà lầu đúc suốt, mới cất, mặt trường đua Phú Thọ gần trường, chợ, tiện nghi điện nước douche lavabo cửa sắt, cửa lưới. Xem 467/6 Lê đại Hành P.T. Hỏi 029 lô S c/c Nguyễn Kim tầng trệt.

Nhà bán 3.30x18m hậu nở 4,20 hai bên bông đều có cửa sổ mát mẻ. Có đồng hồ điện riêng nước xài chung.

1 xe Tract 11 NM Còn nhà, bán rẻ. Xem nhà tại 149/27 Ngô tùng Châu Saigon 2.

Biệt thự lầu 1780m2 có bằng khoán đủ tiện nghi bán rẻ. Hỏi 8 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Bán hai căn phố liền nhau 6 x 12m sân gỗ khu thương mại giá 6T8. Hỏi 432-434 đại lộ Nguyễn tri Phương Saigon 10.

Biệt thự xinh yên tĩnh. mát mẻ, đủ tiện nghi, có sân, vườn, gara rộng, khu an ninh cho ngoại kiều thuê rẻ. Hỏi 386/75 Trương Minh Giảng Saigon 3 Đ.T. 95 345.

Coi gấp mặt tiền lầu đúc hướng Đông 4m2 x40 đất tư, tiện gia đình đông, buôn bán lớn, gần Ciné, chợ, 475 Lê văn Duyệt Hòa Hưng (Sg). Mời coi thử 9T5.

Bán hay sang 3 căn phố có sẵn hàng cơm VN, 11 Phạm Hồng Thái Sg. gần ga xe lửa Sg.

Bán nhà 4 từng bán 7T2, dài 11mx3,50m có cửa sau khu thương mại 657 Pétrus Ký Saigon 10 bến xe Dalat.

6Tr xuất ngoại cần bán nhà đầy đủ tiện nghi 8mx30m có công tơ điện nước máy nước nóng máy lạnh, hồ cá sân trồng kiểng sân rộng, để xe. Hỏi Nguyễn Huệ Gia Định 86/12B.

Cần mua hoặc sang một căn nhà ở khu 1 ... Định Đakao giá 3T đến 5T. Gọi Ông Nam ĐT 99459 Miền trung gian.

Phố lầu đúc khu thương mãi, nhà nở hậu 4mx24m. Số mới 772 Phan thanh Giản Sg 10.

Nhà bán 3 từng, ngõ rộng xe vô. Cách lộ 15m Ngã tư Thành Thái, Trần bình Trọng, ngõ hau, sân thượng kiến trúc tân kỳ. 4T2. Hỏi 338/50A Thành Thái Sg/5.

NHÀ MỚI MẶT TIỀN Nhà ... 12T nhà đúc 3 tấn, 14T nhà cũ luôn thổ nhỏ 16T đất 19m có bằng khoán, điện nước, gần chợ và trường BA, phân kỳ trả góp. Hỏi 121B Nguyễn Trãi Sg. ngoài giờ hỏi 129/3 Nguyễn Trãi. 1T2 nhà hẻm Trần Hưng Đạo. lầu cây ép cầu cầu gạch men hỏi 189 Nguyễn Biểu Sg.

Bán rẻ đủ tiện nghi, hẻm lớn xe vô tận nhà yên tĩnh. 4mx14m. 1T8. 308/19 Võ Tánh N.D. T.S.N.

Nhà bán khu kỹ nghệ mặt tiền lầu đúc 4m5x20. Hỏi 141 đại lộ Cộng Hòa Sg 5. 2 compteur điện, 1 hai giấy, 1 ba giấy và compteur nước.

Nhà bán số 10 Lot R. Cư Xá Vĩnh Hội Saigon4. 4mx17m đầy đủ tiện nghi, có gác lửng mới ông trả 1T3 đến thương lượng.

550 ngàn nhà nhỏ xinh, tiện nghi, gác suốt, gần mặt đường Thuận Kiều số 48/1. L/L 029 lô S tầng trệt chung cư Nguyễn Kim.

Bán gấp Villa đúc 5 căn làm trường học và xưởng 6T2, tủ thờ xưa cần ốc 420.000đ. 11 Thuận Kiều Chợlớn ngang nhà thương Chợ Rẫy, trưa từ 11g đến 12g, chiều từ 5g đến 6g.

2T2 Nhà dư ở bán mặt tiền 17/5 Nguyễn Cảnh Chân Sg2 tiện mở tiệm buôn. Hỏi nhà kế bên (17/6) hoặc 58G Sư Vạn Hạnh Sg10 Giao nhà trống.

Nhà bán rẻ hướng đông mát, điện nước riêng 3mx12m, an ninh 100%. Giá 1T2. Hỏi 193/47 Nguyễn cư Trinh Saigon2.

Đất hẻm Cao Thắng dài 12m ngang 8m bán. Hỏi 418A Trần quý Cáp.

Nhà bán Hỏi 159/3G1 Nguyễn Trãi Sg5.

BÙI VIỆN

Nhà bán, đủ tiện nghi, diện 110-220. 149 Bùi Viện.

1T750 Nhà xây 3,5x12m lầu suốt, 4 phòng, sân trước, cổng sắt, hẻm cụt yên tĩnh, khu lịch sự, đã đủ tiện nghi. Hỏi Quỳnh Chi 89/5 Hùng Vương, Thị Nghè. Đầu hẻm có nhà thuốc gác Phú Mỹ và Bác Sĩ Tường Vi.

Nhà bán Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận. 132 gần ngã tư Trương tấn Bửu.

Nhà bán gấp, giá thật rẻ 1T5. Căn bìa, ngay mặt đường, đẹp lý tưởng. Nhà luôn đất 125m2. Xem nhà tại 59/2A Chi Lăng G.Đ.

2T6 Nhà ChoLon Mới 3m6x12m mặt tiền đang cho Điện Thoại 115 Dương Công Trừng (ngã ba Trần Quốc Toản). Coi nhà từ 5g chiều.

THỦ ĐỨC ĐẤT

Vườn 6.100m2 gần chợ bán 2T4. Hỏi 166/17 Nguyễn Huệ PN.

Bán 1 biệt thự lầu 1 từng và nhà phụ thuộc, luôn đất (1.013 th.v). Kiến trúc đẹp, nhiều phòng rộng rãi, đủ tiện nghi, có điện nước, sân rộng để nhiều xe tại Võ Tánh, Lăng Cha Cả. Hỏi 140D, Công Lý Saigon, hoặc Đ.T. 92.786 buổi mai.

Đi xa bán gấp nhà lầu đúc 15mx3m7 đủ tiện nghi compteur điện, nước riêng. Hỏi số 1K-40/35 Nguyễn cảnh Chân Sg2.

2T8 bán 1 căn lầu đúc suốt tiện nghi 724/6 Phan thanh Giản Sg 10. Hỏi tiệm phở Phước Lai.

Nhà bán số 202 Nguyễn Hoàng Saigon 5. 3m6x18m.

Bán căn nhà lầu đúc 791 Trần quốc Toản.

Nhà bán ngay chợ Bà Chiểu có điện thoại, diện 4 giấy. Khu thương mại sầm uất. 5 Châu văn Tiếp GĐ (mặt tiền Lăng Ông).

Nhà bán Nhà trệt, 5x20 đủ tiện nghi xe vô tận nhà. 3t5/7/22 Trương m Ký Gia Định.

Nhà ban gấp 4x10 2 tầng nhà mặt tiền ngay đại lộ chính trong cư xá hướng đông compteur điện, nước riêng. đang ... ở hue lợi do Do ... cư xá S... Chí Hòa chỉ dẫn

Đất bán 1 lô 530m2 đường Fatima khu B Ng. v. Thoại Hỏi 18 Phú Hòa ĐT 42096.

Đất bán từ 1500m2 đường đi xa lộ Đại Hàn (Linh xuân Thôn). Hỏi bà Xuân 125 Nguyễn Du Sg.

350 ngàn nhà đúc có lầu luôn cả đất 3m,5x4m Số 39/2/9 Nguyễn huỳnh Đức P-N. (hẻm cạnh nhà thuốc tây Lộc).

Bán đất 3 mẫu Bình Triệu 12 mẫu An Khánh Hỏi buổi sáng 343/64 Nguyễn minh Chiếu Saigon

3T bán nhà 7x14 khu villa thật an ninh. Hỏi 57 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng).

Nhà bán 2 lầu đúc 16mx4 đủ tiện nghi, gần trường chợ. Xem nhà 399/33 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà 3 từng lầu xinh đẹp đủ tiện nghi trung tâm thành phố gần chợ, nhà thờ chùa. Số 118/24 Ng. th. Thuật Saigon hỏi ông Uẩn.

Bán: đất, ruộng 3 mẫu 6 ruộng, có bằng khoán riêng 2.300m2 đất sẵn sàng để cất kho nhà máy, sát lộ, kế sông. Xin hỏi 642 Hậu Giang hoặc 1 số bến Phú Định gần bồ Kiều Công Mười Sg7.

Cần tiền bán rẻ một nhà xây rộng rãi, mát mẻ, yên tĩnh. Hỏi cô Hai (Má thằng Hiền) 4/7 Ấp Bình Thái Xã Phước Long Thủ Đức (Qua khỏi hãng TV Radio National khoảng 500m hỏi nhà Ông Sáu Tường sẽ chỉ).

Bán nhà đồi 8mx21m mặt tiền đại lộ Nguyễn văn Học gần bệnh viện Ung Thư và Rạp hát khu thương mãi, tiện mở phòng mạch Bào Sanh tư. Tạp Hóa. Tiểu công Nghệ Ngân Hàng có thể bán từng căn một. Hỏi 15. Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán nhà 2 tầng lầu tại số 1 Trần văn Văn gần NgãBảy.

Nhà bán 1T2 có Compteur điện nước. 3x12 Hỏi 212/11/18 Nguyễn thiện Thuật Sg3.

Bán nhà 3 tầng đúc có giấy phép B.K. đất 318/5 Tr. minh Giảng Saigon vô hẻm 306.

Bán nhà Lăng Đại học Thủ Đức luôn đất đủ tiện nghi. Xin liên lạc 285/15 Trần bình Trọng Saigon5.

ĐẤT XA LỘ

Bán 2000m2 có BK, cửa hàng, gara đang hoạt động, có hồ cá. L/L 58/1 Phan thanh Giản Xa Lộ Cạnh Vũ trường Mai.

1 triệu 650 ngàn nhà đẹp đủ tiện nghi, tiện mua bán cần giao nhà gấp, hỏi 009 lô U chung cư Minh Mạng, đường Trần Nhân Tôn.

Nhà bán cả đất, lầu đúc đủ tiện nghi, 175 Nguyễn vănHọc GĐ. Trước khu thương mại Chợ mới B.H.

Nhà đẹp rẻ. 179/26 Bạch Đằng GĐ. 5mx20 nở hậu 2m, có sân trồng bông, cổng trước, cửa sau, đầy đủ tiện nghi. Chắc giá 1.400.000đ (vào hẻm 207, nhà bên kế căn 207/17).

Bán gấp nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi, coi nhà 22/92 Nguyễn văn Thành GĐ (hẻm rộng).

Nhà đẹp Xa lộ 4th50x17th mặt tiền Xa lộ, 1 tầng lầu xây cất thật đẹp toàn đồ ngoại quốc. Đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng. Giá 6T6. L/L 21 Trần nhật Duật Tân Định.

Bán 2 căn phố mặt tiền 6x20m đèn nước, bến xe, tiện nghề điện, sắt, dòng v.v... 2T8, 1 căn 1T4. 100 Bến Tàu Tôn Thất Thuyết Saigon4.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi rộng mát giá nhứt định 750.000đ. Hỏi 344/10 Phạm hồng Thái G.Đ. cạnh hồ tắm Cộng Hòa.

Nhà bán Đi xa, bán gấp giá rẻ. 3mx10m, gác suốt rào sắt gạch bông, đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Hẻm 391-A Trần hưng Đạo, đi thẳng độ 100m quẹo mặt, hỏi nhà cô Dung số T.K44/22.

Nhà bán 2x7, có BK, gác lửng điện, nước, khu an ninh lịch sự. Hỏi 36/17 Lam Sơn G.Đ (khỏi hồ tắm Chi Lăng 50m quẹo trái).

2 T rưỡi nhà bán gấp 128/18bis Trương minh Giảng nhà 2 từng lầu 10mx4m hai lối đi riêng, đủ tiện nghi. Xin hỏi nhà kế bên 128/18 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Bán nhà mặt tiền đường buôn bán. 219 xế chợ Trần quốc Toản.

Bán rẻ đặc biệt Nhiều lô đất có bằng khoán riêng biệt thự đẹp luôn 800tv đất có bằng khoán. Hỏi tại 16 đường Trung Dũng Gò Vấp Gia Định.

Nhà bán, mặt tiền, có lầu, tiện mở văn phòng hay buôn bán. Hỏi 279 Công Lý Sg3.

Phố 2 mặt đường Phó cơ Điều Lê đại Hành gần chợ Thiếc 2 tầng lầu đúc 4x25 đủ tiện nghi có B.K luôn đất bán 16T. Hỏi 133 Lê Đại Hành (CL) bà Ngọc.

Bán đất mặt tiền xa lộ Đại Hàn Hóc Môn gần hãng Vị hương tố Mặt sau và mặt hông có rạch nhỏ. Bán từ lô 4.500m2—5 500m2. Giá 850đ/m2. Hỏi cô Năm 89 Lê văn Duyệt Sg.

Đất xa lộ bán 1) Một lô đất đã đổ nền, địa điểm cực tốt, giữa khu dân cư, dành để cất Siêu thị (7 triệu). 2) Nhiều lô đất đã đổ nền, sẵn sàng để xây cất (mỗi lô giá từ 300.000đ đến 2 triệu) 3) 8 mẫu đất chưa đổ nền, ngay sát xa lộ cạnh hồ tắm An Phú. Có thể xin điện nước. Xin liên lạc tại số 155A Pasteur Sg2. ĐT 21.286 hoặc 25.298 (hỏi Cô Nhạn)

Nhà bán 3 triệu lầu đúc 3 từng trên dưới đủ tiện nghi hẻm rộngxe hơi vô được 193/31 Nguyễn Cư Trinh Saigon2.

Nhà bán nhà đủ tiện nghi 20/21 Kỳ Đồng (gần Nhà Thờ Chúa Cứu Thế). Xem nhà từ 8 đến 18giờ.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. Xem tại số 82/140B Yên Đỗ đi vào hẻm 384 cư xá Công Lý.

Pasteur Bán phố 3 lầu luôn đất căn góc 30.T. Hỏi xe ép mía. 61 Huỳnh thúc Kháng.

Bán một căn phố 2 từng lầu và sân thượng đúc suốt, luôn đất: 4mx25m, có bằng khoán. Đầy đủ tiện nghi, có điện thoại, gần nhà thờ, trường học, chợ mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại, Gia Định, hỏi tại số 102, điện thoại: 42.288. Từ ngã tư Bảy Hiền đi lại chừng 500m về phía tay mặt, cạnh bảng «trường Đông Hồ».

Cần mua nhà cư xá cho 50 sinh viên. Cần ít nhất 6 nhà vệ sinh, nhà giặt bếp, 6 phòng trống để nhiều người sinh hoạt, nơi đậu xe. Xây cất chắc chắn, phạm vi quận 1,2,3 gần xóm lao động. Liên lạc điện thoại 42.110 trong giờ làm việc.

Bán phố lầu đúc mặt đường Cô Giang. Hỏi Đinh Công Thống, mua bán nhà đất 125, Nguyễn Văn Sâm Saigon. ĐT: 98.118 Mời Ô. Kỹ Sư Đỗ Đình Thư tới gặp tôi.

Hoa đã nở rồi Bán các vật liệu làm hoa vải, đầy đủ, đẹp, rẻ nhất nước Mời quí khách hàng ghé thử một lần, cam đoan sẽ nhớ mãi mãi. Mua sỉ càng nhiều giá càng hạ tại Hoàng Việt 642 Phan đình Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ).

Có bán sách dạy làm hoa với 20 kiểu hoa đẹp. Sách toàn hình ảnh dễ hiểu. Hoàng Việt xuất bản.

NHÀ BÁN RẺ!

Trung tâm thành phố. 3thx9th. đủ tiện nghi, tiện vợ chồng son ít con, nhà gạch có lầu, ngăn nắp. Hỏi 49/2 Lương hữu Khánh, cổng số 2 Hồng thập Tự, từ 7 đến 9g30 sáng.

Bán gấp nhà lầu số 453/37 Phan đình Phùng Sg3. Đủ tiện nghi 3mx14m. Hai nhà tắm, hai cầu tiêu, khu công chức hẻm rộng sạch sẽ. Hỏi cô Hà 424 Trần quý Cáp Sg3. giá 1.900.000đ.

Bán nhà lầu đúc 3 từng 4mx18m. có sân thượng đầy đủ tiện nghi, ở mặt đường, có compteur điện 110V và 220V. giá phải chăng. 116 đường Cống Quỳnh Q.2 Saigon.

Nhà bán sang luôn cửa hàng tạp hóa 17mx4m.2, gát suốt, tường gạch bông qua cầu Phan thanh Giản (Xa lộ) lối 70th rẽ mặt. vào 80th bên trái số 81A/3 gần trại gà Thanh T

Nhà bán 3mx6m đủ tiện nghi điện, nước WC nền gạch bông, gần chợ, nhà thương, trường học, khu đông dân cư. Đi xa cần bán gấp giá 450 ngàn địa chỉ 178/21 Đô thành Nhân Khánh Hội Saigon 4.

1T8 2 căn nhà 6x20m mặt tiền tiện mở tiệm, đủ tiện nghi hẻm riêng, cửa sắt ngay chợ. Hỏi 158/219 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

3 triệu nhà lầu đúc suốt 1 từng có sân thượng gác lửng 3m2x14m (nở hậu) gần chợ Trương minh Giảng trường học, điện nước riêng, hẻm lớn 40/23bis Trần quang Diệu Sg3.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi 578/52D Bà Hạt cư xá Nguyễn tri Phương (Chợ Lớn) gần chợ Nguyễn tri-Phương gần trường học giá phải chăng.

Nhà bán mặt tiền tiện buôn bán 4T. 216 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3.

Bán gấp căn nhà mặt tiền. 169 Nguyễn Tiểu La Sg 10.

Bán đất xa lộ gần hãng bột Viso 5050m2, 900đ/1m2. Hỏi 170 Gia Long Saigon Đ.T. 95.960.

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi công tơ điện, nước gạch bông. Hỏi 230/4 hẻm Quan Âm Tự Phan Văn Trị Gia Định (cây thị) cách đường 25m giá 600.000đ.

300.000đ nhà 7mx12m gạch bông. 6/23Đ đường Chánh Hưng Q. 8 gần chùa An Phú.

Bán gấp nhà mặt đường tiện buôn bán và nhiều nhà đất tư rộng rãi, tiện chăn nuôi, trồng cây giá rẻ. Hỏi 220A đường Bà Hom Phú Lâm B. CL.

BÁN PHỐ LẦU GIA ĐỊNH 2 tầng đúc mới xây cất. Luôn đất có BK, sân trước, sân sau, nhà phụ thuộc. Đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền đường gần chợ Trường Hồ Ngọc Cẩn. Hỏi 98 Lê Quang Định để xem nhà.

Nhà mặt tiền đang khai thác tiệm bán giải khát, có đất lầu cây và điện thoại mua nhà đất không cũng dặng do số 35 Võ Tánh Phú Nhuận chỉ dẫn.

GIA ĐỊNH

Bán 350.000đ mặt tiền Đỗ Thành Nhân có đồng hồ điện nước. L/L 58/1 Phan thanh Giản Xa Lộ cạnh vũ trường Mai.

Nhà bán 1T2 lầu đúc gần chợ và trường, học đủ tiện nghi, điện nước. Nhà trống mua xong giao liền. Số 489/24/19 Nguyễn Huỳnh Đức ấp Tây Ba Phú Nhuận.

Nhà ban đi xa cần bán gấp nhà lầu đúc ba từng, kiến trúc tối tân, mặt tiền khu thương mãi. Xin hỏi Bà Tư 666, Pétrus-Ký Saigon.

Phố trệt Bùi Viện Mặt tiền 5thx15th đất có BK có sân trước, khu thương mại, lý tưởng cho mọi ngành. Giá 6T9. L/L 21 Trần nhật Duật Tân Định.

94Đồng nhà bán 3m.5x12m, xinh đẹp tiện nghi. gạch bông, có đất compteur điện nước gần trường, chợ nhà thờ tiện xe buýt, an ninh. 6/8 hẻm 92 Hùng-Vương Thị Nghè xéo Dưỡng Lão (hẻm có bảng Châu Lâm Ni Tự đi thẳng 100th quẹo mặt).

NHÀ MƯỚN

Phòng Đủ điện nước, nơi mát mẻ yên tịnh tiện cho nam sinh viên, công chức, quân nhân, học sinh 8.000-7.000. có kê bàn đi hoàn lại, gát trọ 4.000 miễn kê. 14-16 Tôn Đản Khánh Hội.

Lầu 1 rộng, mát, cho ngoại kiều thuê, trang hoàng đầy đủ p. khách, p. ăn, p. ngủ và p. vệ sinh, Hỏi 328 Trần quý Cáp. Saigon 3.

Cho phái nữ ở trọ 1 người 5000đ P.T.G. cộng cư xá Đô Thành 385/1C.

Công Ty Thụy Sỹ Cần thuê Villas 3, 4 phòng ngủ vùng Saigon hay Phú Nhuận, trả dài hạn. Xin gọi ĐT: 40.652 trong giờ làm việc.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ Văn phòng riêng biệt, máy lạnh, ĐT đầy đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Sg2 Đ.T. 94.709.

KHÁCH SẠN MERCURY (Có garage gởi xe ban đêm) 193 Trần hưng Đạo Saigon 2 ĐT: 92.676-93365. Phòng đẹp rộng rãi yên tịnh đủ tiện nghi quạt, máy lạnh, nước nóng, sạch sẽ sang trọng giá rẻ. Có appartement cho mướn tháng có thể ở cả gia đình hoặc mở văn phòng.

Dư 1 phòng cho nữ công, tư chức độc thân cần sự yên lặng mướn ĐT 96440.

Cần thuê gấp 1 văn phòng hoặc nhà ở có ĐT không cần mặt tiền nhà phụ thuộc cũng được. Khu Q.1 ĐT: 20.077. Hỏi 311 Phan thanh Giản Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA 273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương công Định Saigon đủ tiện nghi.

Nhà đẹp cho ngoại kiều mướn, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách 1 phòng ăn, 2 phòng tắm, nước nóng tủ lạnh, bếp gaz. ĐT. Đồ thật sang. Hỏi 176 Võ Tánh PN.

Thuê Villa 100.000đ đến 1 triệu chồng tiền dài hạn 218 Lê Lai. Tel: 22.845.

Phòng cho thuê 9.000đ. 7.000đ, 184 Nguyễn văn Học G.Đ.

Phòng rộng lối riêng có tủ lạnh 25ng. Hỏi 362 Trần quý Cáp Sg3 ĐT 93181.

Nhà & phòng Nơi thanh lịch và mát mẻ, dành cho Ngoại kiều thuê. Hỏi: 301, Công Lý Saigon.

Phòng cho mướn, ăn ở trọ. 736 Phan đình Phùng Saigon (lầu 1).

Phòng cho phái nữ hay vợ chồng son thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3.

Lầu cho mướn có đồ 15.000đ. Hỏi 142 Trương m Giảng.

Phòng đủ tiện nghi, yên tịnh có chỗ để xe, có ĐT Hỏi 637A Trần hưng Đạo Sg.

Phòng rộng, meublé sẵn, có điện thoại, khu Đakao Tân Định, cho mướn. ĐT 43.581.

Phòng cho thuê ít người 60 Lý Thái Tổ Sg3.

Cho ngoại kiều mướn phòng rộng, lịch sự, đủ mọi tiện nghi. Hỏi 371 A-B Hai Bà Trưng Saigon.

Phòng cho thuê, đầy đủ tiện nghi. Có lối đi riêng. Vợ chồng son. Nam Nữ, Sinh viên, Học sinh độc thân. Hẻm 85/32 đường Phát Diệm Sg.

Văn phòng có ĐT cho thuê hay nhận hợp tác về địa ốc hoặc nhiều ngành khác. Nhận làm nơi liên lạc cho các cơ sở thương mãi. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt Sg 5.

Cho thuê đủ loại Ampli. Magné. Loa. đờn trống, xe cưới, xe car, giá rẻ, nhanh chóng. Hỏi Sòng 106 (cũ 96A) Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

Nhận nam sinh ở trọ, có lối đi riêng. 148/12 Cộng Hòa Sg.

Cho thuê phòng nhỏ 10.000đ 1 tháng cần người đứng đắn, độc thân hoặc vợ chồng son. 119/89 Cộng Hòa Cholon (ngã tư Nancy).

Phòng tiện nghi, lối đi riêng. 187/2 Chi Lăng ngã tư Phú Nhuận.

Phòng 12.000đ-15.000đ đủ tiện nghi. 135/41 Trần hưng Đạo chỉ dẫn.

Cho thuê cửa hàng khu thương mãi mặt tiền đường thế chưa 1T5, số 1 phố chợ Trương minh Giảng.

Phòng lầu đúc lối đi riêng. đủ tiện nghi. Hỏi 430/14 Lê văn Duyệt Sg.

Nhà rộng mát cho độc thân 6 ngăn riêng tiện nghi. Hỏi 277/42/2 Đống Đa nhà thờ Bà Chiểu.

XE 4 BÁNH

200.000đ 1 Simca du lịch tuyệt đẹp rẻ như cho vì xuất ngoại, có bảo hiểm. Đến xem chịu ngay. 462/51 Nguyễn tri Phương Sg10.

HONDA N360 màu cam, xe thật tốt ít đi như mới, radio AM-FM antenne trần cartridge êm thanh tuyệt hảo. 273B Trương minh Ký Phú Nhuận 40.222.

Bán gấp xe vận tải nặng còn đang chạy Ford 363, máy, vỏ, ruột tốt. Hỏi 168 Phạm Phú Thứ Saigon 6 (dốc cầu Bình Tiên).

Cần mua Mazda DL 1200 EI về sau. 1 đời chủ, màu trắng, phải còn tốt. Đ.T 57.519 hay 4 Trần thanh Cần Saigon 5.

Floride Đi xa bán gấp xe Floride (sport en Ville) đời EA.5... một đời chủ. Đ.T 93.358

Bán xe Toyota 800 du lịch EH.8. Một đời chủ, số 5, Trần Nhật Duật SG 1.

Cargo EP.7. Reo nhí máy nằm cần bán gấp. Hỏi 410 Phạm Hồng Thái G.Đ. Trước cửa cư xá Tự Do, gần ngã tư Bảy Hiền.

Toyota Mark II PU, 1 chủ toàn bảo bán. Hỏi Đắc Hưng số cũ. 211A Trần Quốc Toản. Trước VN Quốc Tự.

Cần bán 1 xe Peugeot 403 ba bán máy dầu thật tốt. Mang số. ER đang máy toàn hảo. Cần đến xem máy tại đường 1A Pétrus Ký, Saigon 10, khu phố bình.

358 ngàn 4CV xe nhà chưa chạy Taxi. Tại Café Hoàng Gia 5 Mai Khôi (Ô. Tạ).

Chuyên sửa La Dalat Càng gãy, pot thùng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh, chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật. Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế số Nông Cơ. Đ.T. 41.807.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay du lịch và Pick-up đủ loại, tiền bạc. thủ tục mau chóng Do Salon 527 Phan thanh Giản Sg.

Xuất ngoại bán rẻ 1 DL Colt deluxe thật đẹp, sơn máy đồng toàn hảo 6L/100c. Hỏi 311-313 Phạm ngũ Lão Saigon.

BÁN KÍNH XE và ráp kính xe hơi đủ loại, kính Origine Cortina, Chevrolet, Opel, Ford Dodge, Mazda Datsun Giá hạ, bảo đảm. Giá đặc biệt cho chủ xe và gara trong dịp mùa mưa. Hồng Dung 446 Lê văn Duyệt Sg. ĐT. 44.043.

Bán FIAT 1500L EH.9. Máy lạnh radio tự động antenne Volkswagen NBT. Tình trạng tốt. Cortina EF.2, 1 chủ lái. Uino Contessa EE.3. Toyota 800 EI. 426 Minh Mạng Saigon 10.

Toyota Corona EO du lịch 296 Quốc lộ 1 ngã tư Bảy Hiền.

Peugeot 203 du lịch tốt bán gấp. Café Vương Gia 13E Trần q-Toản (gần Nguyễn Kim).

Peugeot 504 EQ màu trắng. radio catridge máy lạnh. 303 Võ di-Nguy P.N.

Simca 1000 EC Grand Luxe đồng máy khóa cổ cốp quạt giỏ nóng lạnh Cattridge tất cả đều thật tốt.35 (131 cũ) Trương tấn Bửu P.N.

Bán 404 EB Radio cassette. 278 Lê văn Duyệt Sg.

Taxi R4 xe nhà chạy thật tốt bán rẻ 260.000 lô 25/3 đường Vườn Chuối Sg3.

Cần mua một Fiat 124 hoặc 25 hoặc Mazda 1500 đời EH trở lên. Hỏi bà Nguyên 89A Công Lý ĐT 91387 (giờ làm việc).

PHỤ TÙNG XE TOYOTA Quí vị có xe Toyota, thiếu phụ tùng xin mời đến hãng Cơ Duyên, mua giá rẻ. 66 Nguyễn Kim. Cholon, gần Vận Động Trường Cộng Hòa.

Bán Daihatsu 360 đã đóng thùng và điều chỉnh xong. Coi xe 350 Huỳnh Quang Tiên Sg 2.

2CV Du Lịch Tốt hơn EA và EB đã ráp toàn đồ mới, có đồng hồ xăng, volant kiểu mới máy mới, xe thật tốt biểm có, bán tại 57A Trần nhật Duật Tân Định ĐT 41.807.

Peugeot 504 đời 70, màu trắng model de luxe tình trạng toàn hảo. tel. 43658-20381. Hỏi 70B Lê Lợi Saigon 2.

Mazda 1500 Model 70, máy lạnh, radio, cassette origine bán. 73 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán 1 Peugeot 403 VTN đang sơn toàn hảo. Hỏi 242/62 Nguyễn thiện Thuật Sg3.

Honda du lịch tuyệt tốt, 1 đời chủ bán chắc giá 1T550 hỏi 40 Bác sĩ Calmette Sg2.

Datsun 1300 ED đồng nệm sơn máy toàn hảo Do Trạm xăng Shell Ngã Sáu Sg.

SỐ T. TOYOTA CROWN Đời 72, kiểu Station Wagon, màu đen, xe ngoại giao đoàn còn mới nguyên. Về xứ bán gấp rẻ đặc biệt LL 208 Trần quang Khải Saigon1.

Bán gấp 300 ngàn Standart 10, xe thật mới, 1 chủ Jeep Station Wag ER. chỉ hỏng 350 ngàn xem 291 Trần quốc Toản ngang ICCS 12h-6h.

Bán xe Renault 4 còn mới giá rẻ. 19B Bạy Sậy Chợ lớn Q.6. xem xe 12g-7g tối.

Bán 5 xe vận nặng. Desoto Inter Ford còn thật tốt khỏi sửa. Xem tại 704 Phạm Thế Hiển suốt ngày.

Bán Dauphine EB.7. xe nhà toàn hảo. Hỏi 321P Nguyễn Tiểu La Q.10.

Mazda EO. VTN mui tole, Honda VTN EO. 9 nút mui bố 2 chiếc thật tốt.212 Lục Tỉnh CL.

Toyota Corona DL Deluxe có máy lạnh, Radio bán tại 262Bis Trần hưng Đạo Sg2.

Fiat 1500 Máy, sơn, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Dư dùng bán. Hỏi 186, Nguyễn công Trứ Saigon2.

2CV đời EA bán tình trạng hoàn hảo. Hỏi 139 đường Bàn Cờ Sg3 từ 08 giờ đến 19giờ00

Daihatsu EP bán. xe ít đi một chủ. hỏi tạp hóa Nguyễn Hoàng, 1-H Hưng Phú Saigon 8.

Mazda 1000 PU EO3 mui bố chưa sơn lại mới nguyên thật mới bán 349 Pétrus Ký

Bán Toyota GMC tình trạng hoàn hảo. Hỏi 18/4 đường Bắc Tiến xã An Nhơn Xóm Mới Gò Vấp hỏi ông Tài Hùng.

Austin EE máy dầu thùng bằng kiến nguyên thủy thật tốt bán. 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

VẬN TẢI NẶNG 1 Fargo 1 Dodge đời EG ER chở hàng nhà dư bán. L/L 58/1 Phan thanh Giản xa lộ cạnh vũ trường Mai

Dịch vụ MƯỚN XE, NHÀ **Jeep** cho mướn ngày, tháng (không tài xế) **BẮP VỎ XE JEEP, REO** Xin liên lạc Ô. NGŨ 79A Chi Lăng. GIA-ĐỊNH. ĐT. 45651.

Renault 4CV EA.6 EJ hoàn toàn tốt. Ji xăng rẻ. 23/1 Lê văn Duyệt GĐ. hẻm Hùng Hoa.

2CV du lịch EC. Hỏi 107 Trần văn Văn Saigon 10 ngoài giờ làm việc.

Bán 1 xe La Dalat đời EQ. 1 xe 2CV, EA. 1 Hilman, IMP, EE, 1 4CV. bốn xe toàn hảo. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định.

P.404 EH.9. Xe Commande tại hãng (số 1 lần) Radio, Cassette, máy lạnh, màu trắng nệm nhung đỏ.

Datsun 1000 EI.7. Radio, Cassette kiến xanh, màu trắng.

Honda vận tải nhẹ EO.6, mui tôle đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, hướng gần ngã tư Bảy Hiền đi qua cơ Đại Nam Ngân Hàng bên trái quẹo trái vào hết đường Mai Khôi quẹo phải 30th số 36 đường Văn Côi ngay góc Đ.T. 42.600.

Cho thuê xe dọn nhà, dời khu trụ sở công tư, chở bàng bao nhân công, xe du lịch, cưới. Đủ loại, ngày, giờ, chuyến. L/L 174H Nguyễn vănThoại GĐ. ĐT 42.578.

R4 itte đời EB máy đồng sơn thật tốt. 238 Bùi Viện Sg.

Cần mua xe hơi du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) trả tiền ngay. (khỏi gởi) Salon CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Falcon 62 Bán xe Falcon đời 62 Đông. Sơn, Máy mới làm 100km 12 lít J.7 Cư xá Phú Lâm «B». 76 đường Bà Hom Cholon.

Bán Microbus Ford Đời ER máy, sơn còn mới nguyên. kiểu nguyên vẹn, ghế đầy đủ. Xem xe tại 21 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè. hỏi tại 31 Phạm ngũ Lão Sg.

XE HƠI RADIO Hàng mới về, bán, ráp và sửa Radio Cassette xe hơi, nhanh, kỹ, bảo đảm, giá rẻ, an toàn. Radio Thanh Vân 134 Cống Quỳnh, Saigon 2.

P.404 EA, tình trạng xe tốt như mới, mới Ô. B/S trả 2T150 trở lại.40 Bác sĩ Calmette Saigon 2, ĐT. 96.244.

Cần mua Toyota Mark II du lịch 4 cửa số X.T. NG... kể cả xe hư, không lưu hành. Hỏi 30 Nguyễn văn Giai Đakao. ĐT. 95.752.

Lần đầu tiên ở VN Hãng biến chế kiến An toàn xe hơi Chun Lan bằng số 2578 do Bộ Thương Mại và Kỹ Nghệ cấp (không có bảo đảm của Chánh phủ) Kiến xe hơi đủ loại (Sécurite) Kiến cao ốc có nhận ráp Văn Phòng Thương Mại 194 Trần quang Khải SG. Đ.T 90.520.

Daihatsu 1000 PU. EP. 1 chủ, vận tải nhẹ, màu trắng chưa sơn lại, thật tốt. Hỏi 82 Mạc Đỉnh Chi Sg1.

Mua Mazda 1500, Toyota số X. T. Hộp thư 67 GĐ.

Desoto 600 EH.6.., EH.3 vận tải nặng, 1 đời chủ, cần tiền bán gấp. 279 Nguyễn văn Thoại.

Ford Bronco có máy lạnh, tình trạng tốt. 169B Trần Hoàng Quân.

BELLETTE DE LUXE EG 1 chủ kéo bằng còn thật tốt. 31 Lê Văn Duyệt.

Bán 1 xe Desoto Microbus, có lộ trình Saigon Nha Trang giá rẻ. Hỏi 95/21 Võ Tánh Sg.

Cho thuê xe P.404 La Dalat ngày giờ, tháng đám cưới, xa gần. 89 dg Bàn Cờ Sg3.

XE CHO THUÊ ĐT. 40.267 có ngay xe DL đủ loại và tài xế. Nhận đi ngày, giờ, chuyến xa, gần. L/L 297 Võ di Nguy PN.

XE CHO THUÊ Đủ loại du lịch Microbus ngày, giờ, chuyến, cưới, hỏi, đi áp phe xa nần giá hạ. Tại 5C Trần nhật Duật Tân Định Đ.T. 95.461

Accu đủ loại cho xe Nhật Huê Kỳ Tây máy cày và Tivi. v.. Bán giá rẻ bảo đảm. Quảng An-Lợi. 72 Pasteur Sg 1 (gần trường Bá Nghệ Cao Thắng).

TOYOTA MARK II EO.7.. Du lịch Deluxe nhập cảng tại hãng về đợt chót. Model 71... không phải số X số T. Lấy lại xe mới tinh cáo cạnh máy lạnh máy hút bụi, radio anten tự động khóa cổ bộ phận còi báo động chống ăn cắp xe/kính xanh tapi nhung sơn màu kem nhạt tất cả origine, ngoại quốc. Quý vị cần xe mới tốt, đẹp coi xe chịu liền bán gấp giá rẻ. Kính Thuốc Đức Q... 136-Lê thánh Tôn chợ Saigon.

Bán máy dầu 1 máy BMC 3L4 đời sau chạy nhông 1 Landrover dầu Chassis Long 980.000đ 1 Jeep Ford Bronco máy BMC 1L5 1.950.000. 1 máy Hercules còn mới toanh 650.000. Garage Tấn Phát 111 Xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên mặt.

XE VILLA Cho thuê đủ loại xe tháng, ngày giờ, chuyến. Căn Apts. Villa và các xe lớn nhỏ cho NK+VN thuê giá cao. Xin L/L Tân Kỳ Địa ốc 786 Phan Đình Phùng. Sg. Bán bộ phận giảm xăng ĐT: 24.019

(Xem tiếp XE trang ...)

Renault 4CV xe nhà đời lớn chủ chạy kỹ. 388 Lê Quang Định GĐ.

Daihatsu PU. 360. EO. mui tôle, mui vải. Bán 1 trong 2 chiếc. Phúc Lộc 008 lo G chung cư mặt tiền Nguyễn văn Thoại góc Vĩnh Viễn (gần kho tang vật Cholon).

LA DALAT EP
Một đời chủ, sơn origine ít đi. Còn mới nguyên 197B Lê Văn Duyệt Saigon 3.

Bán Honda EQ vận tải nhẹ 530.000đ xe nhà. Hẻm 125 vô nhà 125/5 đường Lục Tỉnh CL. đầu hẻm có phông tên nước.

Simca Versailles. Carburateur Toyota mới. ít hao xăng, sơn, đồng, máy mới (550 ngàn). Hỏi 265 Bis Võ Tánh Sg.

Mazda 1000 EO... 9 nút đe luxe radio tự động, nệm den có gối dầu mới 100%, tuyệt đẹp màu trắng Hỏi 223 Chi Lăng. (ngã tư Phú Nhuận) ĐT : 41.734.

VW. 1300 ít đi
tình trạng toàn hảo, bán vì dư dùng Hỏi 23 Tự Do trong giờ làm việc.

TOYOTA COROLLA EI
2 cửa, Radio Cassette. Màu trắng Origine. Một chủ. Còn mới nguyên 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona bán gấp EH 800, thật tốt, hỏi 202 Trần hưng Đạo Sg một chủ, Sáng 9g-12g, chiều 3g-5g.

Falcon 67 bán gấp, đèn tròn máy lạnh, hộp số thường. 1T300 Ô. Thư ĐT 91920-91921. Phòng 30.

Daihatsu 360 PU. Xe nhà, mui vải EO ít đi còn thật tốt bán. 150 Nguyễn Văn Thoại G.Đ (Photo Phúc An gần ngã tư Bảy Hiền) vô 50m số 153/18 (Y Tá).

Commer máy dầu EE. thùng bít VTN. 522 Minh Phụng Sg 11.

Thuê 5 du lịch 5 P. Up. 218 LêLai Tel. 22.845.

Jeep lùn tân trang toàn hảo ít hao xăng; 4 vỏ civil mới, đã tái kiểm đợt 2. Hỏi 279 Hai bà Trưng Saigon3 chỉ dẫn.

Bán Daihatsu V.T.N đang chạy Saigon Tam Hiệp. 232/64 đường Bà Hạt Sg 10. Coi xe từ 5g đến 7g chiều.

AUSTIN SPORT EC...
Tình trạng toàn hảo, ít hao xăng 6L/100CS. Màu vàng cam. Bán gấp giá rẻ. 206A Võ Tánh Saigon.

RENAULT R.8 EB.9...
Radio antenne tự động có bảo hiểm xe thật tốt khỏi chê bán hoặc đổi các loại xe khác. Hỏi bà Phụng 48B Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Hotel Đông Phương xóm chùa gần trường V.L.

2CV Vận tải nhẹ
EP.98, kéo hãng. 1 chủ màu trắng, máy, đồng, sơn, vỏ nguyên thủy, chở thuốc tây tiện lợi. 112 Cao Thắng Sg (3).

Datsun 1000 de luxe EO.3
1 chủ kéo hãng chưa sơn lại, còn mới như trong hãng đi (26.000km). 31 Lê Văn Duyệt Sg.

DAIHATSU EP
PU mui vải sơn nguyên thủy xe như mới. 260 Trần Hưng Đạo Sg 2.

Dauphine EB5 xe nhà toàn hảo, máy đồng, sơn nệm còn tốt. Bán giá phải chăng. Xin liên lạc 310 Trần quý Cáp. sáng từ 7g30 đến 9g00 chiều từ 6g00 đến 8g00.

403 EB vận tải nhẹ 1 chủ còn tốt lô J 007 chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần mua 1 xe Mazda 1000 hoặc 1200 R.8 hoặc R.10. 149 Bùi Viện.

Bán Simca Elysé đời NBW. Hỏi 82 Trịnh minh Thế.

CẦN XE SỐ X-T. NG
Mark II, 4 cửa và tốt các xe du lịch khác. L/L ĐT số 96102-92491.

Daihatsu Station Wagon EP thật tốt bán gấp. 197B Lê Văn Duyệt Saigon.

Datsun 1000 EO cần tiền bán gấp 32 Bạch Đằng GiaĐịnh.

Bán phụ tùng Austin dầu 1L5 dư xài nhượng lại một số phụ tùng xe Austin 1L5 có cả cốt máy, Hỏi số 3B Cư xá Kiến thiết Bạch Đằng (GĐ).

Bán 1 Daihatsu EP VTN. 2 Volkswagen Microbus. Hỏi 12 Hòa Hưng Sg. 10 (đường vô khám Chí Hòa).

Dauphine ED. du lịch. Hỏi 674 Thành Thái Sg.

Dauphine ED. 6 dầu du lịch có Radio 6 lít xăng 100CS. Hỏi 490 Vĩnh Viễn gần (góc Triệu Đà).

Fargo vận tải nặng. Hỏi 2C Trần nhân Tôn Saigon Miễn trung gian.

550.000 Fiat ED 1. Hỏi 277 Lê Thánh Tôn, quán cơm Thanh Hưng Sg.

VOLKSWAGEN 1300 EE
Chủ lái lấy, kỹ tuyệt đối, xe mới nguyên bán rẻ 1Tr,980. Hỏi 205 Trần Quốc Toản ngã 3 Cao Thắng.

Honda N.360 Vận tải nhẹ máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

Honda VTN còn mới nguyên cần tiền bán rẻ. 512 Dương công Trừng (hông trường dua PT).

Fiat 1200 Sport EA thật tốt, bán. 159 Nguyễn thái Học Sg2.

TOYOTA CORUNA ER
de luxe du lịch còn mới nguyên bản, 341 Phan đình Phùng Sg 3.

Honda N360 DL EI, Honda, VTN, EO, thật tốt, 149 Đề Thám Sg 2.

Volkswagen BU
Máy thật êm, đồng sơn nệm toàn hảo Radio. 226 Nguyễn Hoàng.

Volkswagen BU
Đồng sơn nệm máy thật tốt. 114E Trần quang Khải.

Ladalat EQ một đời chủ kéo hãng. xuất ngoại cần tiền bán rẻ. Hỏi 638 Võ Di Nguy P.N. (Bấm chuông).

Bán 1 xe thùng Desoto EC4638 Hỏi tại hẻm 224/30 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

XE 403 Ctte
Cần hợp tác, hoặc cho thuê luôn tài xế. L/L 77/7 Huỳnh tịnh Của Sg.

Ford Capri EQ 9 máy lạnh, radio, cassette tuyệt hảo mới toanh. Hỏi 56 Hồ biểu Chánh Gia Định (hẻm Mỹ viện Cẩm Thạch).

Mazda 800 EE.8 8 dầu 8 nút du lịch có Radio nguyên thủy. 4 lít sản 100/cs. Hỏi 490 Đường Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà).

Bán Renault 4 Fourg. 314 Ngminh Chiểu GiaĐịnh.

Toyota T25 EO 8 hoàn hảo, 296 Quốc Lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền.

Xe Renault 4 C.V. sắp đi xa bán gấp giá nhất định 390.000đ tình trạng xe toàn hảo. Sơn đồng mui nệm mới làm. Xem xe tại 254 đường Trương minh Giảng SG 3 Đ.T. 41652.

Peugeot 504 ER.9.. Hỏi số 2 Bùi Viện Saigon 2.

Toyota Mark II. ER.5... du lịch. Hỏi 157 Nguyễn Thái Học Saigon.

Daihatsu EO kiểu Jeep máy thật êm, còn vỏ hãng. Hỏi 530 bến Phạm thế Hiển (cầu Mật) Saigon.

International số ER.. Vận tải thớt. chassis long. dít 1600. vỏ ruột mới, bao gắn máy dầu, có thể bán nhiều chiếc. Hỏi ĐT. 95.075 chỉ dẫn.

2CV đời EG 6 kiếng nguyên thủy giá 1T2. Liên lạc 97/9 Hưng Phú (CL). Bán Renault R8 số EB.7. Địa chỉ 123/4 Cao Thắng P.N ngoài giờ làm việc. Jeep lùn hoàn toàn tốt giá hạ ER.6. Liên lạc ĐT. 43.283 trong giờ làm việc.

TOYOTA 800 DL EH 8..
TOYOTA HILUX PU-EO
Nguyên thủy ít đi 23/11 Lê-v-Duyệt GĐ hẻm Hồng Hoa Cầu Bông.

Vauxhall EB Bán rẻ. 450.000đ Hỏi 56 Nguyễn văn Thinh Sg.

TOYOTA MARK I ER.5...
du lịch de luxe model 73 mới tinh cáo cạnh màu trắng máy lạnh máy hút bụi quạt gió radio cassette anten kính xanh Tapi nhung origine ba dũng hộ tròn tối tân cần bán gấp Đức Quang 136 Lê thánh Tôn chợ Saigon.

Isuzu Bellette EE máy lạnh mới cartridge ant tự động bán thật rẻ. 32 Bạch Đằng GĐ

2CV ER bán, giá 1T2. Hỏi và xem xe 60 Võ Tánh Sg2 mời ông bà trả 1T158 lại thương lượng.

Zodiac xe DL bán rẻ 350.000đ 9g-12g. 242 Sư vạn Hạnh Chợlớn.

2CV Bán hôi 216. 48 Petrus Ký. Saigon 5.

Daihatsu Fellow Fle EP. tuyệt đẹp. Mazda B1500 PU EO Toyota 800 Fle EI V.W. Microbus EH, Salon 45 Nguyễn Trãi ĐT, 53591.

Bán thật rẻ 200 Fargo Camionette. ER, máy mới nguyên. Chevrolet Impala, kính cong ER. 300 ngàn hoặc đổi xe 2 bánh Xem 291 T.Q. Toản ngang ICCS.

Bán 1 Jeep Willys Capot cao 5 vỏ civil, tình trạng tốt. Xin hỏi 337/5 Trương minh Ký Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

350 ngàn xe nhà traction legère có radio coffre vuông, paguette nồi origine đồng, máy, sơn, vỏ ruột còn lán còn xem tại số 15 Ng-Duy (kế trường quốc gia trang trí mỹ thuật) Gia Định.

Audi bán rẻ, máy đồng sơn nệm vỏ ruột 90% bánh phụ chưa đụng đất, mới đi 60.000km vừa thay cardan có Radio ant. Hỏi Ô. Tân 515 Phan thanh Giản Sg. ĐT. 96,251.

Xe cho thuê Toyota 5 chỗ (máy lạnh) 1 Toyota 5 chỗ. 1 Microbus 18 chỗ Phone 52.817 để hương lượng giá rẻ. 731 Hàm Tử Saigon 5.

Ladalat EQ.08...
Một đời chủ, sơn trắng, cửa mica toàn hảo. Hỏi 12A Hùng Vương Saigon 5. Đ.T. 52.248.

Mazda 1000, V.T.N, EO.2 mui bố mới, bảo đảm khỏi chê. 1.480.000đ (miễn trung gian) ông Hùng ĐT : 41.126, 148 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 xe Renault Juva, Fam. Hỏi 147 Văn Thân Sg 6, hoặc 114 Trang Tử Sg 5.

650 ngàn Taunus 12M hoàn hảo. Xem xe ưng ý ngay. Xuất ngoại bán gấp. 48/14 Hồ biểu Chánh PN.

Bán hoặc cho mướn dài hạn 1 Jeep Toyota Land Cruiser (bình xăng Solex) máy, đồng, sơn toàn hảo. Hỏi 12bis Chi Lăng. ĐT 42.637 (gặp Ô. Xinh).

TOYOTA 800 D.L. EI.7
Kiến xanh màu trắng 1 đời chủ còn nguyên thủy. Số 7 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

MAZDA 616. R X 2. EQ
1 chủ kéo hãng, 4 cửa màu cam kiếng xanh, máy lạnh, radio cartrige nguyên xư, xe mới nguyên, đẹp lộng lẫy. Bán hoặc đổi xe ít tiền. 145/36 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3. Đ.T. 92.491.

Bán Dauphine, xe nhà, sơn, đồng, nệm mới, giá rẻ. 44bis Hiền Vương Sg.

Honda N360 du lịch EI hoàn toàn mới, giá rẻ. 44bis Hiền Vương Sg.

2CV EA máy đồng sơn toàn hảo bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Dauphine EC. thiệt 5 số thắng đĩa radio thật tốt. 224 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa. GĐ.

Bán xe Peugeot 404 đời EH. màu trắng, có radio cassette. thắng hơi, ít đi, tốt hoàn hảo. Hỏi 326B Bến Chương Dương Saigon (cuối đường Nguyễn cảnh Chân quẹo trái độ 20 thước) từ 12 giờ trưa đến tối.

XE CẦN MÁY

Lambretta Spécial EE 8 thật tốt. 1 chủ, cần tiền bán gấp. Hỏi 28 Lý Thái Tổ Sg 3 (ngoài giờ Hành Chánh).

Honda dame PC50 máy tốt bán 1 trong 2. Lô 54/2 mặt tiền đường Vườn Chuối Saigon 3.

39.000 Mobylette xanh còn chạy tốt. Hỏi 214A Thoại Ngọc Hầu số cũ ngã 3 Ông Tạ ngay sau phòng mạch BS Huy đầu hẻm.

Honda C50 máy êm bán rẻ (168 ng) và Suzuki đàn ông (85 ng). Hỏi 513 Phạm Thế Hiển.

Lambretta NA... số cũ sơn, vỏ ruột mới toàn hảo cần bán gấp. Hỏi 345 Bến Chương Dương Sg.

Mobylette AV. 85 còn tốt. Coi xe 4 Nguyễn thượng Hiền Saigon 10.

Bán 1 mini Lambretta 90.000đ 48 Nguyễn Lâm Chợlớn.

Sprint Super Standard
Lambretta Salon cần mua giá cao có nhiều xe bán gấp. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

Sprint EP hoàn hảo, bán gấp. 81/8 Ng. thái Học Sg2 sau 12 giờ.

Bán rẻ 2 Honda dame. 1 SS50. 1. PC50. Tất cả thật tốt. Mời đến 592 Võ Tánh ngay ngã tư Bảy Hiền.

Honda dame, SS50, PC50, Suzuki 15-12 Yamaha. Tất cả bán giá rẻ tại 312 mới (296 cũ) Phạm hồng Thái. OngTạ.

Lambretta ED tình trạng hoàn hảo ít đi, bán gấp xem chiều thứ bảy và ngày chủ nhật. 173 Gia Long Sg2

Xe đạp rẻ, đẹp, bền giá đặc biệt cho học sinh. SV. 345 Nguyễn thiện Thuật.

SỬA CHỮA
Chuyên chế kiểu đồng sơn lận cốp máy Lambretta, Vespa xe gắn máy. Bảo đảm chắc chắn, vừa ý quí khách số 4C Khổng Tử CL giá đặc biệt đối diện Anh quốc Ngân hàng.

Honda SS67-71 Vespa Super EF.7 bán. 435 Phan Đình Phùng Sg 3.

LAMBRETTA ED 150CC
Vespa Mini 50
Bán hôi 57 Lê văn Duyệt Sg cả 2 mới tinh.

Honda 1 C50 xanh thật mới 167 1 mobylette AP44 bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định Đ.T. 97.430.

Lambretta Campuchea ER
đèn vuông M.72 ít đi giữ kỹ như mới. 377 Phạm Thế Hiển qua cầu chữ Y quẹo mặt 500m Sg 8.

Bán 1 Honda PC 85.000đ. 1 xe đạp đàn ông mới 90% 30.000đ. Hỏi 786 Phan-đ-Phùng Sg

PC -|- Mobylette đời chót. 80A/12 Cao Thắng Saigon.

Bán Suzuki còn mới. Số 256 lô J Tái thiết Hoàng Diệu Sg 4.

Bán gấp xe SS57 toàn hảo xin hỏi bà Khanh 95/95 Nguyễn Thái Học Sg 2.

Vespa Standard số P. xe KPC bán, có thể chủ quyền. 111 H Triệu Trà SG 10.

3 Suzuki M12 -|- 1 M30 -|- 1 U50 -|- 3 Yamaha đàn ông kiểu mới, đồng giá 105,000đ (1C). 2 Yamaha dam đời mới, 120.000đ 1C. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xi).

Bán 1 Honda PC. 1 Honda đời YK. 1 Suzuki. Hỏi 101 Cô Giang Sg 2.

Mua Honda SS dame PC giá cao xe Nhựt.216 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3.

Cady mini. Cady cao bán gấp mỗi chiếc. hỏi Ô. Tòng số 1 bis Phan đình Phùng Sg. cư xá Nguyễn bỉnh Khiêm.

Bán 1 Kawasaki. Hỏi 215 lô X chung cư Minh Mạng.

Lambretta 150 toàn hảo bán gấp mời ông HQ trả 270 trở lại thương lượng. Hỏi 491/1/1 Phan đình Phùng Saigon.

Honda dam thật tốt ít đi tiệm PhiPhượng 263 Võ di Nguy P.N.

Suzuki M15, rất tốt, bán rẻ. 181/34 Trần quốc Toản (Saigon).

Bán Yamaha dame toàn hảo Hỏi Cô Liên 109/10 Lê-quốc Hưng Sg4.

Mini Lam -|- Kawasaki, toàn hảo, cách cầu Phan thanh Giản 50m, đến cổng ấp Nhứt Trí 3, vô 200m, số 38/5A.

200 ngàn SS50 mới 95% bán hoặc đổi Honda 90. Xem xe 18 giờ mỗi ngày hẻm 13, số 541/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, cổng xe lửa số 6.

Suzuki M15, dư dùng bán rẻ 90.000đ). Hỏi số 4A (Cầu Dừa) Bến Vân Đồn Sg.

Bán Lambretta Spécial EE.9... dầu máy êm, toàn hảo. 24 Hồ tấn Đức, Ngã tư Bảy Hiền G.Đ (gần bệnh viện Vì Dân).

Bán Vespa mini GĐ. Hỏi 4 đường Hùng Vương Sg5. gốc ngã tư Trần nhân Tôn Hùng Vương.

Honda 160cc và 90cc bán. sơn, xi máy toàn hảo. Hỏi 70 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Lambro 550 đời EQ 5. Xin liên lạc 31 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

49 ngàn Mobylette A.V-85 máy êm. Hỏi 314 Trương Tấn Bửu (PhúNhuận).

179 ngàn Honda SS50, màu đen 5 số, máy sơn tốt bán hoặc đổi xe hơi nhỏ. 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta, trả tiền ngay (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên
Mua nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda lớn nhỏ. Hiện có nhiều xe trưng bán, Thủ tục nhanh. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán Lambretta ED, kiểu Tân-Gia-Ba, toàn hảo, tại 114/16 Đề Thám Sg2. Coi xe từ 1700H.

Xe Cuộc Pháp
Sườn Reynolds hiệu CNC phụ tùng Pháp, 152C Bùi thị Xuân Saigon (đi theo đường xe lửa 30m).

Honda Dame, CL.68, tốt, cần bán. Hỏi 44 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Mini Lam Honda Dame 90cc (140ngàn). 110K/15 Lê văn Duyệt GĐ (B.S. Đạt vô 5 căn).

Bán 1 Yamaha Dame 1 chủ 1 Honda Dame 407 Nguyễn tri Phương Saigon10.

Vespa Standard EB.6. thật hoàn hảo, xe công chức giữ gìn kỹ. 298 Trần hoàng Quân Ngã Sáu Chợlớn.

Honda dame, SS67, Brigestone. Yamaha, Kawasaki, mini Lam, bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Cục Mãi Dịch)

Mini Lam 95.000
phụ nữ ít đi như mới. Hỏi 377 Phạm Thế Hiển (cầu chữ Y) SG8.

Vespa Mini toàn hảo bán 135. ngàn hoặc Vespa EN.. Standard. Tại 398 Phan đình Phùng Saigon3.

2 Vespa Mini
thật tốt 138ng (1c) Scooter gilère giống kiểu Vespa mini (55) 1Puch 3 đèn (38). Tại 75A Cộng Hòa chợ Nancy.

PC 50 ít đi thật mới. Hỏi B-Dung 150 Cộng Hòa Sg 2.

Bán Lambretta ED.9.., kiểu mới, đèn vuông. 165A Cộng Hòa Saigon.

Dư dùng bán 1 Suzuki Hỏi và xem xe tại 159/10A Hòa Hưng Saigon 10.

CL 125cc EH lô 30/6 Vườn Chuối Q3 trước hẻm Tiệm Tân Trang.

Bán 1 Lambretta EC 5, và 1 Vespa EA.6 Standard. L/L 56 Nguyễn công Trứ Saigon.

THUỐC

Đàn bà có thai nên uống
BẢO MẪU DƯỠNG THAI
Số 11, sanh mau, con mạnh mà không rỏ thai. Thuốc ta đời từ 1935 do cụ Đông Y Sĩ Võ Văn Vân sáng chế.

Phong tình cốt khí, mai sang, lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành Đến Đông Y Sĩ HOÀN-SINH phát minh thần dược cứu tinh khối người. Phòng mạch : 469B Lê-văn Duyệt, Sg 10. gởi 10đ. tem trả lời

QUẢNG CÁO DƯỢC PHẨM
MÕ 4C Hiền Vương Dakao. ĐT 21697.
Thực hiện mẫu vẽ, xin kiểm nhận B.Y.T. làm Film, Cliché, gửi đăng báo và chiếu trên các rạp Ciné.
RẺ VÀ NHANH NHẤT

Hoa Đà Cổ Truyền
Chữa các chứng bịnh : máu độc, phong độc, thấp độc, ước đái đường, thiên truỵ, ho xuyễn, ho ra máu, bịnh thận, di mộng, [illegible] phổi, tim, bao tử, gan ruột.
TRỊ KHOA : con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng.
Tham dụng phương pháp cổ và mới khiến bệnh nhân được mau lành
TRƯƠNG CHẤN GIANG
13 đường Bạch Vân Chợ Lớn, lối vô thắng chợ Hòa Bình.
KN.BYT số 2149 ngày 6.3.67

Trừ Mối Chuột-Côn-Trùng, 189 Nguyễn thái Học Sg. ĐT : 21.325. INTOX

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô thâu ngân có thế chân và nhiều chiêu đãi. Hỏi 389 Hai Bà Trưng.

Cần người cần 1 cai thợ thêu và hai thợ thêu rành nghề. Xin hỏi nhà may Elice Fabre 166C Hiền Vương Saigon.

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn (35-40t) lương tháng 7000đ. Ăn ở luôn nhà, miễn tiếp. tập sự. Hỏi 140 đường Gia Long.

Cần người làm việc nhà. Hỏi 179 Tự Do Sg1.

Cần nhiều cô làm vũ trường nhận dạy nếu không biết nhảy 110 lô B cư xá Nguyễn thiện Thuật bà Đức Thành (lầu 1).

Cần 1 bà bếp giỏi 3 cô làm việc nhà. 2 cô giữ em. 201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5.

Cần gấp giúp việc nhà. Hỏi 57 Yên Đỗ Saigon.

Cần gấp 4 chị Giúp việc nhà giữ em, 2 thư ký có điều kiện. L/L 39 Phạm ngũ Lão Sg2 (Trên lầu báo Saigon Mới).

Quý vị Cần Thư ký. tài xế. bồi bếp. thạo việc. L/L 201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5. ĐT 53.208.

Quí vị cần có ngay người làm cần mẫn, tin cẩn và lâu dài. Xin L/L ĐT. 93867.

Cần gấp nhiều Chiêu Đãi Viên đi xa Sư Vạn Hạnh. C/C Minh Mạng lô Y 325 lầu 3. Hỏi Linh.

Quí vị cần thư ký, tài xế người làm việc nhà cần mẫn, tin cẩn lâu dài. Xin L/L ĐT 92449 hay 39 Phạm ngũ Lão Saigon 2 (trên lầu).

Cần 2 chị bếp và nhiều cô phụ việc nhà. Lương cao. Hỏi 201 Phan đình Phùng Sg. Sáng Chủ nhật và trọn ngày thứ 2.

Quý ông bà góa
muốn làm lại cuộc đời, các bạn nam nữ mong có bạn đường dẫn, địa vị, nghề nghiệp vững, để hợp tác kinh doanh hay tiến tới hôn nhân. Mời gặp bà Phương Mai. 373/7 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Giờ tiếp khách Sáng : 9g-12g ; Chiều 5g-7g.

Cần hai chị lanh lẹ, biết giúp việc nhà hai cậu đã có làm qua biết chút ít về điện Quán Tri Kỷ 478 Võ di Nguy PN.

Thâu nhận thêm 01 học viên ráp. sửa Radio TV nghèo có phương tiện di chuyển. Hỏi Xuân Viên. 26B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

GIỚI THIỆU MIỄN PHÍ
Nhiều hãng cần nhân công tài xế, thợ kỹ, thợ hồ, mộc, bồi bếp. L/L 331 Trương m. Giảng Sg.

Quí vị muốn có ngay thư ký. tài xế, người làm việc nhà thạo việc, bảo đảm. L/L 20 CáchMạng GĐ. ĐT. 43222

CẦN GIẢI ĐÁP
Mọi sự thắc mắc công danh sự nghiệp tình duyên. Hỏi nhà tướng số Trực Ngôn 71/5 Võ Tánh Sg2

Quán Thúy Minh
Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên 93B Lý thái Tổ Sg10.

QUÁN ĂN : THANH THẢO
119 Nguyễn Du Sg2. Có nhiều món ngon và lạ miệng. Đặc Biệt Bánh xèo Ba Xuyên và thịt rừng gia vị nhiều món. Cần 1 cô Cassière, hầu bàn trẻ, lịch sự.

Cần tuyển 2 phóng viên kinh tế tài chánh, 1 cô đánh máy giỏi, 4 cô giao tế thương mãi, đẹp, lanh lẹ, L/L cô Kim 61 Công Lý SG.

Cần người bán vé cho đoàn hát, có điều kiện. Hỏi 483/1 Trương minh Giảng GĐ.

Mời thêm 2 Nam Dược Sĩ có NhàThuốc tại Sg hoặc đang làmV.B.C để hợp tác dịch vụ đứng dẫn, Hỏi GS An, Hiếu Học 166/5 Bis Lý Thái Tổ Sg.

Bar Bình Minh 19-8-74 khai trương cần gấp 10 nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, Hỏi 130B Cách Mạng GĐ.

90.492 Quý vị cần dùng người giúp việc nhà lao công, thư ký, tài xế, nấu ăn giỏi Xin điện thoại chúng tôi, sẽ có người theo ý thích đến ngay quý vị hoặc liên lạc 61 Trịnh m. Thế Sg

Cần đi xa. cần sang một chân bán mỹ phẩm, có thế chân (100 ngàn), lương 25.000đ. Hỏi Ô. Thanh 69/11 Nguyễn Trãi Sg5. buổi chiều từ 3g-6giờ.

Cần 1 chị bồi ở lại nhà chủ. Hỏi 117B Lê Thánh Tôn.

Cần mướn thợ mộc đóng tủ để đóng vách ván, bàn ghế, tủ và ca-bin tàu. Hỏi cô Xuân 32 Ngô Thời Nhiệm Saigon. Cho biết kinh nghiệm và số lương kèm theo các giấy chứng chỉ công tác chừng 2 năm

Cần 1 chị giúp việc nhà, giữ em, Điều kiện sạch sẽ và thạo việc. Lương hậu. Hỏi 26D Khổng Tử, Chợlớn.

Cần 3 học sinh nghèo làm việc một buổi (tiếp khách) tại quán Café. Hỏi 87-5 Lê văn Duyệt Gia Định (cầu Bông).

Cần gấp nhiều cô làm Massage và hớt tóc. Hỏi Ông Năm 19 Trần Hưng Đạo Saigon 2.

Cần tài xế, gởi chi tiết và hình ảnh (nếu có sẵn) về hộp thư 1133, Saigon trước ngày 25.8.74.

Cần gấp 4 người đi giao và giới thiệu hàng trên toàn quốc. Phải có phương tiện di chuyển và có điều kiện. L/L ĐT 42.227 trong các ngày và giờ làm việc.

Cần thợ đan máy châm chỉ, hạnh kiểm tốt, sẽ dạy thêm nếu chưa lành nghề. Hỏi 166/7 Lý Thái Tổ Saigon.

Vũ thời trang, công tư sở, bến giấy nào cũng nhỏ to thì thăm hỏi nhau vũ thời trang của G. Sư Do bao giờ phát hành ? Vì tràn ngập bài và hình ảnh bổ ích, dễ hiểu nên cuối tháng 8 d.l này mới có, giá bán 500đ.

Cần gấp 1 cô thông dịch viên giỏi anh văn, 1 bà bếp, 2 cô làm việc nhà, 1 cô giữ em, lương cao. Hỏi số 20 Cách Mạng GĐ (trong giờ làm việc).

Cần 1 Quản lý thủ quỹ và điều hành cơ sở, Có thể chân. Lương cao. Hỏi G. Sư Do Cao Ốc số 14, đường Phan Văn Hùm. Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon).

Cần vài thiếu nữ đẹp, duyên dáng từ 20 tuổi để làm thư ký và bán băng nhạc. Lương từ 10 ngàn trở lên. Hỏi Thùy Linh, 595 Trần quốc Toản (Saigon 10) từ 16 giờ đến 22 giờ mỗi ngày.

Cần hai em gái bán hàng làm việc vặt tại tiệm. Hỏi 100 Pasteur Sg.

Cần em gái 15-16tuổi để sai vặt lương 4.000đ. Hỏi 219 Tự Đức SG.

Cần 2 Thợ biết sửa chữa rành rẽ các loại Đồng Hồ. Xin đến gặp Tiệm Thành Hưng 422 Võ di Nguy, Phú Nhuận trên ngã tư độ 200m.

35.000đ 1 tháng cần gấp 3 thợ hớt tóc lành nghề. Hỏi 275E Nguyễn-V-Thoại Saigon 11. (Phòng hớt-tóc Thủ Đô nơi đông khách nhất vùng PhúThọ).

Café Làng Văn
Cần 3 cô tiếp viên trẻ đẹp, thùy mị, ăn ở tại chỗ hoặc làm từng buổi.Hỏi Café Làng Văn trong ngõ 490 Phạm Hồng Thái (Bảy Hiền).

Cần gấp 2 người giúp việc nhà, 2 người nấu ăn Tây, Tàu giỏi và 1 người giữ em nhỏ. Liên lạc 61 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần 2 cô bưng café, trẻ, thùy mị, ăn ở tại chỗ. Liên lạc 168 TrầnQuangKhải (café LàngVăn)

Bar Đà Nẵng. Cần CĐV trẻ đẹp, bao ăn ở. Xin hỏi 68/9 Trần Quang Khải Tân Định.

Cần 4 phụ việc bào chế mỹ phẩm có điều kiện. Có thể đem công việc về nhà làm. Xin L/L ĐT 42.227 trong các ngày và giờ làm việc.

Cần thư ký kiêm thâu ngân có điều kiện. Hỏi 62 Trần Hưng Đạo (58/2) SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, đi xa tuổi từ 18 đến 22. Bao ăn ở, điều kiện dễ dàng. Hỏi bà Xuân 75/5 Võ Tánh PN.

QUÁN GIẢI KHÁT 69
218A Trương Tấn Bửu kế nhà hàng MiLan. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp.

LINH TINH

Bếp gaz sửa bếp gaz có bảo đảm, giá rẻ. Tại 76 Trương minh Ký (T.M. Giảng nối dài). Đ.T. 40.229. Mua lại bếp gaz hư.

MUA TR. PHIẾU NCCR
Năm 76 giá cao nhất. HT 3176 Sg

Bán 2 Piano ! Gaveau của Pháp và 1 Chikering của Mỹ. L/L 112/17 đường An Bình Quận 5.

Piano Yamaha Spinet MIA khóa ghế nệm mới nguyên. 86 Bùi Viện Sg 2.

Cần mua các loại bao bằng nhựa phế thải, hay túi Nylon đủ loại L/L : Đ.T. 57.831 hoặc 430 Minh Phụng Sg11.

Bàn ghế tiểu học bán rẻ và gấp. Số 3 Trần văn Văn Sg 10 (trước vườn Bà Lớn đườngPhan thanh Giản) ĐT.93488.

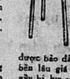
Bán 1 cửa nhà cabine đèn và phụ tùng như các tấm lưới có thể dùng làm cửa kho được. Cao 2m,24 rộng 1m,31. Hỏi 146 A.B Pasteur Sg.

Bán sườn sắt
Luôn tôn 17mx16m mới làm 4T5 chỉ bán 2 triệu, hay ai trả giá cao nhứt. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

Chúng tôi luôn luôn có thị trường đang tiếp tục xuất cảng đều, không thể làm lớn, chỉ thực hiện mau lẹ trong nghiệp vụ nhỏ không quá 6 triệu. Cần hợp tác với chỉ một vị nếu có sẵn văn phòng điện thoại càng tốt, bỏ vốn một nửa là ba triệu. Mọi chi tiết xin liên lạc 529/5 Phan thanh Giản Saigon 3, từ 9 giờ đến 16 giờ.

Viện Uốn Tóc ?
Nhận nhuộm tóc đủ màu, kết, sửa bán và cho thuê tóc giả đủ các kiểu. Kể cả tóc cho các ông đầu hói. Uốn thuốc của Pháp Mỹ (dùng máy báo khi lăn tóc đủ nóng). Trang điểm cô dâu và se lông mặt. Mời lại bà Thủy Ái, 9 Hồ văn Ngà Saigon 2 (trước ở Cao Thắng).

QUANG CAO CINE
Chuyên thực hiện plaque chiếu trên màn ảnh rạp REX và các rạp khác
Mau | Rẻ | Đẹp !
MÕ DAKAO
4C Hiền Vương Đ.T. 21.697.



RẺ-ĐẸP-BỀN
Ghế đẩu nhựa kiểu 75 thích hợp mọi gia đình trong thời kỳ tiết kiệm tối đa. mua tại Thuận Hưng. 163 Khổng Tử Sg5. được bảo đảm kỹ thuật chắc chắn bền lâu giá 750$. Ai có loại ghế cũ này bị hư có thể đổi lấy ghế mới bù tiền, Đ.T. 56.039.

HIỂN KHÁNH
Thạch Chè
96A Công Lý (ngang cửa Tam Đa) 209 Đinh T. Hoàng (kế rạp Casino) Thơm ngon—Bổ dưỡng—Tiết kiệm.

Đổi máy dầu, điện, kéo v.v... lấy đất gần Saigon (hoặc mua) từ 5000m2 trở lên. Hộp thơ 67 Gia Định.

Bán 1 kèn triumpet (Melor) tủ lạnh Sanyo, lò ga, một bộ dao nia Thái Lan, 1 két sắt nhỏ, máy nước nóng, máy đánh chữ, máy tính, Radio, Cassette luôn băng, máy bơm nước nhỏ luôn giây, xe đạp em bé và linh tinh trong nhà : Sách báo và Catalog. Tại 269/3 Võ Tánh Sg2 từ 17g-19g mỗi ngày.

Bún ốc - Bánh tôm Hànội
Sẽ khai trương 3giờ chiều thứ Hai 19-8-74 tại số 68/17A, Trần Quang Khải (hẻm Văn Hiến).

Tủ Pharmacie, giường gõ
tư gia dư dùng bán rẻ, máy lạnh, bàn ăn, tủ. Hỏi tại 257 Hai bà Trưng, cửa hông, giờ làm việc.

THIỆP CƯỚI BBC
Nổi danh toàn quốc, vì in đẹp, cẩn thận, mỹ thuật và sưu tích Tinh hoa Kim Cổ. Cần gấp 3 tiếng lấy ngay. Xin mời tới nhà in BBC 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon 3.

Massage thẩm mỹ 1000đ
giúp quý vị 1 thân hình lý tưởng. — Eo thon, tan mỡ bụng, tay chân thon ngực lép thành lớn đẹp. — Tan biến hết mệt mỏi, giá đặc biệt 1000đ một giờ nhận làm tại tư gia. Thuốc gia truyền trị gầy ốm : bảo đảm tăng 2kgs mỗi tuần, da trắng hồng min màng. Nhận vẽ đủ kiểu áo pull giá tài từ 500đ. Lầu I số 115 Trần văn Thạch Tân Định. ĐT 94.358.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

TRANG TRÍ
Mặt tiền, Nội Ốc, cửa hàng, Nhà hàng, quán ăn, phòng trà v.v...
Xây cất sửa chữa
Nhà phố sơn, vôi, điện, nước, việc lớn nhỏ **mau lẹ giá rẻ. 246 bis** Pasteur Saigon3, Đ.T.98130.

Nhận rút hầm cầu
Có xe nhỏ rút trong hẻm. Thông cầu cống nghẹt giá rẻ. TÍN-PÁT 169/1 Nguyễn văn Thoại, ĐT.42596.

Ăn và ở 8.000đ mỗi tháng, theo tính cách gia đình dành cho nữ công tư chức. 85/3 Lý Trần Quán Tân Định.

XUẤT NGOẠI
Các trường hợp gấp và khó khăn nhất do Luật Gia 6 năm kinh nghiệm. Liên lạc số 327-329 Công Lý Saigon (gần chùa Vĩnh Nghiêm) ĐT 40841

Piano Organ, Harmonium điện và đạp, ghế Piano bán lẻ, khóa lên dây đàn Piano, trống bộ, violon và dụng cụ âm nhạc. Hỏi tiệm đàn Đức Thắng 107 Nguyễn Thiện Thuật Sg.Nơi chuyên bán và cho mướn dụng cụ nhạc.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần Nhơn Tôn có rút hầm cầu.

Bán một Piano Yamaha toàn hảo. Hỏi 93. Hòa Hưng, Saigon10.

Hom Mía Đường
Bán đủ giống Ngoại quốc giá rẻ, giao tận nơi, dù ở tỉnh xa. Đặc biệt loại F.146 năng suất cao. Nhận thiết lập lò đường Tiểu Công Nghệ : Soạn dự án—Xây cất tìm địa chỉ hay hợp tác. Liên lạc số 59 Tự Do Sg1 ĐT 91 920 xin 143.

Tắm hơi Phượng
201/219 Võ Tánh nối dài GĐ. (Đối diện Đệ 1 Khách Sạn) — Hoàn toàn đổi mới. — Với nhiều cô duyên dáng. — Quản lý bặt thiệp, tiếp đãi ân cần, vui vẻ. Tất cả sẽ làm vừa lòng quý khách kh. đến Phượng. Kính mời

Chó Nhật muốn mua 1 cặp rặc giống; 2 tháng. Liên lạc ĐT 99.320 (ô.Vân 15h-18h).

Bán 20 chuồng gà thật tốt : úm, nhỏ, thịt, dù máng ăn uống điện sưởi ấm, ngăn phân nhôm 3 tầng, tháo rời di chuyển dễ. 40 máng ăn gà đẻ, máy ấp điện 3000đ. Giá đặc biệt cho Sinh viên Sức khoa thực tập. Xem thương lượng 116/4 Tân Hòa Đông Saigon 6.

HỒ KÍNH NUÔI CÁ
50x50x90 (18-|-24ngàn) bán 2 hoặc 1 tại 457/23 Phan thanh Giản Sg.

Đầu Sói : Bệnh
Quý vị đầu sói hay bị nhiễm lạnh, sổ mũi,.. cần ấm đầu hết bệnh, nên có bộ tóc giả đàn ông trông trẻ đẹp không ngờ. Xin mời đến Tâm Uốn kết tóc 337/31 Phan đình Phùng Saigon.

Nấu Cơm Tháng
Mỗi ngày 6 món ăn thay đổi ngon sạch se giá 10.000đ 12.000đ 14.000 một tháng. Nhận đem đến tận nhà. Hỏi tại quán Tiến Phát. 39A Thủ khoa Huân Saigon.

Hoa Lan Để Bán
Bộ lan Cattleyas lớn nhất và chọn lọc nhất VN và ĐNA, đã được nhiều giải thưởng đặc biệt. Cung cấp hoa nở trong chậu để làm quà biếu sinh nhựt, kỷ niệm... sang trọng và hợp thời trang. Xin liên lạc : Ông Lân 49 Duy Tân. Sáng 8g 11g30.— Chiều 14g30-17g30.

Nuôi trẻ từ sơ sanh tới 3 tuổi, Bác sĩ và y tá săn sóc 502 T.M Giảng ĐT.43815

XUẤT NGOẠI
Quý vị cần xuất ngoại gấp : Kết hôn. Thăm thân nhân đau. Chia gia tài. Chịu tang. Du học. Tìm thị trường xuất cảng. Xin đến Văn phòng Lữ Hành Xã Nam Việt. 92 Kỳ Con Saigon2 ĐT : 94.709. Chúng tôi sẽ hướng dẫn quí vị thiết lập hồ sơ nhanh chóng và bảo đảm.

Hồ Tắm An Phú
xa lộ, qua khỏi cầu Saigon phong cảnh đẹp, hồ rộng nước sạch.

Cần mua tiền xưa
Tiền cổ bằng vàng, bạc, thau, chì và giấy bạc cổ còn mới, mua giá cao, cho biết địa chỉ hay đem đến 327 (số cũ 283) Hùng Vương ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Đường Nội Hóa
Bán sỉ lẻ giá hạ nhất tại :
✠ 190 Nguyễn văn Sâm Sg2 (gần cầu Ông Lãnh)
✠ 94B Lý Thái Tổ Sg10 (gần ngã ba Phan đình Phùng)

81 Yên Đổ Sg, ĐT.96923
Cơ sở từ thiện lãnh làm và cung cấp các loại khuôn bông, cửa sắt, lang cang, giá rẻ. Bán 404 máy lạnh, Cassette, số máy 5t39, chưa sơn, hoặc đổi Daihatsu PU 360.

Cần mua Piano cũ, còn tốt. Xin gọi ĐT.93407.

BÁN MÍA GIỐNG C0775
tại cây số 76 Long Thành. Hỏi 246/46 Hòa Hưng Saigon.

MÁCH GIÚP
Muốn khỏi bảo tê thấp, nhức mỏi, mồ hôi tay... nhức đầu (dù kinh niên). HỏiThanh Thảo, 434 Lê quang Định Gia Định, Đ T. 41 323.

20.000đ 25.000đ và 40.000đ 1 bộ ghế sa lông. 162/1 Bùi thị Xuân Sg2 (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán rẻ vỏ máy bay dân sự, 80% có giấy tờ, xài bánh chiếc cho các loại xe thực dụng. Hỏi 368 Thành Thái Saigon 5.

BÚN BÒ O RỚT HUẾ
Ngon nhất, độc đáo nhất. Đã dời vào Saigon. Mỗi chiều từ 15 giờ trước số nhà 84 Trần văn Thạch chợ Tân Định.

Bán 1 đàn Piano Pháp Caveau Paris tiếng thật tốt. Hỏi 193 Trần hưng Đạo Saigon 2. ĐT : 92.676 (Ô. Hồng).

Đừng quên muốn ăn nhậu ngon lạ, cầu kỳ, rẻ lịch sự chỉ có quán Tri Kỷ 478 Võ di Nguy PN (gần cổng số 10) ĐT 42299.

Cẩm lai salon (43), giường (19), tủ (18) đẹp, làm thật kỹ. Tại Nam Hải 137 Phạm hồng Thái, Ông Tạ ĐT 45.623.

Phong ngừa Ghẻ chốc lở lói giải tới đầu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 40 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93 —5-63.

PHONG THẤP
— TÊ THẤP, NHỨC GÂN.
— SƯNG KHỚP XƯƠNG.
uống **BETADOL** viên.
có bán tại các nhà thuốc tây.
3513/BYT/DPĐC

THUỐC DÁN NHẬT BẢN
SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.
278/BYT/QCDP/8-11-62

Thuốc trị Bịnh Đau Gan
EUCHOL
Bệnh dau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề day, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

Thuốc rơ miệng con nít
BELA
Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở lói Công hiệu. KN.62/BYT.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.
09/BYT/QCDP/6-1-73.

RHEUMIDOL
Thuốc Ý ĐẠI LỢI. Chuyên Trị phong thấp kinh niên. Đau thần kinh — Đau bắp thịt — Đau lưng. Uống hoài không hại.

CHÓNG MẶT
— Say sóng, ói mửa
Dùng Thuốc
ANAUTINE
Bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).
45/BYT/QCDP/2-5-74.

Áo Dài Thêu Vẽ
Lâu năm tín nhiệm nhất Nữ họa sĩ Phương Linh 31B lầu 3 Thủ Khoa Huân Sg 2. ĐT44.049

Búp Bê Hoa nhân tạo
BẠCH TUYẾT
Huy Chương Vàng
Rừng hoa tươi—hoa trang trí, muôn màu rực rỡ tuyệt đẹp. Rất nhiều kiểu mới lạ theo mẫu của cô Bạch Tuyết ở Nhật gửi về. Bán đủ đồ vật liệu làm hoa và búp bê, coi mẫu tự làm lấy dễ dàng. Nhà xuất cảng BÚP BÊ và HOA nhân tạo. **Bạch Tuyết 135E Nguyễn Huệ (trước cửa thương xá Tax Đ.T90272).**

TIẾP THEO A TRANG 3

Sau cuộc tranh luận của LS đôi bên, Tòa Thượng Thẩm giảm án ông Miêng còn 20 tháng tù ở, đạy bồi thường bà Phạm thị Muối 2 triệu 580 ngàn, bà Trương t. Ngọc 1 triệu 910 ngàn, bà Tạ t. Tỵ 2 triệu 180 ngàn, bà Trương t. Ngọ 2 triệu 885 ngàn. Huỳnh t. Lầu 1 triệu 150 ngàn, ông Châu kim Xong 400 ngàn và ông Trần Ngư 30 ngàn.

Nhắn tin con

ĐẶNG NGỌC MINH sanh ngày 05-09-1959 C/C số 92641698. Ba má tha thứ các lỗi lầm cho con, con cần về gấp để thu xếp đi học. Ai biết con tôi ở đâu xin chỉ dẫn dùm về 195/5A đường Bình Thới Saigon 11 chúng tôi xin hậu tạ.

Ba má của con
ĐẶNG NGỌC QUANG
tức Nắm Chuân

MẤT THẺ CHỦ QUYỀN

FB7100. Ai lượm được xin chuộc 10.000đ. Đưa đến 465A Phan thanh Giản Sg3.

Nhắn ông ĐOÀN MINH QUỚI đến số 6 Phan văn Trị (Cư xá khu Văn Hóa) Cần Thơ để lo thủ tục sang tên xe Yamaha mà ông đã mua. Sau 7 ngày kể từ 16-8-74, nếu ông không đến, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về chiếc Yamaha dame của tôi nữa.

NGUYỄN KIM LONG

Mất xe Tôi có mất 1 chiếc xe hiệu Honda SS50 số sườn 203.729. Số máy 187.711 đăng bộ SE 6589.A. Liên lạc 240 Phó Cơ Điều Quận 11 Saigon (khu chợ Thiếc Phú Thọ)

Mất thẻ đăng bộ FB7100

Ai lượm được cho nhận lại. Hậu tạ. L/L số 465A Phan thanh Giản Sg3

Mất Chó

Ngày 13-8-74, tại khu Đệ Nhất khách sạn đường Võ Tánh Giadinh, tôi có mất một con chó nhỏ màu trắng vá nâu, tên là Gina. Ai bắt được làm ơn cho chuộc lại 10.000đ. Con chó không phải là loại đắt giá nhưng tôi đã nuôi từ 6 năm nay, xin làm ơn cho chuộc rất cám ơn. Liên lạc 201/45 Võ Tánh Gia Định điện thoại 44.529.

1 VE ĐỦ TRỊ

- Đau bao tử Kim Khuê, no đau, đói đau, đau cực khổ.
- Đau tử cung Kim Khuê, trắng trị nặng nề đau buốt bụng dưới.
- Các ho lao Kim Khuê, trị yếu nám phổi, ho lâu ngày.
- Bổ tim Kim Khuê, trị yếu tim, lớn tim, đau tim mệt.
- Sản hậu Kim Khuê, trị các bịnh sau khi sanh sản.
- Mãnh Hổ Huyết Kim Khuê đại bổ lao tổn dều hòa ngũ tạng.

Các thuốc trên 1 ve công hiệu đề bán các Đại lý và **300 Hai Bà Trưng Tân Định.**

Chính Luận Chi ngánh 59 Bàn Cờ Sg3, Đ.T. 99.249 có nhân viên đến nhận bài, giá không tăng.

Chuyện Phiếm

(Tiếp theo trang 3)

vì món nợ ân tình đối với ông Nixon. Và lại, trước khi họ Nixon, các lãnh tụ lưỡng đảng Quốc Hội đã chỉ định Kissinger tiếp tục chính sách đối ngoại rồi. Không nợ ông Nixon, Tổng thống Ford cũng chẳng nợ nào gì cử tri Hoa Kỳ bởi vì đâu phải cử tri đã bầu ông làm phó Tổng thống và làm Tổng thống. Thực ra trong lịch sử Hoa Kỳ không riêng gì ông Ford mà còn nhiều người khác như John Tyler, Millard Fillmore, Andrew Johnson, Chester Arthur, Theodore Roosevelt, Calvin Coolidge, Harry Truman và Lyndon Johnson cũng đã từ địa vị phó tổng thống bước lên địa vị Tổng thống sau khi vị nguyên thủ quốc gia từ trần vì bạo bịnh hay vì bị ám sát. Thế nhưng những nhân vật nói trên đều là những vị phó tổng thống do dân bầu lên. Chỉ có ông Ford là không cần phải do dân bầu mà vẫn được làm phó tổng thống rồi Tổng thống. Như vậy thử hỏi ông còn nợ nần cử tri vào chỗ nào?

Tuy không do cử tri bầu lên, nhưng ông Ford cũng phải được Quốc hội chấp thuận mới được làm phó tổng thống. Nhưng Quốc hội đưa ông lên làm phó tổng thống cũng chỉ để chuẩn bị cho việc thay thế Tổng thống Nixon, một người mà lúc ấy Quốc hội đang làm công việc hạ bệ. Và chẳng biết đâu phó tổng thống Ford lại không dự vào việc tốt đẹp là đưa ông Nixon tới chỗ phải từ chức. Thế thì giữa Quốc hội và ông Ford cũng chỉ có sự trao đổi nên đương kim Tổng Thống Hoa kỳ đâu có nợ nần gì các nhà lập pháp.

Hiểu vấn đề như trên đã trình bày, chúng ta sẽ thấy Ô.Ford bước lên địa vị nguyên thủ quốc gia không nhờ bất cứ một người nào. Nhưng tục ngữ Việt Nam có câu « Giàu vì bạn sang vì vợ ». Vậy thì chắc chắn ông Ford trở thành vị Tổng thống thứ 38 của Hợp chủng quốc chính là nhờ bà Ford Đây chính là lý do khiến Tổng thống Ford nói rằng ông không nợ bất cứ một ai ngoài phu nhân. Ý nghĩa câu nói của đương kim Tổng Thống HoaKỳ rõ ràng như vậy mà Tửu ma tìm hiểu mãi không ra.

Thiếu nợ thì phải trả. Chưa trả được thì phải khất. Trong việc khất nợ, người ta thường phải viện dẫn lý do này, lý do khác, phải dối trá loanh quanh. Chỉ những người không nợ ai như Tổng thống Ford mới hoàn toàn thành thực. Cho nên cũng trong bài diễn văn tuyên thệ nhậm chức, Tổng thống Ford đã nói «Tôi có ý định sẽ hành động theo bản chất cởi mở và chân thật của tôi với niềm tin triệt để là rút cục thành thật vẫn luôn luôn là một chính sách hay nhất».

Nhiều kẻ xấu mồm xấu miệng cho rằng khi thốt ra câu nói trên đây, Tổng thống Ford đã có ý ám chỉ ông Nixon không thành thật cởi mở trong vụ Watergate. Nói như vậy là lấy lượng tiểu nhân để đo lòng quân tử chứ người có bản chất «cởi mở và chân thật» như Tổng thống Ford có bao giờ lại xỏ xiên ai.

Thực ra, chúng ta cần phải hiểu rằng bản chất «cởi mở và chân thật» của Tổng thống Ford là bản chất chung của người Hoa Kỳ (trừ ông Nixon) và chính sách «thành thực» là chính sách truyền thống của nước Mỹ. Nhân bàn về một nguồn tin liên quan tới thứ vũ khí mới — vũ khí nhân chủng tiêu diệt người da màu — trong câu chuyện phiếm «Tội nghiệp» cách đây ít lâu, Tửu ma đã có dịp nhắc lại chính sách «thành thực» của HoaKỳ đối với người da đen và người da đỏ trong thế kỷ trước.

Sau chiến tranh Nam Bắc, trên nguyên tắc, người nô lệ da đen đã được giải phóng. Hiến pháp Hoa kỳ công nhận quyền bầu cử của người da đen. Nhưng các nhà lập pháp Hoakỳ lại ghi thêm điều khoản «chỉ những công dân nàomà ông nội đãtừng bầucử mới được hưởng quyền này». Khi ghi thêm câu vừa kể vào hiến pháp, các nhà lập pháp Hợp chủng quốc «thành thực» không biết rằng cho đến khi chiến tranh Nam Bắc kết liễu, chưa có một người dân da đen nào được quyền bầu cử. Thành thử vì sự «thành thực» của các nhà lập pháp người da trắng mà quyền bầu cử của dân da đen thời bấy giờ chỉ là quyền của những người được ăn bánh vẽ.

Chẳng những «thành thực» với dân da đen, nhà cầm quyền HK còn «thành thực» cả với người da đỏ.

Để giải quyết sự xung đột giữa người da đỏ và người da trắng, chính quyền nhiều tiểu bang sau những cuộc thương thuyết đã thỏa thuận cho những bộ lạc da đỏ thiên cư đến những vùng đất khác. Nhà cầm quyền da trắng «thành thực» tin tưởng vào những điều giao ước. Nhưng vì cấp dưới hiểu sai lịnh cấp trên nên quân đội da trắng ở nhiều nơi đã đón đường phục kích để tiêu diệt những bộ lạc da đỏ đang trên đường thiên cư.

Càng sống lâu, người ta càng hiểu rõ cuộc đời và con người. Cho nên Tửu Ma nghĩ rằng người da vàng tại Á Châu đã hiểu rõ sự thành thực của Hoa kỳ hơn ai hết chính là Tổng thống Tưởng giới Thạch nhất là sau ngày Hoa thịnh đốn lập quan hệ hòa dịu với Bắc Kinh và Trung Cộng vào Liên hiệp quốc để thay chỗ Trung hoa dân quốc.

Xảo quyệt đến như Cộng Sản Bắc Việt mà cũng phải tin vào sự «thành thực» của Hoa Kỳ. Chính sự «thành thực» của người Mỹ đã khiến cho CSBV tưởng rằng Hoa Kỳ chỉ là con cọp giấy nên mới liều lĩnh tấn công vào tàu «Mắc đốc» của Mỹ khiến cho lãnh thổ miền Bắc bị ném bom tơi bời hoa lá.

Để kết thúc bài diễn văn tuyên thệ nhậm chức, Tổng thống Ford đã yêu cầu toàn dân Hoa Kỳ cầu nguyện cho cựu Tổng thống Nixon và gia quyến ông. Bây giờ Tửu Ma cũng bắt chước vị nguyên thủ Hợp Chủng Quốc kêu gọi toàn thể các dân tộc trên thế giới hãy cầu nguyện cho các nhà lãnh đạo quốc gia mình có được một niềm tin vững vàng vào sự «thành thực» của Hoa Kỳ.

TỬU MA

Tiếp theo B trang 3

Có mặt trong số này còn có La Bắc, Tăng Kiến Hùng, Chu Thiếu Hùng, Phùng Kỳ Lượng, Trần Hùng Bình, Quách Hữu, Hoàng Chí Cường, Chu Vinh Hoa, Lưu Chí Lâm, Chu vinh Cường, La Quốc Thái, Âu Bành Niên, Phùng Kỳ Hồng... là những cặp chân vàng của làng cầu Hồng Kông hơn 20 năm trước, từng làm khán giả VN không tiếc lời ca ngợi tài nhồi banh của họ, dưới những bảng tên như Nam Hoa, Autobus...

Trong cuộc gặp gỡ với báo chí Saigon tối qua, các cầu thủ này cho biết nhiều người trong bọn họ đã trở thành ông nội, ông ngoại với đàn cháu con lũ khổ. Tuy vậy, họ cảm thấy trẻ hẳn lại khi được tái ngộ với những đối thủ hơn 20 năm xưa của họ như Rạng, Hồ Mỵo, Cụt, Thách Nhung Pierre, Đức, Tư...

Vào chiều thứ Bảy 17-8, Lão Tướng Hồng Kông sẽ đấu với Lão Tướng VN và chiều Chủ Nhựt 18.8, họ sẽ đấu với hội Hoa Liên Chợ Lớn.

Để nghênh đón các ông bạn già trên sân cỏ, phía Lão Tướng VN do ông Trần Minh Mẫn đứng đầu và do Võ Văn Mỹ điu dắt, có Phạm Văn Rạng, Nguyễn Văn Quí, Hồ Văn Vinh, Phạm Văn Hiếu, Lê Văn Hồ tức Mỵo, Nguyễn Văn Cụt, Huỳnh Văn Sanh, Đỗ Quang Thách, Nguyễn Văn Nhung tức Pierre, Lê Hữu Đức, Nguyễn Văn Tư, Nguyễn Đức Sáu, Võ Văn Anh, Nguyễn Hồng Phát, Nguyễn Thành Sự, Trương Văn Tạo, Đặng Văn Cơ... là những anh hào AJS, Ngôi Sao Bà Chiểu, Không Quân, Enquinol... trong những năm 1950

Tiếp theo C trang 3

Một lý do chính tại sao Tung Rười thiết lập các quan hệ với Bắc Kinh trong năm nay, các viên chức Mã nói là để hy vọng rằng các du kích quân sẽ mất chỗ dựa vào Trung Hoa, nhưng cho đến nay không thấy có gì rõ rệt lắm là những biện pháp khởi đầu của chính phủ đã thành công. Đề nghị ân xá cách đây hai tháng của chính phủ đã bị bác bỏ và nay vấn đề là liệu các du kích quân có hoạch định lợi dụng cuộc bầu cử để tăng gia hoạt động hay không.

DẦU CÙ LÀ
Hiệu CON SÓC
MÙI THƠM DỊU MÁT

TRỊ: Cảm mạo, nhức đầu, chóng mặt, nhiễm sương, nhiễm gió, đau bụng, ho gió, sổ mũi, nóng lạnh, trúng thực, no hơi, sình bụng, xây xẩm mặt mày (2 loại hộp thiếc màu đỏ và hộ chai màu xanh). Nhà thuốc ĐẠI LINH 535 Đồng Khánh Cholon có bán khắp nơi.

(KN số 164 ngày 24-7-1973)

TIẾP THEO G TRANG 3

nhận các sinh tặng và di tặng.

Bộ Tài Chánh kiểm soát sổ sách của nhà máy này, và ngày 22-10-73, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm ký Sắc Lệnh số 184 cử Kỹ sư Bách khoa Lê Thanh Nhàn giữ chức vụ

TIẾP THEO E TRANG 3

sau khi tôi xé giấy tính tiền giữ xe hơi theo giờ, đưa cho doanh gia John J.Gojack thì ông này đã cầm lấy giấy biên nhận xé nát và nhét hết các mảnh vụn vào trong cái... xú cheeng của tôi đang mặc, mà không hiểu vì lý do gì hết».

Cô giữ xe viết tiếp trong đơn thưa, «như vậy là ông Gojack đã xâm phạm vào đời tư của tôi bằng cách... đưa cả cánh tay của ông vào bên trong áo của tôi, rồi lại vào luôn bên trong cái... xú cheeng của tôi. Nên tôi xin kiện ông ta ra trước tòa».

Về phía ông Gojack khi được tòa hỏi đến, thì ông khai rằng, ông ta vô tội. Ông ta không hề dùng tay... làm cái gì bết đối với cô giữ xe Kathleen. Tòa sẽ xét xử vào vụ này vào ngày 10 tháng Chín tới đây.

TIẾP THEO K TRANG 3

nơi rồi. Ai ai cũng xá tội vong nhân, nhà nhà đều đều nấu cháo trắng cúng cô hồn. Tha cho họ...».

Mặt khác, cũng trong bữa tiệc của giới mua bán heo này, Dân biểu Nhữ văn Uy đã cho phái viên Chính Luận biết tin: trong ngày thứ Sáu, sau khi đọc tin Chính Luận nói rằng có một phái đoàn của Đức Giám Mục phụ tá Đức Tổng Giám Mục Saigon đến tìm hiểu tại nhà máy thịt Vissan, một phái đoàn giáo dân đã đến Tòa Tổng Giám mục xin yết kiến Đức Giám mục phụ tá. Theo những giáo dân này kể lại thì Đức Giám mục phụ tá chủ trương rằng «hiến pháp phải được tôn trọng, quyền tự do hành nghề và tự do cạnh tranh rất cần thiết cho đời sống của dân».

Tổng Giám đốc nhà máy thịt.

Như vậy, rõ ràng nếu gọi đó là tài phiệt thì chỉ có tài phiệt chính phủ chứ chẳng có tài phiệt tư nhân nào cả.

Lương tháng căn bản của Kỹ sư Nhàn là 120.000 đồng (không phải là nửa triệu như lời tố giác của phe «đối lập») và một số phụ cấp không đáng kể (theo lời ông).

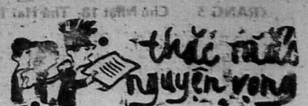
Tổng số nhân viên đang làm việc ở nhà máy Vissan quảng 500 người, một phần năm làm việc ở các văn phòng quản trị, và 4 phần năm làm việc (mổ heo, mổ bò v.v...) ở nhà máy. Lương thấp nhất: 15.000 đồng một tháng, và cao nhất 70.000 đồng. Cuối năm, ngoài lương tháng 13, họ còn được hưởng thêm tiền thưởng và cấp khoản quỹ xã hội (1/100).

Cơ sở như vậy, vốn liếng như vậy, số nhân công như vậy (có thể tăng gấp đôi vì nhà máy hiện chỉ hoạt động có phân nửa khả năng thôi), quyền lợi như vậy, quyền hành như vậy... mà dự đoán rằng phe chính phủ sẽ phải chịu thua phe tư nhân trong việc thực hiện lệnh đóng cửa các lò heo tư nhân, quả là một dự đoán liều lĩnh, khó ai dám tin.

Khi phái viên Chính Luận đề cập đến quyền tự do kinh doanh và tự do cạnh tranh được ghi nhận long trọng trong hiến pháp, kỹ sư Nhàn viện dẫn lời cam kết với Chính Phủ Tây Đức (đóng cửa các lò thịt tư nhân trong phạm vi 30 cây số) và nói bằng một giọng cương quyết:

— Họ là những tổ chức Mafia. Họ áp dụng luật rừng. Họ de dọa thọc huyết cả những thú y sĩ khám thịt. Họ de dọa cả mạng sống của tôi. Nhưng tôi là người trẻ tuổi tôi nhất quyết làm cho bằng được, vì tôi tin là với đầy đủ phương tiện khoa học, chúng tôi có thể bảo đảm cho vệ sinh và sức khỏe của người tiêu thụ. Tôi chấp nhận mọi nguy hiểm...

(Còn tiếp)



Lâu quá sao chẳng thấy giấy tờ

Saigon ngày 4-8-74.
Kính gởi Tổng Thống VNCH.

Tôi tên là Nguyễn thị Trường An, thẻ căn cước số 02750662 cấp tại Saigon. Hiện ngụ tại 88/59 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Kính trình Tổng Thống một việc như sau: Chồng tôi là Hạ sĩ Nguyễn văn Mong số quân: 69/127.182 tiểu đoàn 2/4 đã tử trận ngày 25-12-1973 tại Quảng Ngãi. Đến nay đã gần một năm trời, tôi chưa được đơn vị gởi về cho tôi giấy tờ của chồng tôi chết để nộp vào hồ sơ xin trợ cấp trong khi chồng tôi chết vì Tổ Quốc đã để lại ba mẹ con tôi, không ai nuôi, trong hoàn cảnh đói khổ. Mong Tổng Thống thương xót can thiệp dùm, để đơn vị gởi giấy tờ về sớm, Tôi đã đến đơn vị 3 lần nhưng đơn vị vẫn không giúp. Tôi rất buồn tủi. Mong Tổng Thống thương xót hoàn cảnh mẹ con tôi. Xin Tổng Thống nhận nơi đây lòng thành kính và biết ơn của 3 mẹ con tôi.

Quả phụ: NGUYỄN THỊ TRƯỜNG AN

Đón đọc cuối tháng 8/74:

Lược Sử Báo Chí Việt Nam

của GS NGUYỄN VIỆT CHƯỚC

Soạn theo chương trình của Bộ Giáo Dục để áp dụng vào môn Quốc Văn Lớp 12 ABCD, và dùng làm tài liệu tham khảo cho sinh viên các Phân Khoa Báo Chí.

Hàm thụ Đại học

32. Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon 1

★ Nhận ghi danh Luật Khoa, Văn Khoa
★ Lãnh mua và gởi bài. Nộp đơn thi cuối năm. Hướng dẫn học tập.

2000đ CẮT MAY ÂU-VIỆT PHỤC

Học 4 tuần. Dạy đủ các loại, các khóa Sáng Chiều Tối. Giảng viên Caritas và W.U.S. hướng dẫn từng người, kết quả bảo đảm. Chỉ nhận mỗi khóa 10 người.

Hỏi: 197 Cô Giang Saigon 2

TỰ HỌC THI
DƯỢC, Y, NHA ??

Muốn đậu phải làm được bài ANH VĂN vì thí sinh chỉ LOẠI NHAU ở điểm này. Vậy phải có ngay 2 quyển sách mới, hướng dẫn kỹ cách giải đề thi ANH VĂN. Tác giả uy tín: Giáo Sư Mai Khắc Hải, Bác Sĩ Trần Nhật Trí, Dược Sĩ Mai thị Bé.

ĐẶC ĐIỂM: — Đầy đủ đề thi và bài tập (giải thích rõ mỗi giải đáp) — Ngữ vựng Y. NHA. DƯỢC phong phú, chính xác (xếp theo A, B, C rất dễ học).

HỎI MUA: Các nhà sách quán sách đường Lê Lợi Saigon.

Ở XA: Mua bưu phiếu 600 đồng (1 quyển) gởi bà CHÂU - THỊ - VẠNG, 99 Trịnh Minh Thế Sg4 (ghi rõ sách Y. NHA hay DƯỢC).

LƯU Ý: Tài liệu in rất hạn chế, thấy cần nên mua ngay.

CHUYÊN LUYỆN THI VÕ CẤP TỐC (Ngày thi 18.9.74)

LỚP 10 KỸ THUẬT

GS Cao Thắng và Ng. Trường Tộ giảng dạy — Trường lo hồ sơ thi

15-8 NAM NỮ: — Học hết lớp 9 — Tuổi: 15.16.17
ĐẶC BIỆT: Học môn thi Trắc Nghiệm KỹThuật hệ số 4
1) Trường **LASAN** 282 Hiền Vương
2) Trường **TRÍ ĐỨC** 55 Cao Thắng Saigon3

Đào tạo căn bản -|- Dạy kèm tỉ mỉ -|- Săn sóc chu đáo
HS. LỚP 12A.B.C. THI TÚ TÀI ĐẶC BIỆT CHÚ Ý !!!
Muốn đậu chắc 100°/。 mùa thi 75

Xin Quý bạn «đừng để nước tới chân mới nhảy», ngay bây giờ theo học TOÁN LÝ HÓA với GS HÙNG Cao Học Toán lâu năm kinh nghiệm Luyện Thi, nhóm 15 HS (kết quả tuyệt đối). (Niên khóa 72-73 dạy kèm 12 HS đậu hết 12 em, tỷ lệ 100%). 30 thí sinh khóa 26-6 đậu hết với 20 Bình -|- 10 Ưu.

TOÁN LÝ HÓA: 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12A.B.C.

Để từng đào tạo HS xuất sắc luôn đứng nhất về môn Toán Lý Hóa tại trường Phổ thông. HS các khóa trước thi Lục Cá Nguyệt đều trên 18 điểm

G.S. Dạy hay -|- Dễ hiểu -|- Dễ nhớ

GHI TÊN GẤP TẠI:
371-AB, Hai Bà Trưng Saigon
(tới số 371A Bác sĩ Tuấn đi thẳng vào cổng sau trường TânĐịnh gặp ngay)

(TIẾP THEO) Dịch giả: TỪ-KHÁNH-VÂN
Tác giả: NGỌA-LONG-SINH

CHƯƠNG LXXV

Trong miếu hoang Anh Vũ đưa tin

Tiêu Linh lượm mảnh giấy lên coi thấy có viết mấy hàng chữ: «Nhận được tin của Anh Vũ thì đến gặp lão phu».

Cuối thư không thụ danh.

Ngọc Lan hỏi:

— Trong thư nói gì vậy?

Tiêu Linh đáp:

— Họ yêu cầu chúng ta theo con anh vũ đến chỗ hội diện.

Kim Lan hỏi:

— Tướng công có đi không

Tiêu Linh trầm ngâm một chút rồi đáp:

— Xem chừng họ không có ác ý, có đi cũng chẳng sao.

Chàng giơ tay lên vỗ vào con anh vũ nói:

— Chúng ta không hiểu tiếng chim, chẳng có cách nào cám ơn ngươi được. Phiền ngươi dẫn đường cho chúng ta.

Con anh vũ vỗ cánh bay lượn quanh trong nhà một vòng rồi mới từ từ vọt ra ngoài.

Ngọc Lan nhìn con anh vũ nói:

— Nó bay đi rất thong thả dường như để chờ chúng ta. Có lẽ nó hiểu tiếng người.

Tiêu Linh nói:

— Chúng ta đi nhanh lên một chút.

Rồi tăng gia cước lực chạy theo con anh vũ.

Lạ thay ba người chạy nhanh, con anh vũ cũng bay nhanh.

Ba người chạy theo con anh vũ quên cả phương hướng. Đi chừng bảy tám dặm thì đến trước một tòa nông xá.

Bỗng thấy con anh vũ cụp cánh bay vào nhà

Tiêu Linh toan tiến lại gõ cửa thì đột nhiên một tiếng kẹt vang lên. Hai cánh cửa mở rộng.

Hai đại hán tay cầm quỷ đầu đao sóng vai đứng chắn trước cửa cản đường, khẽ hỏi:

— Ba vị kiếm ai?

Tiêu Linh cầm mảnh giấy đưa ra đáp:

— Chúng tôi được con anh vũ đưa tới đây. Chẳng hiểu có khỏi lầm lộn không?

Bỗng thấy thanh âm trong trẻo vọng ra:

— Đúng rồi, mời ba vị vào đi!

Hai đại hán nghiêng mình nhường lối:

— Xin mời ba vị!

Tiêu Linh đi trước hiên ngang tiến vào.

Hai đại hán chờ ba người vào rồi đóng cửa lại.

Lúc này trời đã về đêm trong nhà tối đen, giơ bàn tay không trông rõ ngón.

Ngọc Lan rất lấy làm kỳ nghĩ thầm:

— Tại sao bọn chúng lại khép cửa lại? Trong nhà tối đen không hiểu họ mai phục người nhiều hay ít?

Thanh âm trong trẻo vọng lên:

— Ba vị có thấy đường không?

Tiêu Linh ngấm ngầm vận nội lực. Miệng chàng đáp:

— Có thể trông được. Phiền cô dẫn đường cho.

Chàng chú ý nhìn ra thấy bóng một cô gái đứng ngoài xa chừng sáu bảy bước.

Thanh âm thiếu nữ lại vang lên:

— Ba vị hãy đi theo ta.

Rồi nàng trở gót tiến về phía trước.

Tiêu Linh nhìn bóng sau lưng thiếu nữ cất bước ra đi. Kim Lan, Ngọc Lan theo sau chàng.

Thiếu nữ xuyên qua mấy lớp nhà rồi mở cửa hậu chạy vào con đường nhỏ hoang lương.

Tiêu Linh ngửa mặt trông sao trên trời, nghĩ thầm trong bụng:

— Người giang hồ rất ưa hý lộng quỷ thần. Tòa nông xá này chẳng có gì quan hệ thì sao họ còn dẫn bọn mình đi qua làm chi?

Chàng còn đang ngấm nghĩ bỗng thấy thiếu nữ dừng bước lại nói:

— Đến nơi rồi, phiền ba vị chờ một chút.

(Còn tiếp)

CÁO LỖI

Vì tác giả bị vào trường hợp bất khả kháng. Xin tạm gác tiểu thuyết « Đê Làng ». Thành thật cáo lỗi cùng quí vị độc giả.

26-8 Nông Lâm Súc Đặc Biệt *12giờ mỗi tuần*
1-9 PHILO-FRANÇAIS 1ère et TER. Ghi tên trước
TÚ TÀI ABC. Mỗi lớp 20 họcviên **122 PhátDiệm Sg2**

Đốc Sự Hành Chánh

— Các bạn đã nộp đơn dự thi khóa ngày 3-9-1974.
— Các bạn TÂN SINH VIÊN, CÔNG CHỨC, QUÂN NHÂN cần tài liệu đặc biệt để học gấp rút hầu nắm vững phương pháp thi.
— Hãy ghi tên học lớp luyện thi Hàm thụ cấp tốc vào ĐSHC tại:

Trung Tâm Hàm Thụ Văn Hóa

16 Bis Cư xá Đô Thành — SAIGON 3
(mặt sau Bệnh viện Bình Dân, đường Phan Thanh Giản)

TRUNG HỌC
Văn Lang
51 Trần Quý Khoách
281B Hai Bà Trưng *Tânđịnh*

20/8 *LỚP TỐI 12A, 12C*

Rất thích hợp cho:
★ Học sinh chương trình Pháp.
★ Người lớn, Công, Tư chức, Quân nhân đã bỏ học lâu ngày.

Chuyên dạy để thi vô: **M.CURIE và St.EXU**

Do GS. Ng. Trọng Triều phụ trách.

Ngày 1-9-74 Sáng, Chiều sẽ nhận học sinh các lớp 3, 4 và lớp 5 đang học chương trình nửa Pháp nửa Việt. Mở 2 lớp 6è và 5è, mỗi lớp 20 HS, dạy toàn niên tới thi B.E.P.C. Nhận giải quyết những khó khăn cho phụ huynh có con đang học chương trình Pháp. Ghi tên 283A Trương Tấn Bửu (P.N.), ĐT.40308.

Sơn Hải Thâu Băng
6 Yên Đỗ Saigon
MONO — STEREO
CASSETTE

Đầy đủ các loại băng nhạc và dĩa hát mới. Ghi âm bằng máy tối tân
KỸ THUẬT BẢO ĐẢM
★ENGLISH FOR TODAY bộ mới được tín nhiệm nhứt hiện nay.
★BĂNG LUYỆN GIỌNG Better Speech Course (duy nhất tại VN.
CÔNG SANG BĂNG
1800F — C 90: 500đ.

Đã tái bản

XÁC SUẤT, THỐNG KÊ 12A
ĐẠI SỐ, ĐIỂM ĐỘNG 12A
ĐẠI SỐ HỌC 12B
GIẢI TÍCH HỌC 12B
HÌNH HỌC GIẢI TÍCH 12B

của các giáo sư Phan LưuBiên • Lê Văn Đặng • TrầnThànhMinh

★ CÓ SỬA CHỮA và TU BỔ
★ HOÀN TOÀN PHÙ HỢP VỚI CHƯƠNG TRÌNH 74-75

TRÍ ĐĂNG xuất bản và phát hành

Nhà Xuất bản Cành Hồng trân trọng giới thiệu:
BỘ SÁCH GIÁO KHOA BẬC TIỂU HỌC của nhóm **LỬA VIỆT**

SÁCH TÁI BẢN ĐÃ PHÁT HÀNH

1— Văn Việt Ngữ và Việt Ngữ các lớp 1, 2, 3, 4, 5
2— Bài học giản yếu các lớp 2, 3, 4, 5
3— Toán pháp các lớp 1, 2, 3, 4, 5
4— Bộ sách luyện thi vào lớp 6 gồm:
★ 32 bộ đề thi ★ 202 đề toán ★ Luận văn lớp 5
5— Bộ tập viết từ lớp Mẫu giáo đến lớp 3

SÁCH MỚI XUẤT BẢN PHÁT HÀNH
ĐẦU NIÊN HỌC 74—75

1— Văn Quốc ngữ lớp 1
2— Quốc văn lớp 4, lớp 5
3— Các môn học thường thức lớp 5
4— Luận văn lớp 4
5— Bài giải-tính đố lớp 4, lớp 5

oOo

Mua nhiều, xin liên lạc:
NHÀ XUẤT BẢN CÀNH HỒNG
152 Cô Giang Saigon/2 ĐT 98.929

NHÀ PHÁT HÀNH NAM CƯỜNG
185 Nguyễn thái Học Saigon/2 ĐT 23.867

XIN LƯU Ý: Giá sách sẽ giữ nguyên trong suốt thời gian phát hành. Nhà xuất bản không hề sửa giá hay dán giá khác chồng lên.

Trung tâm GIÁO DỤC DUY TÂN

Hiệu trưởng kiêm Giám Đốc: Kỹ Sư Hồ Quang Phước

Danh sách Học sinh trúng tuyển kỳ thi Tú Tài

KHÓA I/74 (Ngày 26-6-74)

TRUNG HỌC DUY TÂN (Ngoại trú)
292, LÊ VĂN DUYỆT, 292
SAIGON 3

1)	Ngô Trí Dũng	TỐI ƯU
2)	Võ Nam Sơn	— —
3)	Nguyễn Thị Hoàng	— —
4)	Trần Minh Hoàng	ƯU
5)	Trịnh Văn Ưng	—
6)	Thái Thị Hạnh	BÌNH
7)	Trần Ngọc Anh	—
8)	Trần Quang Trung	—
9)	Ôn Vĩnh Hiền	—
10)	Cao Thế Lữ	—
11)	Nguyễn Hữu Bình	BÌNH THỨ
12)	Trần Thị Huệ	THỨ
13)	Lê Kim Anh	—
14)	Phạm Thị Minh Hoa	—
15)	Phạm Thị Thanh Hương	—
16)	Phạm Thị Ngọc Hoa	—
17)	Nguyễn Văn Nở	—
18)	Nguyễn Văn Chí	—
19)	Mai Văn Hổ	—
20)	Đinh Ngọc Mai	—

TỶ LỆ ĐẬU 70%

NỘI TRÚ ĐẠI GIA ĐÌNH DUY TÂN
172, TRẦN XUÂN SOẠN, 172
NHÀ BÈ GIA ĐỊNH

1)	Đinh Hoài Bắc	BÌNH
2)	Nguyễn Trung Kỳ	ƯU
3)	Trần Tuấn Kiệt	ƯU
4)	Nguyễn Minh Độ	BÌNH THỨ
5)	Nguyễn Đình Hùng	— —
6)	Nguyễn Tăng Bình	— —
7)	Nguyễn Văn Huyên	— —
8)	Đặng Ngọc Tuấn	— —
9)	Lê Việt Trí	— —
10)	Bùi Ngọc Hảo	— —
11)	Mai Phú Hiền	— —
12)	Nguyễn Thái Anh Lộc	— —
13)	Nguyễn Anh Dũng	— —
14)	Trần Tiến Đức	THỨ
15)	Nguyễn Đăng Dũng	—
16)	Phạm Văn Đều	—
17)	Huỳnh Như Nguyện	—
18)	Trần Trọng Nghĩa	—
19)	Nguyễn Văn Lai	—
20)	Trần Văn Thanh	—
21)	Nguyễn Văn Thiện	—
22)	Chung Thúc Tăng	—
23)	Trần Đắc Thọ	—
24)	Trương Ngọc Toàn	—
25)	Huỳnh Vĩnh Thọ	—
26)	Hà Ngọc Diệp	—
27)	Nguyễn Thái Anh Tài	—
28)	Nguyễn Vĩnh Hạnh Phúc	—
29)	Nguyễn Hồng Sơn	—
30)	Phạm Ngọc Mẫn	—

TỶ LỆ ĐẬU 70%

XIN LƯU Ý: Nội trú ĐẠI GIA ĐÌNH DUY TÂN thành lập năm 1960.
Chỉ nhận những học sinh:
— Gia Đình hết dạy nổi.
— Bị các trường khác sa thải.

16/8 Trường ***Văn Hóa*** **187 Gia Long Saigon**
ÔN TẬP 12 LUYỆN THI DƯỢC, Y, N.L.S.
KINH TẾ THƯƠNG MẠI

Toán Lý Hóa ĐỨC TRÍ 273 Võ Tánh Sg2. ĐT.24284
Khai giảng: 02-9-74

Khai giảng các lớp Chiều
Đủ lớp, đủ mọi trình độ **6-7-8-9-10-11 — Luyện thi Tú Tài 75**

Tìm căn bản đã mất — Theo sát trình độ mỗi học sinh
Phương pháp dễ hiểu, dễ nhớ — Trở thành học sinh ưu tú

HỌC BẰNG LỐI GỞI THƠ

— Nhằm mục đích giúp đỡ các bạn Sinh viên Học sinh, quân nhân, công, tư chức thiếu phương tiện đến trường.

— Do một nhóm Giáo sư Cử nhân, Cao học Tiến sĩ nhiều kinh nghiệm yêu nghề hướng dẫn theo đúng tiêu chuẩn Hàm thụ Quốc tế.

— **HÀM THỤ ĐẠI HỌC.** Nhận ghi danh lãnh bài lo đầy đủ mọi thủ tục hành chánh, học vụ và thi vụ; Hướng dẫn bài học, tin tức sinh viên, giải đề thi mẫu.

— **HÀM THỤ TRUNG HỌC.** Đầy đủ các lớp từ 9 đến 12ABC. Bài học rút gọn. Bài giảng chi tiết, Bài tập trắc nghiệm, đề thi đề nghị theo sát chương trình của Bộ Giáo Dục. Tặng sách giáo khoa, lo hồ sơ thi vụ. Liên lạc trực tiếp hoặc bằng thư về:

TRƯỜNG HÀM THỤ **VĂN HỌC** 263 Lý Thái Tổ Saigon 10.

Ý KIẾN (Tiếp theo trang 1)

đổi khác sau khi Kờ me đỏ đề lộ cho thấy sẽ hợp tác với Sihanouk và đã có những sửa soạn cho việc lập thủ đô tại gần cố đô Angkor Vat. Vậy thì chính phủ Lon Nol không phản đối giải pháp liên hiệp cũng là điều không lạ. Nhưng nếu liên hiệp thì rõ ràng KPC chưa có Phouma ít nữa về mặt công khai. Còn như chế độ đương quyền thì đối nội cũng như đối ngoại chẳng có bao nhiêu uy tín. Trong tình thế đó nếu có một sự liên hiệp thì e rằng chính phủ Lon Nol khó giữ vững cái phần mà ngôn ngữ chính trị gọi là phe hữu của mình, nói chi lấn qua phần khác. Phe không Cộng Sản ở KPC chỉ hy vọng nắm được 2 phần trong chính phủ liên hiệp 3 thành phần nếu KPC có được một guồng máy lãnh đạo mới được dân chúng ủng hộ, được quốc tế kính trọng và CS phải nể nang. Nhưng hiện KPC chưa có điều đó. Và việc KPC không gạt bỏ giải pháp liên hiệp trong lúc này chỉ nhằm nhu cầu trong lúc này : Nam Vang đã tỏ thiện chí đến thế thì dư luận sẽ không thể tán thành một cuộc leo thang quân sự của CS vào dịp LHQ họp để quyết định số phận chiếc ghế của KPC, mặt khác các nước hội viên LHQ hiện lưỡng lự trong việc bỏ phiếu càng phải lưỡng lự vì tình hình KPC có thể đạt tới một giải pháp.

Dù vậy giải pháp liên hiệp ở KPC vừa được đưa ra dù mới là quả bóng dò đường — một chiến thuật — cũng đã rất có ý nghĩa về chiến lược. Ý nghĩa đó là : một bước lùi thật dài của phe không Cộng Sản, chẳng phải vì địch mạnh giỏi mà vì mình tồi tệ.

• CHÍNH LUẬN

13 TIẾP THEO TRANG 1

MA NI.— Một nguồn tin tại Ma Ni hôm thứ Sáu cho biết khoảng 2 ngàn quân chính phủ đã được không vận đến thị trấn Cotabato cách Nam Ma Ni 640cs và bao vây vùng này để tăng cường cho các đơn vị đang giao tranh với nhóm ly khai Hồi giáo tại miền Nam Phi.

Ford chưa chọn..

5 TIẾP THEO TRANG 1

thứ Sáu, 24 giờ sau khi ông Buchen được bổ nhiệm làm cố vấn pháp lý Bạch cung.

Tuy nhiên, theo các viên chức được yêu cầu dấu danh tính thì TT Ford đã tức giận khi ông biết là các luật sư của cựu TT Nixon đã cho tăng • các cuốn băng trên thuộc quyền sở hữu của cựu TT Nixon mà không có sự chấp thuận của công tố viên đặc biệt Jaworski. Hôm thứ Năm, luật sư Buzhardt đã đệ đơn xin từ chức và đã được TT Ford chấp thuận. Luật sư Buzhardt là một trong số những luật sư chủ rằng các tài liệu của TT Nixon chưa bị tống trất dời hay chưa được công bố là của riêng của ông Nixon được sử dụng tùy theo ý muốn của ông Nixon. Một nguồn tin cho hay TT Ford đã chỉ thị cho chánh văn phòng Bạch cung tướng Haig hãy lo vụ Buzhardt từ chức vì theo nguồn tin này, TT Ford không thể còn trông cậy vào những lời khuyên của «những kẻ liên quan đến vụ Watergate còn ở lại vì họ không thể tin cậy được nữa».

Mặt khác, văn phòng công tố viên đặc biệt Jaworski hôm nay cũng ra một bản tuyên bố cho hay Bạch cung và công tố viên đã đồng ý là không một tài liệu nào (của ông Nixon) được di chuyển trong khi chờ đợi một cuộc thảo luận mới.

Reuter thuật các nguồn tin pháp lý tại Hoa thịnh đốn hôm thứ Sáu cho hay cựu TT Nixon có thể sẽ bị thẩm vấn gắt gao về chính vai trò của ông trong vụ Watergate khi ông ra tòa làm nhân chứng. Trát đòi vị cựu Tổng Thống này được gửi đi kèm với ngân phiếu 302 Mỹ kim (khoảng 180 ngàn bạc VN) làm tiền chi phí và lộ phí của nhân chứng. Hiện nay chưa rõ ông Nixon có chống lại trát đòi trên không nhưng có thể ông sẽ không phải ra tòa ngày 9-9 tới vì công tố viên Jaworski hôm thứ Năm đã chấp thuận lời yêu cầu của các luật sư của các bị cáo vụ che dấu Watergate xin hoãn phiên tòa trên.

Tham vụ báo chí Bạch Cung tuyên bố TT Ford có lẽ sẽ không loan báo sự lựa chọn tân PhóTổng thống cho tới thứ Ba hay thứTư tuần sau, theo như lời phát ngôn viên của ông tiết lộ trong ngày hôm nay trong lúc các tin đồn đều chú trọng tới cựu thống đốc Nữu Ước Nelson Rockefeller và Chủ tịch Quốc gia đảng Cộng Hòa George Bush.

Cuộc thăm dò của Viện Harris được phổ biến hôm thứ Năm cho biết, số cử tri ủng hộ Nghị Sĩ Edward Kennedy, đảng Dân Chủ Massachusetts, được ghi nhận là sát nút với số phiếu dành cho Tổng Thống Gerald Ford, đảng Cộng Hòa, trong cuộc bầu Tổng thống năm 1976. Tỷ lệ phiếu ủng hộ Nghị Sĩ Kennedy là 47o/o, trong khi Tổng thống Ford được 46o/o.

Tuy nhiên, Viện Harris cho biết thêm là, nếu Thống đốc George Wallace của tiểu bang Alabama, đứng chung liên danh với ứng cử viên Tổng Thống Kennedy thì ông Ford sẽ có thể hốt thêm phiếu của cử tri miền Nam, để dẫn đầu với tỷ lệ 48o/o, so với 44o/o số phiếu dành cho nghị sĩ Kennedy.

11 TIẾP THEO TRANG 1

đó do dự được phản ảnh qua lời của phát ngôn viên Bộ ngoại giao Anh : «Chúng tôi sẵn sàng dự thương thuyết ngay sau khi có dấu hiệu rằng cuộc thương thuyết đó sẽ thành công». Theo các viên chức ngoại giao Anh, thương thuyết lúc này chỉ tổ để xác nhận chiến thắng của Thổ mà thôi. Họ cũng viện lẽ là muốn có thương thuyết phải có sự đồng ý của cả 5 thành viên Anh, Hy, Thổ và 2 cộng đồng Hy Thổ ở Chypre.

Tại Hoa thịnh đốn, Bộ Ngoại giao Mỹ tuyên bố hoan nghinh quyết định ngưng chiến của Thổ, và nhấn mạnh rằng nếu các cuộc giao tranh tái diễn «thì đó thật là một điều không hiểu nổi». Đồng thời, NT Kissinger nói với các ký giả rằng nếu được yêu cầu ông sẽ sang Chypre để đích thân giữ một vai trò nào đó trong việc dàn xếp cuộc khủng hoảng.

Trước đó các viên chức Bộ Ngoại giao Mỹ cho hay NT Kissinger gửi điện văn cho TT Clerides, nội dung không được tiết lộ, nhưng tin cho biết Ngoại trưởng Mỹ thúc dục tổng thống Chypre chấp nhận thương thuyết vớiThổ. Ngoài ra theo phát ngônviên Anderson,Thủ tướng Hy Caramanlis đã bác bỏ lời mời sang thăm Hoa Thịnh Đốn của TT Ford do NT Kissinger chuyển đạt trong một cuộc điện đàm sáng thứ Sáu.

Tại Nhã Điển, Bộ Thông Tin Báo Chí Hy xác nhận là TT Caramanlis, cũng như NT Mavros, không thể rời khỏi Nhã điển lúc này bởi vì tình hình ở Chypre không cho phép. Lời từ chối này phản ảnh phong trào bài Mỹ đang gia tăng khắp nơi tại Hy.

Trong khi đó, tại Liên hiệp Quốc, Hội đồng Bảo An tối thứ Năm đã nhận được một lá thư của giáo chủ Makarios, trong đó viTổng thống bị lật đổ của Chypre than phiềnlà LHQ cũng như Mỹ và các cường quốc khác đã bất lực trong việc ngăn chặn quân Thổ xâm chiếm Chypre. Cho đến thứ Năm HĐBA đã ra tất cả là 4 quyết nghị kêu gọi tái lập ngưng bắn tại Chypre. Quyết nghị sau chót được thông qua bằng 14 phiếuthuận khôngphiếuchống TCkhông dự cuộc biểu quyết này, viện lẽ TC phản đối sự can dự của quân LHQ tại Chypre. Số thương vong của quân LHQ đã lên đến 33 người trong thời gian 3 ngày tái diễn chiến tranh vừa qua tại quốc đảo này.

HĐBA hôm thứ Sáu cũng thông qua một một quyết nghị của Pháp nhằm «chính thức phản đối các hành độngquânsự đa phương chống lạiCộng hòa Chypre và kêu gọi các phe liên hệ tức khắc tái tục hòa đàm». Tỷ số biểu quyết là 19 thuận, 3 trắng (Nga, Iraq, Bạch Nga) TC không tham dự trong cuộc biểu quyết.

Mặt khác, các viên chức Pháp tại Ba Lê cho biết Pháp sẽ xúc tiến việc giao cho Hy Lạp 50 phản lực cơ Mirage , 100 chiến xa hạng trung và 12 tốc đỉnh phóng phi đạn. Việc giao các chiến đấu oanh tạc cơ siêu thanh Mirage có lẽ sẽ khởi sự vào năm tới. Lời loan báo trên được đưa ra một ngày sau khi ngoại trưởng Pháp chỉ trích Thổ Nhĩ Kỳ về các cuộc giao tranh mới xảy ra gần đây nhất tại đảo Chypre. Việc bán các phi cơ và khí giới của Pháp cho Hy Lạp đã được hoàn tất trước cuộc khủng hoảng hiện nay tại đảo Chypre. Trong khi đó tại Bonn, phát ngôn viên chánh phủ Tây Đức cho biết Tây Đức sẽ không nghiêng về phe nào và do đó cũng không bán võ khí cho phe nào đang lâm chiến tại Chypre.

Tại Bruxelles, Tổng Thư ký Tổ chức Bắc Đại Tây Dương (NATO) ông Joseph Luns hôm thứ Sáu tuyên bố là ông hy vọng Hy Lạp sẽ thay đổi ý kiến về việc rút quân khỏikhối NATO.

Hội đồng Bắc Đại Tây Dương đã họp trong một tiếng đồng hồ để nghe một bản tường trình của Tổng Thư ký Luns liên quan tới các hoạt động ngoại giao gần đây hầu cứu xét những sự áp dụng của tình hình đảo Chypre đối với Liên minh Bắc Đại Tây Dương.

0 TIẾP THEO TRANG 1

một chiều mà thực hiện được hoàn hảo. VNCH luôn luôn chủ trương theo con đường xây dựng tự do dân chủ, vì vậy Chính Phủ VNCH sẵn sàng đón nhận những ý kiến xây dựng và luôn luôn tỏ ra cởi mở với bất cứ tổ chức tư nhân nào theo đuổi mục đích nhân đạo, tìm hiểu về tình hình VNCH, miễn sao các tổ chức trên chứng tỏ được tính cách vô tư và không thiên vị của mình».

Trả lời câu hỏi về tin hãng AP loan tải rằng : «một Tiểu đội công tác 5 người của Tiểu Ban Nhân quyền LHQ vừa phúc trình rằng VNCH là một trong 7 quốc gia vi phạm nhân quyền và các quyền tự do căn bản», phát ngôn viên Bộ Ngoại giao giải thích :— «Sự thật đây là một bản phúc trình mật của tiểu ban trên để đưa ra thảo luận và điểm đáng ghi nhận là 3 trong số 5 người của đội công tác đó đã gồm : 1 người Nga, 1 Ghana và 1 người Hồi.

Phát ngôn viên Nguyễn bích Mạc nói : «chúng tôi rất ngạc nhiên trước những nhận xét sai lầm và dãy thiên vị này. Vì VNCH có 1 Hiến Pháp bảo vệ nhân quyền, VNCH cũng có một nền Tư pháp độc lập để xét xử những tội trạng và không hiểu sao nhóm công tác nói trên lại không kể tên những quốc gia đã bắt người mà không xét xử, những nơi đã xây bức tường ô nhục ngăn cấm nhân dân đi tìm tự do, những nơi đày ải những nhà trí thức chống đối mình bằng những phương thức giản dị là «nhốt hết những người này vào nhà thương điên».»

PNV Bộ Ngoại Giao cũng cực lực tố cáo 7 sinh viên VN lấy lý do gọi là «tỵ nạn chánh trị» tại HK để trốn trách nhiệm của mình đối với quốc gia, không chịu chia sẻ những nếp sống ưu tư của đại đa số quần chúng, từ bỏ nguồn gốc dân tộc để ở lại Hoa Kỳ«ăn bơ,sữa dăm, bông»...

Phát ngôn viên giải thích, trong vấn đề này chỉ có việc là các sinh viên đó đã hết hạn kỳ của một chương trình học 2 năm tại Mỹ và được gọi về nước vì lý do chỉ có vậy thôi hoàn toàn : «không liênquan đến chánh trị, chánh em gì hết !»

Trước đó PNV chánh phủ loan báo : sáng nay Phó Thủ tướng Trần văn Đôn đã đại diệnTổng thống Việt Nam Cộng Hòa đi Đại Hàn Dân Quốc dự tang lễ Đệ nhất Phu nhân Đại Hàn. Dịp này, Phó Thủ Tướng cũng đã mang một bức thư của Tổng Thống chia buồn cùng Đại Hàn Dân Quốc.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Kính thưa Tổng Thống,

Chúng tôi đã nhận được tin buồn Phu nhân Phác Chính Hy từ trần giữa lúc chúng tôi còn đang cầu nguyện cho Bà được tai qua nạn khỏi. Tôi mong Tổng Thống thấu hiểu được rằng tất cả mối ưu tư của chúng tôi là hướng tới Tổng Thống và gia đình Tổng thống trong giờ phút đau đớn này.

Hiền nội tôi và tôi xin bày tỏ nỗi đau buồn sâu xa của chúng tôi để góp vào mối cảm tình rộng lớn của tất cả những người được biết cố Phu nhân và ngưỡng mộ Bà. Cá tính nồng nhiệt và đức tính ưu việt của cố Phu nhân sẽ được ghi sâu mãi mãi trong tâm khảm của chúng tôi là những người đã từng được Bà tiếp đãi hai lần trước đây, ngay trên đất nước tươi đẹp của quý quốc. Chúng tôi nghĩ rằng không có lời nào có thể an ủi được Tổng Thống trong lúc này, tuy nhiên chúng tôi mong rằng những lời cầu nguyện thành kính của chúng tôi sẽ làm vơi bớt phần nào nỗi đau buồn lớn lao của Tổng Thống.

Thành kính phân ưu.

Ký tên
Tổng Thống VNCH
NGUYỄN-VĂN-THIỆU

Thư riêng

SAIGON, 16-8 (VTX).— Được tin Phu nhân Tổng Thống Đại Hàn vừa từ trần, Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu và Phu nhân hôm nay 16-8 đã gởi thư riêng đến Tổng Thống Đại Hàn Phác Chính Hy, nội dung như sau :

Kính thưa Tổng Thống, Bà Nguyễn Văn Thiệu và tôi rất kinh ngạc đối với tin Phu nhân Tổng Thống Phác Chánh Hy qua đời. Chúng tôi cảm thấy một mối đau buồn vô hạn trước sự ra đi của một thân hữu kính mến của chúng tôi và chúng tôi cũng lấy làm phẫn nộ đối với hành động bỉ ổi của kẻ sát nhân gây ra cái chết của một vị đệ nhất Phu nhân hoàn toàn nhất.

Chúng tôi ghi nhớ mãi mãi các đức tính khôn ngoan và hiền hậu mà cố Phu nhân Phác Chính Hy đã biểu lộ khi bà tiếp đãi chúng tôi trong 2 dịp chúng tôi lưu lại Hán Thành trước đây. Chúng tôi đã từng hy vọng có dịp tiếp đón bà tại Saigon vào một ngày nào đó để đáp lại thịnh tình mà bà đã dành cho chúng tôi, nhưng định mệnh đã quyết định một cách khác hẳn.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Ký Ủy ban Vận động giải cứu Kim Đại Trọng ở Osaka. Moon có vợ là Kang Sung Sook26 tuổi lớn hơnMoon 4 tuổi và 1 đứa con 2 tuổi, Moon còn cha mẹ 3 anh trai, 1 em gái sống bên Nhật.

Moon dự tính ba sát TT Phác sáng 15-8 ngay lúc ông bước vào hành lang mặt tiền Hí Viện Hán Thành nhưng phải bỏ ý định này vì nhân viên an ninh yêu cầu mọi người rời hành lang vào hết hội trường trước khi TT Phác đến. Moon khai không có đồng lõa nhưng cuộc điều tra về hành tung của y vẫn tiến hành.

Theo phát ngôn nhân Cảnh Sát Đông Kinh,khẩu súng Moon dùng để ám sát TT Phác là loại súng quay Smith Wesson mang số SW 402508. Súng này cùng1khẩu súng quayNambu 38 ly bị kẻ vô danh đánh cắp của sở Cảnh sát Osaka từ tháng 7 vừa qua. Cảnh sát đã lục soát nhà riêng của Moon bắt được một số tài liệu nhưng không tìm ra manh mối khẩu súng SW trên. Cảnh sát sáng 16-8 câu lưu bà Mikiko Yoshii vì bị tình nghi giúp đỡ sát nhânMoon trong việc xin sổ thông hành của BNG Nhật. Bà Yoshii nhìn nhận là bạn học của Moon, cho Moon mượn bản sao sổ gia đình nhà chồng để Moon làm chứng liệu vay tiền nhà băng nhưng không ngờ Moon lại đem dùng vào việc xin sổ thông hành.

Tuy nhiên, theo cuộc điều tra của Cảnh sát, vợ Yoshii là bạn rất thân của Moon. Mặc dầu Moon đã lập gia đình, cuối năm ngoái vợ Yoshii cùng Moon du lịch sang Hương Cảng một thời gian. Cảnh sát Nhật đã nhờ Cảnh sát Quốc tế điều tra dùm mục đích và hành tung của cặp trai gái này hồi ở Hương Cảng.

Bộ trưởng Phủ Thủ Tướng Nhật Nikaido loan báo Thủ tướng Tanaka sẽ qua Hán Thành sáng 19-8 dự tang lễ phu nhân TT Phác và nhân dịp này, tìm cách cứu vãn quan hệ ngày thêm ác liệt giữa Đại Hàn và Nhật.

Nhật báo New York Times ra ngày 16-8 đăng bài bình luận cho rằng việc Tổng thống Đại Hàn Phác chánh Hy bị ám sát hụt và cái chết bi thảm của phu nhân «càng làm nổi bật tâm sự ngổn ngang của một nhà độc tài lúc nào cũng phải tìm cách tồn tại một khi ông quyết trị dân bằng sắc lệnh và thủ đoạn đàn áp. Chính sách ấy chỉ làm nới bỏ Đại Hànsuy yếu và trở thành mồi ngon của CS Bắc Cao. TT Phác phải nhận thức được rằng Hoaky không thể bắt buộc một nước khác thay đổi nội chính nhưng có quyền tự quyết định nên tiếp tục một thứ quân viện không còn ý nghĩa ban đầu nữa hay không».

Một phụ bếp trẻ tuổi chưa rõ tên, sáng 16-8 đã uống thuốc độc chết tại một tiệm ăn ở HánThách để lại thư tuyệt mạng tỏ ý muốn «theo hầu Đệ nhất Phu nhân trong cuộc đời bên kia thế giới».

Ngoại trưởng Phi Romulo tiết lộ với báo chí tại Ma Ní rằng cách đây 9 ngày TT Phác chánh Hy tâm sự với ông rằng«TT Phác ngày đêm e ngại bị sát hại bất cứ lúc nào» và «kẻ sống sót duy nhất trong toán 39 đặc công tìm cách đột nhập Dinh Tổng Thống trước đây đã thú nhận là toán này thực sự nằm trong khuôn khổ một âm mưu nhằm giết không những TT Phác mà còn cả nhà ông nữa».

Hang He Sung, chủ sự văn phòng Uỷ ban giải cứu Kim Đại Trọng ngày 16-8 tuyên bố tại Osaka rằng sát nhân Moon Se Kwang đã dứt liên lạc với Uỷ ban từ 10-2-74 sau khi cảnh sát Nhật tiết lộ bắt được tại nhà riêng của bà Mikiko Yoshii một tờ chứng minh thư cho thấy Moon giữ chức Chủ tịch Uỷ ban giải cứu Kim Đại Trọng.

3 TIẾP THEO TRANG 1

TT. Ford đã xác nhận rằng HoaKỳ sẽ tôn trọng các lời cam kết của họ đối với thế giới.

Trong một công hàm trao cho chính phủ Ba Tây, ông Fu Sung Chu, Đại Sứ THDQ tại Ba Tây nói rằng : «Tôi rất tiếc mối bang giao THDQ và Ba Tây đã gián đoạn mặc dù tình hữu nghị giữa hai nước rất tốt đẹp từ nửa thế kỷ nay.»

Công hàm viết: Tòa đại sứ THDQ tại Brasilia sẽ đóng cửa.

Thông cáo chung được ngoại trưởng Ba Tây và thứ trưởng ngoại giao TC Trần Kiết ký kết hôm qua tại Brasilia cho hay TC và Ba Tây đồng ý thiết lập bang giao trên cấp Đại Sứ.

Tin tức Bắc Kinh cho hay Ngoại trưởng TC Cơ BằngPhi sẽ sang thăm Nhật Bản trong một tương lai gần đây. Cơ Bằng Phi sẽ là yếu nhân Trung Cộng đầu tiên viếng thăm Nhật Bản từ ngày Đông Kinh và Bắc kinh thiết lập quan hệ ngoại giao bình thường cách đây hai năm.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoài ra, tại Thượng Viện Ấn, hôm thứ Sáu, Ngoại trưởng Swaran Singh nói rằng mối quan hệ giữa Tân đề Ly và Hoa Thịnh Đốn cải tiến một cách đáng kể, và rằng bài diễn văn của T.T. Ford đọc trước lưỡng viện quốc hội Mỹ không hề có xu hướng bài Ấn Độ.

Singh cho rằng mối bang giao Ấn-Mỹ cải tiến nhờ những yếu tố như HK thừa nhận Bangladesh và rút quân khỏi Nam VN.

16 TIẾP THEO TRANG 1

tham nhũng để cứu nước và kiến tạo hòa bình» và Linh mục Thanh Lãng Chủ tịch hội Văn Bút Việt Nam. Một nguồn tin đáng tin cậy từ Hạ Viện cho biết, bản văn nói trên sẽ được đọc trước Đức Hồng Y Agnelo Rossi, Bộ Trưởng Bộ Truyền Bá Phúc Âm tòa thánh Vatican khi Ngài tiếp kiến các vị Giám Mục. Linh Mục sáng nay tại số 6 đường Cường Để thường được gọi là trường Nhà Trắng.

Phái viên Chính Luận liền tới tận nơi được một thầy của trường nhà trắng này cho biết như sau : «Cuộc tiếp xúc sáng nay chỉ có khoảng 60,70 vị giám mục và linh mục đến yết kiến Đức Hồng Y Rossi. Cuộc tiếp xúc này hoàn toàn không có dân biểu, không có nhà báo và hoàn toàn không có dính líu đến vấn đề chính trị. Cuộc tiếp xúc sáng nay chỉ liên quan đến vấn đề mục vụ nghĩa là những vấn đề phục vụ cộng đồng giáo dân mà thôi.

Sau đây là nội dung bản văn mang chữ ký của 2 vị linh mục Trần hữu Thanh và Thanh-Lãng.

Mở đầu, hai linh mục Lãng và Thanh nhắc lại bản tuyên ngôn trước đây của 301 linh mục tố cáo «Thế lực quyền bính tại đây đang là nguyên nhân, là tác giả tạo nên tất cả những thảm trạng đó bởi tình trạng tham nhũng, độc tài, bởi mọi quyền thế của các giới chức chánh quyền từ trên xuống dưới» và than phiền : «giữa đức cha và chúng tôi, tuy cùng lo việc truyền bá phúc âm cả, nhưng có muôn ngàn thứ chướng ngại ngăn cách chúng ta, chẳng những ngăn cách bởi không gian bao la, xa vời, mà còn ngăn cách bởi các thứ trung gian cố ý che dấu sự thật, như trường hợp Tòa Khâm sứ Tòa Thánh tại Saigon đã cố ý ngăn cản gây khó dễ không cho chúng tôi tiếp xúc với đức Cha».

Sau đó, bức thư xác định ngay mục đích «vấn đề chúng tôi đặt ra với Đức Cha không nhằm tìm những giải pháp chính trị ngoại giao, ngược lại, những vấn đề chúng tôi đặt ra với Đức cha lúc này, là đặt ra với vị lãnh đạo Truyền Bá Phúc Âm, bản chất của vấn đề đặt ra thuộc phạm vi lương tâm, lương tâm của những người đang đi truyền bá Phúc Âm».

Và, bức thư đã đặt ra 4 vấn đề tóm lược như sau :

1) Môi trường truyền bá phúc âm tại VN.

Theo hai linh mục,nhà truyền giáo trong việc truyền bá phúc âm phải hòa mình với xã hội trong đó nghèo khổ, dói rách, tham nhũng, chậm tiến, lo sợ vì đe dọa đang ngự trị.

Trong khi đó, chính quyền lạilàm ra vẻ chiều chuộng hàng giáo phẩm, nể vì dành cho nhiều đặc ân, nhiều quà cáp. Và «hàng giáo phẩm VN cũng tuyên bố không làm chính trị nhưng trong thực tế đang làm mưuthứ chính trị tồi lỗi là cấu kết … bỏ, thỏa hiệp với chánh quyền này … ra làm ngơ cho chánh quyền muốn phạm tội ác ra sao cũng mặc».

2) Hàng giáo phẩm công giáo cần ly khai, tách rời khỏi chánh quyền

Bức thư viết : «Phải chăng đã đến lúc hàng giáo phẩm VN, nếu chưa dám dấn thân vào việc tố cáo chánh quyền, thì ít ra cũng phải ly khai tách rời khỏi chánh quyền để người nhìn vào đừng thấy giáo hội bị đồng hóa với chánh quyền hay đồng lõa với chánh quyền trongviệc áp đặtduy trì chếđộ.

3) Giáo hội CG cần nhận thân phận … tộc VN làm thế … inh

«Hàng giáo phẩm … tức linh mục, nhất là giám mục phải … lương … để bỏ thái độ đứng … thờ ơ đối với vận mạng … đại quần chúng nhân dân VN, … cách ly khai rời khỏi chính quyền (từ chối nhận quà tặng, chối bỏ đặc ân, đặc quyền) … thân phận của dân … ép, đau khổ … với nhân dân VN như … bắt bớ, chèn ép, đau khổ đối với chính mình, đối với chính hội thánh chúa, đối với chínhThiên Chúa». Có như vậy thì phúc âm mới đến được với nhân dân VN.

4/ Giáo hội công giáo phải làm trung gian để thi hành hiệp định Paris

Vấn đề cuối cùng đặt ra trong bức thư là : «theo tiếng gọi của lương tâm công giáo và để khỏi tội trước mặt chúa, hàng giáo phẩm VN phải noi gương Chúa» để «sẵn sàng tích cực đứng ra làm trung gian đòi hỏi, thuyết phục các bên đã ký hiệp định Paris phải thi hành đúng đắn hiệp định này để chấm dứt chiến tranh tức khắc».

Và, để kết thúc vấn đề chót này, bức thư viết : «Người Công Giáo đã đến lúc phải bày tỏ thái độ yêu thương, chấm dứt chiến dịch mệnh danh là chống cộng bài cộng».

oOo

Được biết, theo chương trình ấn định thì sau khi tiếp kiến các giám mục và linh mục tại trường Nhà Trắng, Đức Hồng Y Agnelo Rossi sẽ đáp máy bay rời Saigon đi Thái Lan.

Chiều qua 16-8-74, hồi 18g30, Đức Khâm Mạng Tòa Thánh đã tổ chức một cuộc tiếp tân để mừng Đức Hồng Y Rossi sau chuyến viếng thăm miền Trungma Đức Hồng Y đã dành trọn ngày chót để thăm các trại định cư. Số tân khách được mời dự tiếp tân hết sức giới hạn.

MÁY TỦ LẠNH

PHOTOCOPY Apéco bán. Hỏi 113 Lê v. Duyệt Gia Định.

Chuyên máy giặt, bếp gaz — Máy lạnh, thợ rất giỏi, sửa tại nhà. 82 Trần qu. Khải. Tel 23417.

Máy giặt hiệu National 4k5, 5kg vắt tay, 95% dư dùng 220 ngàn. 196 Tân Phước Sg10 (hông sân CộngHòa) hoặc 78 Hương lộ 14 (ngang Bệnh Viện Vì Dân) từ16 h30-18h30.

Bán rẻ 350 ngàn — 2 máy bào cuốn và thẩm, 2 máy cưa dĩa, 3 moteur 1 và 1 1/2 HP. Hỏi trại mộc Tấm Dân 986 đường Trung Dũng (Cây Thị) Gò Vấp.

Máy ảnh nhà nghề — Bán 1 máy ảnh mới toanh chưa xài, hiệu Mamiya C.330 6x6 (nhà nghề) 2 ống kính 80mm và 180mm Super. Liên lạc 260/12 Lê Thái Tổ Vĩnh Long hoặc Đ.T. số 100 Vĩnh Long.

Tủ lạnh quá rẻ ! National, Sanyo, Hitachi, tủ kem, quạt máy,bếp gas.Xin đến Hướng Phong. 72 Nguyễn th. Thuật Sg.

Sửa điện lạnh, ống nước Việt Hùng Frigo — 558 Trương minh Giảng, ĐT 45662. Mua, bán, sơn, sửa tủ lạnh, máy lạnh, bếp gaz, máy giặt, quạt máy, máy nước nóng. Thiết trí điện nhà và ống nước. Việc làm nhanh chóng, bảo đảm, giá hạ.

BÁN MÁY PHÓNG ẢNH — Hiệu Cherry các cỡ 3-5, 6-6, 6-9 và đồ dùng phòng tối. 28 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần mua 2 máy tầu chạy dầu cặn, có hộp số, vận hành tốt, từ 100 tới 250 mã lực, động cơ phải được trang bị để chạy láp đôi. Hỏi cô Xuân 32 Ngô thời Nhiệm Saigon.

TRUNG TÂM KỸ THUẬT ĐIỆN LỰC — Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, lò gas. — Nhận cung cấp và thiết trí điện nhà. — Công việc mau chóng và bảo đảm. 744 (số cũ 598) Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 98.240.

MÁY XAY BỘT ★ Chuyên chế các loại máy : xay bột cá, vỏ sò, gạo, đậu xanh, đậu nành bắp v.v... Máy xay thịt.

MÁY TIỆN BÁN ★ Một máy 2m60 của Pháp xưa. Có mâm cặp lớn rời, đầu Plateau 2 tất 4. Giá 400.000đ. 446 Lê văn Duyệt Saigon.

Máy lạnh GE 19000 BTU (105) còn mới 95%. 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định, ĐT.97841.

Bán tủ lạnh 180L hiệu Frigidaire mới toanh. 209B Công Lý gần cầu.

Bán Mỹ Viện Huỳnh Anh 27 Bùi Chu Sg, tất cả máy dụng cụ thuốc truyền nghề để tiếp tục, ngang 5m5, hậu 6m5, dài 30m5 bán máy riêng dạy nghề.

Tủ lạnh GE 420L, 2 cửa, No Frost (150ng). Hỏi ngoài giờ làm việc, 153/10 Hồng thập Tự Saigon.

1 tủ kem Sanyo kiểu S.C.R. 1000K còn mới 90% bán rẻ (90). 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định, Đ.T. 97.841.

HITACHI 140L Toshiba 160L, Sanyo 158L, 50L, Tapis Mỹ đủ màu mới nguyên 2m8x3m8. Quạt đứng Sanyo cao 1m8 chưa khui. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Sharp 140L (47), Sanyo 150L (45), Toshiba 140L (47), Nat. 70L. 024 lô U chung cư Minh Mạng Ngã Bảy CL.

42.000đ Tủ National 140L Nec 100L (29) Sanyo 50L (18) cả ba bloc Origine mau đông đá vô hẻm 455 (số cũ) cạnh thuốc gác Ngọc Sương gần cổng tổ 10 đường Võ di Nguy PN. Hỏi 421/2 lộ vô 30m.

Pentax Spotmatic F (kiểu 74) ống kính 1.8/50 mới nguyên hộp 135 ngàn. Hỏi 483 (số mới) Võ Di Nguy PN (đối diện Hội Thông Thiên Học), ngoài giờ làm việc.

Cần bán 1 máy trộn Béton 2 bao, 1 máy thẩm … 0,50 mặt, 1 máy thẩm 0m5m, 1 máy thẩm 0m30, 1 máy cưa đồng. Hỏi 132 Dương Bá Trạc Saigon «8».

120 ngàn (1/3 giá chánh thức) 1 máy chiếu phim hiệu Kodak còn mới nguyên thủy, Nói tự động chiếu phim 16MM 1600 feet, écran 1m.20. Xem tại số 15 Nguyễn Duy (kế trường Quốc Gia Trang Trí Mỹ thuật) GĐ.

THANH CHÂU — 297 CÔNG LÝ Sg. Đ.T. 95.950. Lãnh sửa chữa, Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, điện máy lạnh xe hơi. Công việc kỹ lưỡng đúng đắn chính tay chủ nhân sửa chữa chỉ lấy công. Có xe nhận giao tận nhà.

Bán rẻ 1 máy in Ronéo Gestetner 420 mới 90% và 1 máy chữ còn tốt, cũng nhượng lại 2 thư ký đánh máy và giới thiệu một số đông khách hàng quen thuộc lâu năm. 157 Trần bình Trọng CL.

Bán 1 máy xay bột hoặc dừa, 2 máy compresseur cũ còn xài được, 1 moteur 10kg, 1 xe Sach cũ, 1 xe đẹp. Hỏi 74 Trần quang Khải Sg1 gần Ciné Văn Hoa.

Fedders và GE, 1CV, 1.5 CV, 2CV, điện 110.220V còn mới. 425/6 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 90.381.

Sanyo 150L-70L. Hitachi 120L. National Jetcycle 140L mới 95%. Hỏi 410/46 Lê văn Duyệt (chợ HòaHưng) Sg3.

Bán máy lạnh 1CV, 1CV5 và 2CV điện 220V đời mới mới đẹp còn mới nguyên.Hỏi 42/15 Phát Diệm (Sg2).

Bán máy thêu «Brother», Singsang TV 19inch meuble, Honda CL50, tủ lạnh và đồ gia dụng. Hỏi 373/8 Võ di Nguy PN (hẻm sau Cơ Đốc).

Bếp gas Sanyo đứng 3 lò nấu trên, có hầm nướng dưới model GR 62. Tủ lạnh 2 cửa 180L (65)Toshiba 140L (40), Sanyo 150L (38), Sanyo 50L (22) và National, Hitachi còn mới giá rẻ. 94/14 Trần Khắc Chân Tândinh, Đ.T. 97.841.

Bàn gấp của Mỹ Samsonite nguyên thùng 18.000đ, tủ Frigidaire 1 cửa 240L mới 60.000đ. Máy chữ Olimpya 30 tấc xách tay 25.000đ. 452 Trương minh Giảng GN 43.845.

Bác sĩ muốn bán lại dụng cụ Y khoa, 1 máy quang tuyến CGR, 1 bàn mổ và đèn, 1 tủ bếp 2 tủ kiến, 2 bàn kiến. Hỏi tại 221 đường Đông Khánh, từ 8 giờ đến 6 giờ chiều.

Bán gấp 3 máy điều hòa Westinghouse 1.5, Chysler 1.5, Frigidaire 2, Weatherite 2, 2 loa Pioneer CS88, 1 Ampli Sansui 5000X, giá thật rẻ. Hỏi 392 Phạm hồng Thái Giadinh.

Máy bơm nước B.S 4 HP, Complet ống hút sâu 15m tiện giếng sâu, ruộng, rẫy. Máy bơm hơi bầu 20kg Comretso 2 ti. Cả 2 thật tốt, cần tiền bán. 48/48 Lê Lợi Gò Vấp. (Cậu Bé).

Máy nước nóng — Cần nhượng lại 20 máy nước nóng hiệu Astor 220 Volt. 1000 Watt. 80L còn mới nguyên. Hỏi Tel 58.907 (buổi tối).

Ronéo di xa bán rẻ hiệu Gestetner 366, quay điện và tay, còn mới, tốt, đang xài. Hỏi 345/31 Trần hưng Đạo Sg2 (sau bót Cống Lộ).

Cần bán 2 máy tiện New Tashing dầu 1m80, hộp số tự động, 3 Kis Mère và 2 Vis Mère, có máy xoáy Cylindre Waida đời bù. Hỏi Kỹ Thuật Tiện 127 Quốc lộ 1 cách ngã tư Bảy Hiền 500m Bà Quẹo G.Đ.

Rẻ rề tủ kem 2 cửa Hitachi (90), Sanyo 140L có khóa (36), GE 200L (36), Admiral 320L, 2 cửa (36). Cả 4 bloc origine (nhận đôi). 140 Ngô tùng Châu (GĐ). Vợt Tennis Head mới (27).

RẺ - BỀN - ĐẸP — Tủ lạnh, máy giặt, máy lạnh, lò gaz, tủ kem đủ hiệu lớn nhỏ đã xài qua còn đẹp như mới, máy origine chạy đúng Ampere không sợ mua lầm máy cuốn lốc hoặc xì gaz, hóa đơn đầy đủ không sợ phiền phức, giá rẻ nửa tiền. Saigon Điện Lạnh 420 Trương Minh Giảng. ĐT.40265.

CẦN MUA những máy kể trên còn thiệt tốt và nguyên thủy.

18 TIẾP THEO TRANG 1

Điều này khiến người ta đã thấy các dân biểu đặt vấn đề với Thủ Tướng và phái đoàn chính phủ nhân cuộc điều trần tại Hạ viện vừa qua.

Những hình thức gian lận được nêu ra đầy đủ như : không lập thẻ cử tri (Cam Ranh, Biên Hòa, Gia Định) không cấp phát thẻ cử tri (Cam Ranh, Gia Định, Saigon, Phú Yên, Bình Tuy, Ba Xuyên) xử dụng guồng máy côngquyền cổ động cho ứng cử viên Dân chủ, chỉ thị loại bỏ ứng cử viên đối lập và độc lập, tạo điều kiện bất an ninh giả tạo để di chuyển thùng phiếu (Ba Xuyên, Bình Định, Bình Tuy, Ninh Thuận), bỏ phiếu vào thùng trước, ngăn chặn quan sát viên không cho vào phòng phiếu (Saigon - Ba Xuyên - Thừa Thiên) lập biên bản giả tạo (Biên Hòa, Gia Định,BaXuyên), ngăn cản việc lập vi bằng (Thừa Thiên, Cam Ranh Saigon, Biên Hòa, Bình Tuy, Phú Yên, Ba Xuyên).

Đó là những trường hợp thông thường, và điển hình là những vụ gian lận trắng trợn như ở Ba Xuyên có những xã, dân đã tản cư gần hết qua xã khác nhưng ở đó vẫn có đủ số phiếu bỏ vào thùng.Ở Kiến Phong,trưởng phòng phiếu dụcthùng nhét thêm phiếu vào và bị bắt tại trận có lập biên bản và chụp hình, ở Saigon nhét phiếu trước vào thùng để bị thừa phát lại lập biên bản, ở Gia định sửa biên bản kết quả vào lúc nửa khuya để không có sự hiện diện của các quan sát viên v..v..

Các DB và NV đã thay nhau đề cập đến sự gian lận quy mô khiến ai cũng phải tin chắc rằng có gian lận thật sự nhất là với các chi tiết trong cuốn bạch thư và 2 án lệnh của tòa hành chánh hủy bỏ kết quả tại Bình Định và Qui Nhơn trong tuần qua

Các vị dân cử nhận định rằng hậu quả của cuộc bầu cử gian lận này đã làm cho dân chúng mất niềm tin và cái ý niệm tự do dân chủ cũngnhư sự thực hiện dân chủ này ở một vài địa phương đã trở thành trò chơi không hấp dẫn dưới mắt quần chúng nữa. Quan trọng hơn hết là hòabình VN qua giải pháp chính trị tronglinh thần dân tộc tự quyết bằng một cuộc tổng tuyển cử có thể bị đình trệ hay kéo dài. Và tai hại lớn hơn nữa là sự gian lận bầu cử này làm phát sinh những đại diện nguỵ tạo vô trách nhiệm và thiếu tư cách của nhândân.

Kết thúc sự trình bày về cuốn bạch thư tố cáo gian lận bầu cử này, các DB nói trên nhấn mạnh rằng hy vọng tòa án hành chánh sẽ ý thức tầm quan trọng của vấn đề có ảnh hưởng trực tiếp đến tương lai miền Nam Việt Nam để xét xử một cách vô tư, hủy bỏ những nơi mà sự gian lận không thể chối cãi được và trầm trọng hơn trường hợp của Qui Nhơn và Bình Định mà tòa đã tuyên bố hủy bỏ kết quả cuộc bầu cử trong tuần qua. Cuốn bạch thư sẽ được in tốt hơn và phổ biến tối đa đến các cơ quan thông tin quốc nội, quốc ngoại, các lực lượng chính trị, các tôn giáo lớn, cũng sẽ gửi đến tòa hành chánh để nơi đây dùng làm tài liệu tham cứu xét xử các trường hợp gian lận mà đơn khiếu tố,khiếu nại bị ém nhẹm.

NS Lê Châu Lộc còn cho ý kiến để bạch thư khỏi bị mai một sẽ gửi đến các thư viện đại học để sinh viên làm tài liệu tham khảo.

Được biết Ủy ban chống bầu cử gian lận gồm 25 Nghị sĩ, DB và NV có tên sau đây : NS Lê Châu Lộc, DB. Nguyễn Văn Bình, DB Võ Long Triều, DB Nguyễn Văn Kim, DB Kiều Mộng Thu,DBNguyễnĐức Cung, DB Nguyễn Văn Cử, DB Nguyễn Hữu Thời,DB Đỗ sinh Tứ, DB Dương Minh Kính, Nguyễn Trọng Nho, Nguyễn tuấn Anh,Đặng … Tiếp, Vũ Công Minh, Trần Ngọc Giao, NV Trần Văn Luyện, Vũ Khánh Thành,Phạm Thị Nguyệt, Huỳnh Ngọc Côn, Nguyễn văn Hai, NguyễnTấnKhang, Dương vănLong,Nguyễn ĐìnhTuấn, Thanh Thảo, Lê Xuân Tăng.

4 TIẾP THEO TRANG 1

thành mong muốn các liên lạc giữa hai quốc gia chúng ta tiếp tục như trước đây trong một tinh thần hợp tác, tin nhau và thân hữu».

Chiến sự KPC

NAM VANG, 17-8 (UPI): Các thông tín viên chiến trường cho hay Cq hôm thứ Sáu đã pháo kích 250 quả đạn súng cối vào quân trấnKompong Seila, 104 cây số TN Nam Vang trên quốc lộ 4 khiến 4 binh sĩ trú phòng bị thương.

Bộ Tư Lệnh KPC hôm thứ Sáu cho hay trong một cuộc hành quân nhằm truy lùng và tiêu diệt các vị trí hỏa tiễn ở vùng Đông Nam Nam Vang, các binh sĩ KPC đã dụng độ với địch. Trận giao tranh xảy ra tại 8 cây số ĐN thủ đô ở một vùng đầm lầy, nằm giữa sông Bassac và sông Cửu Long. Tổn thất không rõ.

Bộ Tư Lệnh cũng cho hay có 3 Cq bị hạ trong một trận giao tranh hôm thứ Sáu tại PhumTapeau, phía Đông căn cứ Long Vek 40cs TB Nam Vang.

Xa hơn nữa về phía Bắc, bộ Tư Lệnh cho hay các binh sĩ hành quân trong tỉnh Siem Reap, cách thủ đô 300 cây số về phía Bắc, đã hạ sát được 9 Cq. Cuộc hành quân diễn ra ở phía TB thị xã Siem Reap tại một vùng cách phế tích Đế Thiên Đế Thích không xa. Binh sĩ hành quân được các chiến cơ cất cánh từ Battambang yểm trợ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

T.T. Ford một cơ hội để nói lại tình thân hữu riêng với QV Hussein và để thắt chặt bang giao giữa H.K và Jordanie.

Một ngọ yến đã được tổ chức hôm thứ Sáu để khoản đãi quốc vương và Hoàng hậu Jordanie có 120 quan khách, phần lớn là bạn cũ của TT Ford tại Quốc hội, tham dự, nhiều vị trong quốc hội HK đã giắt vợ theo để dự buổi khiêu vũ diễn ra sau đó tại phòng phía Đông Bạch cung.

Vào cuối ngày thứ Sáu,vua Hussein đã hội đàm tại bộ Ngoại giao với Ngoại trưởng Kissinger, sau đó ông tuyên bố cùng các ký giả rằng ông hoàn toàn hài lòng về các cuộc hội đàm cùng TT Ford-và Ngoại trưởng Kissinger.

10 TIẾP THEO TRANG 1

tất cả giá cả và lương bổng vì lẽ phải thực hiện một điều gì để gây xúc động cho dân Mỹ trở lại thực tế. Ông cho hay Tổng Thống đã nghe tất cả những lời khuyến cáo của ông mà không bình luận gì và Tổng Thống chỉ nói ông đang soạn thảo một chương trình mà ông sẽ công bố.

Ông Fitzsimmons lên án vụ tăng giá 10 phần trăm của công ty General Motors nhân ngày TT Ford tựu chức là «một cái tát vào mặtTổngT hống».

14 TIẾP THEO TRANG 1

Sáng hôm qua, 1 đơn vị BB đã hạ 16 Cq và tịch thu 5 vũ khí trong 1 trận giao tranh do Cq chủ động trong vùng 8cs BTB quận lỵ Phù Mỹ. Phía ta vô sự.

Tại Pleiku ; trong khoảng từ 08g 20 đến 16g00 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích khoảng 1.000 quả đạn đủ loại và mở 6 đợt tấn công vào trại BĐQ Plei Me tại 45 cs Nam tỉnh lỵ Pleiku. Các cuộc tấn công gây cho 5 binh sĩ ta thiệt mạng và 15 người bị thương.

Trong khoảng từ 11g30 đến13g30, 1 đơn vị ĐPQ đã hạ 18 Cộng quân và tịch thu 3 vũ khí trong 1 trận giao tranh do Cộng quân chủ động trong vùng 17cs ĐĐB quận lỵ Lệ Trung. Phía ta có 4 binh sĩ bị thương.

Tại Bình Định lúc 9g55 sáng qua BB VNCH … địch tại 10cs NTN Bến Cát ta hạ 1 T54. Cq hôm qua pháo 6 đạn vào Chi Khu Bến Cát 2 thường dân và1 binh sĩ bị thương.

Lúc 23g đêm qua, đặc công CS xâm nhập chu vi đồn Phước Tân 12cs TN Tỉnh lỵ Tây Ninh, ta hạ 1 tên.

Hôm qua, VNCH hạ 55 Cq trong các trận giao tranh lẻ tẻ tại QH 4.

Trong khoảng thời gian từ 06g00 sáng hôm qua đến 06g00 sáng hôm nay, Cộng quân đã vi phạm lệnh ngưng bắn thêm 187 lần.

Trong khi đó, KQVN trong 24 giờ qua đã hạ 5Cq,2 xe molotova và hủy một súng cối trong vùng Thường Đức, Đức Dục, Hạ 25 Cq trong vùng Bến Cát, Tây Ninh.

Trong cuộc diện đàm sáng nay, Trung Tá Lê Trung Hiền cho biết : «hôm qua có 1 trực thăng võ trang oanh kích lầm vào vùng Đông Tân Uyên, 6 chết, 56 bị thương. Không rõ là vào khu vực nào. Cuộc điều tra đang tiến hành.

15 TIẾP THEO TRANG 1

đường Võ Tánh Sai Gon) nơi đây một mẫu tây đã được khai quang để chuẩn bị xây cất. Khi hoàn tất nhà máy in bạc tính trị giá 9 triệu Mỹ Kim lấy trong nguồn ngoại tệ sở hữu của VNCH.

Số tiền này được thiết tính như sau : Máy 4 triệu 202 ngàn Mỹ Kim (MK). Công tác ráp máy : 476 ngàn MK. Kiến trúc : 1 triệu 808 ngàn MK. Đất : 960 ngàn MK. Theo ông Thống Đốc, lý do xây cất nhà máy in bạc tại Saigon để tránh việc thuê in bạc ở ngoại quốc quá tốn kém. Riêng năm 1973, VNCH đã phải trả 2 triệu MK để thuê in bạc ở ngoại quốc.

12 TIẾP THEO TRANG 1

«sự tín nhiệm của họ. Với tất cả sự thành khẩn, tôi cầu mong quí vị hãy nêu cao tinh thần hòa giải và hòa hợp, cố gắng khai thông các hội nghị chính trị và quân sự đang bế tắc, hầu giải quyết êm đẹp mọi bất đồng quan điểm và thực thi đúng đắn Hiệp định Paris».

Đức Tăng Thống cũng khẩn thiết kêu gọi đồng bào cả hai miền Nam Bắc VN, đồng bào ở vùng kiểm soát của hai miền Nam VN, các đoàn thể chính trị, văn hóa xã hội, thanh niên muôn người như một cương quyết dập tắt ngọn lửa chiến tranh đang bộc phát, không nên có thái độ hờ hững thụ động.

Phần cuối bức Thông Điệp, Đức Tăng Thống thiết tha kêu gọi toàn thể Phật giáo đồ hãy dồn tất cả tâm trí và hành động vào công cuộc bảo vệ hòa bình vì bảo vệ hòa bình chính là bảo vệ Đạo pháp vàDân tộc.

Bức thông điệp được làm tại Huế ngày 20-8 với ấn ký của Hòa thượng Giác Nhiên, Tăng thống Giáo hội Phật Giáo VN.

Mặt khác Thượng Tọa Thích Trí Thủ viện trưởng viện Hóa Đạo GH PG.VN.TN cũng cho phổ biến một bài diễn văn đọc trong ngày lễ pháp nạn.

Bài diễn văn này dành gần mộtnửa dẫn để nhắc lại chính sách kỳ thị và đàn áp Phật Giáo của chính phủNgô đình Diệm, rồi xác định : «Nhớ kỷ niệm 20 tháng 8 không có nghĩa chúng ta nhớ hận thù, … đạo lý Đạo Phật không dạy chúng ta điều đó. Nhưng nhớ pháp nạn 20/8 là nhớ thân phận của một tôn giáo đã chịu chung số phận của dân tộc trong mọi bước thăng trầm vinh nhục, để đừng bao giờ quên bổn phận giữ đạo dựng đạo gắn liền với nghĩa vụ dựng nước giữ nước...»

Đặt câu hỏi Phật giáo đã « thoát hết những ma chướng » và « kỳ thị giết chóc, bắt cớ, giam cầm v.v...» chưa, bài diễn văn của TT Trí Thủ đã trả lời ngay, nguyên văn như sau: «Thưa rằng : tất cả những hiện tượng bất hảo, những âm mưu bất chính của thời nhà Ngô vẫn luôn luôn rình rập phật giáo trong 11năm qua, nhất là nhất từ các giới vẫn bị khủng bố đe dọa. Ngoài ra, những âm mưu xóa bỏ nền văn hóa chịu ảnh hưởng Phật giáo kể cả việc làm lu mờ nền văn minh dân tộc cũng đang được cổ võ công khai dưới nhiều màu sắc.»

Qua phần chót, bài diễn văn nói rằng «Phật giáo đã đi đúng nguyện vọng của đại đa số dân tộc : đòi độc lập, hòa bình, đòi tự do dân chủ và công bằng xã hội, do đó mà các thế lực phi dân tộc đã dành cho Phật giáo chúng ta một sự đãi ngộ phũ phàng ấy...»

Nhắc lại thông điệp của đức Tăng Thống «kêu gọi các bên lâm chiến thực thi nghiêm chỉnh Hiệp định Paris», bài diễn văn kết thúc bằng sự «cầu nguyện cho chiến tranh Việt Nam và Đông Dương sớm được thật sự Hòa bình», cầu nguyện cho đạo giáo và «xứ sở đang còn ngửa nghiêng đau khổ hiện nay» và kêu gọi các cấp «tích cực chấp hành nghiêm chỉnh các huấn dụ của Đức Tăng Thống vừa mới ban hành».

1 TIẾP THEO TRANG 1

thức vẫn chưa thấy nói đến việc quân nhân chấp quyền.

Trưa thứ Sáu, quân lực Ethiopie bất thần làm một cuộc biểu dương sức mạnh ngay tại thủ đô Addis Abeba bằng cách cho nhiều chiến xa xuất hiện trên các đường phố, và khoảng 5 chiếc chiến đấu cơ F5 rú thét sát ngang thành phố, khiến dân chúng đi đường hoảng vía vội tìm chỗ núp.

Trước đó vào buổi sáng, Uỷ Ban Phối Hợp Quân Lực và Cảnh Sát loan báo trên đài phát thanh Ethiopie quyết định giải tán 3 cơ chế mà trước nay do Hoàng Đế Sélassie trực tiếp kiểm soát. Đó là Hội Đồng Hoàng Gia, Hội Đồng Cố Vấn Quân Sự và Tòa Thượng Thẩm Hoàng Gia.

Lời loan báo của quân lực nhắc lại châm ngôn :«Quốc gia trên hết» và cho rằng 3 cơ chế trên cần phải dẹp vì tốn kém mà chẳng phục vụ gì cho công chúng.

Với quyết định mới nhất này của quân đội, Hoàng đế Sélassie coi như không còn quyền hành gì nữa. Việc tước quyền của vị hoàng đế 82 tuổi đã được quân đội tiến hành một cách từ từ nhưng có hệ thống.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Theo ông, bọn chúng đang có dự định mưu đồ gây các vụ rối loạn. Ông khuyên dân chúng đừng nghe những tin đồn nhảm và hãy tin cậy ở sự bảo vệ an ninh của chính phủ.

Ông cho biết cơ quan cảnh sát đã huy động tất cả nhân viên của mình từ nửa tháng trước để giữ gìn an ninh trật tự trong cuộc bầu cử. Cảnh sát sẽ có những hành động cương quyết đối với những kẻ gây rối và phao tin thất thiệt về sự xung đột chủng tộc, mặc dù chúng không thực sự hành động cụ thể.

Cảnh sát đã ra lệnh xé bỏ nhiều bích chương vận động bầu cử của đảng đối lập tại nhiều nơi ở Kuala Lumpur và Malacca vì đảng liên minh thân chính phản đối việc các bích chương của đảng đối lập lấy vấn đề chủng tộc làm đề tài tranh cử.

Một số người gốcTrung Hoa trong các đảng đối lập dùng bích chương cảnh cáo các cử tri Tàu rằng họ sẽ bắt buộc phải từ bỏ nền giáo dục và văn hóa cố hữu của Hán tộc nếu họ bỏ thăm cho các ứng cử viên của mặt trận quốc gia thân chính.

Trong lúc đó, hôm thứ Sáu, Thủ tướng tiểu bang Sabah Mustapha Harun, xác nhận rằng 15 nhân viên của một đảng đối lập đã bị bắt giữ đây, nhưng không phải vì lý do bầu cử, trái lại vì họ buôn lậu thuốc phiện, khí giới và phân phát truyền đơn cộng sản.

Tuy nhiên, chủ tịch đảng đối lập «Công bằng xã hội» bác sĩ Tan Chee Khoon cho biết10 đảng viên của đảng ông không được ghi vào danh sách ứng cử viên vì đã bị bắt từ hôm thứ Tư trong khi đảng ông định tranh cử 16 ghế tại viện dân biểu Sabah.

Ông sẽ yêu cầu Thủ tướng Abdul Razak mở một cuộc điều tra về vụ này.

Đọc và cổ động Chính Luận

• Chúc Mừng

Nhận được hồng thiếp của Ông Bà PHẠM-VĂN-MỸ (Hiệu Thái Lợi 163/17, Hànội, Hố Nai, Biên Hòa) làm lễ Thành Hôn cho Trưởng Nam là cậu :

PHẠM-THÁI-NAM

ĐẸP DUYÊN CÙNG CÔ

ĐINH-HỒNG-HẠNH

Thứ Nữ Ông Bà ĐINH-VĂN-RÊ, hôn lễ cử hành tại Biên Hòa.

Chúng tôi có lời mừng hai Họ PHẠM-ĐINH và chúc chú rể cô dâu NAM-HẠNH trăm năm hạnh phúc.

ĐẶNG-VĂN-SUNG
TRẦN-THẾ-MINH
ĐINH-NGỌC-BẢO

Chúc Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà DIỆP-QUAN-HỒNG báo tin vào ngày 19-8-74 làm lễ thành hôn cho trưởng Nam là :

Cậu DIỆP-QUAN-TRINH

đẹp duyên cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-MINH-DIỆU

Thành thật góp vui cùng 2 họ và chúc Cô dâu Chú rể 100 năm Hạnh Phúc.

Bà NGUYỄN-THỊ-HÒA
— NGUYỆT

Tin Mừng

Chúng tôi được Hồng Thiếp báo tin Ông Bà Bác Sĩ NGUYỄN-CHÍ-NHIỀU sẽ làm lễ vu quy cho thứ nữ là

Cô : NGUYỄN-THANH-HƯƠNG (Dược Sĩ)

ĐẸP DUYÊN CÙNG :

Cậu : HUỲNH-HỮU-THUẬN (Dược Sĩ)

là thứ nam Ông Bà HUỲNH-VĂN-NGỌ.
Hôn lễ sẽ cử hành tại Mỹ Tho ngày 19-8-1974.
Chúng tôi xin kính mừng hai họ và chúc Cô dâu chú rể «Trăm Năm Hạnh Phúc.»

Ô.Ô. Trần-Văn-Hiếu — Trần-Hữu-Thảo
Ông-Bà Trần-Mạnh-Phúc

Mua ngay kẻo hết BĂNG NHẠC TUYỂN

ELLE

Đoạt giải EUROVISION 74 — Phát hành toàn quốc

Cần người

Giám Đốc Ngân Hàng ngoại quốc,
Cần một người bếp và một người bồi.
Lương cao (từ 30-35 ngàn một tháng)

ĐIỀU KIỆN 1) Phải biết tiếng Anh.
2) Đã từng làm với những người ngoại quốc cỡ Ngoại giao đoàn hay Giám Đốc Xí Nghiệp.
3) Phải có giấy tờ chứng minh.

Nếu là một cặp vợ chồng càng tốt. Xin hỏi ông Phương số 9. Bến Chương Dương Saigon giờ làm việc hoặc viết thư về Hộp thơ H2-Saigon.

Địa Lý Phong Thủy

Tổng Vụ Kiến Thiết Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất trân trọng giới thiệu Cư Sỹ Việt Hải, 72 tuổi dành trọn đời sưu tầm nghiên cứu khoa Địa Lý Phong Thủy tại Việt Nam và Hải Ngoại.

Nay đã biên soạn song 3 cuốn : Tâm Long, Điểm Huyệt và Lập Hướng phóng 3.000 trang.

Được sự chấp thuận của Thượng Tọa Thích Tâm Châu Viện Trưởng VHĐ với sự Bảo Trợ của TV Kiến Thiết hàng tuần Cụ có thuyết giảng 2 buổi cho các môn sinh về khoa học ghi trên kể cả thực tập đắp mô hình tại Văn Phòng Kiến Thiết Viện Hóa Đạo.

Quý liệt vị hưởng ứng khảo cứu khoa học này xin liên lạc với ban Tổ Chức tại :

— 1053 Trần Hưng Đạo Saigon 5 — ĐT 37.402 Sáng 08g — chiều 15g
— hoặc tại VP Kiến Thiết Việt Nam Quốc Tự.

TỔNG VỤ KIẾN THIẾT
VIỆT NAM QUỐC TỰ

Thông báo Tàu đi Danang và Huế

Hãng VẬN TẢI TÂN-QUANG trân trọng thông báo :

Tàu SG 102 trọng tải 200 tấn sẽ ăn hàng ngày 19-8-74, khởi hành đi Danang và Huế ngày 21-8-74.

Hãng sẽ tính giá đặc biệt cho các loại hàng nặng như Sắt, tôn, xi măng, bột mì, lave.

Xin liên lạc với Hãng TÂN-QUANG tại địa chỉ :

— SAIGON : 114 Hồ Văn Ngà, ĐT : 92127
— CHOLON : 958 Nguyễn Trãi, ĐT : 50924
— DANANG : 38 Nguyễn Thị Giang, ĐT : 20.300
— HUẾ : 23 Huỳnh Thúc Kháng.

SALON

ĐÔNG-THỊNH

trung tâm mua bán xe gắn máy và scooter mua bán đổi gởi các loại xe nhận gởi bán huê hồng nhẹ mua tất cả các loại xe đang cầm nhất là quý ông ở tỉnh xa tới mua, bảo đảm giấy tờ chuyển nhượng thật mau có sẵn nhiều loại xe bán với giá quảng cáo điều kiện dễ dàng tiếp đãi nồng hậu xin mời đến 129 NGUYỄN THIỆN THUẬT SG 3, gần ngã tư Phan Đình Phùng. ĐT. 93.033.

Tắm hơi PHƯỢNG

201/219 Võ Tánh nối dài Gia Định.
(Đối diện Đệ I Khách Sạn)

— Hoàn toàn đổi mới.
— Với nhiều cô duyên dáng, rành nghề..
— Quản lý bặt thiệp, tiếp đón ân cần, vui vẻ.

Tất cả sẽ làm vừa lòng quý khách khi đến PHƯỢNG.

KÍNH MỜI

NỔI TIẾNG THẾ GIỚI

TƯỚNG HỌC và XƯƠNG TAY GIA

Nhân Viên Ban Quản Trị Hội
Tướng Số Trung Quốc

TRẦN TỬ BÌNH

TƯỚNG HỌC GIA DU LỊCH QUA XỨ NÀY LƯU TRÚ NGẮN THỜI. COI TƯỚNG PHƯƠNG PHÁP TỐI TÂN bảo đảm kinh nghiệm. Quí khách chỉ cần ngồi yên sẽ biết tên họ, gia cảnh, sự làm ăn, hôn nhân và phúc họa; vì bận giao du, mỗi ngày chỉ tiếp khách sáu người. (Có thông dịch viên VN).

Hiện ở : Phòng số 201 Nhà Hàng ĐỒNG KHÁNH ĐT 36.156
Giờ tiếp khách : Sáng 10g-12g. Chiều 2g-6g

Báo Tin

Xin báo tin đến các bạn : Lễ an táng của cha chúng tôi :

Ông NGUYỄN-VĂN-NHỎ

sẽ được cử hành vào ngày Chủ Nhật 18-8-74 hồi 8 giờ sáng tại 64/4, Hồng Bàng (An Đông).

— TUYẾT HẰNG (Tam Ca Đông Phương)
— NGUYỄN-CAO-HOÀNG
— Th. Tá NGUYỄN-VĂN-QUANG và vợ
— D. Sĩ NGUYỄN-THỊ-HUỆ

Phân Ưu

Được tin :

Cố Trung tá HÀ-VĂN-LÀU
Tiểu Đoàn trưởng, Tiểu Đoàn 79/BĐQ
Tốt Nghiệp Khóa 19 Trường Võ Bị Quốc Gia
(Nguyên Đại đội trưởng ĐĐ.4/38 BĐQ)

Đã anh dũng hy sinh tại chiến trường Thường Đức Quảng Nam, bằng cách mở chốt lựu đạn tử tiết khi tiền đồn thất thủ.

Xin thành thật phân ưu cùng tang-quyến và cầu chúc hương hồn Cố Trung Tá Hà-Văn-Lầu sớm siêu thoát.

— Tâm Chung
— Đ/Úy Hoàng-Văn-Zdìn

Phân Ưu

Được tin :

Cụ BÙI-HỮU-ĐỘT

Thân Phụ Anh Bùi Quốc Tuấn, vừa mãn phần tại Saigon ngày 13-8-74.

Xin chân thành phân ưu với Tuấn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Tr/T. ĐẶNG-TRẦN-DƯỠNG
và các bạn thuộc BTLKQ/CTCT/TTBC

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà ĐẶNG-VŨ-NIẾT

THÂN MẪU của Chị DS ĐẶNG-THỊ-MINH-HÀ, vừa thất lộc tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng Anh Chị và GS Đặng-Vũ-Biền. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

NS và Bà HOÀNG-XUÂN-HÀO

Bác Sĩ LÊ-VĂN-HIỀN

Giải Phẫu Thẩm Mỹ

Địa chỉ cũ : 149 Trần Quý Cáp và 211/14 Võ Tánh

Nay dời về : 61 Tú Xương, Saigon 3
Điện Thoại 96.831

MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT LÝ TƯỞNG !
Xin mời Quý Bà đến

Thẩm-Mỹ-Viện «PHƯƠNG-DUNG»

Thương xá Tam-Đa số 95-101 Công-Lý Saigon 2 ĐT : 92884

Do Bà Bạch-Hoa tốt nghiệp ưu hạng khoa mỹ dung tại BaLê nổi tiếng trên 20 năm kinh nghiệm khoa thay da mặt cằn cỗi và thẹo rỗ để quý Bà trẻ đẹp mãi mãi.

Phân Ưu

Được tin buồn :

BÀO-ĐỆ của Giáo Sư BÙI-HỮU-SÙNG là :

Ông BÙI-HỮU-ĐỘT

nguyên Hiệu Trưởng Trường NGUYỄN-HUỆ SAIGON vừa mệnh chung tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng Giáo sư SÙNG và tang quyến.

Trung Tá và Bà NGUYỄN-VĂN-THUẬN
Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia

Phan Thiết, ngày 15 tháng 8 năm 1974

Lời Cảm Tạ

CỦA ĐẠI TÁ NGÔ-TẤN-NGHĨA
TỈNH/TIỂU KHU TRƯỞNG BÌNH THUẬN

Kính thưa Quí Vị,

Vì sự chiếu cố quá đặc biệt và nồng hậu mà Quí Vị đã dành cho gia đình chúng tôi trong đám tang của Trưởng Nam chúng tôi là Cố Đại Úy Hoa tiêu NGÔ-QUANG-LÝ Trưởng phi cơ thuộc Phi đoàn 716 đến nơi an nghỉ ngàn thu của các Chiến sĩ chết cho Tổ quốc và quê hương, chúng tôi không thể ghi danh và tri ân từng Vị nên chỉ biết dùng ít hàng này gởi đến toàn thể Quí Vị :

Đặc ân mà từ các cấp lãnh đạo của Chính Phủ, Ông Chủ Tịch Tối cao Pháp viện và Quí Vị Giám sát, quí vị Dân cử, các Bộ, các Tướng lãnh, Sĩ quan các cấp trong Quân lực và toàn thể Quí Vị thân hữu trong toàn quốc đặc biệt là của liệt Quí Vị từ Bình Thuận và từ Hóc môn Gia định nơi tôi đã phục vụ lâu năm nhất đã làm cho chúng tôi có cảm nghĩ đó là vinh dự dành cho đám tang của chính tôi mà con tôi cố Đại Úy Hoa tiêu NGÔ QUANG LÝ chỉ là người hy sinh và đại diện cho cha nó, chúng tôi cho rằng đã có dịp may còn sống để được nhìn và tham dự đám tang của chính mình với các ưu ái mà Quý Vị và các Chiến hữu cũng như thân hữu từ bốn phương đã dành cho mình.

Thật vậy, nếu kể từ khi có được phương tiện để tìm xác con tôi và đồng đội của nó mà Bộ Tổng Tham mưu, Bộ Tư Lệnh Không quân, Bộ Tư Lệnh QĐ 3 và QK 3 và nhất là Đại Tá Tư Lệnh Sư đoàn 25 đã lo rất chu đáo, kế đến việc tổ chức đám tang với phương tiện của Chuẩn Tướng Cục Trưởng, Bộ Tham mưu và các đơn vị thuộc Binh chủng Công binh, của Chuẩn Tướng và BTL/Cảnh sát QG và BCH/Cảnh sát QG Đô thành và các Quân trấn Sài gòn và Tỉnh Gia định, với sự tiễn đưa của Quí Vị và các Tướng lãnh hiện dịch cũng như hồi hưu và điếu văn của Chuẩn Tướng Cục Trưởng Cục Công binh, mặc dù chỉ là lời Chú khóc cháu đã làm cho gia đình chúng tôi vô cùng xúc động không những bớt đau khổ nhưng còn hãnh diện thấy được hưởng những đặc ân ấy.

Với niềm ưu ái ấy, chúng tôi xin kính gởi đến Quí giới chức, Quí liệt vị lòng chân thành cảm tạ của chính tôi và gia đình chúng tôi và nguyện sẽ cố gắng đền đáp lại ơn ngàn vàng của Quí Vị bằng cách phục vụ hữu hiệu và hy sinh hơn cho đất nước.

Thành kính xin tha thứ cho chúng tôi mọi điều thiếu sót hay lỗi lầm

Trân trọng.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quí Vị : Quản-Trị Viên Hội-Đồng Quản-Trị, Ban Giám-Đốc và Nhân-Viên các cấp ĐÔNG-NAM-Á NGÂN-HÀNG
— Quí Vị : Đại diện các Tôn-Giáo tỉnh Sa-Đec, Vĩnh-Long
— Quý Ông Ban-Trưởng các Ban Triều-Châu, Quảng-Đông và Phước-Kiến tỉnh Sa-Đec và Vĩnh-Long
— Ông Bà Chủ-Tịch và Ông Bà Tổng Giám-Đốc Cửu-Long Công-Ty
— Thân bằng quyến thuộc

Đã không quản ngại đường xá xa xuôi đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của

Cụ Bà TRẦN-THỊ-BÈN

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Sa-Đec.

Trong lúc tang gia bối rối, xin quý Vị niệm tình thứ lỗi cho những điều sơ sót.

TANG GIA ĐỒNG CẢM TẠ

Cần mua lại

Cần lô hàng di động thanh toán ngay một lần ; liên lạc Ông KIM 159 Bùi Viện Saigon 2 — ĐT 25803.

WANTED

Industrial Firm looking for three (3) Managers in the fields of Administration, Finance and Marketing. Fluency in English required. Must have M.A., M.B.A or equivalent degrees. Please Contact Tel. 94258 for appointment.

Phố Lầu Thương Mãi

Bán giá rẻ phố lầu 1 từng 4 th X 30 th mặt tiền đường Nguyễn-Văn-Thoại đối diện mặt chợ.

Hỏi 290 Hai Bà Trưng Đ.T. : 20.476—40.591

Bán Tàu Đánh Cá

6T8 : Tàu đóng được 2 năm rưỡi, 32 tấn, 6 hầm, 66 mã lực, cabine cao, tình trạng rất tốt và 130 tay lưới. Tàu đã cập bến.

HỎI 138 (lầu 1) Lê Thánh Tôn, Saigon, cạnh chợ Bến Thành Đ.T. 93.728 (dân sự) hoặc 32.773 (quân đội).

VITAGA

THÔNG BÁO

Về việc Thu mua bắp vàng gia-súc

Nhà máy Thực-Phẩm Gia-Súc VITAGA xin trân trọng thông báo :

— Chúng tôi hiện đang thâu mua bắp vàng nội địa với giá cao (Taiwan 5, 11 — Guatamala—Composite v.v...) hột hoặc trái, KHÔNG HẠN CHẾ SỐ LƯỢNG.

— Chúng tôi sẵn sàng phục vụ các nhà trồng tỉa và nông dân hiện đang sản xuất bắp vàng, trong dịch vụ LẢY và SẤY bắp bằng máy móc tối tân, với GIÁ ĂN CÔNG RẤT HẠ.

— Chúng tôi hiện có đầy đủ máy móc tiện nghi ĐIỀU CHẾ HẠT GIỐNG bắp, dự phòng mùa tới cho quý vị.

Các chi tiết về mua bán bắp và giá cả dịch vụ, xin vui lòng liên lạc với :

✶ Văn-Phòng Công-Ty VITAGA
53/13, TRẦN-KHÁNH-DƯ, SAIGON — Đ.T. 41.784

● Văn - Phòng Nhà Máy
LÔ 18, KHU KỸ-NGHỆ BIÊN-HÒA, ĐIỆN THOẠI : 15

Xin hậu tạ

Ngày 10-8-1974 tôi bị mất tại Saigon một số giấy tờ tùy thân tên Nguyễn-Xuân-Nghĩa sanh ngày 11-11-1974. Ai nhặt được xin vui lòng đem tới số nhà 203 Hiền Vương Saigon. Xin hậu tạ.

MÁY ĐIỆN TỬ Y KHOA TỐI TÂN NHẤT

THỐNG NHẤT THƯƠNG MÃI CÔNG TY

37—39 đường Tạ Thu Thâu Saigon ĐT. 98375 là :

ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN TẠI VIỆT NAM

Các loại máy ĐIỆN TỬ và DỤNG CỤ Y KHOA do HÃNG NIHON KOHDEN Nhật Bản chế tạo như máy đo TIM, NÃO v.v.

ELECTROCARDIOGRAPH ECG.2101
ULTRASONIC DIGNOSTIC COMPUTERS
ELECTROENCEPHALOGRAPH v.v.

XIN LƯU Ý : Trong thời gian từ 5-8 đến 20-8-74 có Kỹ Sư chuyên viên của Hãng NIHON KOHDEN đến Saigon để giải đáp mọi chi tiết. Xin liên lạc ĐT. 43287.

Bán Đấu Thầu

USAID dự tính bán đấu thầu những đồ vật sau đây :

99 Máy Điều hòa không khí, 20 nắp để đậy mặt trước máy A/C; 15 Tủ Lạnh; 2 máy đông lạnh kem đĩa; 12 Lò đun gas; 1 Máy giặt; 56 Chauffe eau (30, 50 gal); 1 Máy đánh bóng sàn; khoảng độ 300 món dụng cụ trang trí, 90 món dụng cụ Văn Phòng, dụng cụ làm bếp, tiếp liệu văn phòng, xây cất và điện (máy trộn beton, máy hàn điện, máy hút bụi, máy ép hơi, máy tiện, máy bơm nước,42 vỏ chai đựng Freon 50 và 150ký; khoảng chừng 3500 ký Anh kim khí phế thải gồm : hộp máy,hộp xi-lanh,phụ tùng xe hơi, hộp nhựa đã bể đựng batteries 6-12V, 3 xe Sedan Ford FALCON 1968, 2 Scout Int'l, 1 Xe chuyên chở 1700; 2 Scooter «Vespa» 2 bánh. Những đồ vật trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 15, 16, 19, 20 và 21 tháng 8, 1974. Mẫu đơn thầu có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở địa chỉ trên. Đơn thầu bằng bạc VN sẽ được thâu nhận với những người có Quốc Tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ, thuế Thương Chính. Mọi người khác đều phải đấu bằng Mỹ kim. Bản Đối Chiếu sẽ tính theo căn bản Hối Xuất hiện hành dành cho nhân viên Hoa Kỳ. Đơn thầu sẽ được thâu nhận cho mãi tới 5giờ chiều ngày 21-8-74 và sẽ khui vào 8giờ30 sáng ngày 22-8-1974.

AVAILABLE FOR BID

— AIR AMERICA INC. TAN SON NHUT SAIGON HAS FOR OPEN BID THE FOLLOWING :
— 2 MICRO BUS (FALCON) 1962 AND 1967 FAIR CONDITION
— 2 BEECH AIRCRAFT 10.2 (C-45) STRIPPED, SCRAP, TOTAL ESTIMATED WEIGHT OF SHELL (3,000 POUNDS PER AIRCRAFT) MOSTLY ALUMINIUM, SOME STEEL
— MAY BE SEEN UPON REQUEST BY CONTACTING : 927—5701/5702 OR PTT 43.298—40.797— EXT. 235/236
— BUYER WILL BE RESPONSIBLE FOR TAX CLEARANCE AND ALL ADMINISTRATIVE REQUIREMENTS.
— AIR AMERICA INC. RESERVES THE RIGHT TO REJECT ALL BIDS.

ĐẠI HỌC KINH THƯƠNG

MINH ĐỨC

THI TUYỂN CAO ĐẲNG KINH THƯƠNG

★ Sẽ có bao nhiêu trong tổng số 70.000 tân khoa Tú Tài 1974 có cơ hội và điều kiện học hết bốn năm Cử Nhân hay Kỹ Sư ?

★ Các bạn có biết nhu cầu chuyên viên trung cấp — từ một chuyên viên kế toán, một bí thư trưởng, văn phòng trưởng—lớn gấp NĂM lần nhu cầu Cử Nhân, Kỹ Sư không ? Các bạn có biết quyền lợi lương bổng không thua kém không ?

★ Các quân nhân sắp hoàn tất binh nghiệp cần tìm một chuyên môn thích nghi nơi lãnh vực tư. Các công, tư chức muốn trau dồi và cải thiện chuyên môn ?

★ Các bạn hãy ghi danh vào một trong hai chương trình đại học chuyên nghiệp HAI NĂM :

— **Bí Thư và Tổ Chức Văn Phòng** với tất cả các môn học để các bạn (NỮ SINH) sẽ đánh máy nhanh nhất, lấy tốc ký nhanh nhất, soạn thảo thư tín, tổ chức văn phòng khoa học nhất và thông thạo một ngoại ngữ (09 giờ sinh ngữ một tuần).

— **Chuyên viên Kế Toán**, với tất cả các môn học để các bạn trở nên một kế toán viên lành nghề.

GHI DANH : Từ 15-08-74 đến hết 25-9-74
ĐIỀU KIỆN : Tú Tài Toàn Phần (các ban)
ĐỊA CHỈ : 179 Trần Quốc Toản, Saigon 10, ĐT. 97233

Ingersoll-Rand

Nhà chế tạo

● **Máy ép hơi**
● **Khí cụ và máy nâng, trục**
● **Dụng cụ xây cất**
● **Máy bơm**

Hân hạnh thông báo

HÃNG
Brownell Lane Engineering Co

ENGINECO

được chỉ định làm đại-diện tại lãnh thổ **VIỆT-NAM**

232, Trịnh-Minh-Thế — Saigon
Điện-thoại : 24.727 - 24.728 - 24.729

Muốn thưởng thức những món ăn đặc biệt và thuần túy TRUNG-HOA Quý vị chỉ cần đến :

THỦY VIÊN TỬU GIA

59, đại lộ NGUYỄN-HUỆ — SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 94.819

Quý vị sẽ hài lòng với các món ăn độc đáo Quảng-Đông, Tứ Xuyên do các đầu bếp danh tiếng phụ trách. Nhận tiệc Tiếp tân, Liên hoan, cưới hỏi, Sinh nhựt

ĐẶC BIỆT : CƠM TRƯA BUFFET — NGON VÀ RẺ

Quý khách muốn đăng Quảng cáo, Rao vặt, Ai Hỷ Tín xin gọi Đ.T. 99.249 chúng tôi sẽ đến tận nhà nhận. Khỏi tốn tiền xe. Giá không tăng!

Đọc và cổ động
Chính Luận

RẺ — BỀN — ĐẸP
BÓNG LÁNG

HÃNG GẠCH BÔNG
VĂN SƠN
406 Hai Bà Trưng Saigon
01 22.978

Ươm Mơ và Xây Dựng

CÁC em mến của chị,

Nếu Mai Bê Bi đã có phần Vườn Ươm cây để cho các em mới tập viết có chỗ luyện văn thơ của mình thì tất nhiên Mai Bê Bi cũng phải có trang đặc biệt Tuổi Ươm Mơ để các MBB tuổi mới lớn có chỗ tung hoành thích hợp với khả năng và ý hướng cũng như sở thích của mình- Chỉ mới loan báo sơ là trang đặc biệt trên được xuất hiện mà chị đã liên tiếp nhận được rất nhiều thư của các em gửi về hoan nghênh và đóng góp bài vở- Chị rất cảm động và nhận thấy rõ ràng mỗi ngày sự liên lạc tình cảm giữa tòa soạn MBB và các em một mật thiết hơn dù nhiều khi chúng ta chưa hề gặp gỡ nhau- Mối giây liên hệ tinh thần đó thật là đáng quý và chị tin chắc nó sẽ bền vững mãi mãi-

Trang Tuổi Ươm Mơ sẽ xuất hiện nhất định vào mỗi ngày cuối tuần, gồm đủ những mục như :

— TRAO ĐỔI Ý KIẾN : mục này sẽ quy tụ tất cả ý kiến của các em phát biểu về những vấn đề của tuổi mới lớn đọc bài Trao Đổi Ý Kiến đầu tiên nhằm đặt vấn đề của anh Vân Sơn đăng cạnh đây

— TÂM SỰ TUỔI MỚI LỚN : gồm những truyện ngắn, hồi ký, tùy bút, tự thuật, tâm tư và nguyện vọng thầm kín của chính các em-

— SÁNG TÁC : gồm những truyện tình cảm thật nhẹ nhàng trong sáng của lứa tuổi mới lớn-

— THẮC MẮC TUỔI MỚI LỚN : Mục này nhằm giải đáp tất cả những thắc mắc thầm kín mà các em đang gặp phải trong chuyện tình cảm, gia đình, xã hội mà các em không tiện hỏi ai. Chị sẽ hướng dẫn và giúp các em những ý kiến tương đối hợp lý nhất để các em có thể tự giải quyết được mọi vấn đề một cách ổn thỏa và hợp tình hợp lý-

— MỤC TẬP LÀM BẾP : là nơi để các MBB mới lớn có thể trao đổi kinh nghiệm làm bếp với nhau và để các em có thể tự làm lấy những món ăn hợp với túi tiền mà ngon lành-

— TẬP DỊCH TRUYỆN : để các em có thể tập dịch những truyện tình cảm nhẹ nhàng và ngắn gọn của ngoại quốc-

Chúng ta còn có những mục khác như : nữ công (may cắt làm hoa giấy v.v..) điểm sách, nghĩa là những mục có ích lợi thiết thực cho tuổi mới lớn.

Như lập trường cố hữu của anh chị phụ trách đang theo đuổi, trang Tuổi Ươm Mơ cũng như trang MBB thường sẽ được tăng cường và đổi mới luôn luôn để lúc nào cũng xứng đáng là những trang báo đi sát với các em, là người bạn đường giúp các em giải trí và mở rộng trí hiểu biết của mình về mọi mặt.

Trang báo này là của các em, vậy các em hãy tích cực xây dựng nó để mỗi ngày nó một thêm tiến bộ. Chị tin tưởng và chờ đợi.

Xiết chặt tay các em

THÙY HƯƠNG

Sáng tác

Theo xác lá thu vàng úa

DU

HÒN cũng tựa như những chiếc lá thu rụng đầy sân, reo lên vội và dưới chân em. Em lắng tai nghe ngày tháng trở lại, vòng hết một năm. Tiếng thì thầm như tiếng nói ngày xưa anh hò hẹn :

— «Mùa đông sau anh sẽ về nha cô bé !»

Khi em ngẩn ngơ tiễn anh đi dưới bóng râm bông giấy- Em đợi chờ chiếc lá thu cuối cùng rơi rụng là mùa đông đã về. em sẽ gặp lại anh, tha thiết với những trò chơi năm cũ-

Lá còn xanh lắm anh ạ ! Còn nhiều ngày tháng trên cây. còn kéo dài sự mong mỏi của em. Bồn chồn, lo lắng- Em đợi mùa đông anh về, cùng em thổi tắt mười bảy ngọn nến gây sinh nhật, dạy em bài thánh ca ừng chưa ra đời và dẫn em dạo phố phường ngày hội. Em bày ra những hình ảnh có anh, có em trong trí óc để mà đợi chờ, hy vọng, nhớ anh và kêu gọi mùa thu mau ra đi cho đông về nhanh chóng.

Này anh nếu hiểu rõ, mỗi ngày buổi chiều em vẫn ra đứng trong vườn hay ngồi bên cửa sổ, nhìn chiếc lá thu độc nhất còn sót lại trên cành cây khô cằn cỗi. Lá ửng ửng vàng, em muốn đưa tay ngắt lấy, cho mau rụng thân xác lá bé nhỏ nhưng thương hại lá- Hãy để yên nghe tháng ngày qua đi chầm chậm. nỗi nhớ tràn dâng với những mơ mộng tuyệt vời trong em- Thế mà em vẫn táy máy, cấu nhẹ móng tay trên cuống lá, cho đứt một chút, ngắt một quãng thời gian sống của lá- Lá mau úa

(Xem tiếp trang 5)

Ý nghĩ mới lớn

Mộng tuổi 15

LÊ NGUYỄN VI THỤC

NGƯỜI ta thường bảo tuổi mười lăm là cái tuổi đẹp nhất trong đời người tuổi mộng mơ thường bất chợt ươm sầu lên mắt» Vì cũng thế trong những đêm khuya vắng Vi thường ngồi trầm tư cô lẻ nhìn sao trời mà dỗi buồn về hư ảo xa xăm cho ý sầu chợt lên khóe mắt nai tơ rồi những buổi tan trường nhìn áo trắng bay bay quyện tóc mây ươm gió mát mắt huyền bỗng long lanh trong cảnh vật đưa tâm tư phiêu du đến một vùng biển cát dấu yêu bằng muôn ngàn ý nghĩ bâng quơ Có lẽ Vi có tâm hồn lãng mạng chăng Hay tuổi của Vi là lứa tuổi mộng mơ?

Với tuổi 15 Vi thường ngồi một mình « nặn óc moi tim » cố tác tạo những dòng thơ đầy hồn nhiên nhưng cũng đầy lãng mạn xa vời, để lòng được thảnh thơi không còn vướng vất ưu tư. Tuổi của Vi bây giờ vì như một trái chín đã qua thời kỳ ươm mầm nảy hạt một thứ cây xanh tươi tốt đẹp đang bắt vào để ấp ủ tuổi ngọc mộng mơ kẻo sau này sẽ tiếc thương vương vấn.

Bây giờ trong lớp học hay bất cứ lúc nào Vi cũng bất ngờ buồn ray rứt một nỗi buồn vô cớ chợt thoáng qua rồi chợt mất, như cái bóng trong đêm đen nỗi ưu tư cứ bằng vương vấn. nắng đã hồng để ươm môi thêm đậm đà má thêm thắm xinh lá vàng rơi rụng bâu điểm tô màu mắt mưa buồn như những sợi tơ trời đen mướt giăng mắc đó đây cho mây xám chợt về làm hồng đôi má.

Phấn bảng đó yêu thương nhiều hơn nữa, cho hồn phiêu lãng phương nao ? Về khung trời nào đó, cho ai ? Hay cho tương lai đời ta trong sáng ? Đôi mắt thỏ có còn ngơ ngác như thuở xưa huyền hoặc hay đã xa rời bằng mắt biếc tinh khôn ! Nắng tơ lung linh óng ánh như mời. như má cho tay Vi thêm nuột nà thoăn thoắt- đặt trên phiếm đàn nắn từng cung bậc như ru hồn vào cõi xa xưa, tiềm thức đó bắn nhịp đều

(Xem tiếp trang 5)

Mai Bê Bi
tuổi ươm mơ

trang báo hàng tuần của tuổi mới lớn

PHỤ TRÁCH : VÂN SƠN và THÙY HƯƠNG

Trao đổi Ý KIẾN

Tuổi mới lớn thắc mắc gì ?

Đặt vấn đề : VÂN SƠN

CÓ một số người lớn thường than phiền :

— Tuổi trẻ bây giờ sa đọa, ăn chơi hư hỏng quá- Ngày xưa bọn mình có như thế bao giờ đâu-

Nói như thế là kết tội giới trẻ một cách hẹp hòi, ích kỷ là phủi tay, là vô trách nhiệm- Muốn đi tìm rõ nguyên nhân của sự hư hỏng đó, thiết tưởng cần phải phân tích rõ hiện trạng xã hội, hiện trạng gia đình, hiện trạng giới trẻ- Và có lẽ điều cần yếu hơn cả là phải thử đặt những câu hỏi sau đây :

— Mới lớn lên, giới trẻ đã được hưởng những gì ? Đang được hưởng những gì, và trong tương lai sẽ được hưởng những gì ?

— Xã hội đã đối xử ra sao với giới trẻ ?

— Người lớn đã hành động ra sao đối với tuổi trẻ ?

— Gia đình đối với con cái ra sao ?

— Học đường đã giáo dục tuổi trẻ như thế nào ?

Kể thì còn khá nhiều những câu hỏi phụ nữa, nhưng có lẽ nêu ra như trên cũng là tạm đủ-

Mục đích của trang Tuổi Ươm Mơ khi thiết lập đã được hoạch định thật rõ rệt :

— Hướng dẫn tuổi mới lớn đi theo đúng hướng trong lúc mới bỡ ngỡ bước vào đời,

— Phản ảnh tất cả những nguyện vọng, đòi hỏi cũng như những bất mãn, những hài lòng của giới trẻ để những giới có thẩm quyền và những người liên hệ hiểu tuổi trẻ hơn và khi đã hiểu thì dễ tìm cách đối xử đáp ứng hơn.

Chưa hiểu nhau

Có rất nhiều bậc cha mẹ phải thú thực rằng không hiểu được con cái vì bây giờ ý nghĩ của giới trẻ khác xa ý nghĩ của các ông bà lúc ở lứa tuổi đó,

Giới trẻ cũng hay than phiền với nhau rằng cứ loay hoay tìm tòi mãi mà vẫn chịu không hiểu ông bà già nghĩ gì.

Nếu cứ để sự xa cách nhau không có gì hàn gắn thì hố ngăn cách đó chắc chắn mỗi ngày một sâu thêm.

Chính cũng là tuổi trẻ với nhau mà có người than phiền không hiểu bạn mình nghĩ gì mà đã hành động như thế.

Rồi giữa thày giáo cô giáo với học sinh sự xa cách cũng luôn luôn thấy xảy ra và phần lớn chưa có một nhịp cầu nào được bắc ở giữa họ vì thế trật tự học đường lỏng lẻo sự học hành sa sút.

Quanh đi quẩn lại Tất cả những chuyện đáng tiếc vẫn thường xảy ra đôi khi trở thành những thảm trạng trong gia đình ngoài xã hội đều chỉ vì mọi người không hiểu nhau,

Nếu hiểu nhau chắc chắn người lớn và giới trẻ sẽ hoà hợp Một khi đã hoà hợp với nhau thì gia đình và xã hội đều lành mạnh và chắc chắn quốc gia sẽ trở nên hưng thịnh

Những gì ngăn cách ?

Muốn san bằng ngăn cách thì phải có can đảm nói lên những gì đã gây nên chuyện cách ngăn đó. Can đảm nói lên sự thật nói lên trọn vẹn ý nghĩ của mình, tức là đã góp phần vào sự « bắc một nhịp cầu ».

Trang Tuổi Ươm Mơ có một tham vọng nhỏ bé nhưng chính đáng Đó là tham vọng bắc nhịp cầu trên

Trang báo này nguyện sẽ là một diễn đàn. dành cho tuổi trẻ nhất mới lớn nói lên những thắc mắc mọi mặt của mình về mọi vấn đề như đã trình bày ở trên.

Biết đâu khi những thắc mắc này được phát triển, các giới liên hệ lại chẳng lưu ý để giải đáp thoả đáng hoặc cùng giới trẻ cùng chung sức giải quyết. Và cùng biết đâu, nhờ đó, chúng ta lại chẳng lấp dần được cái hố sâu ngăn cách hiện có.

Chúng tôi nghĩ rằng không gì có thể ngăn cách ta nếu ta tạo được sự thông cảm khi đã có thông cảm rồi, mọi sự dị đồng sẽ được san bằng một cách mau chóng.

Hãy phát biểu thẳng thắng

Để góp phần xây dựng trong chiến dịch «San bằng ngăn cách», bộ biên tập Mai Bê Bi kêu gọi giới trẻ, nhất là tuổi mới lớn, không phân biệt nam nữ, hãy thẳng thắn phát biểu mọi thắc mắc về mọi lãnh vực của mình. Trang báo này sẽ là diễn đàn để tất cả các em phát biểu, thảo luận.

(Xem tiếp trang 5)

CẢNH HOA TƯ TƯỞNG

Sự học như con thuyền ngược nước, không tiến ắt lùi

LỮ KHÔN

Học mà không suy nghĩ thì luôn luôn u tối Suy nghĩ mà không học thì luôn luôn nghi ngờ

DỤC TỬ

Phải ham học nghĩa là phải đổi các giờ nhàm chán trong đời để lấy những giờ lạc thú

MONTESQUIEU

Chúng ta bây giờ sẽ ra sao nếu hồi trẻ không có những ông thầy rất nghiêm khắc buộc chúng ta học những điều mà chúng ta không thích

JEAN GUITTON

3 nền tảng của sự học là : nhận xét nhiều, từng trải nhiều, học tập nhiều

CATHERALL

THÔNG XANH (sưu tầm)

Thơ

Trong ngăn kỷ niệm hồng

Trong ngăn kỷ niệm hồng,
Có ngày xưa dấu ái
Xanh như một giòng sông,
Trôi xa êm đềm mãi.
Ngày mái tóc thơm hương
Nón lá che mùa nắng,
Áo lụa buổi tan trường
Ô mai ngọt dấu cắn.
Em ngoan chim sáo nhỏ
Ngày tháng nào chơi rong
Đùa vui trên lá cỏ
Trong ngăn kỷ niệm hồng,
Có tình thân ngọt mật.
Của một thời xa trông
Những ước mơ vừa lớn
Trong ngăn kỷ niệm hồng

Trong ngăn kỷ niệm hồng,
Mỗi đong đầy mơ ước
Mặt thu vàng mênh mông,
Chân chim vang tiếng guốc.
Trong ngăn kỷ niệm hồng,
Có ba me trìu mến.
Có bạn bè thân quen
Sinh nhật về thắp nến.
Trong ngăn kỷ niệm hồng,
Có trường xưa ấp ủ
Lũ học trò lớn khôn
Đưa nhau rời chốn cũ
Trong ngăn kỷ niệm hồng
Niềm vui reo trong mắt.
Nụ cười tươi đôi môi,
Đời êm như tiếng hát...

THẢO (P. L)

Ngày mới

Khi sớm mai em lên trường nhập học
Đàn chim non trong nắng sớm bình minh
Bao rộn ràng lời ca thay chim hót
Vui mừng vui ngày họp mặt chúng mình
Hè quá rồi thời gian chữ lặng lẽ
Hôm nay em với ngày mới hân hoan
Bạn bè đây và sách vở chứa chan
Tia hy vọng thắp lên muôn ánh mắt
Dây thân ái nối vòng tay xiết chặc
Rạng rỡ cười với nắng đồ trên cao
Mắt em xanh mắt em đẹp ngàn sao
Mừng ngày mới chúng mình gặp gỡ

MIÊN THỤY

Trong nỗi đợi chờ

Rồi cũng một chiều với gió đông
Đường hoa khẽ dạo gót chân hồng
Vườn hôm nay bỗng cây xao xác
Mây cũng mang màu của nhớ mong
Rồi cũng một chiều gió với thu
Trời thu giăng nhẹ những sương mù
Nghe nỗi buồn như cây trút lá
Gió cũng trở mình nhẹ tiếng ru
Rồi cũng một chiều đón hạ sang
Cây xanh chờ nắng thắm hoe vàng
Phượng bay trong giờ ươm màu máu
Theo bước chân buồn đi lang thang
Rồi cũng một chiều với gió xuân
Lòng nghe một nỗi nhớ vô cùng
Ta siết bàn tay gầy năm ngón
Ngấn dài ôi chỉ thấy bâng khuâng

THẢO HIỀN

Tập làm bếp

LTS — Mục này lập ra để tất cả các MBB nữ tuổi mới lớn có thể trao đổi kinh nghiệm làm bếp, làm bánh của mình với bạn bè.

Bánh Phục Linh

VẬT LIỆU :

— 1 kg bột năng (bột mì tinh) thứ trắng tốt

—500grs đường cát trắng nhuyễn

— Một nửa trái dừa khô

— 10 dòng lá dứa

— Một khuôn gỗ (các MBB ra chợ mua ở các tiệm bán vật dụng nhà bếp, hỏi loại khuôn in bánh phục linh)

CÁCH LÀM :

Rửa sạch lá dứa, cắt khúc nhỏ khoảng nửa lòng tay, trộn đều chung với bột năng Cho vào soong hay chảo lớn bắc lên bếp rang (các MBB nhớ rửa chảo cho thật sạch kẻo bột sẽ có màu ngà khó coi)- Để lửa riu riu lấy sạn trộn đều tay cho đến lúc dứa héo vàng, dòn, bay mùi thơm tức là bột đã chín. Nhắc bột xuống để nguội rồi dùng rây rây bột thật kỹ (bỏ lá dứa ra)-

Đường cát trắng chuyển các MBB dùng cối xay hoặc giã tay cho thật mịn (khi in bánh hạt đường sẽ không lợn cợn) xong trộn đều chung với bột đã rây kỹ-

Dừa khô nạo vắt lấy độ một tô nước cốt tươi từ từ vào bột vừa tưới vừa nhào bột đều tay Cho đến khi nắm bột vắt trong nắm tay bỏ ra bột không rời rạc là được (các MBB chớ có hấp tấp trút cả tô nước cốt vào bột nha) vì nếu bột quá ướt sẽ chảy nhão khó in thành bánh) kinh nghiệm của phượng cho thấy tốt hơn hết là để bột khô ráo một chút thì được in dễ dàng hơn

Đến giai đoạn in bánh các MBB cho bột vào khuôn gỗ điều cần thiết là phải nén cho thật chặt bột vào khuôn xuống mâm dùng dao gạt cho láng và phẳng mặt bột Đoạn úp ngược khuôn xuống mâm dùng cán dao gõ nhè nhẹ bánh sẽ rời ra khỏi khuôn (theo Phượng thì trước khi in bánh các MBB nhớ thoa vào khuôn 1 lớp bột năng sống mỏng rồi thổi cho hết bột rồi mới bắt đầu cho bột vào in thì bánh sẽ láng đẹp hơn)

Lần lượt in cho hết chỗ bột các MBB phải nhẹ tay sắp bánh ra khay đem phơi nắng cho bánh cứng Hoặc muốn bánh dòn hơn thì sắp ra khay nhôm đặt lên bếp riu riu lửa (nhớ kỹ nha) một lát.

Thế là chúng ta vừa thực hiện một món bánh thật thơm ngon (tùy ý thích các bạn MBB có thể cho thêm màu với món này đòi hỏi các MBB một thời gian khá nhiều (dĩ nhiên đối với phái yếu mà !) Phượng cố gắng trình bày thật dễ hiểu để tránh các khó khăn khi thực hiện-Chúc các bàn tay ngọc MBB làm được việc bên bếp lửa hồng

DIỄM PHƯỢNG (Nguyễn thị Hồng)

Cà Rem

Những buổi trưa nóng nực, nếu có một ly crème thì thú biết bao ! Thảo xin chỉ dẫn các bạn MBB làm crème vừa thơm ngon vừa bổ

VẬT LIỆU : - 4 lòng đỏ hột gà

- 1 hộp sữa tươi (280 cc)
- 100g đường cát.

CÁCH LÀM - Đánh lòng đỏ trứng cho thật nổi rồi cho đường vào đánh- Sữa tươi đem nấu (nếu có côté càng tốt) cho đến khi gần sôi, thì tắt lửa Đổ sữa vào thau đựng hột gà đã đánh nổi nhớ quậy cho đều tay.

Xong bắc lên bếp, để lửa riu riu và quậy luôn tay đến khi nào sệt sệt

(Xem tiếp trang 5)

Tâm sự tuổi mới lớn

Lời kêu gọi của một người con

Bản dịch của V.V.H.

LỜI NGƯỜI DỊCH : Đây là một bản dịch một lá thư được đăng trên mục giải đáp thắc mắc của bà Ann Landers- Lá thư này do một độc giả nhờ bà Ann Landers đăng trên mặt báo, vì đó là một lá thư có thật, chứa đựng những sự thật mà bậc làm cha mẹ tưởng cũng nên biết- Vì thật ra, ngày nay người ta tìm hiểu đủ thứ, thông thiên bác cổ nhưng đôi khi ta không biết mấy đứa em ta làm gì, muốn gì.

Bà Ann Landers là vợ ông Jules Lederer, Chủ tịch một hãng chuyên cho thuê xe ở Mỹ Hàng ngày bà phải bỏ ra từ 10 đến 12 giờ để trả lời hàng ngàn lá thư gởi đến từ khắp nơi trên thế giới, Cách đây 13 năm bà bắt đầu viết cho tờ Chicago Sun Times. Ngày nay mục giải đáp thắc mắc của bà xuất hiện trên 700 tờ báo khắp thế giới với hơn 54 triệu độc giả (ở Sàigòn có tờ Saigon Post)

Hãy cho con những cái khác ngoài đồ ăn thức uống. Hãy cho con sự êm ấm và yên ổn của tình thương- Hãy để con tận hưởng những cảm giác- Hãy cho con thật nhiều đồ vật để nhìn để ngửi, để nghe, để nếm. và vài cái để con đập phá nữa

Hãy dạy để con tự làm lấy- Hãy trông khi con chơi, để xem con giải quyết thế nào những khó khăn, và những gì con phải đương đầu,

Khi Ba mẹ bảo con phải làm thế này thế kia hãy giải thích tại sao con phải như thế- Hãy cho con cảm thấy rằng có lợi ích cho gia đình và khi bàn soạn công việc trong nhà, xin Ba mẹ đừng quên con.

Xin Ba mẹ đừng xem con như một đứa bé khi thấy mình đã là người lớn- Xin đừng đem đến con những sợ hãi của Ba mẹ : vì riêng con cũng có những sợ hãi, và con thấy như thế là quá đủ.

Hãy giúp con cư xử khi con giận dữ Nhưng đừng làm con nhu nhược đến nỗi không dám nổi giận với bất cứ việc gì

Hãy dạy con từ từ chịu đựng sự đau đớn hãy dạy con biết mong ước nhưng cũng dạy con biết cương quyết chống lại những xúc cảm mà con chưa sẵn sàng để chịu đựng.

Hãy cho con có dịp ra sức khi thân thể con đang thời nẩy nở để bò, để đứng, để đi, để trèo, để chạy và để nhảy khi con đã sẵn sàng để làm những việc đó. Xin Ba Mẹ đừng cản ngăm con những nhu cầu tự nhiên của cơ thể vì Ba Mẹ đã có những cấm đoán vô lý-

Hãy cho con xó xỉnh ở góc nhà để làm giang sơn của riêng con chỉ, riêng 1 mình con vì đôi khi con cần những giây phút bình an và lặng lẽ mà con muốn là bất khả xâm phạm- Hãy cho con đặt những câu hỏi chợt đến trong đầu- Đừng chế nhạo khiến con phải thẹn khi con hỏi những câu đôi khi thật ngu ngốc- Xin Ba Mẹ hãy trả lời hết sức thành thực, tới mức mà Ba Mẹ có thể- Nếu Ba Mẹ không trả lời được, xin cứ nói thẳng Ba Mẹ không biết- Câu trả lời «Ba (Mẹ) không biết, nhưng Ba «Mẹ» sẽ cố tìm ra cho con» là một cách dạy dỗ ích lợi-

Xin Ba Mẹ hãy nhẫn nại khi con làm hư công việc, lúc con mới bắt tay vào việc lần đầu- Ba Mẹ nhớ dùm là con còn nhiều điều phải học hỏi, và mọi việc trăm hay không bằng tay quen.

Xin cho con cam chịu hậu quả những việc do chính con làm- Con cần sự trách phạt cũng như sự khen thưởng- Và khi phạt con, xin hãy làm sao cho sự trừng phạt đi đôi với «tội lỗi».

Và trên hết xin Ba Mẹ hãy ban cho con, không một chút e dè, một tình thương vô điều kiện- Vì khi con biết rằng con đã hưởng được sự yêu mến đó, con sẽ có thể ban phát lại cho con cái của con sau này-

Con của Ba Mẹ

DANH NHÂN THẾ GIỚI

Cervantès Saavedra

Văn hào danh tiếng nhất của Tây Ban Nha Gia đình thuộc về giai cấp quý tộc, nhưng cũng không giàu có gì Thân phụ tiên sinh sống bằng nghề thầy thuốc mổ xẻ Ông là con thứ tư trong gia đình bảy anh em Lúc nhỏ ông học hành thế nào chẳng ai rõ Chỉ biết năm 1569 (22 tuổi) ông theo Đức Hồng y Acquaviva, qua La Mã, năm sau ở trong hàng ngũ quân đội của Don Juan d'Autriche rồi tham chiến ở Lépante. Bị thương ở ngực, phải mất một bàn tay trái Nằm chữa bệnh tại Messine ông lợi dùng thì giờ rỗi rảnh này mà học Ý ngữ Lành bệnh, mặc dầu tật nguyền, tiên sinh vẫn tiếp tục chiến đấu tại Navarin, Tunis, Goulette

Được giải ngũ, thay vì về Tây Ban Nha ông lưu lại tại Ý ngắm cảnh nước Ý và nhất là tìm hiểu văn chương nước Ý

Vào khoảng tháng 9-1575, ông về Tây Ban Nha nhưng dọc đường

(Xem tiếp trang 5)

Tập dịch truyện

Cành hoa trắng và đỏ

(theo «Oberon and Titania»)

TỪ ĐINH HƯƠNG

NHỮNG vị tiên thì rất đẹp và rất nhỏ, họ thường sống trong rừng. Ob-er-on là vua của những vị tiên, Ti-tan-i-a là nữ hoàng của tiên. Titania rất đẹp, nàng có mái tóc dài óng ả như vàng. Puck cũng là một vị tiên, hắn phục dịch cho Oberon. Puck thích cười nhạo những người khác và hắn có biệt tài làm cho người khác cười dù gặp chuyện buồn. Oberon, rất thương Puck vì hắn diễu cho chàng cười mà chàng lại thích cười.

Nhưng tối nay Oberon không cười được : chàng lại giận dữ, vì vua Oberon đã cãi nhau với hoàng hậu Titania rất lâu. Vua và hoàng hậu cãi nhau ! Các tiên nữ không khiêu vũ nữa họ không vui vẻ và hứng thú để khiêu vũ quanh một gốc cây như mọi tối. Họ không sung sướng khiêu vũ vòng quanh một khóm hoa trong vườn Họ không tươi tắn khiêu vũ trên bờ sông. Không có vui chơi ca hát nữa vì vua và hoàng hậu cãi nhau.

Tối hôm đó Oberon vào rừng với các vị tiên của chàng- Chẳng bao lâu Titania lại đến đó với tiên nữ của nàng. Thế là họ gặp nhau :

— Ta không muốn gặp nàng nữa Titania a ! Oberon nói với vẻ đầy giận dữ-

— Tôi không muốn thấy anh nữa Oberon a ! Chỉ vì tôi có một thằng bé Ấn độ hầu mà anh giận anh muốn bắt nó hầu hạ anh à ! không công bằng được.

Đưa thằng bé cho ta Oberon la lên

Không bao giờ Titania cũng trả lời mạnh. Rồi Titania quay đi theo sau là tiên của nàng «Titania đã làm nhục ta, bây giờ ta sẽ làm nhục nàng lại. Ta sẽ làm bất cứ cái gì cho tất cả tiên sẽ cười vào mặt nàng lẫn sẽ cười nàng ! ha ! ha !»

oOo

Sau đó Oberon gọi Puck và bảo : «Có một cành hoa đỏ trên một ngọn đồi xa- Đi hái nó đem về đây cho ta- Tối nay, khi Titania ngủ ta sẽ chà cành hoa vào mắt nàng, khi tỉnh dậy nàng sẽ thương người nào nàng gặp đầu tiên và rồi tất cả tiên sẽ cười nàng-

Trong 1 thời gian ngắn Puck đi đem về cho Oberon cành hoa đó-

oOo

Trong khi đó Titania và tiên nữ đang vui chơi, một vài người đuổi bắt nhau, vài người khác ngồi trong khóm hoa hồng ca vang. Họ ca những bài hát nói về hoa và chim muông- Sau cùng Titania nói :

— Đừng làm ồn nữa, hãy ca lên những bài êm dịu để đưa ta vào giấc ngủ-

Khi nàng ngủ Oberon đến gần cha cành hoa vào mắt nàng Lúc bấy giờ có một người tên Bottom hắn hơi khùng Vào tối đó Bottom vào rừng chơi và đến nơi Titania ngủ Puck trông thấy Bottom và nảy ra ý nghĩ để cười hắn biến thành đầu lừa. Lát sau Titania thức dậy người nàng gặp đầu tiên là Bottom vì vậy nàng thương ngay

Nàng nói :

— Ô ! chàng đẹp làm sao đừng chạy ở lại đây nói chuyện với em

Nàng giới thiệu với các vị tiên Puck thấy liền kể lại cho Oberon nghe-

Oberon đi gặp Titania ngồi với

(Xem tiếp trang 5)

Phiếu dự thi [1] giải sáng tác Mai Bê Bi 1974

Họ và tên - - - - - - - - - - - - - - -
Bút hiệu - - - - - - - - - - - - - - -
Số thẻ Mai Bê Bi - - - - - - - - - - - -
Sinh năm - - - - - - - - - - - - - - -
Học sinh lớp - - - - - - - - - - - - -
Trường - - - - - - - - - - - - - - -
Địa chỉ hiện tại - - - - - - - - - - - -

Tôi xin tham dự giải sáng tác MBB 1974 với tác phẩm (2) - - - - - - - -

Sàigòn ngày tháng năm 1974

Ký tên

(1) Các em cắt phiếu này, điền các chi tiết cần thiết rồi đính kèm với bài dự thi.

(2) Ghi tên tác phẩm dự thi.

Vì sao mộng thủy

BÍCH-HOÀI

Khi dẫy đồi xanh hiện qua khung kính xe đò thì tôi thấy tỉnh táo trở lại và bớt đi những mệt mỏi đường trường, vì biết rằng xe đã vào địa phận quê nhà. Làng tôi nằm phía tây nam dẫy đồi này, nơi mà màu xanh của đất đã từ lâu hoà hợp với màu xanh của trời làm thắm tươi thêm màu xanh của hồn. Vẫn dẫy đồi thấp nối tiếp leo dần lên một ngọn núi đất, như cố vươn cao thành núi, trông tựa đàn rùa con nằm nối đuôi bên mẹ- những con rùa đồ núi-mai-xanh đang ngủ với Thiên Thu!

Sau trạm kiểm soát bên kia cầu thì chiếc xe giảm bớt tốc độ để vào khu phố quận, Khung cảnh có phần khác lạ và kém hẳn vẻ sầm uất ngày tôi theo mẹ về ngoại bằng xe lửa cách nay đã bốn năm trời. Đây đó nhà cửa được xây cất sửa sang vội vàng trên những đổ nát mà chiến tranh đã đi qua để lại. Nỗi hoang mang ngỡ ngàng trôi qua vài đoạn phố thì dừng lại ở bến đỗ, Một hàng xe phần lớn đã ngả màu và tróc sơn đang nằm chờ tới phiên chuyển bánh, đi về những đoạn đường và những xứ miền cố định. Tiếng người gọi nhau, cãi nhau, tiếng trẻ con khóc lẫn tiếng xe cộ vẫn làm khu này ồn ào vào hàng thứ hai sau khu nhà chợ chính ở gần.

Nhận hành lý xong, tôi theo mẹ vào một quán cũ ăn uống nghỉ ngơi chốc lát. Sau khi dò hỏi tình hình người chủ quán vốn chỗ thân thuộc, và ra thuê riêng một chiếc xe thổ mộ về thẳng làng cũ.

xXx

Bắt đầu là là tiếng người xà ích với tiếng roi vút, rồi tiếng vó ngựa lóc cóc trên mặt đường nhựa có nhiều ổ gà cùng tiếng lọc cọc khấp khểnh của hai vòng bánh gỗ quay theo. Mẹ tôi ngồi đằng trước. Tôi ngồi phía dưới quay lại sau. Mất mấy phút thì xe ra khỏi phố quận, và thênh thang nhịp vó mau hơn. Ngọn núi đằng xa lớn bất ngờ ở khúc quẹo phải, cao dần lên khỏi hàng cây bên đường, nhưng rồi thấp dần và nhỏ dần làm như núi đuổi theo xe mà không kịp!

Chạy được một đổi thì chiếc xe, ngựa rẽ xuống con đường đất đỏ dẫn tới làng. Con đường mà ngày trước tôi vẫn có nhiều dịp theo mẹ ra bán trái cây ngoài phố quận. Lúc xe bắt đầu vào con đường này thì tôi cũng thấy lòng nôn nao khó tả, chỉ muốn xe mọc cánh bay tới nhà tức khắc. Xe chạy gì đâu càng lúc như càng chậm lại!

Thực ra, ý muốn trở-về-mái-nhà-xưa đã nung nấu tâm can tôi từ mấy năm rồi. Tôi cần phải về để gặp lại My, người em gái họ xa kém tôi một tuổi ở chung nhà và cũng là người bạn gái độc nhất thời thơ ấu (My. Cái dấu chấm tròn ở dưới chữ làm cho âm thanh gọn và trầm đó chỉ hình dung thôi bao giờ tôi cũng vẫn thấy xinh và đẹp như một chấm màu trên cánh bướm) Chẳng biết My và má My hồi cư chưa?

Nhớ lại ngày đó vừa nghỉ hè, cây phượng trường làng đã nở hoa chói chang trên mảnh sân đất và loài ve sầu đã trở lại ru hoài điệp khúc nùng u trên những tàng lá. mẹ tôi nhận được điện tín báo bà ngoại tôi đau nặng hãy về xứ gấp. Thế là mẹ tôi tất cả thu xếp hàng họ, giao lại nhà cửa cho má My trông gom lấy ít quần áo thay đổi cùng các thứ lặt vặt cần thiết cho vào một va ly, không quên hái ít trái cây vườn nhà mang theo làm quà, để hôm sau bà và đứa con trai cầu tự của bà, là tôi, ra phố quận đáp xe lửa về xuôi

Rồi chiến tranh tràn lan đến thình lình làm gián đoạn đường về hết bốn năm trời. Ai biết bây giờ ra sao?

Dẫu hồi hộp tôi cũng đủ thấy được lòng mình ấm lại trong khung cảnh của ruộng đất quê xưa, cho lúc đó tiết thời đã vào cuối thu, gió lạnh thổi qua cánh đồng, đìu hiu làm rung động ánh nắng đầu trưa nhạt mỏng. Những thửa ruộng suốt đời nằm bên nhau lùi dần vào những bờ tre im lìm bao bọc xóm làng và bao bọc cả đời sống của người thôn ổ. Phía trên quét nhẹ lên nền xanh vài đợt mây trắng đục mơ màng.

Thổ mộ bắt đầu chạy giữa hai hàng cây đang thời trụi lá. Tiếng vó ngựa khô vắng lẻ loi, Tiếng roi quất rát buốt vào không khí se lạnh tàn mùa. Tiếng la quen miệng của người xà ích cho ngựa nhịp vó đều. Những phiến đá nhọn soa vang loang lổ hay những miếng gầm thu của một loài thảo mộc dạt nên rơi lả tả khi xe qua, rơi cả vào trong khoang tưởng đó chính là dư âm của tiếng mưa đã đọng thành những mảnh nhạc nhiều màu rớt lại— Một phiến đảo ngay xuống lòng tôi. Cầm lên xem, tôi chợt bàng hoàng cảm thấy chừng đâu thời gian cũng đang trở màu như sắc lá!.

Rồi xe qua cầu gạch cũ, để từ đó, tôi còn nhớ như in, qua một khúc đường cong là tới đầu làng. Chiếc cầu gạch cũ soi mình trên giòng nước lặng lờ như để nhìn cho rõ sự đổi thay dần dà của ngày đêm. Chiếc cầu mà vào những trưa nắng chẳng tôi vẫn rủ My, theo lối tắt riêng ra ngồi dưới gầm phần nhiều là để ngủ thiếp sau khi giở cuốn sách tập đọc ra coi hình và bàn về những miền xa xôi trong sách. Những miền chưa hề đặt chân hoặc nghe kể chuyện, tuy đã giữ đến biết bao mộng tưởng trên những con thuyền giấy được gấp thả trôi xuôi từ bóng mát dưới cầu —một trong những bóng mát của tuổi hoa niên.

Chiếc thổ mộ chợt dừng lại làm tôi ngả người về đằng trước xe, và dừng lại ở hiện tại.

oOo

Ấn tượng mất mát đầu tiên đến với tôi là cây me gần nhà không còn nữa. Cây me mà ngày trước, vào mùa lá xanh tươi tốt, buổi trưa tiếng động lắng xuống theo bụi rậm, gió lùa qua tàn cây nghe như mưa qua. Lá me trên mái ngói từng đợt cũng nghe như mưa rơi thưa dồ. Mà cảm giác này tôi cứ bị lừa mãi, nhất là lúc chợt tỉnh giữa giấc nồng

Tới mùa trụi lá, lúc chập tối người ta vẫn quét vun rác rưởi gần gốc rồi châm lửa đốt. Ánh lửa bắt lên làm nổi bật những nhánh cành khẳng khiu giang lên nền trời cái lấp lánh sao thưa mà những cành tay thảo mộc gầy guộc trông có cảm tưởng là cây mọc ngược đâm rễ chằng chịt lên trời tìm mớ màu ở một môi trường khác.

Còn nhớ trên cây có một con tắc kè. Nó hay cất tiếng kêu vào buổi trưa và buổi tối, nghĩa là vào lúc tôi ngả lưng là nó lại mang tên nó ra kêu. Tắc kè. Thường sáu lần mỗi bận. Và bận nào hai lần chót cũng hạ thấp giọng, chậm lại và yếu dần, làm như hết hơi «Tắc», ngưng một chút (cho hợp với nghĩa của tiếng chăng ?) rồi mới «kè». Có một khoảng cách nhỏ giữa mỗi bận kêu. Chắc là để lấy hơi. Mà chắc vậy. Vì còn hơi thì nó đã kêu tiếp chứ không dừng lại Thời gian dừng lại còn để làm gì ngoài việc lấy hơi ? Phải chăng là để nghiền ngẫm cho bận kêu tiếp ? Mà sao nó chỉ biết kêu tên nó mà thôi ?

Sau mấy năm trở về, cây me đã bị đốn. Và mất theo cả cảm giác «mưa rơi» ngày cũ Tưởng mất theo cả tiếng «tắc kè» nữa chứ. Nhưng không. Con tắc kè chưa chết, và cũng chẳng chịu đi nơi khác (vì còn lưu luyến chốn xưa ?). Nó đã mang tên nó ra kêu chào đón người về (giọng chẳng có gì khác lạ) Tiếng nghe phát xuất ở căn nhà sập mái kế bên, như từ ngọn ống máng xối. Tôi đã ngạc nhiên tự hỏi con người đã ly tán nhà cửa đã xụp đổ, vườn ruộng bỏ hoang, cây cối đã ngã gục... sao con tắc kè vẫn được yên lành ?

Nhưng bàng hoàng nhất, dù có thể chẳng mấy ngạc nhiên vẫn là căn nhà thân yêu bỏ trống, cửa mở toang hoang mang dấu vết của sự cày phá—tuy nó còn được cái may mắn là không bị trúng đạn bom ! Mẹ tôi đã nắm chặt tay tôi hơn. Cả hai mẹ con đều đứng lặng người. Thế là chắc chắn hiện giờ My, còn theo mẹ lưu lạc phương nào chưa trở lại.

My. Người con gái bé bỏng ngoan hiền đó là người đầu tiên và độc nhất đã thắp cánh cùng tôi bay rong chơi trong vùng trời mộng tưởng Những kỷ niệm trong tuổi nhỏ khác nào những vầng màu trên mặt cẩm thạch. Và mơ màng nhuộm thắm hình ảnh đầu đời khác nào mảnh áo mới nhuộm vỏ da cây còn ướt vừa giũ đem phơi ngoài nắng sớm. Đứng trước cảnh nhà hoang vườn trống tôi đã sót sa nhận ra rằng có một tàn phá ngoài đời làm nguyên nhân cho mộ đổ vỡ trong lòng. Làm gió lộng suốt cả buổi chiều trở lại, và những cánh sao mọc sớm nhấp nháy không thôi.

(Còn nữa)

Nguyên tác : Le Rendez vous des herbes hautes của PAUL VINCENT
Bản dịch của VŨ KÝ
Tác phẩm được xem là truyện tình hay nhất của Văn học nghệ thuật Pháp năm 1973

Số 17)

Bích thân yêu,

Căn phòng em ở phản chiếu 1 thứ ánh sáng của 1 ngôi nhà thờ. Em chỉ muốn bước vào đó khi em đã bắt đầu ngáp thôi. Anh không bao giờ tưởng tượng ra một căn phòng ngủ như thế đâu ! Cái giường thì phình to lên ở giữa trông như một anh chàng bụng bự. Có một chiếc mền nhung mao choáng cả cái giường- Nhưng may thay giường có được một lỗ trũng xuống ! Còn cái tủ giống như một ngôi nhà chọc trời với một chồng «ra» mền cao ngất nghểu- Em rửa mặt trong một chiếc chậu bằng sành bự còn nặng hơn cả một cái hòn tấm nữa- Em không làm sao trút nước ra cho hết được- Em phải kẻ lông mi trước một cái kiếng tróc hết cả thủy rồi, khi em nhìn vào trong đó, em thấy cái hình ma trơi của mình trông thực là dễ sợ- Ảo giác ? Không phải. Bích ơi, em đang thiếu anh đây.,. Em không có ai để gởi gắm nỗi niềm tâm sự của mình. Bên cạnh em, chỉ có 4 anh chàng vắt sữa bò, không có chút gì giống với ba «anh chàng ngự lâm pháo thủ» thời xưa cả. Họ ngồi uống hết một lít rượu chát vừa nói chuyện với nhau bằng 1 thứ tiếng lóng, khó hiểu và cộc cằn.

«Em thường ăn tối với cô Lan, một người bạn gái của cô giáo học ở vùng này. Cô ta trông mạnh khoẻ lắm- Không phải loại nhà mô phạm mà ta thường gặp- Cô ta quen Linh, anh chàng mục tử mà em vừa nói- Hôm trước, em có nói với anh rằng chàng ta khả ainh trai- Em đã nói hơi quá đó- Em chưa được gặp lại chàng ta- Nhưng gã ta không phải thuộc loại người mình dễ dàng quên đâu. Thân hình gã như một cây sào lớn. Người ta tưởng chừng gã ta từ vùng ao đầm phía nam đến đây, cao ngất nghểu trên đôi chân cà khêu của chàng.

Em muốn tìm gặp lại chàng để biết chiếc máy thu thanh của em đã ra sao rồi ? Nhưng khi em đến ngôi lầu ván trắng của chàng thì chàng không còn ở đó nữa, Chàng lôi đàn cừu của mình đi đâu rồi, Em lợi dụng cơ hội để viếng thăm kỹ càng cái sào huyệt của chàng. Cái hang động của chàng không đóng cửa- Cũng không có khóa cửa nữa- Chỉ có một mọt cái cửa để chạy vào nhà trú mưa mà thôi- Hẳn anh không bao giờ có được một ý niệm gì về bên trong căn nhà của chàng ta đâu.

Để em kể l. i cho anh nghe nhé !

Bên cạnh nhà là 1 chái lụp xụp tối tăm, bốn mùa mưa nắng, ánh sáng không vào được, Đích thực là một cái chuồng gà. Và lại em cũng gặp ở đó người thuê nhà thân yêu của chàng đó là một gã gà trống với đầy đủ khuê phòng các cung tần mỹ nữ của gã ta. Là bầy gà mái Sân nhà bếp có lẽ được lát đá bởi các người Lamá thời xưa bằn thực là bẩn. Chàng Linh thắp sáng ngôi nhà bằng ánh trăng rằng rắc bốn mùa và bằng 1 cây đèn dầu lửa nữa. Có những cái dĩa không bao giờ được rửa bằng thuốc giặt Nhìn vào đó ta thấy những hình chạm trổ dễ sợ lạ ! Cũng có một cái lò sưởi với ống khói Và Linh dùng cái bát đựng cháo của chàng để cắm hoa. Một cái lọ hoa man dại làm sao !

Thêm một nhận xét vui vui ngộ ngộ nữa về cái lò sưởi : đó thực là một căn nhà trong một ngôi nhà- Toàn làm bằng những mảnh ván bị đốt cháy đen sì. Một bức màn bù hoóng bao phủ dầy đặc từ bao đời. Còn căn phòng chàng thì không có giường nằm- Giường là một chiếc thùng lót rơm rạ tùm lum- Trông như Linh đang nằm ngủ trong một cái ổ cò, dù là chàng đang nằm chính giữa căn phòng của chàng ! Cũng có một chiếc ghế dựa đục 1 lỗ nhỏ ở giữa : có lẽ chàng đang sống ở đó với hà nội chàng chăng ? Ban ngày, chàng cất ghế vào trong vựa lúa, em còn nghe tiếng chuột chút chít hay tiếng một loại con lon gặm gừ-.. Thêm vào đó, đâu đâu cũng ngửi thấy mùi cừu cả- Em ngửi thấy toàn mùi cừu đực, anh ơi !

«Em cố gắng bắn rớt tung ra một cánh cửa chiếc tủ ; cánh cửa này sẽ làm cho anh vui thích đấy vì nó có gắn những bản lề sắt rèn bằng tay. Trời ơi ! Em sẽ phải mặc cả mà mua cho kỳ được nó. khi em gặp lại Linh. Mẹ chắc em sẽ gặp được chàng- Đó là cái thú giải trí độc nhất của em trong làng này, một ngôi làng chưa bao giờ làm lễ kỷ niệm bách chu niên- Còn cái tủ đóng vít vào trong tường thì đó là cái dựng áo mục tử của chàng, em tìm được trong ấy hai cái áo choàng lớn không tay màu xanh biếc. Đối với một người mục tử, chiếc áo choàng tức là bộ lễ phục vy nghiêm của họ đó. Bận vào, chẳng có giống điệu của một ông già Noël nùng sơn cước An Ba.

Cô Lan có thể đã đem lại các chiếc áo đó ra may lại rồi. Có lẽ em sẽ dặn người thợ may của em : Làm như thế em sẽ đổi các áo choàng thành mới ra, sáng lên màu nhôm ống ánh. Còn không thì tôi thiếu người ta cũng biến các chiếc áo ngủ của chàng thành vài gói đồ được, chứ anh nhỉ, Em đã nói quá đáng khi bảo rằng Linh không biết viết. Em có tìm thấy một cuốn tập lớn trên một cái kệ gỗ. Có lẽ đó là cuốn sổ tình tiền phó mát của chàng. Nhưng em không có quyền đọc trong cuốn sổ ấy của chàng đâu. (Còn nữa)

(118)

Truyện dài của *Bình-Nguyên-Lộc*

Trong giây phút, Ngạc muốn tống vợ một dạp rồi ra sao thì ra. Các ông vua ngày xưa, bị can gián mãi, các ông bèn sai quân chém đầu giám quan thì nghĩ các ông cũng hơi có lý phần nào, Bực mình quá mà ! Cái gì mình không thích làm mà cứ bị ai bắt ép phải làm thì cuộc đời mình sẽ là một cuộc đời chứa đầy trái khổ quá.

Ngạc nhớ ra thì từ ngày đi Đà Lạt đến nay chàng đã nằm chiêm bao đến bốn lần và lần nào cũng chỉ thấy toàn là xe Alcyon Cả Ngạc và chàng đều thuộc thế hệ người không thấy chiếc xe Alcyon ra sao mà chỉ nghe danh thôi. thế nên hình ảnh của chiếc xe trong mơ của chàng không rõ rệt lắm nhưng cái chữ hiệu Alcyon thì chàng thấy thật rõ. Tiềm thức của chàng đã bị Alcyon xâm lăng rồi Nếu ngày kia chàng được lên nhà thương Biên Hòa, chắc các bác sĩ chuyên môn trên ấy sẽ bí ghê lắm, khi nghe con bịnh cứ nói về xe Alcyon chẳng còn biết đầu đuôi ra sao nữa hết- Nếu chàng nói đến Mercedès thì có lẽ quí vị ấy sẽ hiểu:(À anh này mơ) xe Mercedès nhưng không đủ khả năng tài chánh sắm xe anh ta hóa điên vì thất vọng) Xe Alcyon chẳng nói lên được gì hết để cho các ông ấy đoán nguồn gốc căn nguyên của bịnh trạng-

Nghĩ tới đây thì Ngạc bật cười,

— Ngọc cũng cười rồi hỏi ;

— Có gì vui ?

— Ngạc đáp láo :

— Tìm cho được một thằng ngốc có bạc triệu cũng khó như tìm cho ra một anh dốt vật lý học mà lại biết chế bom nguyên tử.

— Anh cứ yên chí, anh sẽ tìm ra thằng đó, em bảo đảm mà Em bắt buộc anh phải biết nhảy trước ngày đám cưới của con gái ông Vĩnh Thịnh-

— Nhưng giáo sư nhảy nhót đông quá sức đông, biết chọn ông nào-

— Chẳng cần chọn khi khó gì hết- Anh mà có thọ giáo với ông giỏi nhứt, anh cũng chẳng nhảy giỏi nhứt được đâu mà mong. Chỉ cần biết nhảy, dở hạng bét cũng chẳng sao hết.

xXx

Dưới đây là báo cáo của Ngạc, sau đêm đám cưới con gái ông Vĩnh Thịnh : (Thằng nào cũng bô giai hơn anh hết và thằng nào cũng lanh lợi hơn anh hết và thằng nào cũng bảnh một cây- Thằng ngốc có lẽ không được ai mời-)

Cả hai vợ chồng đều dự tiệc cưới, nhưng họ bị sắp chỗ ngồi riêng rẽ với nhau, và sau bữa ăn rồi thì Ngọc biến mất trong đám đông, chàng chẳng thấy tăm dạng vợ chàng đâu cả. Dĩ nhiên là chàng nhảy với người lạ, một bà già trên bốn mươi vì con gái đã bị mấy thằng bảnh trai mời mất hết rồi-

Bà già hỏi :

— Ông ở trong giới nào ?

Ngạc bối rối vô cùng, chẳng biết giới nào bảnh để mà khoe-Làm áp phe bảnh hay làm kế toán trưởng cho một nhà băng lớn bảnh ? Rốt cuộc chàng bịa :

— Tôi là kỹ nghệ gia, tôi chế tạo xe đạp.

— Hiệu gì ?

À, cái bà già này thật là rắn mắc- Hiệu gì nào có quan trọng, vì cả trăm hiệu đã ra đời, mà có hiệu nào nổi danh đâu, thì hỏi làm gì. Vậy chàng lại bịa càn :

Hiệu Iron Horse. Nhưng tôi sắp đi Tây mua quyền khai thác hiệu Alcyon.

— Vậy à ? Có thể gởi ông mua ít thuốc men được chăng ?

— Thuốc gì, thưa bà ?

— Thuốc ngừa thai. Ở đây cũng có bán, nhưng chỉ hiệu nghiệm có 90 phần trăm thôi Vậy thì quá nguy. Phải tìm thứ hiệu nghiệm một trăm phần trăm mới được.

Trong bữa ăn, Ngạc đã uống rượu hơi nhiều nên chàng hóa thành một gã tếu. Chàng hỏi ;

— Thưa bà mua cho bà hay tiểu thư của bà ?

— Dịch. Mua cho tôi ấy chớ.

— Tôi nghĩ cô ấy cần thuốc hơn bà.

— Dịch vật ông. Con gái tôi là nữ thiên thần. Ông có muốn xem mặt nó hay không nè ?

— Té ra cô ấy cũng đang có mặt ?

— Dĩ nhiên là nó cần giao thiệp.

— Để làm áp phe hả ?

— Đâu có, ai nói với ông như vậy ?

— Ngọc nói.

— Ngọc nào ?

— Một cô bạn của tôi. Tôi xin hỏi bà một điều. Thuốc ngừa thai có thể là một áp phe được chăng ?

(Còn nữa)

Ý NGHĨ MƠI LỚN

(Tiếp theo trang 4)

cung đàn tiếng hát- Tiếng hát đó sẽ giúp hồn Vi người sầu trong chiều mưa u uất- Vi sẽ say đắm đàn và hát cho mơ ước nằm im trong tâm linh huy hoàng đó, cho những lời nguyện cầu của Vi dưới chân Đức Mẹ đồng trinh ngàn đời vĩnh cửu, vẫn vang vang bên tai Vi như ru ngủ Vi, lời nguyện cầu ấy trong sáng và thánh thiện vô cùng, kiếp nhân sinh có lẽ sẽ hoan hỉ mà sống mà vui ; vì đã có Vi nguyện cầu cho người hoài hoài và mãi mãi âm vang thời xưa thân ái còn tồn tại trong hồn ươm mơ hết mộng muộn, ngàn ý tưởng thần tiên-

Hồn thơ đã hé nụ như «nụ tầm xuân nở ra xanh biếc» xin cho tuổi ngọc ngà mãi thơ ngây mà thơ mộng, xin thời gian ngừng trôi ở đây nhé ! Cho Vi ngàn đời sẽ là Vi ở tuổi ô mai đầy mơ mộng, cho Vi mãi là thi sĩ của bất cứ cảnh vật nào. Xin cho Vi nhiều, nhiều hơn nữa nhé..- Để làm gì ??? Để nụ cười tươi như hoa hàm tiếu, tiếng cười vang vang, nắc nẻ của tuổi vô tư lự, đã biết suy nghĩ, vướng vào thì rồi dứt làm sao được ? Xin cho Vi có một tâm hồn lãng mạn của văn gia thi sĩ. Để Vi đem lời thơ ca tụng thế nhân, nuối tiếc tuổi ngọc ngà mà khơi dậy khúc ca dao vương tơ trời bịn hắt, cho ngàn ngữ vào thấp sáng mãnh tâm linh thân thoại ước mơ một khoảng trời xanh nước biếc, phẳng lặng mà thoáng nghe lòng lãng lãng xao động phù du.

Để Vi đem tiếng hát khói sương xoa dịu mọi người, dấu trao về người không quen biết đang yên nằm trong vùng hoang lạnh rêu phong cho nhân gian hết thương kiếp người sầu khổ, cho người là Vi trong cuộc sống mộng mơ để Vi buồn vương vất, hoài hoài suy tưởng muôn ngàn điệu thu ca mướt huyền sương khói, Cho thuở mười lăm tóc vờn áo trắng, ngơ ngẩn đêm nụ cười hiền ngoan trong vắt như cánh chim bay về trong quay quắt lặng cảm, dư vang của thời thiên đường, thần tiên hé mở, như hương vị thơm tho của cỏ sương xanh mướt vắt trên môi ngọn huyền hoặc, trong tiếng hót líu lo của loài chim biển dịu êm. Xin cho Vi mãi được lang thang dưới hai hàng cây dầy bóng mát, của buổi chiều với xác lá vàng rơi rớt trong Vi.

Xin cho Vi mãi hoài ở tuổi học trò để chiều về trên con đường Chi Lăng đầy kỷ niệm, áo trắng tung bay gợn gió đơn độc đi về ngôi nhà xinh xinh bé nhỏ với giàn hoa thiên lý ươm nồng hương xanh ngát yêu thương cho suy tư đừng để bất chợt và suy tư không đến bao giờ ! Đã biết rằng có suy tư thì có sầu buồn như sao ưu tư cứ chợt về rồi thì mất trong Vi Thôi Vi nhé ! Hãy thôi suy tư cho hồn thêm thanh thơi nhưng hãy mơ mộng thật nhiều để tuổi đời đi qua sẽ không bao giờ nuối tiếc nghe Vi.

Danh nhân thế giới

(Tiếp theo trang 4)

bị giặc bể bắt và mang làm nô lệ tại Alger cùng với một người bà con-Ở đây 5 năm, ông tỏ ra rất can trường: ông được chuộc ra khỏi chốn lưu đày này, nhưng ông đã nhường sự may mắn ấy cho người bà con, tiên sinh ở lại tổ chức nhiều cuộc vượt ngục, nhiều cuộc nổi loạn- vào tù ra tội nhiều lần-

Năm 1580, ông được những vị tu sĩ chuộc ra với một giá rất đắt- Về đến quê nhà rồi, không còn gì nguy biến nhưng cuộc sống vất vả lắm. Ông đã phải sáng tác nhiều kịch phẩm, nhiều chuyện ngắn, tiểu thuyết-, đồng thời làm nhiều công việc khác để kiếm tiền như buôn bán, «áp phe» -.

Năm 1604, ông gặp được nhiều người đồng ý xuất bản những tác phẩm nhất là bộ tiểu thuyết Don Quichotte-

Tháng 4-1616, ông bệnh và tạ thế tại Madrid- tiên sinh được mai táng tại tu viện Trinitaire, nhưng sau đó không ai biết mộ ông nằm đích xác ở chỗ nào.

VŨ QUỲNH LÊ

Làm bếp

(Tiếp theo trang 4)

thì nhắc xuống. Lấy muỗng quậy cho mau nguội đem vào ngăn nước đá) trong tủ lạnh) độ 1 đêm sáng mai lấy ra là ăn được (nếu để lâu hơn càng tốt !) Thế là các MđB đã có những ly chè rem ăn trong buổi trưa hè.

PHONG LỮ THẢO

Sáng tác

(Tiếp theo trang 4)

vàng, mau rụng. Hãy thương em nhiều anh nhé !

Chiều nay em tha thẩn ra vườn, xem chiếc lá cuối cùng đã rụng hay chưa ? Chưa, nhưng chiếc lá đã lung lay lắm rồi đó anh-

Ú đưa em lá thư của anh, gởi riêng em, chỉ mấy giòng :

— «Cô bé ! anh không về kịp vì bạn phải làm đám cưới- Nhưng sẽ không quên quà sinh nhật cho cô bé đâu- Cả anh lẫn chị sẽ cùng tặng hai món quà thật xinh đẹp nha. Chịu chưa ?...»

Em quỳ lên đám cỏ thôi hết rồi. Em úp mặt vào tờ thư nghe tiếng khóc mình nức nở, tận cõi lòng vang lên. Tuyệt vọng chán chường. Anh đừng về nữa nh a anh. Đừng về. Đừng về anh ạ ! Chẳng còn gì để nói với nhau nữa đâu anh-

Có tiếng rơi nhẹ trên mái tóc rồi lăn xuống chân em Ồ hay ! Chiếc lá cuối cùng của mùa thu đây. Đã rơi rụng rồi. Em hốt hoảng vội vã nhặt lên chạy lại nối liền lá vào chỗ cũ trên nhánh cây. Lá ơi ! Hãy sống lại đi tiếp tục thêm một mùa thu nữa. Nhưng lá bướng bỉnh lại từ từ rơi xuống trên ngàn viên sỏi, âm tha h khô khan buồn bã.

Em nhìn chiếc lá dần dần khô héo mà nước mắt rưng rưng, Khóc cho ai gì đây ? Cho nỗi vui mừng của anh ? Nỗi thất vọng của em ? Hay cho xác lá khô kia ? Nước mắt trào dâng làm mờ mắt em nhoè nhoẹt tờ thư khóc thật nhiều cho mờ trôi hết ưu phiền đau đớn.

Tập dịch truyện

(Tiếp theo trang 4)

Bottom nâng đề hoa vào tóc Bottom Titania đã cho Oberon thằng bé Ấn độ vì bây giờ nàng chỉ biết có Bottom

Oberon đau khổ nói-

— Tội nghiệp nàng, ta nhỏ mọn quá ! À chỉ có một cành hoa sẽ cứu được nàng. Đi, Puck đi lấy hoa cho ta. Đó là một cành hoa trắng Sau ngọn đồi lớn có ngọn đồi nhỏ sau ngọn đồi đó có một cây cổ thụ và sau cây cổ thụ có cành hoa trắng

Puck đi và mang hoa về. Oberon chà vào mắt nàng khi nàng ngủ và nói :

« Hãy thấy như ngày thường nàng đã thấy » Oberon còn sai Puck mang Bottom đi xa và làm cho hắn được như lúc trước

xXx

Oberon và Titania làm lành với nhau. Oberon cầm tay Titania khiêu vũ, sau lưng họ là tiên cũng đang khiêu vũ. Họ khiêu vũ xuyên qua đường phố vắng người đến nhà của vua. Khiêu vũ ở cửa sổ và hành lang rộng. họ khiêu vũ trên bàn và chung quanh trường.

Mặt trời từ từ lên, bầu trời trở nên đỏ hồng và ánh nắng vàng rải khắp đường phố- Khi ngày đến các vì tiên trở về rừng già từ phố xá họp lại đêm mai.

TỪ.ĐỊNH.HƯƠNG (HTN)

REX. VĂN HOA (Đakao)
L'évenement le plus rimportant
Catherine Deneuve, Marcello Mastroianni
EDEN. KIM CHÂU. KHẢI HOÀN, NGUYỄN VĂN HẢO :
Mãnh Long Đoạt Bảo
Đặng Quang Vinh — Hồ Cầm
HƯNG ĐẠO, MINI REX B
Le Destin d'un Tueur
Dan Harrisson—Connie Carol
CASINO SAIGON, ĐẠI NAM :
Tạp lên tranh, quả tim vàng
Nhân Trần — Đặng Quang Vinh
MINI REX A, MINI QUỐC TẾ
La planète des Singes
Charlton Heston—Kim Hunter
LÊ LỢI :
Le Fabuleux Trinita
Richard Harrisson—Fernando Sancho

Trao đổi ý kiến

(Tiếp theo trang 4)

Các em có thể nêu thắc mắc của mình không những chỉ về gia đình, xã hội mà còn cả về vấn đề học hành, thi cử nữa.

Người viết bài này chỉ giữ vai trò đặt vấn đề- Từ kỳ tới, diễn đàn này sẽ dành lại trọn vẹn cho các em.

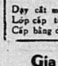
Chờ mong các em lên tiếng.

Bạn có chưa ? Tài liệu để luyện thi vào
QUỐC GIA SƯ PHẠM
(Khóa 11.9-74) Hỏi Khai Trí (62 Lê Lợi Sg)

20-8 Khóa mới nhiếp ảnh
N. CAO ĐÀM - P. V MÙI
Bổ túc nghệ thuật săn hình K.T. phòng tối. Có khóa căn bản và chân dung mở tiệm 300A Minh Mạng SG10

TOÁN LÝ HÓA TƯ GIA
GS TRẦN CAO LỘC
ĐỦ LỚP TỪ 6 TỚI 12AB.
— Học từng nhóm
— Học từng người. Phòng Lạnh 87R Lê văn Duyệt GIA ĐỊNH

BĂNG HỌC
ANH.PHÁP.ĐỨC. NHẬT .Ý : (EFTODAY, ENGLISH 900, MAUGER BETTER SPEECH.,)
BÍCH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
HIỀN - MẪU
004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris

Học phí mỗi môn áo dài, Pattes Raglan 5.000 Trọn khóa 8.000. Có lớp đặc biệt đào tạo thành Hiệu trưởng trường. Dạy cắt may hoặc chủ nhà may lớn Lớp cấp tốc tu nghiệp. xuất ngoại. Cấp bằng được Bộ GD thừa nhận.

Cựu Saint Paul nhận kèm từ 8e trở xuống hoặc Pháp văn từ 12 trở xuống.L/L Cô Phượng 29 Đồn Đất Sg1 TL 98177

SVKH (Tu sĩ). Nhận kèm trẻ từ lớp 1 đến 12, luyện thi trung học trắng niên. Hỏi Thích Thanh Trí chùa Bửu Đà 419/4 Lê văn Duyệt Sg10

GIÁO SƯ DO
Cái khổ cái sướng của con người thật lì kỳ lạ lùng. Vua Quan vị tất đã sướng hẳn. bởi ngày đêm phải lo nghĩ, vận nước suy vi, có khi trải qua 1 đêm không ngủ, đầu tóc đã bạc phơ. Nghèo nàn rách mướp thật đấy, song tâm hồn lúc nào cũng lâng lâng thơ thới khỏi lo âu, nghĩ lại còn sướng hơn người làm lớn. Bác học lo đưa người lên mặt trăng hỏa tinh GSư Do đã hoàn tất cuốn Tự Học: Mọi Vũ Điệu Thời Trang giá bán 500đ tại Cao ốc số 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

(Để thi vào các Ngân Hàng Công ty Hãng buôn Hãng Công-Kỹ-Nghệ)
Kế Toán (Việt-Pháp-Mỹ)
154A Hiền Vương Sg. ĐT 98660
GS Bửu Đăng mở thêm một lớp mới học Tối 2-9-74. Dạy hoàn bị như bên Pháp. Chỉ chuyên chú dạy 1 chuyên khoa Kế Toán sáng lập từ 1945 ở 2 Đô Thị lớn Hà Nội và Saigon. Theo học phải có học lực từ lớp 11 (Đệ Nhị) trở lên và ghi tên trước (Phòng học máy lạnh tối tân)

VŨ SƯ MINH CƯỜNG
Giải danh dự quốc tế 1959 Căn bản dũng quốc tế- Lớp cấp tốc. Luyện Vũ nữ, Vũ sư nhạc sỹ Minh Cường hướng dẫn, 514 Trương minh Giảng lầu 2

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY
ĐỨC-HẠNH
Được tín nhiệm nhất hiện nay Trước ở 438 Hai bà Trưng. Nay dời về 3'8A Nguyễn thiện Thuật Sg3 (góc cây xăng Phan-thanh-Giản)
Dạy cắt may đồ Đầm quần Tây; áo dài Raglan dù kiểu thời trang Dạy cắt theo Catalogues Bà Hiệu Trưởng tận tâm chỉ dẫn từng người Kết quả mau chóng. Có khóa cấp tốc, mở tiệm, hay xuất ngoại

Đặc Biệt Hoa Vải
Dạy làm đủ các loại hoa nhật nhiều kiểu mới đẹp, và các kiểu con thú nhồi bông học xong cấp bằng Lớp sáng, chiều, tối (có nội trú)

Dạy Cắt May thực hành
Cắt trên vải theo Catalogue Nhà may Hương 736 Phan đình Phùng SG. Chuyên dạy các kiểu quần Vải xéo, Cigare, Patte; áo dài Raglan, Danyline, Tunique áo Blouson Chemise, Robe De Soirée, Mini, Maxi, Midi. Đặc biệt các kiểu áo tắm, áo thượng hải, Kimono Veston Manteau, Bảo đảm 3 tháng ra tiệm Do chủ nhân tận tâm hướng dẫn

DẠY NGHỀ
Công Nghệ — Tiểu Công Nghệ Mỗi ngày có dạy trên 180 nghề như : Bột giặt-Xà bông cây-Xà bông thơm-Shampooing gội đầu-Eau de Javel-Dầu gió xanh-Rượu Cognac-Rượu Anis-Rượu Whisky- Rượu Rhum-Rượu trái cây Dấm-Xì dầu-Tàuvị yểu-Nước tương-Tương-Chao Nước mắm đặc-Ia và rửa hình-Biến chế dầu ăn-Làm tẩm lụa in-Nghề in bông lên vải-Xi nickel-Xi bóng-Mạ vàng-Chế bột giấy-Vẹc ni-Sơn-Sơn móng tay-Thuốc uốn tóc-thuốc nhuộm tóc-Kem thoa mặt-Dầu thơm các loại Chế các nguyên liệu công kỹ nghệ và còn hằng trăm nghề khác vân vân,.. Tại 59/4 Đường Nguyễn Hoàng Saigòn 5 (gần bến xe Pétrus Ký).

Vũ Sư
THANH SƠN
— Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1973
— Giải nhất Valse Boston Tango Kim Khánh Giáng Sinh 1973
— Giải Kim Khánh trình diễn và

Bà NGỌC HUYỀN tận tâm hướng dẫn riêng từng người theo những bước mới nhất.
— Khóa riêng chuyên dạy trung cấp
— Lớp riêng cho học viên lớn tuổi.
— Có khóa dạy cấp tốc
(Bảo đảm nhảy giỏi)
75, YÊN ĐỔ SAIGON 3

KHIÊU VŨ
Dạy tận tâm bước đúng căn bản nhảy đẹp dáng điệu sang trọng. Đó là tiêu chuẩn mà nữ Vũ Sư Tuyết Nga và Vũ Sư Hoàng Lân sẽ hướng dẫn quí vị trong nghệ thuật khiêu vũ. Hỏi 19 Nguyễn Hoàng Chợ lớn ngõ vườn bông Đại Hàn, Học phí bớt cho Học Sinh SV QN.

Thú Nhồi Bông
Nhận dạy và Bán Mẫu Thú nhồi bông trăm kiểu thú và đủ mẫu lớn nhỏ. Giá thật hạ và đẹp hơn các nơi khác. Khi mua mẫu sẽ được hướng dẫn cách làm. Hỏi và xem mẫu tại 39A Thủ Khoa Huân Saigon

LỚP NHẠC PHỤ NỮ
Dành riêng cho Phụ Nữ Nữ Sinh Trẻ Em do Bà Hương Huyền Trinh và các bạn phụ trách. Piano-Guitare Haw gỗ và điện Mandoline. Thổi sáo- 276D Lê V Duyệt Sg3.

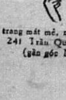
Thợ Máy Xe Hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy dầu các GS Kỹ Thuật phụ trách. Học phí 7.000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 11000đ 1 tháng, Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

VŨ SƯ HOÀNG TRỌNG
Huy chương vàng : Tango-Valse-Boston Giải trình diễn xuất sắc Kim Khánh 1973—1974. Nhận chỉ dẫn riêng từng người từ căn bản đến điêu luyện ngoại hạng với 3 tiêu chuẩn Khiêu Vũ đúng nhịp, dáng điệu sang trọng, hình bước độc đáo Tiếp khách để hẹn giờ học từ 16g đến 18g. 020 lôB Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, học phí hạ, tập nhiều thi đậu 100o/o bằng lái sớm ghi tên học ngay các lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI Tại TRƯỜNG DẠY LÁI XE BÁCH VIỆT 76 Trương tấn Bửu Phúnhuận Saigon, (số cũ 214A) ĐT 42.692. Lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày Thi đậu. Học phí không tăng

Dạy cắt may thực hành
Nhà may ROSETTE 428 Lý Thái Tổ Saigon. Dạy cắt và ráp, thực hành ngay trên vải. Dạy đủ các môn áo dài Raglan âu phục, đồ đầm, áo dạ hội quần cigare đủ kiểu. Bao luôn vải học. Bảo đảm hành nghề trong 3 tháng.

Điện nhà điện xe hơi
Nhận học viên mỗi ngày các lớp sáng chiều tối. Khóa cấp tốc 1 tháng Học phí 5000đ. Nội trú 11000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 1011 Trần Hưng Đạo (xế né Opéra)239 Nguyễn Tri Phương Cholon.

TRƯỜNG CẮT MAY
MỸ - PHƯƠNG

Học nghề may bạn nên tìm nơi đứng đắn và có thực tài. Trường Mỹ Phương tức Lớp Cắt May Bà Ngà danh tiếng từ lâu, rất xứng đáng được các bạn tin cậy. Học phí hạ. phòng học khang trang mát mẻ, nội trú đủ tiện nghi 241 Trần Quốc Toản Saigon 10 (gần góc Nguyễn tiểu La)

Dạy Trang Điểm
Dạy nghề sửa sắc đẹp.
Dạy nghề uốn tóc
Dạy làm móng tay
Trang điểm cô dâu
nhận đến tận nhà giá 2000 đồng
Thẩm mỹ viện MỸ MỸ
22 Nguyễn huỳnh Đức Phú-nhuận

BĂNG HỌC
209 Nguyễn văn Sâm, gần bót Cảnh Sát Quận Nhì. Tiến Sĩ Hoa Kỳ thực hiện xong : Toàn bộ English for Today English 900. Better speech. Đàm Thoại kèm sách đối chiếu. Băng Mauger toàn bộ La France en Direct. Đàm Thoại Pháp liên lạc Giáo sư Tòng ĐT 97288.

Đăng Báo
Trên tất cả các Nhật Báo Xin đưa đến ;
Mõ Đakao
4C Hiền Vương, hoặc ĐT 21.697 có nhân viên đến nhận tại nhà, Giá vẫn không tăng.

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học bằng hình vẽ trọn khóa 500đ, Không hiểu tới lớp hỏi. Hỏi Cô LAN và ông ĐỖ LONG 68/17a Trần Quang Khải SI. Nhân dịp Hè Học phí bớt 40o/o.

KX Hoa vải
2000đ cho hơn 160 kiểu hoa trang trí và hoa cưới 2000đ 47 kiểu thú bông độc đáo 2000đ 15 kiểu hoa cườm thật lạ và đẹp Ruban và Sách hoa của Nhật bán thật hạ. 55 Nguyễn Hoàng Saigon 5.

Lớp Dạy cắt may
tại nhà may Công Dung
Dạy Âu Việt Tân Thời Phụ Nữ đồ đầm Toàn Khoa căn bản và tài hoa cấp tốc bảo đảm. Hành nghề trên 25 năm Dạy hàng ngàn học viên thành nghề chắc chắn trong tương lai. Xin đến địa chỉ trên cho biết thêm đường Phạm Thế Hiển số 1177

Lớp RADIO-TV
⊖ Khóa đặc biệt Tối 15.8-74 18g30—21g30 thứ 3, 5, 7. Dành cho người lớn trình độ Trung học, 3 tháng sửa được Ampli Hifi và Radio Transistor:
⊖ Lớp Transistor chiều 20-8-74 Khóa 2 tháng bảo đảm sửa được mọi hiệu Sony, Sanyo..
⊖ Lớp TV Tối : 1-9-74.
Trường VIỄN-THÔNG
129 Nguyễn Trãi ChợQuán SG5 Hiệu trưởng : GS Đặng Sĩ Hỷ

Khiêu vũ
— Muốn Khiêu vũ đúng căn bản và đẹp hãy đến 48 Nguyễn cư Trinh Sg2- Nữ Vũ Sư trẻ Tuyết-Nga đã từng được hoan hô nhiệt liệt trong các cuộc trình diễn ở Khiêu Vũ trường Queen Bee và Tự Do, Olympia, Maxim's do «Giải Kim Khánh Nghệ Thuật và Thể Thao 73» tổ chức dịch thân tận tâm hướng dẫn- Có giá học sinh-

Giáo sư ĐHSP. Cử nhân Toán. Nhận dạy Toán-Vật Lý lớp 12AB tại tư gia Kết quả bảo đảm. Hỏi Ô Thông 468/6 Trần hưng Đạo SG

Lớp riêng Anh-Pháp
XUÂN - PHỤNG
Biệt thự 21/8 đường Yên Đỗ Sáng—Chiều—Tối. Đủ mọi trình độ. Dạy bổ túc từ lớp 6 đến lớp 12 (Học Mauger và English for Today Luyện thi Tú Tài, thi vào Phân Khoa, vào Công tư sở, Xuất ngoại. Luyện giọng với trên 50 người ngoại quốc (Anh, Pháp, Mỹ Gia nã Đại, Úc Châu..) Bằng những cuộn băng ghi âm. Học phí 800đ một tháng. Ghi tên mỗi ngày.

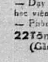
SV Tiến Sĩ Khoa học, có Cao học Vật Lý—TMP nhận dạy từng người Toán Lý Hóa 12B đặc biệt cho Tú Tài 12A —Term D để thi vào Kỹ Sư Nông Nghiệp Minh Đức.Vạn Hạnh. Thư cho Ô Đức 80/19 Nguyễn Trãi Chợ lớn

HỌC LÁI XE
10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng

BĂNG HỌC SINH NGỮ
Anh Pháp Đức Nhật Hoa
Âm thanh rõ ràng. Có sách Giá hạ. Xin đến nghe thử tại Trường Xuân 77 Ng t Thuật Saigon.

Lớp Hội Họa
Để giúp các bạn có dịp phát triển năng khiếu của mình nhận học phí tượng trưng dạy đủ mọi bộ môn. Trình độ. Ghi tên ngay Tại 326 T-M.Kỳ GĐ..

MAI
465 Phan thanh Giản—Saigon
DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI Méthode GUERRE LAVIGNE HauteCouture de PARIS. do Mme MAI chỉ dẫn bảo đảm thành nghề. Cấp chứng chỉ mãn khóa.
Có bán quần áo thời trang may sẵn, hàng tốt, đủ kiểu, may kỹ, thật đẹp dành cho phụ nữ và các em gái với giá tiền thật hạ.

HUY CHƯƠNG VÀNG
TUẤN - HÙNG
— Huy chương vàng khiêu vũ 1974
— Giải trình diễn kim khánh 1974
Do chính Vũ Sư

TUẤN HÙNG và cô PHƯƠNG DUNG tận tâm hướng dẫn nhiều bước lả lướt, lịch sự và hợp thời
— Hợp theo phương pháp quốc tế
— Dạy tại tư gia hay lớp riêng cho học viên lớn tuổi có địa vị
— Phòng tập dượt dàn máy lạnh
22 Tôn Thất Thiệp Saigon 1 (Gần ngã tư Nguyễn Huệ).

Nữ Sinh viên nhận kèm Toán Lý Hóa Anh Pháp lớp 9 trở xuống và tiểu học. Nhận cho nữ sinh ở trọ. Ăn ở địa chỉ Cô Bảy 84D Phan đình Phùng Saigon.

SV Cao học Khoa học, nhận kèm tư gia từ lớp 12AB trở xuống Liên lạc Hùng 118/1 Trần quang Diệu Sg3

GS tốt nghiệp ĐHSP và Cao Học KH nhận dạy Toán Lý Hóa 11, 12A. BC, luyện thi Y. Dược. Kỹ Sư Ô Minh 96 Ng V Học GĐ

Dạy kèm Nam SV Cao học Kỹ Thuật (cựu học sinh Tabert) nhận kèm Toán Lý Hóa Pháp văn từ lớp 12 AB trở xuống TV/LL 84/12 Lê quang Định (Gia Định) ĐT Cang 21667 trong giờ làm việc.

Hai Sinh viên Kỹ sư Phú Thọ và Khoa học nghèo, tận tâm nhận kèm từ lớp 6 đến 12AB. Liên lạc Pharmacie Trung Tín 48 Nguyễn văn Thoại GĐ (Ngã tư Bảy Hiền) 351/32 Trương minh Giảng SG ĐT 41849 (Hỏi Khải buổi tối).

Nhóm Sinh Viên nhận kèm các em từ 7e trở xuống và Pháp văn cho các học sinh chương trình Việt. Hỏi 418 Minh Mạng Saigon 10 Tel 42204—51059

SV năm cuối, Đại học Sư phạm nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa bậc trung học. L/L Dương hứa Nguyên ĐT 55537

S'V Kỹ Sư Phú Thọ, nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến 12AB L/L Nam 151 Huỳnh quang Tiên Gia Định ĐT 43160

SV Kỹ Sư III kinh nghiệm kèm TLH Anh văn 12—6. L/L 251/8 Ng th Thuật Sg3

NHÀ MAY THỦY TIÊN
Nhận dạy 1 cô học may bảo đảm 2 tháng thành nghề làm lại có lương 299 Nguyễn duy Dương Saigòn 10

Lớp Kế Toán
Phụ trách do GS Phạm Huyên và một số Giáo Sư chuyên gia Kế Toán đã đào tạo nhiều Kế Toán Trưởng cho các Xí Nghiệp, Ngân Hàng. Hướng dẫn từng người. Có lớp đặc biệt dạy kế toán Phân Tích Khai Thác cho các bạn đã biết KT Đại Cương. Ghi tên tại Thanh Long 344 Võ Duy Nguy PN Đức Minh 89 Trương Minh Ký GĐ

HỌC RADIO — T.V.
19, 20, 21, 22/8/74 khai giảng các lớp RADIO-AMPLI TRANNSISTOR — CASSETTE RECORDER sáng chiều tối, học phí 7000đ
LỚP SỬA TV
Đủ hiệu H. phí 10.000đ. Lược đồ phát không Chỉ nhận 8 học viên 1 lớp- Bảo đảm 100 /. Mãn khóa cấp bằng nội trú 11000đ
Trường ĐẠI NAM
808 và 1011 Trần H Đạo (gần ciné Opéra) 239 Ng tri Phương (Ngã 6 CL) 596 Phan thanh Giản (góc C. Thắng)

Nữ SV Cao học Khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến 12AB. Hỏi ĐT 43947

SV Canh nông II khá Anh văn, có thể dạy kèm Anh văn từ lớp 10 trở xuống, vào buổi tối. Liên lạc Anh 158 Gia Long Sg2

Dạy Đan Máy
HÃNG DỆT TOÀN MỸ
257 Gia Long Saigon
Dạy MÓC CROCHET-ĐAN TAY - ĐAN MÁY. Len chỉ sợi áo dù kiểu, quần. Chemise, Robe Jupe, nón vớ áo choàng, đồ bộ, bồ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề bao việc làm, Nhận móc đan theo Catalogue. Bán máy mới, mua máy cũ, sửa máy hư bảo đảm tốt như mới
Áo len xuất ngoại : đan tay, đan máy bán sỉ bán lẻ giá hạ

NGUYỄN SĨ
Vũ Sư tận tâm với kinh nghiệm sẵn có, sẽ hướng dẫn từng người đúng vũ điệu quốc tế. Có khóa Fantaisie cho trình độ trung cấp. Nơi học đứng đắn trang nhã. Đến xem sẽ muốn học ngay. Có dạy tại tư gia 85C CaoThắng SG ĐT 99.105.

KỶ NIỆM 22 NĂM THÀNH LẬP, CHƯƠNG TRÌNH MỚI, HỌC PHÍ HẠ.
HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Cứu Lửa Saigon 2
— Luôn luôn có 400 kiểu áo quần mới nhất của PARIS.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS

LỚP KHIÊU VŨ
THIÊN HƯƠNG
Vô địch Valse, Tango(Bebop, Cha cha cha có khóa thợ) do : ĐẶC CHÀ—THIÊN HƯƠNG hướng dẫn. 48/36 Hồ biểu Chánh PN (Sgòn qua cầu Công Lý khỏi Trương Tấn Bửu rẽ trái. (căn bản 1 tuần 10.000đ.8 điệu đẹp, vững cho Nam. Nữ S.Viên. H-Sinh)

Hoa Vải
Tới một lần sẽ nhớ mãi mãi HOÀNG VIỆT 642 Phan Đ. Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ.
Nơi duy nhất bán sỉ lẻ, rẻ nhất, đầy đủ nhất, đẹp nhất, các vật liệu làm hoa vải.
— Máy ủi hoa 12 đầu kiểu Nhật
— Nhụy perle. Nụ, Tokyo đủ loại
— Rừng Satin hồ máy và Ruban đủ màu.
— Nhung, nỉ, voan, tơ, keo nước, giấy nhũm, các loại đồ song và tre để cắm hoa, kết hoa, dây kẽm, màu nhuộm v.v...
Có bán sách dạy làm hoa với 20 kiểu hoa đẹp. Cách hồ nhung, hồ vải- Sắc toàn hình ảnh chỉ dẫn rõ ràng, rất dễ hiểu. Hoàng Việt xuất bản.

Gia Chánh
MỸ PHƯƠNG
559 Trần Quốc Toản Saigon 10
Thứ ba 20-8 3g Brioche milanaise (tri ốt Ý Đại Lợi) Copeaux (bánh vỏ bào).
Thứ tư 21-8 3g Bánh nướng Trung Thu (nhân thập cẩm và nhân hạt sen trứng mặn)
Thứ năm 22-8 3g Bánh dẻo Trung Thu (thật mềm).

Gia Chánh PHƯƠNG MAI
448/1c Tr. minh Giảng Sg
Chúa nhựt 18-8 15h Dạy nấn bông đường Glace Royal
Thứ hai 19-8 9h Bánh Chou à la crème -|- Eclair au chocolat 15h Gà hấp muối -|- Cánh gà rút xương.
Thứ ba 10-8 9h Bánh bao Tàu trắng xốp nở to -|- Sá síu 15h Cary cơm nị -|- Gà hấp cải bẹ xanh
Thứ tư 21-8 9h Lard fumé Pháp rất thơm ngon 15h Cán mì thật dòn dai -|- nấu mì đặc biệt.

LỚP GIA CHÁNH
HUYỀN - TRÂN
207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự) Nhận đặt bánh nhỏ tiệc trà, Bánh sinh nhật bánh cưới, nhiều từng ngon lộng lẫy, giá hạ đặc biệt. Chủ nhật 18-8 15g Gà rút xương dồn thịt (gà Réveillon)-|- BánhFlan. Thứ hai 15g Cảnh «Hoa Đào nở trên Phú Sĩ Sơn» Hoàn toàn nấu bằng thạch.(Hoa Sakura đỉnh Fujiyama nổi bật như cảnh thật). Thứ ba 15g Cô Tàu Tôm duội phụng-|-Bồ câu quay. Thứ tư 15g Tarte nhân dừa-|-Bánh Tarte thành giỏ hoa hồng tuyệt đẹp. Thứ năm 15g Gà hấp cải xanh, nấm đông cô -|- Hoành thánh chiên.

NỮ CÔNG QUỐC VIỆT
188 Lê Lai Sg ĐT 92,500
Sách Gia Chánh Quốc Việt bán tại trường. Ở xa gởi bưu phiếu 1200đ và 100đ tem
15g thứ hai 19-8 Xôi chiên phồng
9g thứ ba 20-8 Nhồi bông con thú. Tia 10 hoa dư đủ 15g Bánh bông lan nhân thịt. Bánh trái thơm.
15g thứ tư 21-8 Bûche Noel. Gateau champignon
9g thứ năm 23-8 Bánh bò khoai tím. Bánh bò trong. 15g Bánh bò khoai tím. Bánh bò trong. Xếp khăn ăn 12 kiểu 1.000đ

Lớp Gia Chánh
NGUYỄN - TÂM
177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96.823 Gần ngã tư Lê văn Duyệt. Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn
Chiều thứ hai 19-8-74 3giờ bánh mì ngọt tết bìa bánh xếp dương châu
Thứ ba 20-8-74 9giờ bánh bao nướng thượng hải chè tàu hủ hạnh nhân 3giờ cơm tàu dễ tay cầm bong bóng cá tiềm gà ác càng cua chiên tôm.
Thứ tư 21-8-74 9giờ siu mại viên bánh kẹo bột điều Hồng Kông 3giờ cơm pháp nguyên 1 bữa ăn trưa 1200đ (1) cá sốt mayonnaise (cá khúc làm thành con cá mang có vảy như con cá thật cách trình bày rất đẹp) (2) pigeonneaux aux petits pois (3) beefsteack (chảy cạnh thật mềm) (4) pommes de terre frittes

Dạy Khiêu Vũ
Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th Giản Saigon

Khiêu vũ Phượng Hoàng
Do vũ sư Nam và Nữ chỉ dẫn riêng từng người. từ căn bản đến điêu luyện ngoại hạng. Đến Phượng Hoàng quý vị sẽ được dịp mục kích chân giá trị nghệ thuật Khiêu Vũ. đồng thời luyện tập dáng điệu sang trọng cùng những chiêu thức baybướm 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon.

Dạy : Uốn, Kết
Dạy sửa móng tay, kết tóc đủ các kiểu, uốn tóc v nhuộm các mầu theo phương pháp thực tập và cải tiến của Pháp. Kết quả bảo đảm sau 1 thời gian rất ngắn cho các bà và cô muốn mở tiệm hoặc làm thợ chánh. Ở xa có chỗ trọ, không nhận Nam giới. Hỏi bà Thúy Ái, 9 Hồ văn Ngà, Saigon2 (buổi chiều)

Trường Gia Chánh
THẾ GIỚI
7/5 Võ Tánh Ngã Sáu Sg ĐT 92291
Hiệu trưởng Bà Huê tốt nghiệp bằng Cao đẳng trường Wilton Hoa Kỳ và Le Cordon Bleu Pháp.
TUẦN LỄ ĐẶC BIỆT : Từ 19 tháng 8, mỗi buổi sáng từ 9giờ dạy 2 kiểu bánh mì nhà nghề thật ngon đẹp đồng hạng 500đ 1 món, suốt tuần dạy đủ kiểu bánh mì mặn ngọt; Xin điện thoại hoặc lấy chương trình tại trường, nếu học xin giữ chỗ trước vì có hạn.

Gia Chánh THANH CHÂU
s630 Nguyễn tri Phương CL Đ.T 36589 (phòng mạch Bác sĩ Ngởi) Có nhận đặt bánh đám cưới, tiệc trà, sinh nhựt v.v..
Thứ hai 19-8 sáng 9giờ Bông bơ do cựu thợ Givral dạy bông bơ, đường reo, con thú Chiều 3giờ cơm tàu do chú Tám dạy Cơm chảy nấu mỗi cá Vịt xí muội Bít tết kiểu Trung Hoa.
Thứ ba 20-8 sáng 9giờ do cựu thợ Givral dạy Pâté chaud (nở gấp 3 sốp)Croquettes de coco. Chiều 3g đặc biệt ngoài chương trình do cựu thợ Givral dạy (1200đ) kỳ 2 coktail mặn (4 kiểu chưa dạy) lạ và ngon để bày tiệc trà.
Thứ tư 21-8 sáng 9giờ do cựu thợ Givral dạy (1000đ) đặc biệt ngoài chương trình Hồ thiên nga (con thiên nga làm bằng bột bánh bông lan)trang hoàng thật đẹp Chiều 3giờ Bánh Pháp do cựu thợ Givral đặc biệt ngoài chương trình (2000đ) Bánh mì Sandwich 2 kiểu nhồi bột khác nhau !- Croissant au beurre 2-Bánh mì dòn tương tự bánh con cóc
Thứ năm 22-8 chiều 3giờ tiềm xâm (điểm tâm) do thợ Đại la Thiên dạy Bánh địa cầu lăng đường Bánh mì chiên tôm dòn.
Thứ sáu 23-8 chiều 3giờ do Chú Tám dạy (cơm tàu) Gà chiên dòn sốt chanh Mỡ chài cuốn cơ.. nếp chiên dòn.
Thứ bảy 24-8 chiều 3giờ đặc biệt ngoài chương trình do người tàu dạy (chú Muối) 1000đ Bánh bía, hoặc bánh lột da, hoặc bánh Phượng Hoàng Lớp mỏng nhẹ và có xào nhưng đậu xanh tươi, nhưn khoai môn.Bảo đảm liếp thật nhiều và mềm